

ভট্টকব্য

অধ্যাপক

কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়

015,1BHA

2K7-1

Centre of Post-Graduate Studies Library
1971

ভট্টিকাব্যম্

প্রথম খণ্ডম্

(প্রথমভঃ পঞ্চমসর্গপর্যন্তম্)

মৈতৈলোল্ল অজুবাণ . ৩ অবা-
জিহ্বংমমুম মজাঘর শর্মা
মহোদয় ।

প্রকাশিত যে

১৯৬৭ ই:

জ্যৈষ্ঠপূর্ণিমা

ঐরাবাহারি দেবী

ময়ল জুলা ৪'০'

“সর্বস্বং সংরক্ষিতম্”



Call No:-

**Printed at :- Bijoy Printing Works,
Paona Bazar Road, Imphal.**

ভূমিকা

শব্দ সমুদ্রবু নিংখিন লাছোক্তব “ভট্টহরিন” মাগী শিষ্য রাজ-
কুমারবু চহি। অল্পগী মনুংক ব্যাকরণ “হৈছনগুনি” হায়হুন। জহিৰ হো-
বকপদ, নোংমদি শামু মচ অমল, এক শিষ্য অনিগী মরজ শমদোকশ্রে,
অহুদগী চহি অম ব্যাকরণ তষদু, লোম লৈ, হায়ব, বিনয়ম অহুদগী
ব্যাকরণগী অহু স্তন, যাওব রাংমায়গী কাব্য অম, শেমহুন তহিখি।
শিষ্য অহুসু কাব্য হৈবদ নস্তন ব্যাকরণসু নিংখিন হৈখি। অসি-
গুথ ভট্টহরিন লেংব কাব্য অসি “ভট্টি কাব্য” হায়ন পৃথীবীগী
মফম পুন্মমক্ত মমিং চংলব লাইরিক অসি ফাওব পণ্ডিত কয়না।
সংস্কৃত টিক, বাঙ্গল অনুবাদ, হিন্দি অনুবাদনচিংব তৌহন শন্দোক-
শ্রে। মৈতৈ লোন্দসু অনুবাদ তৌনিংবদগী হোংনজরুই। মণিপুর
সরকারগী শিক্ষা বিভাগন চানবিহুন লুণা ২০০ (চনি) খক্তং মতেং
পীবিহুন অনুবাদকগী উংসাহ পীবিরিব সরকারগী মঙ্গল, পীত্বিনবগী
দমক ক্রী ক্রীগোবিন্দগী” চরন্দ কেটেপ্রার্থন জোজরি।

ভট্টি কাব্য শ্লোকতগী মণিপুরী অনুবাদ তৌজব অসি মিত্তাংবন
লমজিংব অমসুং লোছোক্তবন বাঙাংগে খনবগুম ইতিক নন্তে খজৈ।
তৌইগুথসুং মিত্তাংববু উহনখিব, . লোছোক্তববু বাঙাংহনব ওল্লব,
পণ্ডিত সমাজন চুমথোকপিগনি খঞ্জহুন হন্দকী লাইরিক অসি ফোং-
জরে। মতুং অসিদ পণ্ডিতশিংন পীবিরকপ মত লোজরগ দ্বিতীয়ঃ
সংস্করণদ শেংদোকচগনি ॥ইতি॥

হন্দকী লাইরিক অসিগী অনুবাদ তৌজব অসিদ কাব্যগী শব্দ
নাগয়দ ইরাকরবদগী লোংখংপিহুন কদবিরিব, ত্রীজজবিহারী শর্মা
কাব্য, ব্যাকরণ, স্মৃতি, তীর্থ পবর্ণমেন্ট সংস্কৃতটোল ইফাল, ওয়া
ইবুংগেগী চরন্দ হর হর, শ্রুতমজি।

“হায়জর অমসুং শ্রুতমজব।

শ্রীমদীশ্বর শর্মা

গৌবিল্লকণ অভি মত:

কবি অথোইব তর্জু হরিগী "ভক্তি কাব্য" কাব্য জগত শীং-
ধানস্বনি। তোঙান তোঙানব লোল কয়দ হন্দোৱদুন কাব্য
ভাণ্ডার চাওখংনগ্রে। ঐখোয়গী ইমালোল মণিপুৱিদসু কাব্য অসিগী
ক্লপান্তর পুথোক্লকুণ অসি থোইদোক্ল ধাগংনীঙঙাইনি। মসিন,
কাব্য প্রেমীশিংগী থোইদোক্ল ব্যাকরণ মধ্যগী পাঠ্য অম ওইবন,
ছাত্রশিংগী কল্পব অম পীরগনি হায়ন আশা তোঁই। থবক
অসিন নহা ওইরিব অনুবাদক অসি অনুবাদক অমগী তুংগী আশা
সায় উরি।

অনুমোদক

শ্রীমণিবম বজবিহারীশর্মা

ইমফাল,

তাং ২৭।১।৬৭ ইং

কাব্য ব্যাকরণ স্মৃতি তীর্থ
অধ্যক্ষ ইমফাল টোল

স্ততি তৌজব

পিতা স্বর্গঃ পিতা ধর্মঃ পিতাহি পরমং তপঃ।

পিতরি প্রীতিমাপন্যে প্রীয়ন্তে সর্বদেবতাঃ ॥

নিবৃত্তি মার্গদ লেলগ পরলোকগী মাইগৈবু য়েংএব, পিতৃদেব'
ঐনিথখেমজাও শম্মন শাস্ত্রগী জানবু মমি খজিকং তাহনবিরমছন,
লানঙমত্ৰব কাব্যগী শব্দ শমুদ্র খোংবান্দ লেলগ, পাক্লব ঈমায়বু
য়েংজৈ। মতম্ অহুদ পুত্রিংদ অকিব অমসুং মিপাইব ওইরক্লবদ,
পিতৃদেববু নিংশিংসুৱগ খংহৌদন মিতগী লী লিছখিব অসিন পেন-
বিয়ু হায়ন পাংজব নচান হয় হয় স্ততি.তৌজরি ॥

মদীশ্বর শর্মা

সূচীপত্রঃ

প্রথম সর্গঃ

শ্লোক :— ১—২৭—পত্রাঙ্ক :— ১—১১ ।

দশরথন রাম পোক্রগ, বিশ্বামিত্র মুনির যজ্ঞ ডাকবগী রাম লক্ষণ
পুত্ৰন কোমুৎদগী ধোকথি ।১।

দ্বিতীয়ঃ সর্গঃ

শ্লোক :—১—৫৫—পত্রাঙ্ক :—২০—৫৩ ।

রামন লাকপদ সরভকী, বনগী গোপীশিংগী নিংথিবলিং উব
মতুংদ যজ্ঞ ডাকপা লোইরগ সীতা বিবাহ তৌথি ।২।

তৃতীয়ঃ সর্গঃ

শ্লোক :—১—৫৬—পত্রাঙ্ক :—৫৪—১০ ।

রামন অভিষেক ভৌনবগী ধৌরাং পুন্নমক খাদোকতুন বন্দ চংথি,
ভরতন রামগী খুরুম লৌরুতনা অযোধাদ হল্পকথি ।৩।

চতুর্থঃ সর্গঃ

শ্লোক :— ১—৪৫—পত্রাঙ্ক :— ১১—

ভরতন হনব্রবদ রামন দণ্ডকারণ্যাদ, শূর্ণগখাগী মনাতোন ককন
খংতুন খরদুষণ অনিগ লান থেংনথি ।৪।

পঞ্চমঃ সর্গঃ

শ্লোক :—১—১০৮—পত্রাঙ্ক :—.....

রামন খরদুষণ হাংব্রবদ শূর্ণগখান সমুজ্ঞ লান্দুন রাবণদ শাওন
তমথি, রাবণন মারীচগ ডায়তুন সীতা হুথি ।৫।

অন্তহি পত্ন তোভায়া হাপচত্রে মরমদি শ্লোক অমসুং অদ্বয় অদি
অসি চাশিন্নহন য়েংবিরগ পাঠকশিংন চুমখোকপিগনি নিংকুথি ।

ভট্টিকবাম্

প্রথমঃ সূৰ্গঃ ।

অহুৰুপো বিবুধসখঃ পরন্তপঃ

শ্রুতাঘিতে দশরথ ইত্যাদিতঃ ।

গুণৈবরং ভুবনহিতজ্ঞান যং

সনাতনঃ পিতরমুপাগমঃ স্বয়ম্ ॥১।

অনুবাদঃ—বিবুধসখঃ—লাইগী মরুপ ওইব অমসং পণ্ডিতক মরুপ
ওইরব, পরন্তপঃ—যেকুববু নৈহংলব, শ্রুতাঘিতঃ—বেদ
শাস্ত্রন তিজ্জব (হৈরব) দশরথঃ ইতি—দশরথ হায়ন কোঁব,
উদাহৃতঃ—ফাওরব; নূপঃ—নিংথৌ অম, অহুং—ওইখি,
সনাতনঃ—নিত্য ওইরব (বিষ্ণুন) ভুবন হিতজ্ঞান—
জগৎকি মজল ওইনব (অফবশিংবু ধৌজালবিব, ফন্তবশিংবু
মাংহলনব) ছল ভৌদুন, গুণৈঃ—দয়াদাক্ষিণ্যনচিংব (গুণ-
খিবিক্ তিজ্জব) বরং—অথৌইব, যং—নিংথৌব পিতরং—
মপাওইন, স্বয়ম্,—মশামরু, উপাগমং—চংখি—(লৌখি) । ১।

সোহৈধ্যেষ্ঠ বেদাংজিদশানয়ষ্ট,
 পিতৃনপারীং সমমংস্ত বন্ধুন।
 ব্যাঞ্জেষ্ঠ যড্ বর্গমরংস্ত নীতো,
 সমূল্য বাস্ত নীতমৌলী ইত্যুৎ।

অবয়বানুবাদ —সঃ = দশরথন, বেদান্-বেদাধিবিকপ, অধ্যৈষ্ঠ = তমধি,
 ত্রিদশান্ —লাইশিংবু, অয়ষ্ঠ-পূজা তৌধি (অয়িষ্ঠোম
 নচিংব যজ্ঞন। পিতৃন-পিতৃলোক, পুত্রমকপ, অপারীং —পেল-
 হন্থি, বন্ধুন-মরুপশিংবু, সমমংস্ত---দাননচিংবন সংকার
 তৌধি, যড্ বর্গং কাম---ক্রোধনচিংবা অমসুং নিদ্রা—তন্দ্রা
 নচিংব যড্ বর্গবু, ব্যাঞ্জেষ্ঠ—জন্ম তৌধি, নীতো—[সামবেদ-
 নচিংব নীতি শাস্ত্রন, অরংস্ত---শাস্ত্রাধি [পাধি] অরিংশচ
 ---যেকুবশিংবুস্ত, সমূল্যবাস্তং---মরু ফংন মাংহলজন, নাবধীং
 হাংধি। ২।

অণিপুত্রী—আইগ অমসুং পণ্ডিতক মরুপ ওইরব যেকুববু নৈহংলব
 বেদ শাস্ত্র পুত্রমক হৈরব দশরথ কোব ফাওরব নিংথৌ
 অম লৈরম্মী। সনাতন ওইরব বিম্বুন জগতকী মজল
 ওইনব (অফব জীবশিংবু বৌজালবিনব অমসুং কস্তব যেকুব-
 শিংবু মাংহলনব ছল তৌহুন, দশরথ নিংথৌবু মপা ওইন
 লৌধি। ১।

ব্রহ্মক সামবেদনচিংব পাঠ তৌধি; অহুগ লাইশিংগীদমক
 যজ্ঞ তৌধি, পিতৃলোকশিংগীদমক ব্রাহ্ম তুর্পণনচিংব কস্তুন
 পেলহন্থি, মরুপ মপাংশিংদ দানুনচিংব তৌহুন সন্ধান-

বসুনি ভোহি^১ মনবদ্যাকারীং
 সহাসনং গোত্রভিদাধ্যবাংসীং ।
 নত্ৰ্যাকাদন্যমুপাস্থিতাসৌ
 যশাংসি সর্বে ভূতানি নিরাস্থং ॥ ৩ ॥
 পুনো^২ মহা ব্রহ্মসঙ্গমুহুতঃ
 সন্তপনো নীকসদাং বরেণ্যঃ ।

অবরাণুবাদঃ—অসৌ—দশরথন, “ভোহি” = ক্রিঃ, ঘনবং = নোং ওইন
 চুখব অহুগুয় বসুনি—ললধিবিক্রন, ব্যাকারীং—চাইথোকথি,
 [দান ভোখি] গোত্রভিদা সহ—ইন্দ্রগ লোইনন, আশনম
 সিংহাসন, অমতদ, অধ্যবাংসীং—কন্নিরখি, [অসৌ—দশরথন]
 ত্র্যাকাদে অন্যং—মহাদেব নন্তর অকৌল অমবু, ন উপাস্থিত—
 উপাসনা ভোদে, সর্বেমুহুতঃ—পুংলাই পাইবশিংগী, যশাংসি
 মিচংখিবিক্রপু, নিরাস্থং—তকথোকথি ॥ ৩ ॥

মণিশুরী ‘ভোঁবি, (কামক্রোধ-লোভ-মোহ-মদ-মাৎসর্য্য) রিপু তরুণ
 অসিবু জয় ভৌহন, সাম বেদনচিংব নীতি শাস্ত্রদ পুক্রিং
 খমলগ য়েকবশিংবুসু মরু ফংন’ (লেমহৌব লৈতন)
 হাংখি । ২ ।

‘দশরথ নিংখৌন ললখুম কয়ামুকন নোং ওইন চুহন (প্রজা
 পুন্নমকপু) দান ভৌহন পেলহলখি । মহাকন ইন্দ্রগ লোইনন
 সিংহাসন অমতদু কন্নিরখি । অহুগ মহাদেব নন্তর অকৌল
 লাই অমতসু নিংখিদে । অমসুং, পুংলাই পাইব পুন্নমকী মিচং-
 শিংবু নমখখি । [হারিবদি অথৌব লীকং পাইব ওইরম্মী] ৩ ।

জজ্ঞাল লোকস্থিতয়ে স রাজা

যথাধ্বরে বহ্নিরভি প্রনীতঃ ॥ ৪ ।

স পুণ্যকীর্তিঃ শতমহ্যকল্পো মহেন্দ্র

লোক প্রতিমাং সমুদ্য।

অধ্যাস্ত সর্বভু স্তুখামযোধ্যা

মধ্যাসিতাং ব্রহ্মভিরিদ্ধবোধৈঃ ॥ ৫ ॥

অম্বয়াজু :—পুণ্যঃ—শেংলব, মহাব্রহ্মসমূহভুজঃ—বেদহৈরব ব্রাহ্মণ পুন্নমক

সেবা তৌরব, নাকসদাং—লাই পুন্নমকপু, সংতর্পণঃ—নিংখিন

পেলহল্লব, বরেণ্য—অথোইব, সঃ—মধক্ত হাইরিব, বাজা—

দশরথন, অধ্বদবে—যজ্ঞদ,—অভিপ্রনীতঃ—মন্ত্রগীশক্তি নৌরকপ,

বহ্নিঃ যথা—মৈগুয়, লোকস্থিতয়ে—প্রজান নুংঙাইন—হিংনবা

জ্ঞাল—চাকথংখি [তৌখংখি] ॥ ৪ ॥

পুণ্যকীর্তিঃ—শেংন মিৎচৎ লৈরবা, শতমহ্যকল্প—ইন্দ্রগ

নাল্লব, সঃ—দশবথন, সমুদ্য।—চাঙখংলব [ঐশ্বর্য্য পদাবীন

তিল্লব] মহেন্দ্রলোক প্রতিমাং—ইন্দ্রগী কোনুংগ মাল্লন, সর্ব

ভুসুখাং—ঋতু পুন্নমক নুংঙাইরব, ইদ্ধবোধৈঃ—জ্ঞানগ ডাল্লব,

ব্রহ্মভিঃ—ব্রাহ্মণশিংন, অধ্যাসিতাং—লৈরব, অয়োধ্যাং—

অয়োধ্যা কোনুংদ, অধ্যাস্ত—লৈখি ॥ ৫ ॥

মণিপূরীঃ—বেদ হৈরব শেংলব ব্রাহ্মণ পুন্নমকন সেবা তৌরিব

লাই পুন্নমকপু সোম যাগনচিংব যজ্ঞ তৌত্বন পেলহল্লব

নিংখৌশিংগী মরক্তগী অথোইব দশরথন যজ্ঞদ মন্ত্রগী শক্তি

দগী নৌরকপ মৈগুয়, প্রজান নুংঙাইন হিংননব থৌয়াং

তৌখি । ৪ ।

নির্মাণদক্ষস্য সমীহিতেষু সীমেব

পদ্মাসন কৌশলস্য ।

উর্দ্ধক্ষুরজ্জগত্তিষ্ঠির্ভাষ্য

স্থিতাবহস্যেব পুরং মঘোনঃ ৷৬৷

সদ্রত্নমুক্তাফলবজ্রভাজি

বিচিত্রধাতুনি সকাননানি ।

জীতিষ্যুতান্যপ্সরাসামিবৌধৈর্মেরোঃ

শিরাংসীব গৃহাণি যস্য মু ৷৭৷

অর্থশ্লোক :—নির্মাণদক্ষস্য—শেষ শাবদ হৈ শিংলব, পদ্মাসন কৌশলস্য
ব্রহ্মাঙ্গী হৈশিংব অঙ্গী, সমীহিতেষু—নিংথিন শেষলব
পোৎকী, সীমাইব—উর্দ্ধৈগুণবঃ যা—অয়োধ্যাঙ্গী, উর্দ্ধক্ষু-
রজ্জগত্তিষ্ঠিঃ—মথক্ত ধামলিব মণি মুক্তাশিংগী ধক্ৰোমদ
ফুগৎলকপ মঙালন, মাঘোনঃ—ইন্দ্রগী, পুরং—কোমুংবু,
অবহস্য ইব—নৌক্রবগী মতোগুণ, স্থিতা—লৈখি ৷৬৷
যস্যঃ—অয়োধ্যাদ, সদ্রত্নমুক্তাফলবজ্রভাজি—নিংথিজরব
মণি মুক্তা হীরা খিবিক্র তিল্লব, বিচিত্রধাতুনি—মথল মথা
অয়াস্ব ধাতুন নিংথিজরব, সকাননানি—লৈকোনখিবিক্র
লোইনরব, অপ্সরসাঃ ঔবৈরিব—অপ্সরাশিংগী মপৈগুণবী,
জাতিঃ—নুপীশিংন, যুতানি—তিল্লবী, গৃহাণি—যুমশিংন,
মেবোঃ—সনজিগী, শিরাংসি ইব—চীংদোনগুণলব, (তাং
—অয়োধ্যাদ, অধ্যাস্ত—লৈখি) ৷৭৷

মণিপুত্রী—অথোইব মিৎচৎন তিল্লব, ইন্দ্রগ মান্নরব মহারাজ দশবথন
মতিক মণ্ডন ইন্দ্রপুত্রীগ মান্নরবী, ঋতু পুষ্পমক্ত নুংগাইব
পীনরবী অমসুং জ্ঞান গুণব ব্রাহ্মণশিংন লৈরব অসিগুণী
অয়োধ্যা কোমুংদ পাল্লম্বী ৷ ৫ ৷

অন্তনিবিষ্টোজ্জলরত্নভাসো
 গবাক্ষজ্বালৈরভিনিষ্পতন্ত্যঃ ।
 হিমাদ্ৰিটঙ্কাদিব ভাস্তি যস্যঃ
 গঙ্গানুপাতপ্রতিমা গৃহেভ্যঃ ॥৮॥

অর্থশাস্ত্র :—যস্যঃ—অযোধ্যা অহুগী, অন্তনিবিষ্টোজ্জলরত্নভাসঃ—

মনুদ লৈরিব মণিগী লংলব মঙালন, গৃহেভ্যঃ—যুমশিংগী,
 গবাক্ষজ্বালৈঃ—থোংনাওগী অহোবশিংদগী, অভিনিষ্পতন্ত্যঃ
 —থোরক্রিব অহুন, হিমাদ্ৰিটঙ্কাং—হিমালয়গী বাংলব
 চীংদোনগী, গঙ্গানুপাতপ্রতিমা ইব—হন্দুন চেম্বরকপ
 গঙ্গাগী ঈশিং ঈচেলগুন [নিংথিজন], ভাস্তি—ভাল্লি ॥৮॥

মণিপুরী—শেমশাবদ হৈরব ব্রহ্মাগী হৈশিংবন নিংথিন শেমব পোংকী
 ওমথৈগুনব, অযোধ্যাপুরীদ থামলিব রত্নগী মথকলোমদ
 ফুদোরকপ মঙালশিংন অমরাবতীব নোক্রবগী মতোগুন
 লৈরিবী ; অযোধ্যা কোনুদ দশরথন লৈরশ্মী । ৬ ।

নিংথিজুরব মণি মুক্তা হীরা থিবিরু তিল্লব মথল মথ
 অয়াস্ব ধাতুশিংন নিংথিজুরব অযোধ্যা কোনুগী মনাক্ত
 লৈকোন থিবিরু নিংথিজুরি । অহুগ আপ্সরাশিংগ মাম্রবী
 নুপী পুন্নমকন লৈরিব যুমশিংন সনজিংগী চীংদোনগুন
 ফজুরব কোনুদ দশরথন লৈরশ্মী । ৭ ।

অযোধ্যা কোনুদ লৈরিব যুমশিং অহুগী মনুদ থাম্লিব
 অমসুং হংলিব মণিগী মঙাম থোংনাওগী অহোবশিংদগী
 ফাওদোক্রিব মঙালন, হিমালয় চীংদোনগী শাফু কন্ন
 চেম্বরক্রিব গঙ্গাগী ঈচেলগুন নিংথিজুরি । ৮॥

ধর্ম্যাস্ত্র কামার্থযশস্করীষু
মতাস্ত্র লোকেহধিগতাস্ত্রকালে ।
বিদ্যাস্ত্র বিদ্বানিব সোহভিরেমে
পত্নীষু রাজ্জাতিস্বৃত্তমাস্ত্র॥৯॥
পুত্রীয়তা তেন বরাজ্ঞনাভি
রানায়ি বিদ্বান্ ক্রুতুষু ক্রিয়াবান্ ।
বিপক্তিমজ্ঞানগতির্মনস্বী
মান্যো মুনিঃ স্বাং পুরম্ব্যশৃঙ্গঃ ॥১০॥

অবয়ানুবাদ :—স:—মথক্ হায়রিব, রাজা—দশরথন, ধর্ম্যাস্ত্র—
ধর্ম্ম লৈরবী, কামার্থ যশস্করীষু— কাম, অর্থ যশগীদমক
হোৎনরিবী, লোকে — পৃথ্বীদঃ; মতাস্ত্র — লুনতৌরবী,
কালে—মতমচান, অধিগতাস্ত্র—লুহোংলবী, ভিস্ব—
উত্তমাস্ত্র, পত্নীষু—অথোইবী ভর্যা] অহমদ, বিদ্যাস্ত্র—ঋগ,
যজু, সামনচিংব বেদ বিবিক্ত, বিদ্বান ইব—পণ্ডিতশিংন
তৌবগুন্ন, অভিরেমে—শাল্লখি, (লৈমিন্নিখি । ॥৯॥
পুত্রীয়তা—মচাপাল্লব, তেন—দশরথন, বরাজ্ঞনাভি:
নিংখিজরবী পুরগী নুপীশিংন, বিদ্বান্—পুন্নমক ঋংলব,
ক্রুতুষু—যজ্ঞগী, ক্রিয়াবান্—ক্রিয়া পুন্নমক ঋংলব, বিপক্তি-
মজ্ঞানগতিঃ—জ্ঞান মার্গদ মুন্ন ঋংলব, মান্যঃ—মর্ম্যাদা
তৌনরব, ঋষ্যশৃঙ্গঃ—ঋষ্যশৃঙ্গ কোব, মুনিঃ—মুনিব্, স্বাম্
—মথোইমক্কা, পুরং—কোহুংদ, অনায়ি—পুশিনখি । ॥১০॥

মণিপুরী—দশরথ নিংখৌন ধর্ম্ম কাইদন অর্থ-কাম, মিৎচৎপু ফংগে
তাল্লিবী মরোল অহস্মক্ লুন তৌনরবী, অমসুং মতম চান
লুহোংলবী কোশল্যা, কৈকেয়ী, সুমিত্রা কোবী অথোইবী

এহিষ্ট তং কারয়িতুং কৃতান্
 ক্রতুং নৃপঃ পুত্রকলং মুনীন্দ্রম্ ।
 জাতাশয়ন্তস্য ততো ব্যতানীং
 স কৰ্ম্মঠঃ কৰ্ম্ম স্তোত্রানবধম্ ॥১১॥
 রক্ষাংসিবেদীং পরিতো নিরাস্থ-
 দঙ্গান্যায়াক্ষীদন্তিতঃ প্রধানম্ ।

অনয়ানুঃ—কৃতান্—যতন তৌন, রাজা—দশরথন, মুনীন্দ্রং—
 তাপস শ্রেষ্ঠ ওইরব (ঋষ্যশৃঙ্গব), পুত্রকলংক্রতুং—পুত্রেষ্ট
 যজ্ঞবু, কারয়িতুং—তৌবিনবগীদমক, এহিষ্ট—হৌগৎখি,
 ততঃ—অত্ৰগী তুংদ, জাতাশয়—মরম পুন্নক খংলব, সঃ
 —মথক্ৰ হায়নব, কৰ্ম্মঠঃ—কৰ্ম্মদ ধৌরব (হৈরব মুনিন,
 তস্য—নিংথৌগী, সুতানুবন্ধং—মচাগ মরী থাংনব, কৰ্ম্ম-
 —কৰ্ম্মবু, ব্যতানীং—হৌগৎখি ॥১১॥

মণিপুরী—রানী অহমদ, বেদ হৈরব পণ্ডিতশিংন বেদ পাঠ তৌবদ
 নুংঙাইবগুন্ন, নিংথৌন (গৃহস্থ ধৰ্ম্মদ) নুংঙাইন শান্নখি । ॥২॥
 দশরথ নিংথৌন মচা পামলক্কবদ, বিদ্ধ ওইরব যজ্ঞ কৰ্ম্ম
 পুন্নমক খংলব, জ্ঞান মার্গদসু (মপুংফান) মুন্ন খংলব
 পুকচেল চাওরব মী পুন্নমক্ক মৰ্যাদা তৌনরব ঋষ্য-
 শৃঙ্গমুনিব বরাজ্ঞনাশিংন মথৌইগী কৌনুংদ পুশিনখি ॥১০॥
 দশরথ নিংথৌন যতন তৌন ঋষ্যশৃঙ্গমুনিদ মচা ফংনব
 যজ্ঞবু তৌহনগে হায়ন নিংখি । অত্ৰগী তুংদ নিংথৌগী
 বাখল পুন্নমক খংলব অমসুং, যজ্ঞ কৰ্ম্মদ হৈরব মুনিন
 নিংথৌগী মচা ফংনমব পুত্রেষ্ট যজ্ঞ হৌগৎখি ॥১১॥

শেষাণ্যহৌষীং সুতসম্পদেচ

বরং বরেণ্যো নৃপতেরমার্গীং ॥১২॥

নিষ্ঠাং গতে দল্লিমসভ্যতোষে

বিহিত্রিমে কন্মণি রাজপত্ন্যঃ ।

প্রাশুর্হ'তোচ্ছিষ্টমদারবংশ্যা-

ত্ৰিস্রঃ প্রসোতুং চতুরঃ সুপুত্রান্ ॥১৩॥

অন্বয়ানু :—বরেন্যঃ—অথোইব, (সঃ মুনিঃ—ঋষাশৃঙ্গন) বেদীংপরিভ
যজ্ঞবেদীগী অকোইবদ লৈব, রক্ষাংসি—হিংচাবশিংবু,
নিরাস্ত্বং—তকথোকখি, প্রধানম্ অভিতঃ—যজ্ঞকুণ্ডগী
প্রধান ওইব মাইগৈ অনিদ, অঙ্গানি—প্রাচ্যানচিৎব
অঙ্গ পুষ্পমজ্জ, অয়াক্ষীং—পূজা তৌখি, শেষাণি—লেমহৌ-
বশিং অতুন, অহৌষীং—হোম তৌখি, নৃপতেঃ—নিং-
থৌগী, সুতসম্পদে—মচা ফংনবগীদমক, বরংচ—বরসু,
অমার্গীং—নিখি ॥১২॥

দংত্রিমসভ্যতোষে—দানগী সদসান পেল্পব, বিহিত্রিমে—
বিধিন নিবু'ত্তি ওইরবদ (হায়রিব) কন্মণি—পুত্রোষ্ট্রি-
কন্ম'ন, নিষ্ঠাংগতে—সমাপ্তি ওইরবদ, উদারবংশ্যাঃ
—অচৌব শার্গৈদ পোন্ধবী, তিস্রঃ—মশিং অহম শুবী,
রাজপত্ন্যঃ—নিংথৌগী নৃপীশিংগী, চতুরঃ সুপুত্রান্—নিংখি-
রব মচা মরি, প্রসোতুং—পোন্ধনবগীদমক, হতোচ্ছিষ্টং
—হোম তৌবদগী লেমহৌব হবি অতু, প্রাশুঃ—চাখি ॥১৩॥

মণিপূরী—অথোইব মুনিং যজ্ঞবেদীগী অকোইবদ লৈরিব হিংচা-
বশিংবু ভূতাপ্রসারক, অমসুং রক্ষোপ্ত মন্দ্রন তাস্থোকখি ।

কৌশল্যায়াসাবি হুথেন রামঃ

প্রাক্ কেকয়ীতো ভরতস্ততোহভূৎ ।

প্রাসোষ্ট শক্রয়মুদারেচষ্ট-

মেকা সুমিত্রা সহলক্ষণেন ॥১৪॥

অব্যয়ান্তঃ—প্রাক্—অহানবদ, কৌশল্যায়া—কৌল্যান, রামঃ—রামবু
সুথেন—হুংঙাইন, অসাবি—পোকখি, ততঃ—অভুগা তুংদ,
কেকয়ীতঃ—কৈকেয়ীন, ভরতঃ—অভুৎ—ভবত পোকখি,
এক। সুমিত্রা—সুমিত্রা মথন্তন, লক্ষণেন সহ—লক্ষ্মনগ লোইনন,
উদারচেফৎ—মর্থোনা লৈরব, শক্রয়ঃ—শক্রয়বু, প্রাসোষ্ট—
পোকখি ॥১৪॥

মণিপূবী—অভুগী তুংদ পুত্রোষ্ট্রিয়াগগী প্রধান ওইব দেবতাবু পূজা
কংপ লোইরতুন অঙ্গ দেবতাবু পূজা তৌই। লেমহৌব
যজ্ঞগী সামগ্রীন পূর্ণাহতিগী দমক কংলগ, নিংথোগী
মচা ফংনবগী ওইব যজ্ঞ দেবতাশিংদ বরপ্রার্থনা তৌখি ৷১২৷

যজ্ঞ অতুন লোইশিল্লকবদ বিধিগী মতুংইন্ন ব্রাহ্মণশিংসু
তৌরিব দক্ষিণা অতুম পেনখি। অভুগী তুংদ হোম
তৌখিবদগী লেমহৌব হবি অভু, অচৌব শাগৈদ পোকবী
মহাবানী অহম অতুন নিংখিবব মচ। মরি ফংনব চাখি ৷১৩৷

[মতো অসুয় পুত্রোষ্ট্রি যজ্ঞগী ফলন মহারানী অহম অভু
মথং মথং গর্তাবতী ওইতুন দশমাসন পরি-পূর্ণ ওইখি।]
অহানবদ কৌশল্যান রাম পোকখি, অভুগী তুংদ অনিন্তবী
মহারানী কৈকেয়ীন ভরত পোকখি। অভুগ সুমিত্রা
মথন্তন লক্ষ্মণগ লোইনন মর্থোনা লৈরব শক্রয়সু পোকখি ৷১৪৷

আচাঁৎ দ্বিজাতীন্ পরমার্থবিন্দা-
 হৃদেজয়ান্ভূতগগান্ নাষেধীৎ ।
 বিদ্বানুপানেঈচ তান্ স্বকালে
 যতির্কর্ষিষ্ঠো যমিনাং বরিষ্ঠঃ ॥১৫॥
 বেদোহঙ্কবাংস্তৈরখিলোহধ্যগায়ি
 শস্ত্রাণ্যপায়ংসত জিতরানি ।
 তে ভিন্নবৃত্তীন্যপি মানসানি
 সমং জনানাং গুণিনোহধ্যবাংস্তঃ ॥১৬॥

অম্বয়ানুঃ—যমিনাং—যোগিশিংগী মরক্তগী, বরিষ্ঠ—অথোইব, বিদ্বান্
 —বিধি পুন্মক খংলব, যতিঃ—ইন্দ্রি খুহু চল্লব, বশিষ্ঠ—
 বশিষ্ঠকৌব পুরোহিতন, পরমার্থ বিন্দান্—তত্ত্বজ্ঞান পুন্মক
 খংলব, দ্বিজাতীন্—ব্রাহ্মণশিংবু, আচাঁৎ—পূজা তে খি,
 উদেজয়ান্—অকিবগী মশক ওইরব, ভূতগগান্—অঙাং
 মাংহললিবশিংবু, নাষেধীৎ—(মন্ত্রন) তাহোকখি, স্বকালে
 —মতমচান, তান—মখোইশিংবু, উপানেঈচ—উপনয়নসু
 তৌখি । ১৫ ।

মণিপুরী —যোগিশিংগী মরক্তগী অথোইব অমসুং বেদবিধি পুন্মক
 খংলব যতি ওইরব বশিষ্ঠ মুগিন পুরোহিত ওইহু, তত্ত্ব জ্ঞান
 পুন্মক খংলব ব্রাহ্মণশিংবু পূজা তৌখি । অহুগ অকিবগী
 মশক ফংলব অঙাং মাংহললিবগী মফম পুন্মক কোইচৎ
 চংলিব ভূতশিংবু মন্ত্রগী শক্তিন তাহোক্তুন চংহলখিদে ।
 অহুগ রামনচিংব মচিন মনাও মরিবু মতম চান উপনয়ন
 তৌখি । ১৬ ।

ତତେ ହ୍ୟଗଂ ଗାଧିସୁତଃ କ୍ଷିତୀକ୍ଷ୍ମଂ

ରାମଂ ବରୀତୁଂ ପରିରକ୍ଷଣାର୍ଥଂ

ରକ୍ଷୋଭିରଭ୍ୟାହତକର୍ମବୃତ୍ତିଃ ।

ରାଜାର୍ଜିହସ୍ତଂ ମଧୁପର୍କ ପାନିଃ ॥ ୧୭ ॥

ଅହୟାନ୍ତୁଃ—ତୈଃ—ରାମନଚିଂବନ, ଅଧିଲଃ—ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଓଇନ, ଅଜ୍ଞବାନ୍
--ସାଞ୍ଜ ଓଇନ, ବେଦଃ—ବେଦବୁ, ଅଧ୍ୟାଗାୟି—ତମସି, ଜିହ୍ଵରାପି
—ଜୟ ଓଇନବ, ଶକ୍ତାନି—ଖୁଂଲାହିବିବିକପୁ, ଉପାୟଂସତ
—ତମସି, (ହୈଷି), ଶୁନିନଃ—ଶୁଣ ଲୈରବ, ତେ—ରମନଚିଂବନ
—ଭିରବ୍ରତୀନି ଅପି---ତୋଢାଲ ତୋଢାଲନ ପାୟରବ, ଜନାନାଂ
---ଯୀ ପୁରୁଷକୀ, ମାନସାନି--- ପୁଞ୍ଜିଂ ଯୟାମଗ, ସମନ୍---ୟାୟନ
ଅଧ୍ୟାବାଂସୁଃ---ଲୈଷି ॥ ୧୬ ॥

ତତଃ---ଅହୁଗୀ ତୁଂଦ, ଗାଧିସୁତଃ---ବିଶ୍ଵାମିତ୍ରନ, ରକ୍ଷୋଭିଃ—
ହିଂଚାବଶିଂନ, ଅଭ୍ୟାହତକର୍ମବୃତ୍ତିଃ—ସଞ୍ଜ କର୍ମଗୀ ବୃତ୍ତି ଥୁଗାହିବବୁ
ପରିରକ୍ଷଣାର୍ଥଂ—ଠାକନବଗୀଦୟକ, ରାମଂ—ରାମଚନ୍ଦ୍ରବୁ, ବରୀତୁଂ
ନିରୁଗେ ହାୟନନିଂହନ, କ୍ଷିତିକ୍ଷ୍ମଂ—ଦଶରଥଗୀ (ମନାକ୍ତ) ଅଭ୍ୟା-
ଗାଂ—ଚଂସି [ଲାକସି] ରାଜା—ନିଂଶୋନ, ମଧୁପର୍କ ପାନି
—ମଧୁପର୍କ ପାହିହ୍ନ, ତଂ—ମୁନିବୁ, ଅର୍ଜୀହଂ—ପୂଜାତୌଷି । ୧୭ ।

ମଗିପୁରୀ —ରାମନଚିଂବ ମଚିଲ ମନାଓ ପୁରୁଷକ ବେଦ ଶାସ୍ତ୍ର ପୁରୁଷକ ସାଞ୍ଜ
ଓଇନ ତମସି । ଅହୁଗ ଜୟ ଓଇନବା (ଶକ୍ତିବିଦ୍ୟା) ଥାଂ ତା
ଲୀରୁଂନଚିଂବ ବିଦ୍ୟାଦସୁ ନିଂଶିନ ତମସି ।
ତୋଢାନ୍ ତୋଢାନ୍ ବୃତ୍ତୀ ଓଇରବ ଯୀ ପୁରୁଷକୀ ପୁଞ୍ଜିଂଗ
ଚାନନ ଲୈଷି । ୧୬ ।

ঐষীঃ পুনর্জন্মজয়ার যত্নঃ

রূপাদি বোধান্যবতচ্চ যন্তে ।

তত্ত্বান্যবদ্ধাঃ প্রতনূনি যেন

ধ্যানং নৃপস্তচ্ছিবমিত্যবাদীৎ ॥১৮॥

অমরায়ঃ—ততঃ—অহুগীতুংদ, গাধিসুতঃ — বিশ্বামিত্রন, রক্ষোভিঃ —
হিংচাবশিঃন, অভ্যাহতকশ্মরুতিঃ—যজ্ঞকশ্মগী বৃত্তিধুগাইববু
পরিরক্ষণার্থং — ভাকননবগীদমক, রামং—রামচন্দ্রবু, বগীতুং—
নিকুগে হায়ন নিংছন, ক্রিতীন্দ্রং—দশরথগী (মনাক্ত) অভ্যাগাং
—চৎশি (লাকশি। রাজা—নিংধোন, মধুপর্কপাণিঃ—মধু-
পর্ক পাইছন, তং—মুনিবু, আজীহং — পূজা তৌষি, ॥১৭॥
ত্বং—নহাকু, পুনর্জন্মজয়ার—হয়েংমুকী মপোক্ত মুক্তি ফংনব
যং—অসিগুথ সমাধি অসি, ঐষীঃ—নিংলিবনি, তে—নহাকী
যচ্চ—অহুগুথ ধ্যান অছন, রূপাদিবোধাং—রূপনচিব ইন্দ্রিয়
বিষয় পুন্নমক খংবদগী, ন্যাবতৎ — হজিনখরে, যেন —
অহুগুথ ধ্যান অছন প্রতনূনি — কুপগ্রব, তত্ত্বানি — তত্ত্ব-
ধিবিক্পু, অবদ্ধাঃ—খংলি, তৎধ্যানং — অহুগুথ ধ্যান —
অছন, শিবম্—মঙ্গল ওইরি, ইতি অসুন্ন নৃপঃ—নিংধোন
অবাদীৎ—হারশি ॥১৮॥

মনিপুরীঃ—অহুগী তুংদ বিশ্বামিত্র মুনিং হিংচাবশিঃন যজ্ঞগী (বৃত্তি)
খৌরম পুন্নমক্ থুগাইরিব অহু ভাকবগীদমক রামচন্দ্রবু
লৌকুগে হায়ন নিংছন দশরথগী মনাক্ত চৎশি! অহুগী
তুংদ দশরথন ঘী খোইহী শঙ্কোম অক্ষ অসি বিবিক্ত
তিজব মধুপর্ক পাইছন মুনিবু পূজা তৌষি ॥১৭॥

আখ্যানুনিস্তস্য শিবং সমাধেৰ্বিত্ত্ব—

স্তি রক্ষাংসি বনে ক্রতুংস্তু ।

তানি দ্বিবদ্বীৰ্ঘ্যনিরাকরিস্থস্তু

ণেতু রামঃ সহ লক্ষ্মণেন ॥১৯॥

স শুক্রবাংস্তদ্বচনং মুমোহ

রাজাসহিস্রুঃ স্ততিবিপ্রয়োগম্ ।

অহং যুনাথ ক্ষিতিপঃ শুভং যু-

ক্লতে বচস্তাপসকুঞ্জরেণ ॥২০॥

অথয়াস্তু: -মুনিঃ- বিশ্বামিত্রন, তস্য- নিংখোগী, সমাধে - ধ্যানগী
শিবং- মঙ্গলবু, আখ্যং- হায়থি, বনে- বনদ, রক্ষাংসি -
হিংচাবশিঃন, ক্রতুন্- যজ্ঞবু, বিঘ্নস্তি- থুগাইরি, দ্বিবদ্বী-
ৰ্ঘ্যনিরাকরিস্থঃ- যেকুবগী শক্তি তক্থোক্তে হায়ন নিংতুন,
রামঃ- রামন, লক্ষ্মণেন সহ - লক্ষ্মণগ লোইনন তানি-
হিংচাবশিঃবু, ত্বেনেতু- হাংহললু ॥১৯॥

মণিপুরী—নিংখোন হায়থি, হে তপোধন! নহাক মুক্তি ফংনবগী
ওইব অসিগুথ ধ্যান অসি তোরি, মত্গী মডালন
বহি ইন্দ্রিগী বিষয়দগী হজ্জিলথরে, মত্গী শক্তিন থুপত্রব
তত্ত্ববিবিকপু ইলাই লাইন ঋংলি, অদুগুথ ধ্যান অদুতন
মঙ্গল ওইরিবনি ॥১৮॥

অসি তারবদ বিশ্বামিত্র মুনিং নিংখোগী মফমদ হায়থি, হে
মহারাজ! সমাধিগী মরমদদি ধোইন অকাইব ওইদেদি
হায়ববু হিংচাবশিঃন লাক্তুন যজ্ঞগীমরিদ অকাইব ওইরে।
মরম অসিন যেকুববু তাহোকপ ওথ রাম লক্ষ্মণগ লোইনন
মফম অদুদ পুরগ মখোইবু ডাক্সসহু ॥১৯॥

ময়া ত্রমাপ্‌থাঃ শরণং ভয়েষু বয়ং

ত্ৰয়াপ্যাপ্‌স্মহি ধৰ্ম্যবৃদ্ধৌ ।

ক্ষাত্ৰং দ্বিজকুলং পরম্পরার্থং

শঙ্কাকুণ্ডা মা প্রহিণু স্বসূনুং ॥২১॥

অহায়নুঃ সুতবিপ্রযোগম্—মচাগী জবাববু, অসহিষ্ণুঃ—খাংব ওমদ্রব
স রাজা—নিংখৌ অতুন, তদ্বচনং—মাগী বা, শুশ্রুবান্—তারগ
মুমোহ—ওকখি, অধ—অতুগী তুংদ, অহঃসুনা—নাংল তৌন
তাপসকুঞ্জরেণ—তপস্বিগী অথৌইব ওইরব মুনি, সুভংঘুঃ
—নিংজরব, ক্ষিত্তিঃ—নিংখৌদ, বচউচেঃ—বাইহে কয়ামুক
হায়খি ॥২০॥

(হে মহারাজ !) ভয়েষু—অকিবখিবিক্তগী, ধৰ্ম্যবৃদ্ধৌ—
ধৰ্ম্য চাওখংনব, ময়া—ঐন. ত্রংশরণং—নহাক্স ডাক্পিববু,
আপ্‌থাঃ—ফংলি, ত্ৰয়া অপি—নহাক্স, বয়ং—ঋষি ঐখৌইন
ধৰ্ম্যবৃদ্ধৌ—ধৰ্ম্য চাওখংনবগীদমক, শরণং—ডাক্পিববু, আপ
স্মহি—ফংখি, ক্ষাত্ৰং—ক্ষত্রীগী শক্তিন, দ্বিজত্বংচ—ব্রাহ্মণগী
তেজনসু পরম্পরার্থম্—মই মই কাল্লনব (তৌগদবনি)
শঙ্কাং—চিংনববু, মা কুণ্ডাঃ—তৌরৌইদবনি, স্বসূনুং—নহাক্সী
নচা (রামব) প্রহিণু—খাও [চংহল্লু] ॥২১॥

মনিপুরীঃ—মুনিগী বা অসি তারগ দশরথন মুচ্ছা ওইখি । অতুগী
তুংদ তস্বিশিংগী মরক্তগী অথৌইব বিশ্বামিত্রন নাপলগ
লৌহনন নিংখিজরব খিবিক্ত তিল্লব নিংখৌদ হায়খি ॥২০॥

হে মহারাজ ! অকিবদগী ধৰ্ম্যকল্লবগীদমক [হায়বদি
চাওখংনবগীদমক] ঐন নঙোল্ড চংজরি, অতুগ নহাক্সনসু
ক্ষত্রীগী ধৰ্ম্য চাওখংনবগীদমক ঐখৌইদ চংজখি । মরম
অসিন ক্ষত্রীগী শক্তিন ব্রাহ্মণগী তেজনসু মই মই অমগ
অমগ মতেং পাংনতুন কাল্লব লৌনগদবনি, চিংনগনু নহাক্সী
নচা রাম অসি চংহল্লু ॥২১॥

ঘানিয়াতে তেন মহাবিপক্ষ:

স্থানিয়াতে যেন রণে পুরস্তাং ।

মা মাং মহাজ্ঞান ! পরিভূরযোগে

ন মদ্বিধো ন্যাস্যতি ভারমগ্রাম্ ॥২২॥

ক্রুধ্যন্ কুলং ধক্ষ্যতি বিপ্রবহ্নির্যাসান্

সুতস্তপস্যতি মাং সমন্ব্যম্ ।

ইথং নৃপঃ পূর্বমব লুলোচে,

ততোহনুজজ্ঞে গমনং সুতস্য ॥২৩॥

অবয়বানু :—যেন—রামন, রনে—লানগী, পুরস্তাং—মমাংদ স্থানিয়াতে

লৈরগনি, তেন—রামন মহান্ বিপক্ষঃ—অকনব যেকুববু, ঘানিয়াতে—হাংলরগনি, মাং মা পরিভূঃ—ঐবু থওইদব তৌগনু, মদ্বিধঃ—ঐগুশ্বন, অযোগ্যে—মতিক চাদব অকুশ্ব ঙমলোইদব থবক, ন ন্যাস্যতি—শিল্লবোই (পুহল্লোই) ॥২২॥

বিপ্রবহ্নিঃ ক্রুধ্যন্—ব্রাহ্মণগী অশাওব মৈন, কুলং—শাগৈবু ধক্ষ্যতি—অচাকপ, যাসান্—ওইরগনি, সুতঃ—ইচাগী সমন্ব্যম্—অবাবন, মাং তপস্যতি—ঐঙোন্দ চাকুরগনি, ইথং অসুন্ন নৃপঃ—নিংখৌন, পূর্বম্—অহানবদ, আলুলোচে—খনখি, ততঃ—অহগী তুংদ, সুতস্য—মচাগী, গমনং—চংননব, অনুজজ্ঞে—রাথং পীখি ॥২৩॥

মণিপুরী—হে মহারাজ ! রামন লানফমদ যেকনবগী মমাংদ লৈল্লন

অকনব যেকনব পুন্নমক হাংকদবনি । হে মহাজ্ঞান !

ঐবু থওইদব তৌগনু মরমদি ঐনবু রামগী মতিক চাদব থবক, ঙমলোইদৌব মফমদ কৈদৌঙেদসু তৌহল্লোই ॥২২॥

আশীর্ভিরভ্যর্চ্য মুনিঃ ক্ষিতীন্দ্রং

প্রীতঃ প্রভৃষ্ণে মুনিরাত্রমায় ।

পৃষ্ঠতঃ প্রষ্ঠমিয়ায় নত্রো

হিংস্রেষুদীপ্তাপুধনুঃ কুমারঃ ॥২৪॥

প্রয়াস্যতঃ পুন্যবনায় জিষ্ণোঃ

রামস্য রোচিসুগমস্য ধৃক্ষুঃ ।

অন্যায়ানুঃ—মুনিঃ—মুনি, প্রীতঃ—পেজ্জহন, আশীর্ভিঃ—আশীর্বাদ
মন্ত্রন, ক্ষিতীন্দ্রং—নিংথৌবু, অভ্যর্চ্য—পেলহল্লগ, আশ্রমায়
প্রভৃষ্ণে—আশ্রম লোমদ চংখি, নত্রঃ—নোল্লুক, হিংস্রেষুদী-
প্তাপুধনুঃ কুমারঃ—রামন হিংসা তৌব খিবিকপু মাংহলব
উল্লব খুংলাই পায়হন, প্রষ্ঠঃ—মাংথারহন, তং—বিশ্বামিত্রন
পৃষ্ঠতঃ—তুংথংলহন, ঈয়ায়—চংখি, ॥২৪॥

মনিপুরী—মুনিগী বা অসি তাবগ নিংথোন বাখল তৌখি হন্দক
ঐন রাম অসি চংহল্লবদি ব্রাহ্মণগী অশাওব মৈন ঐগী
শাগৈ অসি সোইদন উং ওইয়গনি, অহুগ রাম লক্ষ্মন
অনি ন চংগন মথোয় কাইনবগী অরাব মৈন ঐঙোল্লা
চুরগনি, অহুদি ঐন বাহোবন অরাইবনি হায়ন থল্লহন
রামবু যজ্ঞ ঙাকপ চংনবগী য়াথং পীখি ॥২৩॥

নিংথৌগী বাঙাং তাবদ মুনি পেলহল্লন আশীর্বাদ মন্ত্রন
নিংথৌবু পেলহল্লগ আশ্রম লোমদ চংখি, মতম অহুদ
হিংসা তৌব জীববু মাংহলব উল্লব অথৌব খুংলাই পাইব
নোল্লুকপ রাম লক্ষ্মন অনি মাং থারহন বিশ্বামিত্রন
তুংথংলহন চংখি ২৪।

ତ୍ରୈମାତୁରଃ କୃତ୍ସ୍ନଜିତାନ୍ତ୍ରଶତ୍ରଃ

ସଧାଞ୍ଜରତଃ ଶ୍ରେୟସି ଲକ୍ଷ୍ମଣୋଽଭୂଂ ॥୨୫॥

ଇଷୁମତିରଘୁସିଂହେ ଦମ୍ପଶୂକାନ୍ଧିଘାଂସୌ

ଧନୁରରିଭିରସହ୍ୟଂ ଯୁଷ୍ଟିପିଢ଼ଂ ଧାନେ ।

ବ୍ରଜତି ପୁରତରୁଣ୍ୟୋ

ବଦ୍ଧଚିତ୍ରାଞ୍ଜୁଲିତ୍ରେ

କଥମପି ଶୁକ୍ରଶୋକାନ୍ମାରୁଦନ୍ମାଞ୍ଜଳିକ୍ୟଃ ॥୨୬॥

ଅବସ୍ଥାପ୍ତଃ—ଧନୁଃ—ଧାଂବ କଲ୍ପବ, କୃତ୍ସ୍ନଜିତାନ୍ତ୍ରଶତ୍ରଃ—ଅସ୍ତ୍ରାସ୍ତ୍ର ଖୁଂସ୍ତ୍ର ଖୁଂଲାହି
ପୁଲ୍ଲମକ ହୈରବା, ଶ୍ରେୟସି—ମଞ୍ଜୁଳବୁ, ରତଃ—ପାମଲବ, ତ୍ରୈମାତୁରଃ
ଯମା ଅହମଗୀ ମଚା, ଲକ୍ଷ୍ମଣଃ—ଲକ୍ଷ୍ମଣନ, ପୁଣ୍ୟ ବନାୟ—ପୁଣ୍ୟଗୀ
ମଶକ ଓହିବ ବନ୍ଦ, ପ୍ରାସାତଃ—ଚଂସି, ଜିଷ୍ଣୋଃ—ଜୟ ଓହିବଗୀ,
ରୋଚିଷ୍ଟୁମୁଖ୍ୟାଃ—ମାହିଥୋଂନ ଖାଲ୍ଲବ, ରାମସ୍ୟ—ରାମଗୀ, ସଧାଞ୍ଜ
ଲୋହିନବ, ଅଭୂଂ—ଓହିସି ॥୨୫॥

ଦମ୍ପଶୂକାନ୍—ହିଂସା ଚୌବଶିଂବୁ, ଜିଘାଂସୌ—ହାଂକେ ହାୟନ
ନିଂହନ, ଇଷୁମତି—ଅଥୋହିବ ଖୁଂଲାହିନ, ଅରିଭିଃ—ସେକ୍ରବଶିଂନ
ଅସହ୍ୟଂ—ଧାଂବଞ୍ଜମଦ୍ରବ ଧନୁଃ—ଲୀଞ୍ଜବୁ, ଯୁଷ୍ଟିପିଢ଼ଂ—ଖୁଞ୍ଜୁମଚେଂନ
ଦଧାନେ—ପାହିଞ୍ଜନ, ବଦ୍ଧଚିତ୍ରାଞ୍ଜୁଲିତ୍ରେ—ସେକଂଥୋଂଲବ ଅଞ୍ଜୁ-
ଲିତ୍ରାଞ୍ଜନ ନିଂସିଞ୍ଜରବ, ରଘୁସିଂହେ—ରାମନ, ବ୍ରଜତି—ଚଂସି,
ଶୁକ୍ର ଶୋକାଃ—ସାଞ୍ଜ ବାରବ, ପୁରତରୁଣ୍ୟଃ—କୋଞ୍ଜୁଗୀ ତରୁନୀ-
ଶିଂନ, ମାଞ୍ଜଳିକ୍ୟଃ—ମଞ୍ଜୁଳଗୀଦମକ କଥମପି—କରିମତ୍ତସୁ, ମାରୁଦନ୍
—କପସିଦେ ॥୨୬॥

ସ୍ତ୍ରୀପୁରୀ—ଧାଂବକଲ୍ପବ ଶ୍ଵକ୍ତିଗୀ ବିଦ୍ୟା ପୁଲ୍ଲମକ ହୈରବ ମଞ୍ଜୁଳ ପାମ୍ଲବ
ଯମା ଅହମଗୀ ମଚା ଲକ୍ଷ୍ମଣନ ବନ୍ଦା ଚଂସି, ଅସ୍ତ୍ରଂ ଜୟ ଓହିବଗୀ
ମାହିଥୋଂନ ମକାଲାମ୍ଲବ ଯମାସ୍ତ୍ର ରାମଗୀ ଲୋହିନବ ଓହିଞ୍ଜନ
ଚଂସି ॥୨୫॥

অথ জগদ্ধরনীচৈরাশিষস্তস্য বিপ্রা

স্তুমূলকলনিদাং তূর্য্যমাজঘ্নুরন্য ।

অভিমত ফলশংসী চারুপুষ্কোরবাহু-

তরুণ চুকুবরূচৈঃ পক্ষিগণচাকুল্লাঃ ॥২৭॥

অবয়বঃ—অথ—অহুগী তুংদ, বিপ্রাঃ—ব্রাহ্মণশিংন তস্য—রামগী,
আশিষঃ—আশীর্বাদন, অনিচৈ—খোজেল বাংন, জগদ্ধ—
হায়খি, অন্তে—অতোপ্পা বাদকশিংনা, তুমূলকলনিদাং—
নিংথিজবা খোছোক্তা, তূর্য্যমাজঘ্নুঃ—পুং যৈখি, অভি-
মতফলশংসী—মঙ্গল ওইবগী খুদন্ন, বাহুঃ—পাশ্চোমদ, চারু
—নিংথিজনা, পুষ্কোর—চোংখি, তরুণ—উশিংগী মধক্ত,
পক্ষিগণচঃ—উচেকশিংনসু, অকুল্লাঃ—রামগী মগুণ, উচৈঃ
—খোজেলবাংন, চুকুবুঃ—খোংখি ॥২৭॥

মণিপূরীঃ—হিংচাবশিংবু হাংকে হায়ন নিংছুন খুংগু খুংলাই পাঙ্কু-
রছুন নিংথিজন য়েব্ব অঙ্কলিত্রানন লৈতেংলব রায়ন য়েক-
নবন খাংঙমদব লীকং খুদুম চেংন পাইরছুন তপোবন লোমদ
মাই ওন্দুন চংখি, মতম অহুদ রাম কাইনবগী বারবী পুর
তরুণীশিংন রামগী মঙ্গল ওইনবগীদমক অবাংব কয়ামুক
খাংছুন কপ্পা তোদন লেপ্তুন লৈহৌই ॥২৬॥

অহুগী তুংদা ব্রাহ্মণশিংন খোজেল বাংন রামবু আশীর্বাদ
তোখি অহুগ পুং যৈবশিংন তাবদ হুংঙাইরব খোছোক্ত
মঙ্গলগীদমক যৈখি, রামগী খবক্ত মঙ্গল ওইরগনি হায়ছুন
য়েংখংব পাশ্চোমদ ক্রং ক্রং চোংছুন মঙ্গলগী খুদম পীরি
তোইঙুসুং অবাংব উশাদ তোংলিব উচেকশিংন অবাংব
সুদদা রামগী মগুণ শকখি ॥২৭॥

মতাং অসিদা ভট্টিকাব্যগী অহানব সর্গ লোউরে ।

দ্বিতীয়ঃ সর্গঃ।

বনস্পতীনাং সরসাং নদীনাং
তেজস্বিনাং কান্তিভূতাং দিশাঞ্চ ।
নিৰ্য্যায় তসাঃ স পুরঃ সমস্তাং
শ্রিয়ং দধানাং শরদং দদশ' ॥১॥
তরঙ্গসঙ্গাচ্চপলৈঃ পলাশৈ
জ্জ্বালাশ্রিয়ং সতিশয়াং দধন্তি ।
সধূমদীপ্তাগ্নিকুচীনি রেজু —
স্তাম্রোৎপলান্যাকুলঘটপদানি ॥২॥

অন্বয়ানুঃ—সঃ—রামন, তস্যাঃ—মথক্ত হাইথব, পুরঃ—কোহুংদগী,
নিৰ্য্যায়—খোরকগ, সমস্তাং—মাইকৈ মরিমক্ত লৈরিব,
বনস্পতীনাং—উ ময়ামগী, সরসাং—পুখীশিংগী, নদীনাং
—তুরেনশিংগী, তেজস্বিনাং—থা থবামিচাকশিংগী, কান্তি-
ভূতাং—(নিংথিরব) মঙাল পুরিবশিংগী, দিশাংচ—মাইকৈ-
শিংগীসু, শ্রিয়ঃ—ফজববু, দধানাং—পুরিবশিংগী, শরদং
—শরৎকী নিংথিজববু, দদশ'—উথি ॥১॥

তরঙ্গসঙ্গাৎ—ইথক্ত তিন্নরুবদগী, চপলৈঃ—তয়াং তয়াংলব,
পলাশৈঃ—মনাখিবিকু, সাতিশয়াং—থোইদোকপগ লোইনন,
জ্জ্বালাশ্রিয়ঃ—অচাকপ মৈন ফজব মতোবু, দধন্তি—পুরি,
আকুলঘটপদানি—ঝারব খোইয়ুশিংন, সধূমদীপ্তাগ্নিকুচীনি-
মৈথুগ লোইনন চাকলিব মৈন নিংথিজবব, স্তাম্রোৎপলানি
—অঙাংব থম্বালশিংন, রেজু—নিংথিজথি ॥২॥

বিভাগতৈত্তীৰবনৈ: সমৃদ্ধিং
নিজাং বিলোক্যাপহতাং পয়োভি:
কূলানি সামৰ্ঘ্যতয়েব তেহু:
সরোজলক্ষ্মীঃ স্থলপদ্মহাসৈ: ॥৩০॥

অম্বয়ানুঃ—কূলানি—(পুত্ৰী তুরেনশিংগী) খোংবানশিংন, নিজাং—
মশাগী, সমৃদ্ধিং—ফজব পুন্নমক্, পয়োভিঃ—ঈশিং পুন্নমক্, বিভা-
গতৈঃ—মমি তারিবশিং অহু, তীরবনৈঃ—মপান্দ হোব উশিংন,
অপহতাং—(ঈশিংন) হপ্রিব অহু, বিলোক্য—উরগ. সামৰ্ঘ্যতয়া ইব
—অশাওবগ লোইনন, স্থলপদ্মহাসৈঃ—লৈকং থম্বালশিংন নোল্লিব
অহুন, সরোজলক্ষ্মীঃ—থম্বালগী মতোগুম ফজববু, তেহুঃ—ফোংদোকখি ॥৩০॥

মনিপুরী—রামন অযোধ্য। কোমুদগী চংখোরকপদ মাইকৈ মরিদ
লৈরিব উ ময়াম পুত্ৰীময়াম তুরেলনচিংব, অহুগ থা থম্বামিচাক্চিংব
পুন্নমকশিং অসিন, নিংখিরব মঙাল খিবিক্ লোইনন ডাল্লি। অহুগ
শরং ঋতুগী নিংখিজব পুন্নমক্ লৈতেং ওইরব মাইকৈশিংগী ফজব পুন্নমক
উখি ॥১১॥

ইথক্ যৈবদ খাংব ডমদ্রহুন থম্বাল মনাশিংন তনিক তনিক হাইরি,
(অহুগী মরক্ত শাংকাইরব থম্বালশিংন খাংডমদে) রেংবদ অচাকপ
মৈরিগুম ফজরি। অহুগুথী থম্বাল অহুদ তোঙ্গে নিংহুন পাইরক্লিব
খোইমুশিংন নিংব কাইরহুন কোইপাই পাইরি। তৌইগুমসুং অঙাংব
থম্বালগী মরক্ত অমুব খোইমুন পাইবদ, মৈখুগ লোইনন চাকলিব
মৈরীন ফজবগুম অঙাংব থম্বালশিংন নিংখিজরি ॥১২॥

পুত্ৰী অমসুং তুরেনগী খোংবানশিংন মশাগী ফজব পুন্নমক
ঈশিংদ মমি নিংখিন তারি। অহু উরগ বনগী উনচিংব পুন্নমক্ খনখি,
(ঐখোইগী ফজব পুন্নমক ঈশিংন লোইন) হপ্রে হায়ন লৈকংথম্বালন

নিশাতুয়ারৈয়নার্নদুৰ্দ্ধৈঃ

পত্রান্তপৰ্য্যাগলদচ্ছবিন্দুঃ ।

উপারুরোদেব নদংপতঙ্গঃ

কুমুদ্বতীং তীরতরুর্দিনাদৌ ॥৪॥

বনানি তোয়ানি চ নৈত্রকল্লৈঃ

পুষ্পৈঃ সরোজৈশ্চ নিলীনভূজৈঃ ।

পরস্পরাং বিস্ময়বন্তি লক্ষ্মী-

মালোকয়াঞ্চক্রুরিবাদরেণ ॥৫॥

অন্বয়ানুঃ—দিনাদৌ—অন্বুক্ত, নয়নান্বুক্তল্লৈঃ—মিৎকী পীগী মণৈগুন্নব,
নিশাতুয়ারৈঃ—অহিংগী উনশিংন, পত্রান্তপৰ্য্যাগলদচ্ছবিন্দুঃ—উনা
মতোন্দগী নান্দ্রকতুন ঈশিং মতুম মতুম তারি, মদংপতঙ্গঃ—উচেচ-
শিংন খোংলি, তীর তরুঃ—মপান্দ হৌব উশিংন, কুমুদ্বতীং—থরো-
গীদমক, উপারুরোদ ইব—কল্পগুলি ॥৪॥

বনানি—বনশিংন, তোয়ানি চ—ঈশিংনসু, নিলীনভূজৈঃ—খোই-
মুশিংন, নৈত্রকল্লৈঃ—মিৎক মাম্রব, পুষ্পৈঃ—লৈ ময়াম্র, সরোজৈশ্চ—
ধন্বালশিংনসু, পরস্পরাং—মহৈ মহৈ, লক্ষ্মীং—ফজববু, বিস্ময়বন্তি—
উকুল্লি, আদরেণ—কুমৈগুন্ন, মালোকয়াঞ্চক্রুরিব—উখি ॥৫॥

মণিপুরীঃ—অশাওবগ লোইনন মকা ফন্ন নোক নোক শাংলিব
অতুন ঈশিংধন্বালগী মতোগুন্ন ফজব ফোংদোকলি ॥৩॥

নোংঙাল্লকবদ অহিংগী উনখিবিক (নুমিংকী মঙাল ফংবদ)
লুব ঈশিংন উনা মথঙ্গী শিহুরকতুন মতুম মতুম পীগুম তারি ।
উচেচশিংন (অহিংগী অমম্ব কোক্রে হায়তুন হরাওন) উথক্ত খোংলি ।
অতুগ পুঞ্জী অমসং তুরেনশিংগী মপান্দ হৌব উময়াম্র থরোগী (মবুংঙো
ধাপ কাইনবগী অবাব অসি খল্লুরগ) খোজেল ঝাংন কল্প ওইরি ॥৪॥

প্রভাতবাতাহতিকম্পিতাকৃতিঃ

কুমুদতীরেণুপিশঙ্গবিগ্রহম্ ।

নিরাস ভৃঙ্গং কুপিতেব পদ্মিনী

ন মানিনী সঃসহতেহন্যসঙ্গমম্ ॥৬॥

দস্তাবধানং মধুলেহিগীতো

প্রশান্তচেষ্ঠং হরিণং জিঘাংসুঃ ।

আকর্ণয়ন্তুং শব্দং সনাদান্

লক্ষ্যে সমাধিং ন দধে যুগাবিৎ ॥৭॥

অঘায়মুঃ—প্রভাতবাতাহতি—অযুকী মুংশিংন যৈবদ, কম্পিতাকৃতিঃ—
তনিক তনিক্রব, পদ্মিনী—থন্মালন, কুপিতেব—শাওবগুন্ন, কুমু-
দতীরেণুপিশঙ্গবিগ্রহং—থরোগ সঙ্গ ওইরুবদগী লৈরিক পল্পব মুষ্ঠিন
ওইব, ভৃঙ্গং—খোইমুন, নিরাস—নিংব কাইখি, মানিনী—মানবতী
ওইবী নুপীন, অন্যসঙ্গমম্—(মাগী মবুংডোন) অন্যসঙ্গম ওইরুবদ,
ন সংসহতে—খাংব ওমদে ॥৬॥

মধুলেহিগীতো—খোইমুন ওংবগী মখোন্ন, দস্তাবধানং—পুক্রিং চিং-
শিনগ্রহন, প্রশান্তচেষ্ঠং—চেনগে নিংদ্রব, হরিণং—শজিবু, জিঘাংসু—
হাৎকে নিংলিব, যুগাবিৎ—শাদানব অহন, উৎসুকহংসনাদান্—
শান্নব পামলিব কাংঙন খোংব অহ, আকর্ণয়ন্তুং—তারগ, লক্ষ্যে—
[সন্ধান্ থারিব] শজিদ, সমাধিং—পুক্রিংচংব, ন দধে—ওমখিদে ॥৭॥

মণিপূরী—বনশিংন ঙ্গশিং ময়ান্ন খোইমুশিংন মিৎকী মতোগুন্ন ফজরব লৈ
ময়ান্ন, থন্মালশিংনসু মই মই ফজব কয়ামুক ফোংদোকুহন কুংমৈগুম
উহঙ্গগ ওকহলখি ॥৮॥

গিরেন্নিতস্বে মরুতা বিভিন্নং

তোয়াবশেষেণ নিমাতমভ্রম্ ।

সরিন্মুখাভ্যুচয়মাদধানং

শৈলাধিপস্যাহুচকার লক্ষ্মীম্ ॥৮৥

অম্বয়াভ্যুঃ—গিরেঃ—চীংগী, নিতস্বে—মখাংদ, (চীংখাংদ,) মরুতা—
নুংশিংন, বিভিন্নং—শন্দোকখিবদগী, তোয়াবশেষেণ—লেমহৌব ঈশিং
অহ্নন, হিমাভং—উন ওইহ্নন, সরিন্মুখা—তুরেন্দ চেস্বরকতুন, অভ্যু-
চয়ম্—ঈচেন হেনগৎপবু, আদধানং—তৌরিব, অভ্রং—নোংন, শৈলা-
ধিপস্যা—হিমালয়গী, লক্ষ্মীং—ফজববু, অনুচকার—তৌখি ॥৮॥

মণিপুন্নী — অয়ুক্রী নুংশিংন য়ৈবদ থম্বালন হায়র হায়রহ্নন অশাও-
বগুম খাংলিব অহ্নন খোইমুবু তাংসোক্রি । [নংদি অহিংচুপ্প] থরোগ
সঙ্গ ওইরুবগী মুত্তিন [নশাদ লৈতেংলি হায়হ্নন তোইন তোইন হাইরি]
তৌইগুসুং মতম অহ্নদ থরোগী লৈরিরু লৈতেংলব খোইমুন নিংব
কাইখি । শাওগনবী নুপীন [মাগী মবুংডো অহ্নন] অতোপ্প নুপী
অমদ সঙ্গম ওইরুবদ খাংঙমদে । [হায়বদি য়েংহ্নন লৈব ওমদহ্নন
মান কয়া কয়া তৌনরি ॥৬॥

খোইমুন ঙংবগী মখোন্ন পুক্রিং হুগুহ্নন চেনগে থন্দব শজিবু,
হাংকে নিংলিব শাদানব নিপা অহ্নন তেজা খোংহ্নন লৈরিঙৈং,
ঈশিংদ শাল্লরিব কাংঙশিংগী মখোল তারগ পুক্রিং হুগুহ্নন শজিদ
পুক্রিং লেপ্প ওমখিদে [হায়বদি শজিবু কাওখোকখি ॥৭॥

চীংগী ময়াইন [চীংখাংদ] নুংশিংন হমহ্নন তোডান তোডান্ন
শন্দোকব, নোংশিং অহ্নদগী লেমহৌব ঈশিং অহ্নন উন ওইয়গ অমুকসু
ঈশিং ওন্দুন তুরেন্দ চেস্বরকগ ঈশিংগী ঈচেন হেনগৎহল্লি । অসিগুসু
নোংগী [মপৈন] হিমালয়গী ফজব হেনগৎখি ॥৮॥

গৰ্জন হরিঃ সান্ত্বসি শৈলকুঞ্জে
 প্রতিধ্বনীনাঙ্কুতান্নিশম্য ।
 ক্রমং ববন্ধ ক্রমিতুং স্কোপঃ
 প্রতর্কয়ন্নহমুগেন্দ্রনাদান্ ॥৯॥
 অদৃশ্যতাস্ত্রাংসি নবোৎপলানি
 রুতানি চাত্ৰোষত ষট্পদানাম্ ।
 অঘ্রায়ি বানু গন্ধবহঃ স্নগন্ধ -
 স্তেনারবিন্দব্যতিষঙ্গবাংশচ ॥১০॥

অঘ্রয়াহুঃ— হরিঃ—নোংশান, সান্ত্বসি—ঈশিংগ লোইনরব, শৈল-
 কুঞ্জে—চীংগী লোক, গর্জন—ঙংখি, আঙ্কুতান্—মশান ঙংজব
 খোঞ্জনগী, প্রতিধ্বনীন্—খোন্হাং অহুব, নিশম্য—তারগ, অন্যমু-
 গেন্দ্রনাদান্—অতোপ্প নোংশাশিংন ঙংব ওইন, প্রতর্কয়ন্—নিংলহ্নন,
 স্কোপঃ [সন্]—অশাওবগ লোইনন, ক্রমিতুং—চোংশিনগদৌবগী,
 ক্রমং—খোং থাংনবগী থৌরাং, ববন্ধ—তৌখি ॥৯॥

তেন—রামন, নবোৎপলানি—অনৌব থম্বালগ লোইনরব,
 অস্ত্রাংসি—ঈশিং খিবিকপু, অদৃশ্যত—উখি, ষট্পদানাং—খোইমু-
 শিংন, রুতানি—ঙাংবব, অশ্রোষত—তাখি, বানু—তপ্প শিংলিব,
 অরবিন্দব্যতিষঙ্গবানু—থম্বালগ সম্পর্ক ওইব, স্নগন্ধঃ—হুংশিরব মনমবু,
 গন্ধবহঃ—হুংশিংন (হুগ্গজুন) অঘ্রায়ি—মনম লৌখি ॥১০॥

মণিপুত্রী—নোংশান চীংগী স্তরব লোকুংদ ঙংখি । মতম অহুদ
 মশান ঙংখিব অহুগী খোন্হাং অহু তারগ, অতোপ্প নোংশান ঙংলিবনি
 নিংহ্নন অশাওবগ লোইনন চোংশিনগদৌবগী থৌরাং তৌখি ॥৯॥

লতামুপাতং কুসুম্যান্যগৃহাৎ
 স নত্ববন্ধনমুপাস্পৃশচ্চ ।
 কুতূহলাচ্চাকরশিলোপবেশং
 কাকুৎস্থঃ দ্বিষৎস্মরমান আন্তে ॥১১॥
 তিগ্মাংস্তরশ্চিচ্ছুরিতান্যদূরাৎ
 প্রাঞ্চি প্রভাতে সলিলান্যপশ্যৎ ।
 গভস্তিথারাভিরিব ক্রতানি
 তেজাংসি ভানোৰ্ভূবি সংভূতানি ॥১২॥

অম্বরাজুবাদঃ—সঃ—মথজ হায়রিব, কাকুৎস্থঃ—রামন, কুতূহলাৎ—
 হরাওবদগী, দ্বিষৎ স্মরমানঃ—মোমোন ভৌরহন, লতামুপাতং—উরী
 ধেনরগ, কুসুম্যানি—লৈশিংবু, অগৃহাৎ—হেকথি, নদ্যবন্ধনম্—তুরেন
 পুন্নমজ কুমথহন, উপাস্পৃশৎ—আচমন্ ভৌখি, চাকরশিলোপবেশং—
 নিংখিজরব নুং মথজ ফমহন, আন্তচ—লৈখি ॥১১॥

প্রভাতে—অযুক্ত, অদূরাৎ—লাপ্তন, প্রাঞ্চি—নোংপোক থংব মাই-
 গৈদ, তিগ্মাংস্তরশ্চিচ্ছুরিতানি—নুমিংকী মঙাল মচু শংলব, সলিলনি
 —ঈলিং ময়ান, গভস্তিথারাভিঃ—মহৌশান ওইয়রুৰ মঙালশিংন,
 ক্রতানি—দ্রবীভূত ওইহন, ভূবি—পৃথ্বীদ, সংভূতানি—পৈশিল্লব,
 ভানোঃ—নুমিংকী, তেজাংসি ইব—মঙালগুন্ন, অপশ্যৎ—উখি ॥১২॥

মণিপুরী—রামন মকাফন্ন খাংলিব থংলাগ লোইনরব ঈলিং পুন্নমক
 উখি। অহুগ ধোইমুশিংন ওংবনু তাখি। থংলাগী নুংশিরব মনমবু
 নুংশিংন তপ্প তপ্প হন্নকুন পুরকিব অহু তাখি। [মনম্ নমখি] ॥১০॥

দিগ্‌ব্যাপিনীলোচনলোভনীয়া

মুজাম্বায়াঃ স্নেহবিব্র শ্রবন্তীঃ

ঋজায়তাঃ শস্যাবিশেষপঙ্কজী

স্ততোষ পশুবিভূষন্তরালাঃ ॥১৩॥

অম্বয়ানুবাদ :— [সঃ-রামন] দিগ্‌ব্যাপিনীঃ — মাইগৈশিন থুংলব, লোচনলোভ নীয়াঃ— মিংন পুয়ব [য়েংনিংলব] মুজাম্বায়াঃ— শেংদোকপগ লোইনন. স্নেহং— লংন, শ্রবন্তীইব— চংখিবগুগ্নি [অত্রোৎপ্রেক্ষালঙ্কার] ঋজায়তাঃ— সরল অমসুং দীর্ঘ ওইন, বিভূষান্তরালাঃ— মরক্ত নাপী য়াওদন শস্যাবিশেষপঙ্কজীঃ— চীংগুউ পাশ্বিনচিংব মই মরোংশিংগী পরেংবু, পশ্যান্— উরগ, স্ততোষ— পেনবি ॥১৩॥

মণিপুত্রী— মথক্ত হায়রিব ঋতু পুয়মজী ফজব উরগ রামচন্দ্রন পুক্রিং হরাওন মোমোন মোমোন নোকুছন মপান ফজন শাংলিবি উরীশিংগী মনাক্ত চংশিন্দুন লৈ হেকখি। তুরেন পুয়মক্ত কুমথছন আচমন তোই, অতুগ ফজবব মূংপাক মথক্তসু কমখি ॥১১॥

রামন অযুক্ত অনকপ নোংপোক মাইকৈদ মুমিংকী মঙাল্ল মচু শংলব ঈশিংগী ঈপাক ময়াম উখি। (মচু উবদ খংখি) মহৌ-শান ওইরক্তব মুমিংকী লংলব মঙালন সিহ্বরক্তুন [নাহ্বরক্তুন] পৃথীদ পৈশিন্দুন লৈরিব পুয়মক উখি ॥১২॥

রামন, মাইকৈ পুয়মক্ত শিনব, থুংন হৌরিব, হৈ লৈশিংগী পরেং, অমসুং চীংগু উ পাশ্বীশিং, অতুগী মরক্ত য়েংশিনবদ (কনাগুছন শেং-দোকুন থয়বগুম) ইরং লংন চংখিবগুগ্নি উরি। পরেং চুমন লৈরিব [হৌরিব] চীংগু উ পাশ্বী, হৈ-লৈশিংগী মরক্ত নাপী য়াওদন তরং তরং হৌরিবশিং অতু উরগ মিংকী য়েংনিংব অমসুং পুক্রিংগী অপেনব ওইখি ॥১৩॥

ବିଯୋଗଃସ୍ଥାନୁଭବାନଭିଜ୍ଞେ:
 କାଳେ ନୃପାଂଶଃ ବିହିତଃଦଦନ୍ତି: ।
 ଆହର୍ଯ୍ୟାଶୋଭାରହିତୈରମାୟୈ
 ରୈକ୍ଷିଷ୍ଠ ପୁଂଭିଃ ପ୍ରାଚିତାଞ୍ଜ ଗୋପ୍ତାନ୍ ॥୧୫॥
 ଶ୍ରୀଭୂଷଣଃ ଚେଷ୍ଠିତମପ୍ରଗଲ୍ଭଃ
 ଚାକ୍ରାଣ୍ୟ ଶ୍ରୀମାପି ବୈକ୍ଷିତାନି ।
 ଶ୍ଵଜୁଂଶ୍ଚ ଦିଶ୍ଵାସକୃତଃ ସ୍ଵଭାବାନ୍
 ଗୋପାଞ୍ଜନାନାଃ ମୁମୁଦେ ବିଲୋକ୍ୟ ॥୧୬॥

ଅବସ୍ଥାଂ: — ସଃ — ରାମନ, ବିଯୋଗଃସ୍ଥାନୁଭବାନଭିଜ୍ଞେ: — କାହିଁବଗ୍ନି ଅବାବଦ
 ଅନୁଭବ ଲୈତ୍ରବଶିଂନ, ବିହିତଃ — ବେଦ ଶାସ୍ତ୍ରଦ ହାସ୍ତରିବ, ନୃପାଂଶଃ — ନିଂର୍ଥାଗ୍ନି
 ଶାଞ୍ଜନାବୁ, କାଳେ — ମତମଚାନ, ଦଦନ୍ତି: — ଶିବିବଶିଂନ, ଆହର୍ଯ୍ୟାଶୋଭାରହିତୈ:
 — ଶୁଂଶେମଗ୍ନି ଫଜ୍ଵବ କୁଂଘଳନଚିଂବ ଶିବିବ ଲୈତେଂଦ୍ରବଶିଂନ, ଅମାୟୈ: —
 ମାୟା ଯାଂଦ୍ରବ, ପୁଂଭିଃ — ଶ୍ଵଶ୍ଵେନବ ମୌଶିଂନ ପ୍ରାଚିତାଞ୍ଜ — ଶିନ୍ ଥୁଂନ ଲୈରିବ
 ଗୋପ୍ତାନି — ଶ୍ଵଶ୍ଵେନବୁଂ ପୁଂମକ, ଶ୍ଵେଷ୍ଠି — ଶ୍ଵେଷ୍ଠି ॥୧୫॥

(ସଃ — ରାମନ) ଗୋପାଞ୍ଜନାନାଃ — ଗୋପ ନୃପୀଶିଂଗ୍ନି, ଶ୍ରୀଭୂଷଣଃ —
 ନୃପୀଶିଂଗ୍ନି ଲୈତେଂଗ୍ନି ମଶକ ଓଇବ, ଅପ୍ରଗଲ୍ଭଃ — ଇକାହିଥିବ, ଚେଷ୍ଠିତଂ — ଧୌରମନ
 ଅବକ୍ରାନି ଅପି — ଅବୋଇବ ଯାଂଦବନସୁ, ଚାକ୍ରାନି — ନିଂର୍ଥାବିଶିଂବୁ ବୈକ୍ଷି-
 ତାନି — ଉରଗ, ଦିଶ୍ଵାସ କୃତଃ — ଶାଞ୍ଜି, ଶ୍ଵଜୁନ୍ — ଚୁମ୍ବବ, ସ୍ଵଭାବାଂଶ୍ଚ ପୁକ୍ତେନ
 ବସୁ, ବିଲୋକ୍ୟ — ଉରଗ, ମୁମୁଦେ — ନୁଂଘାହିଷି ॥୧୬॥

୧ ମନିପୁରୀ — ମତୁ ମଚା କାହିଁବଗ୍ନି ଅବାବଦ ଅନୁଭବ ଲୈତ୍ରବଶିଂନ, ଧର୍ମ
 ଶାସ୍ତ୍ରଦ ହାସ୍ତରିବ ନିଂର୍ଥାଗ୍ନି ଶାଞ୍ଜନାବୁ ମତମଚାନ ଚାନ ଶିବି । ଯଥୋଇସିଂ
 ଅଦ୍ରୁଦି ଶୁଂଶେମଗ୍ନି ଫଜ୍ଵବ ସନାନ ଶାବ କୁଂଘଳନଚିଂବ ଶିବିବସୁ ଲୈତେଂଦ୍ରବ
 ଶ୍ଵଶ୍ଵେନବଶିଂନ କୋହିଶିନ୍ଦୁନ ଲୈରିବ ଶ୍ଵଜାବୁଂ କୟାସୁ ରାମନ ଓଷି ॥୧୫॥

বিরূপপার্শ্বঃ কুচিরাজহারং
 সমুদ্রহচ্চাক্রনিতস্বরম্যম্ ।
 আমল্লমহুধ্বনিদত্ততালং
 গোপাঙ্গনানৃত্যমনন্দয়ন্তম্ ॥১৬॥
 বিচিত্রমুচ্চৈঃ প্লবমানমারাং
 কুতূহলং ত্রসুততান তস্য ।
 মেঘাত্যয়োপাত্তবনোপশোভং
 কদম্বকং বাতমজং মৃগাণাম্ ॥১৭॥

অনুবাদঃ— বিরূপপার্শ্বঃ—নাকয়েং অনিদ খোইন চংপন, কুচি-
 রাজহারং—নিংথিজরব হকচাংদ মণি মুক্তাশিংন লৈতেংলবী, সমুদ্র-
 হচ্চাক্রনিতস্বরম্যং—চংপদ খাংগী ফজব ওইরিবী, আমল্লমহুধ্বনিদত্ত-
 তালম্—মস্থন দণ্ড অতুন নৈবদগী খর লুম্ম থোরক্লিব মখোম্ম তাল্,
 থারতুন, গোপাঙ্গনানৃত্যং—গোপীশিংগী জগোইন, তং—রামবু, অনন্দ
 যং—নুংঙাইহুন্খি ॥১৬॥

বিচিত্রং—য়েকখোংলব, আরাং — লাপলিঙৈদগী, উচ্চৈ কল্প, —
 প্লবমানং—চেজব, ত্রসু—কিগজব, মেঘাত্যয়োপাত্তবনোপশোভং —
 শরৎ লাক্রবদ বন পুম্মকী নিংথিজব ফংবগুম্ম, বাতমজং—নুংশিং লোমদ
 মমাই ওন্দুন চেজব, মৃগাণাং—শজ্জিশিংগী, কদম্বকং—কাংবু ময়াম্ম, তস্য-
 রামগী, কুতূহলং—কুমৈবু, ততান—শন্দোকখি ॥১৭॥

মণিপুরী — ইকাইথিবন লৈতেং ওইরিবী গোপীশিংন অখোইব
 (মিয়েং চুমদব) মাওদন মখোইগী থোরম পুম্মজং নিংথিজরবীশিংবু
 উরগ থাজখি । অতুগ মখোইশিংগী ইতিং তিব চুম্বব পুকচেলবু উরগ
 রামচন্দ্রগী পুক্লিংদ নুংঙাইখি ॥১৬॥

সিতারবিন্দপ্রচয়েষু লীনাঃ

সংসক্তফেনেষু চ সৈকতেষু ।

কুন্দাবদাতাঃ কলহঃসমালাঃ

প্রতীযিরে শ্রোত্রহৃৎশৈর্নীনাদৈঃ ॥১৮॥

অম্বয়ানুবাদঃ—সিতারবিন্দপ্রচয়েষু—অঙৌব থম্বাল পুষ্পমক্ক, সংসক্ত-
ফেনেষু—অঙৌব কোঙ্গোলন কোইশিল্লিব, সৈকতেষু—অঙৌব লৈ-
ঙোইশিংনসু, লীনা—ঙাক্কি, কুন্দাবদাতাঃ—কুন্দোণ্ডম ডৌবর, কলহঃ-
সমালাঃ—কাংঙগী পরেংশিংন, শ্রোতসুত্থৈঃ—তাবদা নুংঙাইরব, নিনাদৈঃ
—খোজেন পুষ্পমক্ক, প্রতীযিরে - ঋংখি [তাখি] ॥১৮॥

মণিপূরী— গোপগী নুপীশিংন (মাখনচিংবগী থৌরী পাইছন) নাক
য়েং অনিদ থেক্ৰ থেক্ৰ চংলি । হকচাংগী লৈতেং মণি মুক্তাশিংন
লৈতেংলবীশিংগী শাথেক্ৰ খুংদ ইপোম হৌরি । মাখন্গী দণ্ড অছন
নৈবদগী খর লুম্ম থোরক্কিব মখোল তাল থারছন শারিব গোপীশিংগী
জগোই উরগ রামগী পুক্রিং নুংঙাইহ্ন্বি ॥১৬॥

শরৎকী মতমদ মখল মখলগী মছন লৈতেংলব বন পুষ্পমক্কী ফজরব
মতমদ, য়েকথোংলব [অরাংব] শজি ময়াম মী লাকপ উবদ নুংশিং
লোমদ মমাই ওন্দুন চেনত্রিব শজি ময়াম অছ উরগ, রামগী কুঁমৈ
ওইবি ১৭।

অঙৌব থম্বালশিংদ অঙৌব কোঙ্গোলন পুষ্পমক্ক কোইশিল্লি, অহুগী
অকোইবদ লৈঙোইশিংনসু অমুক ডাক্কি । অহুগ কুন্দোণ্ডম ডৌরব
কাংঙগী পরেংন তাবদ নুংঙাইরব খোজেলন অতংপ লৈতন খোংলিব
অহু রামন ঋংখি (তাখি) ১৮।

ন তজ্জলং যন্ন স্তুচরুপঙ্কজং
 ন পঙ্কজং যদ্ যদলীনষট্পদম্ ।
 ন ষট্পদোহসৌ ন জুগুঞ্জ যঃকলং
 ন গুঞ্জিতং তন্ন জহার যন্মনঃ ॥১৯॥
 তং যায়জুকাঃ সহভিক্ষুমথৈ-
 স্তপঃ কৃশাঃ শাস্ত্যুদকুস্তহস্ত : ।
 যাযাবরাঃ পুষ্পফলেন চান্যে
 প্রানচ্চরচ্চর্য্য। জগদচর্চনীয়ম্ ॥২০॥

অযয়ানুবাদঃ—তৎজলং—অদৃগুশ্ব ঈশিংন, ন—লৈত্রবদ, যৎ—অদৃগুশ্ব,
 স্তুচরুপঙ্কজং—ফজরব থস্থালন, ন—ওইদে [শান্তে] তৎ—অদৃগুশ্ব, পঙ্কজং
 —থস্থালন, ন, ওইদ্রবদ, যৎ—অদৃগুশ্ব, অলীনষট্পদম্—খোইমুন, ন—
 নভে [তোংদে] অসৌ—অদৃগুশ্ব, ষট্পদঃ—খোইমুন, ন—ওইদ্রবদ
 তোংদ্রবদ] যঃকলং—অদৃগুশ্ব অব্যক্ত মধুর ওইব ধোস্থাক্ত, ন জুগুঞ্জ
 —ঙংখিদে, তংগুঞ্জিতং—ঙংব অদুন, ন—ওইদ্রবদ, যংমনঃ—অদৃগুশ্ব
 পুক্রিংবু, ন জহার—ছখিদে ৥১৯॥

তপঃ কৃশাঃ—তপ তোবদ ময়াং কংলব, যায়জুকাঃ—যজ্ঞ তৌরিব
 মুনিশিংন, শাস্ত্যুদকুস্তহস্তাঃ—মথুস্ত শান্তিগী চক্ষু পাইদুন, ভিক্ষুমুথৈঃ
 সহ—লঙ্ঘোইবশিংগ লোইনন, গজদচর্চনীয়ং—জগৎন পূজা তৌনকম
 ওইরব, তং—রামবু, প্রানচ্চু—পূজা তৌষি, অর্চ্যাঃ—পূজা তৌরিব,
 অন্যে—অতৈ, যাযাবরা—অথোইব মুনশিংন, পুষ্পফলেন—হৈলৈন,
 প্রানচ্চরুঃ—পূজা তৌষি ॥২০॥

মণিপূরীঃ—ঈশিং লৈতব পুত্রীদ থস্থাল শান্তে, থস্থালন শান্ত্রবদ খো-
 ইমুসু ইনদে, খোমুইন তোংদ্রবদ ডংবসু তাদে, মধুরসুর ন তাদ্রবদ পুক্রিংসু
 ছখিদে ৥১৯॥

বিদ্যামথৈনং বিজয়াং জয়াঞ্চ
 রক্ষোগণং ক্ষিপুর্মবিক্ষতাত্মা ।
 অধ্যাপিপদগাধিশ্চতো যথাব
 শ্লিঘাতয়িষ্যন্ যুধি যাতুধানান্ ॥২১॥
 আয়োধনে স্থায়ুকমস্ত্রজাত
 মমে ধর্ম্যার্ণমহাহবায় ।
 দদৌ বধয় ক্ষণদাচরাণাং
 তস্মৈ মুনঃ শ্রেয়সি জাগরাকঃ ৷২২৥

অন্যায়ানুবাদঃ—অথ—অতুগী তুংদ, অবিক্ষতাত্মা — পুষ্কিংদ রাগ দ্বেষ
 লৈত্রব, গাধিসূতঃ—বিশ্বামিত্রন, যুধি—লানফমদ, যাতুধানান্—হিংচাব
 শিংবু, নিঘাতয়িষ্যন্—হাংহনগে নিংলছন, রক্ষোগণং—হিংচাবশিংবু,
 ক্ষিপুং—তকথোকে নিছন, বিজয়াং—বিজয়া কোব, জয়াংচ—জয়া
 কোবসু, বিজ্যাং—মন্ত্রবু, এনং—রামদ, যথাবৎ—বিধিগী মতুং ইম, অধ্যা-
 পিপং—ভস্বিথি ৷২১৥

শ্রেয়সি—তথোইব, যাগরাকঃ—তুমদরব, মূনিঃ—মুনিন, অভ্যর্গ-
 মহাহবায়—মনাক্ত থোঃগদে রিব অকনব লানগীদমক, তস্মৈ—রামদ,
 ক্ষনদাচরাণাং—হিচাবশিংবু বধায়—হাংনবগীদমক, আয়োধনে—লান-
 ফমদ, স্থায়ুকং—লৈবব, অমোঘং—অমাং অত লৈত্রব, অস্ত্রজাতং—খুংলাই
 কয়ামুক, দদৌ—পীথি ৷২২৥

মণিপুরী — তোপ তোবদ ময়াং কংলব অমসুং যজ্ঞ তোবন মথৌ
 ওইরব মুনিশিংন শান্তিগী চফু পাইছন লম্বোইবশিংগ লোইনন জগৎন
 পূজা তৌনফম ওইরব রাম, লক্ষণ অনিবু পূজা তৌথি । অতুগ
 অতৈ মুনিশিংন হৈলৈ কস্তুন পূজা তৌথি ৷২৩৥

ভংবিপ্রদর্শং কৃতঘাত যত্না
 যান্তঃ বনে রাত্রিচরী ড়টৌকে ।
 জিঘাংসুবেদং ধৃতভাসুরাস্ত্র-
 স্তাং তাড়কাখ্যাং নিজঘান রামঃ ॥২৩॥
 অখালুলোকে হতধুমকেতু
 শিখাজনস্নিগ্ধসমৃদ্ধশাখম্ ।
 তপোবনং প্রাধ্যয়নাভিভূত
 সমুচ্চরচ্চারুপতপ্রিশিঞ্জম্ ॥২৪॥

অন্বয়নুবাদ :- বিপ্রদর্শং—ব্রাহ্মণশিংবু উরগ, কৃতঘাতযত্না—হাংন-
 বগী ধোরাং তৌরিবী, রাত্রিচরী—হিংচাবীন, বনে—বনদ, যন্তঃ—
 চংলকপদ, তং—রামবু, ড়টৌকে—থেনরবী, তাড়কাখ্যাং—তাড়কা
 কোবী তাং—হিংচাবী অহু, জিঘাংসুবেদং—মরম খংলগ হাংকে
 নিংলছন, ধৃতভাসুরাস্ত্রং—অথৌব খুংলাই পাইরিব, রামঃ—রামন,
 নিজঘান—হাংবি ॥২৩॥

মণিপুরী—অহুগী তুংদ পুক্রিংদ রাগদেব লৈত্রব বিশ্বামিত্র মুনি
 হিংচাবশিংবু হাংনগে নিংছন, অমসুং তকথোকহনগে নিংছন বিজয়ী,
 জয়া কোব মন্তবু রামদ বিধি কাইদন তস্বিখি ॥২১॥

(অসুন্ন মন্ত তস্বীরগ) অথৌব তুমদবন মরমচং ওইরব বিশ্বামিত্র
 মুনি মনাক্ত থোকলগদৌরিব অকনব লানগৌদমক রামদ হিংচাবশিংবু
 হাংনব অমাং অতা নাইদব খুংলাই কয়ামুক পীখি ॥২২॥

ব্রাহ্মণশিংবু উবদ হাংনবগী ধোরাং তৌরিবী তাড়কা কোবী
 হিংচাবী অসিন বনদ লাকপদ রামবু থেনখি । রামনসু মথৌবু হাং-
 কদৌরে হাংব খংলছন, অথৌব মগুণ লৈরব তেন্ন হাংখি ॥২৩॥

ক্ষুদ্রান্ ন জক্ষুহঁরিণান্ যুগেন্দ্রা

বিশ্বসে পক্ষিগণৈঃ সমস্তাং ।

ননম্যমানাঃ ফলদিংসয়েব

চকাশিরে তত্র লতা বিলোলাঃ ॥১৫॥

অবদানুবাদ — অথ—অঙ্গী তুন্দ রামন, হতধুমকেতু শিখাঞ্জনস্নিগ্ধসমু-
দ্ধশাখম্—লৈন ফজন শাংলিব উশাশিংদ মইন লুমথহন নোপথরব উগী
মশাশিংদ হোম তোবগী মৈথুগ লোইনরব মৈরিন য়ৈবদ কালিগুম্ব ল লব,
প্রাধ্যয়নাভিভূতসমুচ্চরচাকরণতল্লিশিঞ্জম্—বেদ পাঠ তোবগী অরাংব খোন-
জেলন নিংথিজরব উচেকশিংগী মখোন্দগী হেল্লব, তপোবনম্—তপো-
বনব, আলুলোকে—উথি ॥২৪॥

তত্র—বন অহুদ, যুগেন্দ্রাঃ — নোংশাশিংন, ক্ষুদ্রান্—শিক্রব,
হরিনান্—শজিংশিব, নজক্ষুঃ—চাদে, সমস্তাং—মাইকৈ পুম্মমক্ত লৈরিব,
পক্ষিগণৈঃ—উচেকশিংন, বিশ্বসে—(নিংথিন) থাজ্জি, বিলোলাঃ—চঞ্চল
ওইরব, লতাঃ—উরীশিংন, ফলদিংসয়াইব — মই পীগে হায়বগুম্ব,
ননম্যমানাঃ—মইন লুমহন লুকথরিব পুম্মমক্ত, চকাশিরে—নিংথিজ্জি, ॥২৫॥

মণিপুৰী — অঙ্গী তুন্দ (তাড়কা হাংলবগী তুন্দ) রামন, লৈশিংন
মকাফল শাংলিব, মই ময়গী অকুস্বন নোপথরব উশাশিংদ হোম
তোবগী মৈথুগ লোইনরব মৈরীন য়ৈবদ কালিগুম্ব লংলব, বেদ পাঠ
তোবগী অরাংব খোঞ্জেল উচেকশিংগী খোঞ্জেন্দগী হেল্ল নুংশিরব তপোবনব
উথি ॥২৪॥

মুনিশিংগী তপোবন অহুদ নোংশানচিংব অচৌব জীবন শজি-
নচিংব অপিকপ জীববু ফাহন চাদে । (অমগ অমগ য়েকুব লৈতন
মতম পুস্বদ মুংঙাইন চিংব লৈতন হিংমিল্লৈ) মাইকৈ পুম্মমক্ত লৈরিব
উচেকশিংনসু অরাব লৈতন হিংথি । চঞ্চল ওইরব উরীশিংন মইন লুম-

অপ্পুজন্ বিষ্টরপাদ্যমালৈ-
 রাতিথ্যানিষ্ণা বনবাসিমুখ্যাঃ ।
 প্রত্যগ্রহীষ্টাঃ মধুপর্কমিশ্রাঃ
 তাবাসনাদি ক্ষিতিপালপুত্রৌ ৥১৬৥
 দৈত্যাভিভূতস্য যুবামবোচঃ
 মগ্নস্য দোভির্ভূবনস্য ভারম্ ।
 হবিংষি সম্প্রত্যপি রক্ষতং তো
 তপোধনৈরিতমভাষিষাতাম্ ॥২৭॥

অবয়ানুবাদ :—অতিথ্যানিষ্ণা—অতিথিগী সংকারদ হৈরব, বনবাসি-
 মুখ্যাঃ—মহর্ষিশিংন, বিষ্টরপাদ্যমালৈঃ—অসন, চেং-ধোইদিং, লৈ
 পরেংনচিংবন, (রাম লক্ষণ অনিব) অপ্পুজন্—পূজা তৌথি, তৌ ক্ষি-
 তিপালপুত্রৌ—রাম লক্ষণ অনিন, মধুপর্কমিশ্রম্—শঙ্কোম অফস্ব ঘী
 খোইহীগ লোইনরব, আসনাদি—আসনচিংব (পুন্নমক) প্রত্যগ্রহীষ্টাং
 —লৌথি ॥২৬॥

(হে দাশরথী!) যুবাং—নখোই অনিন, দৈত্যাভিভূতস্য—হিংচাবন
 নৈহংপগী [অবাবদ] মগ্নস্য—লুপ্তুন লৈরব, ভুবনস্য—পৃথ্বীগী,
 ভারং—অক্লম্ববু, দোভিঃ—পাশ্বোম বিবিক্র, অবোচং—কংখি, কোক-
 পিথি] সম্প্রতি অপি—হৌজিকসু, হবিংষি—যজ্ঞবু, রক্ষিতং—ভাক্রি,
 ইথং—অসুন্ন, তো—মখোই অনিদ, তপোধনৈঃ—ঋষিশিংন, অভাষি-
 ষাতাং—হায়থি ॥২৭॥

মণিপুরী—হুন লুকথরক্লিব অহন (চংজরকপ জীবশিংদ) মহৈ পীগে
 হায়বগী মতোগুন্ন নিংথিজখি ॥২৫॥

ত ন্ প্রত্যবাদীদম্ রাঘবোহপি
 যথেষ্টসিতং প্রস্তুত কৰ্ম্ম ধৰ্ম্ম্যম্ ।
 তপোমকুষ্টিভবতাং শরাগ্নিঃ
 সন্ধুক্ষ্যতাং নেহরিসমিদ্ধনেষু ॥২৮॥
 প্রতুষ্টবুঃ কৰ্ম্ম ততঃ প্রকৃষ্টে
 স্তে যজ্ঞিযৈর্ভব্যগণৈর্যথাবৎ ।

অবয়ানুবাদঃ—অথ—অহুগী তুংদ, রাঘবঃ অপি—রামচন্দ্রনসু, তান্
 —ঋষিশিংদ, প্রত্যবাদীং—হায়থি, [হে তপোধনাঃ—হে ঋষিশা!]
 ধৰ্ম্ম্যং—ধৰ্ম্মগী ওইব, কৰ্ম্ম—যজ্ঞবু, যথেষ্টসিতং—ননিং তৌন,
 প্রস্তুত—হোরো, ভবতাং—নখোইগী, তপোমকুষ্টিঃ—তোপন নুংশিং
 ওইহন, ন—ঐখোইগী, শরাগ্নিঃ—তেনগী মৈন, অরিসমিদ্ধনেষু—
 শীংগী মশক ওইরব য়েকুববু, সন্ধুক্ষ্যতাং—চাকহল্লগনি ॥২৮॥

মণিপূরী—অতিথিগী খবক্ত হৈরব ঋষিশিংন আসন, চেঃ—খোইদিং লৈ
 পবেংনচিংবন রাম লক্ষ্মণ অনিবু পূজা তোথি । মখোই অনিন সু মুনি
 পীব পূজাগী উপহার পুন্মক (হরাও হরাওন) লৌথি ॥২৯॥

ঋষিশিংন হায়থি হে রাম লক্ষ্মণ! নখোই অনিন হিংচাবশিংগী
 ভারন পুণ্ডুন লৈরব পৃথিবীগী তরুণ কয়া কয়া নখোইগী পাঙ্কোমন
 ডাকপিগ্রবনি, হোজিকসু ঐখোইগী যজ্ঞ ডাকপিগি, অদুম্ম স্ততিগী বাইহৈ
 কয়া হায়থি ॥২৯॥

অহুগী তুংদ রামন মুনিশিংদ হায়থি । হে তপোধনাঃ! ধৰ্ম্মগী
 ওইব যজ্ঞ অসিদ চিংবন লৈতন হৌগংলো, নখোইগী তপস্যা অহন
 নুংশিং ওইরগ ঐখোইগী তেনগী মৈ অসিন অকংব শীংগী মশক ওইব
 য়েকুবশিং অহু লোইন চাকথেকতুন মাংহল্লগনি ॥২৮॥

দক্ষিণ্যদিষ্টং কৃতমার্জিতীন-

স্তদ্যাত্ত্বানৈশ্চিচিতে প্রসপৎ ॥২৯॥

আপিঙ্গরুকোদ্ধ'শিরস্যাবালৈ:

শিরালজ্জৈবগিরিকূটদৈঃ ।

ত: কপাটৈ: পৃথুপিঙ্গলাকৈ:

খং প্রারবেণ্যৈরিব চানশেহৈ: ॥৩০॥

অস্থয়ানুবাদ :—তত:—অঙ্গী তুন্দ, তে—মুনিশিংন, পরূপ্তৈ:—নিংখিন
শেল্লব, যজ্ঞদৈঃ—যজ্ঞগী ওইব, দ্রব্যগণৈ:—পোং পুন্নমক্ক, যথাবৎ—
বিধিকাইদন, কর্ম—যজ্ঞন, প্রতুস্তুব—হৌগৎপ্রৈ, দক্ষিণ্যনিষ্ট—দক্ষিণা
ভৌরব, আর্জিতীনৈ:—ব্রহ্মনশিংন, কৃতম্—তাকপ মতুং ইন্ন, প্রসপৎ
—চৎপ্রিব (হৌগৎপ্রিব) তৎ—যজ্ঞ অঙ্গু, যাত্ত্বানৈ:—হিংচাবশিংন,
চিচেত—খংখি ॥২৯॥

তত: — অঙ্গী তুন্দ, আপিঙ্গরুকোদ্ধ'শিরস্যাবালৈ — ঙাংলৈনব শমন
চপ চপ য়ুলব, শিরালজ্জৈব:—মক্কেগলদ শিংলি মক্ক কারব, গিরি-
কূটদৈঃ—চীংগুন্ন ঙাংলব, পৃথুপিঙ্গলাকৈ:—অঙাংব মিংন লাওরব,
কপাটৈ:—হিংচাবশিংন, প্রারবেণ্যৈ:—বর্ষাগী মতমদ মংব, অদৈ: ইব
—নোংগুন্ন, খং—আকাশদ, আনশেচ—শিনব থুংখি ॥৩০॥

মণিপুত্রী:—অঙ্গী তুন্দ মুনিশিংন নিংখিন শেল্লব যজ্ঞগী ওইব পোৎলম
খিবিক্ক বিধিকাইদন যজ্ঞ কর্মদ হৌগৎপ্রৈ । দক্ষিণা ভৌরব ব্রাহ্মণ-
শিংন তাকপ বিধি মতুং ইন্ন হৌগৎপ্রিব যজ্ঞ অঙ্গু হিংচাবশিংন (যজ্ঞ
হৌগৎপ্রৈ হায়ব) খংখি ॥২৯॥

অঙ্গী তুন্দ ঙাংলৈনব শমশিংন চপ চপ য়ুলব মক্কেগল শিংলি-
মক্ক কারব চীংগুন্ন ঙাংলব, অরাওব মমিংন ঙাংলব, বৃন্তক মুরব
হিংচাবশিংন বর্ষাগী মতমদ মংব নোংগুন্ন আকাশদ শিনব থুংন লৈখে ॥৩০॥

ଅଧିକାଂଶଃ ସ୍ଥିରବାହୁଃ
 ଋଦଧିତାକୋହିତଦକ୍ଷିଣୋଃ ।
 ତାନ୍ ଲକ୍ଷ୍ମଣଃ ସମ୍ରତ୍ତବାମଜଃ
 ଜଘାନ୍ ଶୁକ୍ଳେଷୁରମଳକର୍ବୀ ॥୩୧॥
 ଗାଧେୟଦିଷ୍ଠଃ ସିରସଃ ରସନ୍ତଃ
 ରାମୋହାପି ମାୟାଚେମଜ୍ଜହୁଃ ।
 ହ୍ରାସ୍ତଂ ରଣେ ସ୍ମେରମୁଖୋ ଜଗାଦ
 ସାରୀଚ୍ଛୂର୍ଜେର୍ବଚନଂ ମହାର୍ଥମ୍ ॥୩୨॥

ଅବସ୍ଥାସ୍ତବାଦଃ—ଅଧିକାଂଶଃ—ଲୀରୀ ଚକ୍ରବ ଲୀକଂସୁ, ସ୍ଥିରବାହୁଃ—ଖୁଦ୍ରମ୍
 ଚେନ ପାଇହୁନ, ଋଦଧିତାକଃ—ସିଂହ ମଧକଲୋୟଦ ଯେନହୁନ, ଅକ୍ଷିତ-
 ଦକ୍ଷିଣୋଃ—ସେଠାବ ଥୋନ ଭୁଂଘଲଗ ଧର କୋନ୍‌ଶିନଲହୁନ, ସମ୍ରତ-
 ବାମଜଃ—ଓହିଂସ ଥୋନ ମାଂ ଧାରଗ ଧର ଭିଂଘୋଲହୁନ, ଶୁକ୍ଳେଷୁଃ
 —ଅସାଂ ଅତା ଲୈତ୍ରବ ତେନ, ଅମଳକର୍ବୀ—(ତେନ ଥୋଂଲଗ) କର ଚିଂ-
 ଲହୁନ, ଲକ୍ଷ୍ମଣଃ—ଲକ୍ଷ୍ମଣ, ତାନ୍—ହିଂଚାବଶିଂସୁ, ଜଘାନ୍—ହାଂସି ॥୩୧॥

ଅଜ୍ଞତୁଃ—ଖୁଂଲାଇଦ ହୈଲିଂଲବ, ଅପିଃ—ରାମ ରାମନସୁ, ସ୍ମେରମୁଖଂ
 ମୋମୋନ ନୋହୁନ, ଗାଧେୟଦିଷ୍ଠଂ—ବିଷ୍ଣାମିତ୍ରନ ତାଳକପ, ସିରସଂ—ନାକୋଂ
 କାହିଗଦବଂସ, ରସନ୍ତଂ—ଓଂଲହୁନ, ମାୟାଚେମ—ମାୟାଶ୍ରୀ, ରଣେ—ଲାନକ୍ଷୟଦ,
 ହ୍ରାସ୍ତଂ—ଲୈରିବ, ସାରୀଚଂ—ସାରୀଚଦ, ମହାର୍ଥମ୍—ଅର୍ଥ ଲୈରବ, ବଚନଂ—ବାହି
 କସାୟୁକ, ଉର୍ଜେଃ—ଘୋଞ୍ଜେନ ସାଂନ, ଜଗାଦ—ଜାୟସି ॥୩୨॥

ସମ୍ପିପୁରୀ—ଲୀରୀ ଚକ୍ରବ ଲୀକଂ ଖୁଦ୍ରମ ଚେନ ପାଇହୁନ ଥୋଂ ସେନ ଭୁଂଘ-
 ଲଗ ଧର କୋନ୍‌ଶିନଲହୁନ, ଓହିଂସ ଥୋନ ମାଂଧାରଗ କୋଞ୍ଚପ ଲୈରଗ
 (ହକଚାଂନ ଚେମ୍ପ ତୋହୁନ) ସିଂହ ମଧକଲୋୟଦ ଯେଂଘଲହୁନ, ଅସାଂ
 ଅତା ନାହିସ୍ରବ ତେନ ତେନ ଥୋଂଲଗ ଲୀରୀ ନାଥୋଂ ସୋନ ଚିଂହୁନ ଅକାଶଦ
 ପାହିସିବ ହିଂଚାବଶିଂ ଅହ ଲକ୍ଷ୍ମଣନ ହାଂସି ॥୩୩॥

আত্মভৱিষ্ণুঃ পিশিতৈর্ন'রাণাং
ফলেগ্রহীন্ হংসি বনপ্সতীনাং ।
শৌবন্তিকৃত্বং বিভবা ন যেষাং
ব্রজন্তি তেষাং দয়সে ন কস্ম্যাং ॥৩৩॥
অদ্যো দ্বিজান্ দেবযজ্ঞীন্ নিহন্মঃ
কুৰ্ম্যঃ পুরং প্রেতনরাধিবাসম্ ।
ধৰ্ম্মোহ্যায়ঃ দাশরথে নিজে নো
নৈবাধ্যাকারিষ্মহি বেদবৃন্তে ॥৩৪॥

অশ্বয়াজ্ঞবাদঃ—হে পাপিষ্ঠ—হেপাপ চেনব !) নরানাং—মুনিশিংগী, পিশি
তৈঃ—মাংসন, আত্মভৱিষ্ণুঃ—নবুক থন্ন চারিব, ত্বং—নংন, বনপ্সতীনাং
—উশিংগী, ফলেগ্রহীন্—মহৈত চাছন হিংলিব মুনিশিংব, হংসি—
হাংলি, যেষাং—মুনিশিংগী, বিভবাঃ—সম্পৎ শৌবন্তিকৃত্বং—হয়েংগি
শরুক, ন ব্রজন্তি—চন্তে (থমদে) তেষাং—মুনিশিংব, কস্ম্যাং—কবি
গীদমক, ন দয়সে—থৌজানবিদ্রিবনো ? ॥৩৩॥

মারীচঃ উবাচ -- মারীচন হায়থি) হে দাশরথে — হে রাম ।
দ্বিজান্—ব্রাহ্মণশিংব, অদ্যঃ—চারি, নিহন্মিঃ—হাংলি, পুরং—শহরদন,
প্রেতনরাধিবাসং—অশিবমীশিংগী যুক্ষমবু, কুৰ্ম্যঃ—তৌবি, অয়ং—
অসিন, ন—ঐশোইগী—নিজধৰ্ম্মঃ—ইশাগী ধৰ্ম্মনি, হি—লেপ্তমক, বেদ
বৃন্তে—বেদবিধিদি, ন অধ্যাকারি ষ্মহিএব—ইধৌনন্তে ॥৩৪॥

মনিপুরী—খুৎস্ত খুৎলাইদ হৈরব রামনসু বিশ্বামিত্রন তাক্ককপ মায়গী,
লানফমদ, নাকোং কাইগদবগুন্ন ঙ্গলছন লৈরিব মারীচদ নিংথিরব
অৰ্থ লৈরব বাইে কয়ামুক মোমোন নোক্কছন খোঞ্জন বাংন হায়থি ॥৩২॥

ধর্মোহন্তি সত্যং তব ব্রাহ্মসায়
 মন্যো ব্যতিল্পে তু ময়াপি ধর্মঃ ।
 ব্রহ্মহিষন্তে প্রণিহন্মি যেন
 ব্রাহ্মন্যবুদ্ভিধ্বংসকামু কেষুঃ ॥৩৫॥

অন্নয়ানুবাদঃ—(রামঃ—রামন, অবদৎ—হায়থি) হে ব্রাহ্মস—হে হিংচাব
 অয়ং—মথক্ত হায়বিব অসিন, তব—নংগী, সত্যং—অশেংব, ধর্মঃ—অন্তি
 ধর্ম্ ওইরি, তু—তোইগুমসুং, ময়াপি—ঐগীসু, অন্যঃ ধর্মঃ—অতোপ্ল
 ধর্ম্ ব্যতিল্পে—লৈরি, যেন ধর্মঃ—অদুগুধ ধর্ম্ অতুন, ব্রাহ্মন্য বৃত্তিঃ
 —নিংথোমচা ঐথোয়গী ইথোন, ধ্বংসকামু কেষুঃ—লীকুং পাইতুন, ব্রহ্মদি
 যঃ—ব্রাহ্মণগী য়েকুব ওইব, তে—মথোইশিং অতু, প্রণিহন্মি
 হাংলি ॥৩৫॥

মণিপুত্রী—হে পাপচেনব । নংদি মীশিংগী মশাদ চাতুন নবুক থল্লি ।
 নংন বনকী টাইহাশিংত চাতুন হিংলিব মুনিশিংবু হাংলি । মথোইগী
 মবল মথুম য়ান্ন লৈবসু নন্তে, অতুগ মথোইদি হয়েংগী শরুক ফাওব
 থাকত্রব মুনিশিংবু করিগীদমক নংন নুংশিদিবনো ? ॥৩৬॥

(রামগী বাইহাশিং অসি তারগ) মারীচন হায়থি, হে দশরথগী
 মচা রাম । হিংচাব ঐথোইদি ব্রাহ্মণশিংবু চারি অমসুং হাংলি, অতুগ
 শহরগী মফম পুন্নমক্তন অশিব মিপুন্নমকী মোংফম ওইহল্লি, হায়রিব
 মরমশিং অসি হিংচাব ঐগী ধর্ম্মনি, অতুগ বেদদ হায়রিব বিধিপুন্নমক
 অসিদি হিংচাব ঐথোইগী ইথো নন্তে ॥৩৭॥

রামন হায়থি হেমারীচ ! মথক্ত হায়রিবশিং অসিন নথোইগী
 অশেংব ধর্ম্ ওইরবদি, ঐগীসু অতোপ্ল ধর্ম্ কয়ামুক লৈরি, অদুগুধ
 ধর্ম্ অতুন নিংথো মচা ঐথোইন ধৃত্ত লীকুং পাইতুন ব্রাহ্মণশিংগী য়েকুব
 ওইব মথোইশিং অতু হাংলিবনি ॥৩৮॥

ইথং প্রবাদং যুধি সম্প্রহারং
 প্রচক্রতুরামনিশাবিহারৌ ।
 তৃণায় মহা রঘুনন্দনোহথ
 বাণেন রক্ষঃ প্রধনান্নিরাস্থং ॥৩৬॥
 জগ্মুঃ প্রসাদং দ্বিজমানসানি
 দ্যৌর্বর্ষুকা পুষ্পচয়ং বভূব ।
 নির্ব্যাজমিজ্যা বরতে বচশ্চ
 ভূয়ো বভাষে মুনিনা কুমারঃ ॥৩৭॥

অম্বয়ানুবাদঃ—রামনিশাবিহারৌ — রামগ হিংচাবগ অনিগী, যুধি—
 লান্দ, ইথং—অস্ম, প্রবাদং—বাক্য যুদ্ধ ভোরগ, সম্প্রহারং—খুংলাইগী
 লালবু, প্রচক্রতুঃ — তৌধি, অথ—অহগী তুংদ, রঘুনন্দনঃ — রামচন্দ্রন
 রক্ষঃ — হিংচাবব, তৃণায় মহা—নাপী গুল্ল লিংলহুন, বাণেন—তেন্ন, প্রধনাং
 লানফমদগী, নিরাস্থং—তকথোকথি ॥৩৬॥

দ্বিজমানসানি—ব্রাহ্মণশিংগী পুক্রিংদ, প্রসাদং—অপেনববু, জগ্মুঃ
 —ওইধি, দ্যৌঃ—অকাশদগী, পুষ্পচয়ং — লৈগীমপৈন, বর্ষুকা বভূব—
 নোংগুল্ল চুথধি, ইজ্যা—যজ্ঞন, নির্ব্যাজং—উপদ্রব লৈতন, বরতে—তৌধি
 মুনিনা—বিদ্বামিত্রন, কুমারঃ—রামবু, ভূয়ঃ—অমুক হল্ল, বচশ্চ—বাবুসু,
 বভাষে—হাস্যধি ॥৩৭॥

মণিপূরী—রামগ মারীচগ অনিগী লানফমদ অহানবদ বাক্য যুদ্ধ তৌ-
 নরগ, মতুংদ খুংলাইগী লান হৌধি । রামন মারীচবু নাপীগুল্ল লিং-
 লহুন তেস্তন কাপ্তুন তাহোকথি । ॥৩৬॥

মহীযামানা ভবভাতিমাত্র
 সুরাধ্বরে ঘস্মরজিহ্বরেণ
 দিবোহপি বজ্রাস্থধভুষণায়
 স্থিণীয়েভে বীরবতী ন ভূমিঃ । ৩৮।
 বলিববন্ধে জলধির্মমহে
 জহ্রেমৃতং কৈতকুলং বিজিগ্যে ।
 কল্লাস্তুতঃ স্থাবজ্জ্বা তথোহে
 যেনৈষ ভারোহতিশূরন তস্য । ৩৯।

অস্মরাজ্জ্বাদঃ—সুরাধ্বরে—লাইগী ওইব বজ্রদ, ঘস্মরজি হ্বরেণ—হিং-
 চাবশিংবু ওখন, ভবভা—নংন, অতিমাত্র—থোইদোক, মহীযামানা—
 পূজা ভৌনরগনি, বীরবতী—অকনব পোকণী, ভূমিঃ—পৃথ্বীদ, বজ্রাস্থ-
 ধভুষণায়—বজ্রন খুং লাইওইন লৈভেংলিব, দিবঃ অপি—স্বর্গদগীসু,
 নহ্ননীয়েভে—ইকাইব লৈতে । ৩৮।

মণিপূরী—অতুগী তুংদ ব্রহ্মগণিংগী পুক্রিংদ অপেনব ওইবি । অকাশদগী
 দেব সভা ময়্য পেনব্রহ্মন লৈগী মপৈ মপৈন নোংচুবগুম চাইথখি ।
 মতম অতুদ হিংচাবশিংগী যৈথাইব লৈতন যজ্ঞ ভৌখি । বিশ্বামিত্র
 সুমিন রামন অমুক হয় বা কয়্যামুক হায়খি । ৩৭।

হে দাশরথে ! লাইগী পেনব তোব যজ্ঞদ হিংচাবশিংবু নহাক্র ওমলে,
 অতুদ হৌজিক মরোল অহম অসিদ থোইদোক হেনোক পূজা ভৌ-
 রগনি, নহাক্র পৃথ্বী অসিদ অবভার ভৌবদগী পৃথ্বী অসিসু অকনব
 পোকণী ওইরে । বজ্রন খুংলাই ওইন পাইতুন অমরাবতীবু ঙাক্রিব
 অতুদগীসু ইকাইদে । ৩৮।

ইতিক্রবাণো মধুরং হিতঞ্চ

তমাজিহ্নৈবৈবিলম্বজ্জুগ্মিম্ ।

রামঃ মুনিঃ প্রীতমন মখান্তে

যশাংসি রাজ্ঞাং নিজ্জিহ্বক্লম্বিয়ান্ ।৪০।

অঙ্করানুবাদঃ--হেরাম--হেরামচন্দ্র ! যেন--নহাক্র, বলি:--বিরোচনগী মচা
বলিব ববন্ধে--পুনথি, জলধি:--সমুদ্রবু, মমদে--নৈথি, অমৃতং--অমৃতবু,
জহে--হুথি, দৈতকুলং--হিংচাব পুন্নমকপু, বিজিগ্যো--জয় তৌথি, তথা
অমদি কল্লান্তুঃহা---প্রলয়গী মতমম অবাধ তারবী, বসুধা--পৃথীবু, উহে
---লৌথংথি, তস্য---নহাক্রী, এব---অসিগুথ (যজ্ঞ ডাকগী) ভার:--
ভারন অতিগুরু: ন--অচৌথ থবক নন্তে ।৪০।

ইতি--অমুদ্র, মধুরং--নিংথিজরব, হিতংচ---অক্ষব হাইহে করাসু,
ক্রবাণঃ--হায়রগ, মুনিঃ--বিশ্বামিত্র মুনিম, মখান্তে--যজ্ঞ লৌহরবদ,
প্রীতমনাঃ--পুষ্টিংদ পেজ্জুন, রাজ্ঞাং--মিংধৌশিংগী যশাংসি--মিংচং-
থিবিকপু, নিজ্জিহ্বক্লম্বিয়ান্--তকথোক্তে হায়ন নিংছন, (যাহনগে হায়-
ননিংছন) তং--মথক্ত হায়রিব, রামং--রামবু, বৈবিল্লা যজ্জুগ্মিম্--
মিথিল। দেশগী যজ্ঞ তৌফমদ, আজিহং--চংথি ।৪০।

মণিপুত্রী — বিশ্বামিত্র মুনিম হায়থি, হেরামচন্দ্র ! নহাক্র (বামন
অবতার জৌছন) বিরোচনগী মচা বলিব পুনথি । অঙ্কগ (থেজ্জুগী
মুন্তি ওইন অবতার জৌথিছন) সমুদ্রবু নৈথি । (সমুদ্র নৈবদগী কলকপ
অমৃত চকু অহ) হুথি । হিংচাবগী শাগৈ পুন্নমক জয় তৌথি । (হায়বদি
মোহিনীগী মশক ওইবী মূগীগী শকতম লৌছন জয়হুথি) অমন মহা-
প্রলয়গী ঈশিংদ লুগুন অবাধ তারবী পৃথীবু (বরাহ অবতার জৌথিছন
লৌথংথি । অসিগুথ ভারময়াম অসি য়েংলুবদি হনকী যজ্ঞ ডাকপ
আমদি অচৌথ থবক নন্তে ।৪০।

ঐতঃস্ম মিত্রাবরুণৌ কিমেতৌ
 কিমশ্বিনৌ সোমরসং পিপাসু ।
 জনং সমস্তং জনকাত্মমস্থং
 রাপেণ তাবৌজিহতাং নৃসিংহৌ ।৪১।
 অজিগ্রহস্তং জনকো ধনুস্ত
 দ্যোনাৰ্দিদদ্দৈত্যপুৰং পিনাকী ।
 জিজ্ঞাসমানো বলমস্য বাহো-
 ইসন্নভাঙ্ক্ষীভ্রমুনন্দনস্তং ।৪২।

অবয়ানুবাদঃ—সোমরসং—সোমরসবু পিপাসু—থকে, হায়ন নিংছন, মি-
 ত্রাবরুণৌ—মিত্রাবরুণ কোব লাই অনিন, ইতঃস্ম কিম্—লাক্কবর, নত্রগ
 অশ্বিনৌ—অশ্বিনীকুমার অনিন, এতৌ কিম্ লাক্কবর, (ইতি—অসুন্ন)
 তৌ—মথক্ত হায়গ্রিব, নৃসিংহৌ—রাম লক্ষণ অনিন, রূপেন—নিংথিজব
 অছন মরম ওইছন, জনকা শ্রমস্থং—জনকনিংথৌগী আশ্রমদ লৈরিব,
 সমস্তম্—অয়ান্ন, জনম্—মিপুন্নমক্ক, ঔজিহতাম্—খল্লথি ।৪১।

মণিপুরী—অসুন্ন নিংথিজবব বাইে কয়ান স্ততি ভৌরগ বিশ্বামিত্র মুনি
 যজ্ঞ কর্মন সাজ ওইরবদ, পুক্রিংদ পেনগ্রছন (রামগী মিঃচং হেঙ্গংহুংগে)
 নিংথৌ মচাশিংগী মিঃচং নমথংগে অয়সুং তকথোকে নিংছন মিথিলা
 দেশগী যজ্ঞভূমিদ (হরধনু থুদেকুব) মুনি রাম লক্ষণবু পুছন চংথি ।৪০।

সোমবসবু থকে নিংছন নৃসিংক বরুণগ লাই অনিন লাক্কিবর ?
 নত্রগ অশ্বিনীকুমার অনিন লাক্কবর ? অসুন্ন, মথক্ত হায়গ্রিব রাম লক্ষণ
 অনিন বিশ্বামিত্র মুনিগ লো— লাক্কপদ জনক নিংথৌগী আশ্রমদ
 লৈরিব মী পুন্নমক্ক খল্লথি ।৪১।

ততো নদীঞ্চান্‌পথিকান্‌গিরিজ্ঞা।

নাহ্বায়কান্‌ভূমিপতেরয়োধ্যাম্‌ ।

দিংসুঃ স্ততাং যোধহরৈস্তুরজৈ-

ব্যসজ্জয়ৈমৈথিলমত'মুখ্যঃ ॥৪৩॥

অহ্বয়ানুবাদঃ—জনকঃ—জনক নিংথোন অস্য—রামগী, বাহ্বোঃ
পাশ্বোম অনিগী, বলং—পাঙ্গলবু, জিজ্ঞাসমানঃ—খংগে নিংছন, তং—
রামবু তং—খণ্ডপ প্রসিদ্ধ ওইরব, ধনুঃ—লীক'বু, অজিগ্রহং—লৌ-
হনথি, যেন—লীকং অসিন, পিনাকী—মহাদেবন, দৈতাপুরং—হিংচাবগী
কোন্‌বু, আর্দিদং—নৈহংথি, রঘুনন্দনঃ—রামচন্দ্রন, হসন্‌—নোক
নোক, তং—লীকং অহু, অভাঙ্ক্ষীং—থুদেকথি ॥৪২॥

ততঃ—লীক' থুদেকবগী তুংদ, সূতাং—সীতাবু, দিংসুঃ—পীগে
নিংলছন, মৈথিলমত'মুখ্যঃ—মিথিলা দেশগী অথোইব জনকন, নদীঞ্চান্‌
—ইরোইবদ হৈরব, পথিকান্‌—লগী চংপদ হৈরব [লগী খংলব]
গিরিজ্ঞান্‌—চীংকাবদ হৈরবশিংন, ভূমিপতেঃ—দশরথবু, আহ্বায়কান্‌
—কৌরুনব দূতশিংন, যোধহরৈঃ—লাম্মোশিংগী বাহন ওইরব, তুরজৈঃ
—শগোলশিংবু [তোংছন] অযোধ্যাদ, ব্যসজ্জয়ং—থাখি ১৪৩।

মণিপুরী—অসুন্ন রাম লক্ষ্মণ অগ্নি ঘোরক্রবদ, জনক নিংথোন, রামগী
পাশ্বোগী পাঙ্গল য়েংনিংলছন মরোন অহমদ ফাওরব লীকং অহু
লৌহনথি। লীকং অসি মহাদেবন পাইছন হিংচাবগী কোন্‌বু নৈহংথব
লীকংবু নোক নোক [ইরাই লাইন] থুদেকথি ১৪২।

লীকং থুদেকবগী তুংদ সতীবু লুহোংলগে নিংলছন মিথিলা দেশগী
অথোইব জনক নিংথোন, ইরোইব হৈরব লগী খংলব চীংকাব হৈরব
মীংব খল্লছন, দশরথ নিংথোবু কৌরুনব শগোল তোংছন, পাওপুব
দূতশিংবু অযোধ্যাদ চংহলখি ১৪৩।

ক্ষিপ্রং ততোহধ্বন্যতুরঙ্গযায়ী
 যবিষ্ঠবদ্ধতমোহপি রাজা।
 আখ্যায়কেভ্যঃ শ্রুতসূত্রবৃত্তি-
 রগ্লানযানো মিথিলামগচ্ছৎ ৪৪।
 বৃন্দিষ্ঠমার্চীং বসুধাধিপানাং
 তৎপ্রেষ্ঠমেতং গুরুবংগরিষ্ঠম্।
 সদৃশ্চ মহান্তং স্কৃতাদিवासং
 বংহিষ্ঠকীর্তির্যশসা বরিষ্ঠম্ ৪৫॥

অগ্ন্যানুবাদঃ—ততঃ—অত্ৰুগী তুংদ, রাজা — দশরথন, আখ্যায়কেভ্যঃ
 —পাও পুরক্লিবশিংন [তমদুন] শ্রুতসূত্রবৃত্তিঃ—রামগী বৃত্তি পুন্মমক
 তারগ, বদ্ধতমঃ অপি—অহল ওইরবসু, যবিষ্ঠবং—পাখংগী মতোগুন্ন,
 অধ্বন্যতুরঙ্গযায়ী—থুন চৎনবগী শগোল তোংলদুন, অগ্নানযানঃ [সন]
 অরাব লৈতন, ক্ষিপ্রং — থুন, মিথিলামগচ্ছৎ — মিথিলা কোনুংদ
 চৎখি ৪৪।

সদৃশ্চ বংহিষ্ঠকীর্তিঃ—[দশরথগ] মাগ্নন রাগ্নমিংচৎ লৈরব, [সঃ
 —জনকনিংথোন] বসুধাধিপানাং—নিংথৌশিংগী মরঙ্গগী, বৃন্দিষ্ঠং—
 অথোইব, প্রেষ্ঠং—চান্নরব, গুরুবং—গুরুগুন্ন, গরিষ্ঠং—নিংথিন পূজা
 তৌনরব, মহান্তং—মতিক মগ্গল লৈরব, স্কৃতাদিवासং—ধর্মগী তুংনফম
 ওইরব, যশসা—মিংচৎন, বরিষ্ঠম্—অথোইব ওইরব, এতং—লাক্লিব,
 তং—দশরথবু, আর্চীং—পূজা তৌখি ৪৫॥

মণিপুরী—অত্ৰুগী তুংদ দশরথ নিংথোন পাও পুরক্লিবশিংদগী (রামন
 হরধম্ম খুদেকপগী) পাও পুন্মমক তারগ, থুনয়োনবগীদমক শগোল
 তোংলদুন, অহল ওইরবসু পাখংগী মতোগুন্ন অরাব লৈতন মিথিলা কোনুং
 য়োনব চৎখি ৪৪॥

ত্রিবৰ্গপারীশমসৌ ভবন্ত-

মধ্যাসন্নাসনমৈকমিদ্ৰঃ ।

বিবেক দৃশ্বত্বমগাং সুরাণাং

তং মৈথিলো বাক্যমিদং বভাষে ৪৬

হিরন্ময়ী শাললভেব জঙ্গমা

চ্যুতা দিবঃ স্থাস্মুরিবাচিরপ্রভা ।

শশাঙ্ককান্তোরধিদেবতাকৃতিঃ

শ্রুতা দদে তস্য শ্রুতায় মৈথিলী ৪৭

অহ্মানুবাদঃ---মৈথিলঃ—জনক নিংথোন, তং (দশরথং) দশরথদ, ইদং
বাক্যমাং বাক্যং—হায়রকাদোরিব রাইহিশিং অসি, বভাষে—হায়খি,
অসৌ ইন্দ্রঃ—বিপকৃষ্টত্বঃ ওইরব ইন্দ্রন, ত্রিবৰ্গপারীশং—ধৰ্ম্ম অর্থ-কামন
চিংব পুন্নমকপু জয় তৌরব, ভবন্তং—নহাকপু, আসনং—আসন
অমদ, অধ্যাসন্ন—ফমিন্নহ্ন, সুরাণাং—লাইশিংগী, বিবেকদৃশ্বত্বং—জ্ঞান
ফংব মতৌবু, অগাং—ওইখি ৪৬।

মণিপুত্রী—দশরথং মান্নন মিচংলব জনক নিংথোন, নিংথোশিংগী মরক্তগী
অথোইব যান্ন চান্নবদু ওইরব, গুরুগুন্ন নিংথিন পূজা তোনরব মতিক
মগুণ লৈরব অমসুং পুণ্য চেজ্জব মিচং লৈববিবিকৌ মরক্তগী অথোইব
ওইহ্ন লাক্লিব দশরথ নিংথৌবু পূজা. তৌখি ৪৬।

হেমহী পতে! নহাক ধৰ্ম্ম, অর্থ, কাম, ত্রিবৰ্গ অহ্ম অসিগী সা-
ধনাবু সূন্ন খংহ্ন জয় তৌব ওল্লি। সুররাজ ইন্দ্রন নহাকপু আগন
অমদ ফমিন্নরগ সন্নান্ ফংহ্ন লাইশিংগী মরক্ত গুণগ্রাহী ওই হায়হ্ন
ফাওগ্রব নহাক্লি। অসুন্ন জনকনিংথোন দশরথ নিংথৌদ রাইহিশিং অসি
হায়খি ৪৬।

লদ্ধাঃ ততো বিশ্বজনীনবৃত্তি-

স্তামাত্মনীনামদবোঢ়রামঃ ।

সদ্রহসুক্কাফলভর্ম্মভূষাং

সংবংহয়ন্তীং বহুংগালক্ষীম্ ।৪৮।

অধ্যানুবাদঃ--হিরণ্ময়ী—সনাগী মচুমালবী, জজমা—কোইচং চংলিবী, শাললতা ইব—শালবৃক্ষদ য়েংলিব উরীণ্ডববী, দিবঃ—অকাশদগী, চূতা—নাস্তরক্লগ স্থামুঃ—লেংদ্রব, অচিরপ্রভা ইব—চুমথাং খনবগুম্ববী, শশাঙ্ক-কান্তেঃ--চন্দ্রিকাগী, অধিদেবতাকৃতিঃ—অধিদেবীগী মতোণ্ডববী, সুতা—মচানুপী, মৈথিলী—সীতাবু, তদ্যা—দশরথগী, সুতায়—মচাগীদমক (রাম-গীদমক) দদে—পীথি, (ইথমেব—অসুম তৌন, তেন—জনকন, ভয়াতায়—ভরতকিন, মাণ্ডবী—মাণ্ডবী কৌবী, লক্ষ্মণায়—লক্ষ্মণগীন উর্মিলা—উর্মিলা কৌবী, শক্রঘ্নায়—শক্রঘ্নগীন, শ্রুতকীর্তিঃ—শ্রুতকীর্তি কৌবী মখোইশিং অসিসু মথং মথং বিবাহ তৌছন পীথি ।৪৭।

ততঃ—অহুগী তুংদ, বিশ্বজনীনবৃত্তিঃ—মীপুম্মক্ষী ফনব থবক হৌরব রামঃ—রামচন্দ্রন, লদ্ধাং—ফংলক্লব, আত্মনীনাং—মশাগী ফনব ওইরব সদ্রহসুক্কাফলভর্ম্মভূষাম্—নিংথিব নপি মুক্তা দনাথিবিক্ল লৈতেংলবী, রঘুবংগালক্ষীং—রঘুবংশাগী লক্ষ্মণসংবংহয়ন্তীং—নিংথিন ওইরবী, তাং সীতাবু, উদবোচ—লুহোংথি ।৪৮।

মণিপূরী—রাজর্ষিজনকন রামগীদমক চন্দ্রিকাগী অধিদেবী মালবী সনাগী মচুগুম্ব য়েংবদ পুক্রিং ছরবী মচানুপী সীতাবু সম্প্রদান তৌথি । (মতম অহুদ রামগী ওইদ সীতান ফন্দদি মরীশাংন চতুন সনাগী মচু মালবী উরীন চীং শুউ পাষিদি য়েংপগুম্বি । অকাশদগী নাস্তরক্লম শাংবান্নব অতিয়াগী ময়োক্ত চুমথাং খানবগুম্ব নিংথিজরবী সীতবু রামগীদমক পীথি । অহুগ ভরতগীন মাণ্ডবী, লক্ষ্মণগীন উর্মিলা শক্রঘ্নগীন শ্রুতকীর্তি মখোইশিং অসিসু লুহোংথি ।৪৭।

সুপ্রাভাতাসাদিতসংমদং ভব

লক্ষ্মীভিঃ সংস্তুতমভ্যবোধ্যম্ ।

অশ্বীয়রাজ্যকহাস্তিকাতা

স্বপ্নাৎ সৰাজং বলমধ্বনীনম্ ॥ ৪৯ ॥

বিশঙ্কটো বক্ষসি বাণপাণিঃ

সম্পন্নতালদ্বয়সঃ পুরস্তাৎ ।

ভীষ্মো ধনুমানুপজাহরতি-

রৈতিস্ম রামঃ পথি জামদগ্ন্যাঃ ॥ ৫০ ॥

অশ্বয়ানুবাদ :- সুপ্রাতঃ — নিঃশিরসঃ অমুক্ত, আশাদিতসংমদং—
হরাওব পুন্নমক লোইনন, বন্দ্যকৃতিঃ—স্তুতি তৌরিরবিশিং, সংস্তুবন্—
স্তুতি তৌরহন, অশ্বীয়রাজ্যকহাস্তিকাতাম্—কত্রিগী ওইব শগোল শামু
পুন্নমক লোইনন, অধ্বনীনং—লক্ষী চংপ হৈররা, তং—অহুগুহ, বলং
ভেদোহ, সৰাজং—নিঃধোগ লোইনন, অভ্যবোধ্যম্—অবোধা লোমদ
মাই ওন্দুন, অগাং—চংখি ॥ ৪৯ ॥

অশ্বয়ানুবাদ :- বক্ষসি—থবাক, বিশঙ্কট—ফল্লব, বাণপাণি—ভেন
পাইরব, সম্পন্নতালদ্বয়সঃ—কোনাপাসী অচৌবগুহ, ভীষ্মঃ—অকিরগী মশক
ওইন, ধনুমান্—লীকং পাইরব, উপজাহরতিঃ—পাশোহু ধুউ য়োন
চোজব, জামদগ্ন্যাঃ—জমদগ্নিগী মচা, রামঃ—পরন্তরামন, পথি—লক্ষি,
পুরস্তাৎ—মাংদ, ঐতিস্ম—লাকখি ॥ ৫০ ॥

মণিপুরী—অঙ্গগী ফুংদা মী পুন্নমকী অফব থবক হৌরকব রামন, কনধু
থুদেকপদগী ফংলকপ মশাগী ওইব অফব লক্ষণ পুন্নমক তিঙ্করী মণিযুক্ত
সন। বিশঙ্কট লৈভেংলবী রথু শাঠৈগী অখোইরী সীতাব লুহাংখি । ৪৮ ॥

উচ্চৈরসৌ রাধবমাহ্ৰভেদং

ধমুঃ সবাণং কুরু মাতিযাসীঃ ।

পরাক্রমজঃ প্রিয়সন্ততিস্তং

নম্রঃ ক্ষিতীন্দ্রোহ্নিনিনীষুক্রাচে ॥ ৫১ ॥

অম্বরাণুবাদ - অসৌ-পরশুরামন, রাধবং-রামচন্দ্রবু, উচ্চৈ-
ধোজেন বাংনা, আহ্ৰত-কৌষি, ইদং-অসিগুপ্ত, ধমুঃ-লীকংন,
সবাণং-ভেনগ লোইনববু, কুরু-ভোরো মাতি যাসী-হেন্দোক্তুন
চংখিগনু-পরাক্রমজঃ-পরশুরামগী মথৌনা খংলব, প্রিয়সন্ততিঃ-মচা
নিংলব, ক্ষিতীন্দ্রঃ-দশরথ নিংথৌন, তঃ-পরশুরামবু, নম্রঃ-নোল্লুক,
অনুনিনীষু-অনুনয় ভৌগে হায়ননিংছন, উচে-হায়খি ॥ ৫১ ॥

মণিপূরী - অপেমব ওইরব অঘুক্ত স্ততি ভৌব পুন্নমক স্ততি
ভৌরতুনা, নিংথৌগী ওইব শগোল শামু রথ অমসং লানমি পুন্নমক
লোইনন, নিংথৌনচিংব অঙম অথৌ পুন্নমক অযোধ্যা লোমদ মাই
ওন্দুন চংখি । ৪২ ।

ধবাক ফল্লব য়েংবদ অচৌব কোনা পাৰীওন্নব আজানু লম্বিত
ভুজ ওইরব পাছোন্ন লীকং পাইছন লাক্লিব, অকিবগী মশক ওইরব
অমদয়গী মচা পরশুরামন লম্বিদ তেলোনশিংগী য়মাংদ লাকখি । ৫০ ।

পরশুরামন ধোজেল বাংন রামচন্দ্রবু কৌরতুন (লান ভৌনব-
গীদমক হায়খি । হে দাশরথে ! নংন ঐগী খুস্ত পাইরিব (বৈষ্ণব)
লীকং অসিদ (লীরা চন্দুন) ঐগী খুস্ত পাইরিব তেন অসি সংযোগ
ভৌব ওন্নবদি নং অকনবনি হায়ব য়াগে, (নম্রবদি মফম অসিদগী
ধোংকাপ অম ফাওব থাংছন চংহল্লোই । (বা অসি ভাবগ) মচা

অনৈকশো নির্জিতরাজকঃ
 পিতৃন ভাস্কীন^১ পরজতোমৈঃ ।
 সংক্রিয়া সংরজ্জমসদ্বিপক্ষঃ
 কাস্তাত্ কৈশ্চিন্তব রাম রাষে । ৫২ ।
 অজীগণাদাশরথং ন বাধ্যং
 যদা স দর্পেণ তদা কুমারঃ ।
 ধূর্ব্যাকাক্ষীং গুরুবাণগভঃ
 লোকানলাবীদ্বিজিতাংচ তস্য । ৫৩ ।

অবস্থানুবাদ :—হেরাম—হে পরজরাম ! ত্বং—নহাকু, অনেকশঃ—
 হল্প হল্প, নির্জিতরাজকঃ—নিংখোমচা পুন্নমক জয় ভৌতনা. নৃশরজতোমৈঃ—
 নিংখোনিংগী কৈন কৈশিং ওইতুন, পিতৃন্—পিতৃলোক পুন্নমকপু, অভাস্কী—
 পেলহনখি, অসদ্বিপক্ষম্—(নহাকী) যেকুব অমত্ত লৈত্তে ময়ম অসিন,
 সংরজ্জঃ—অশাওববু, সংক্রিয়া—ফাজিল্ল, অভকে—অঙাং ওইরিব, অশ্বিন্
 —অসিগুধ, বামে—রামদ, তব—নহাকী, কা আস্তা—শাওকম খোক্তে । ৫২ ।

মণিপুত্রী :—নিংলব দশরথন পরজরামগী মথোনা অমসুং মপাজল পুন্নমক
 নিংখিংলুগ য়ারিব মথৈ হায়জতুন (মাগী অশাওব অসি নেমহলগে
 বজতুন) মথাদ হায়রকদোরিব বাইহেশিং অসি হায়খি ॥৫১॥

দশরথন হায়খি হে তুণনন্দন ! নহাকু ক্ষত্রি শাঠে পুন্নমক কুন-
 আখোইরক হল্প কতুন, মথোইগী কৈতন কৈশিং ওইতুন পিতৃলোক
 পুন্নমক তর্পন কতুন পেলহনপ্রবনি । ময়ম অসিন হৌজিক নহাকী
 যেকুব অমত্তসু লৈত্তে, করিগী শাওবিরিবনো, অশাওব পুন্নমক খানোক-
 পিয়, রাম অসিদি নৌরিব অঙাংনি, মহাক অসিবু নহাকু মাইখিব
 গীনবগীদমক লান ভৌনবগী ধৌরাং ভৌরিবয় ? । ৫২ ।

জিত্তে বুপারো সুমনীভবন্তি

শঙ্কায়মানান্যশনৈরশকম্ ।

বুদ্ধস্য রাজ্ঞোহুযমজ্ঞের লানি

জগাহিরেহনেকমুখানি মার্গান্ ॥৫৪॥

অশ্বয়ানুবাদঃ—যদা—মতম অহুদ, সঃ—পরশুরামন, দপেণ—নাপলন মরম
ওইহন, দাশরথং—দশরথগী ওইব, বাকাং—বাইব, ন অজীগণং—
শিংখাধিদে (লৌখিদে) তদা—মতম অহুদ, কুমারঃ—রামচন্দ্রন,
গুরুবানগর্ভ—মগুণ লৈরব তেনগ লোইনরব, ধনুঃ—লীকুংদ তেনগা
ধোংলতুন, ব্যাকর্কীং—লীরী চিংখি, বিজিতান্—পুণ্যান জয় ওইরব, তস্য
—পরশুরামগী, লোকাংশচ—পুণ্যগী মফম খুদিংদমু, জলাবীং ক
ককুথংখি ॥৫৩॥

বুপারো—কটিকী যেকব (পরশুরামব) জিত্তে—উল্লবদ, সুমনী ভবন্তি
—কুত্রাওরখি, অশনৈঃ—কল্প, অশকং—চিংনব লৈতন, শঙ্কায়মানানি
—জয়ধ্বনি লাওরতুন, বলানি—জেক্সান পুন্নমক, বুদ্ধস্য—অহল ওইরব
রাজঃ—দশরথগী অনুমতেঃ—স্বাথং লৌহন, অনেকমুখানি মার্গান্—
লমলোং কল্পা ফাংলব লবীদ, জগাহিরে—চংখি ॥৫৪॥

মনিপুরী—মতম অহুদা (দশরথন চংজরকব অহুদ) পরশুরামন নাপলন
ধুমহংখিতুন, নিংখৌগী বাইহলিং অহু তাখিদে, (লৌখিদে) মতম
অহুদ [হায়বদি দশরথন নোন্জব বাইহন হায়জকবদ, হায়জকব মতম
অহুদ] রামচন্দ্রন । জয় পরাজয়, য়েংলগে নিংলতুন] লীকুংদ মগুণ
লৈরব জেক্স তেজা ধোংতুন কাপখি । পুণ্যান জয় ওইরব পরশুরামগী
হকচাং পুন্নমক ০০০ মাইখি মাইখি ॥৫৩॥

অথ পুরুজবযোগান্নেদয়ৎদরসংস্থং

দবয়দতিরয়েণপ্রাপ্তমুর্বিভিভাগম্ ।

ক্লমরহিতমচেতরীরজীকারিতত্মাং

বলমুপহিতশোভাং তূর্ণমায়াদযোধ্যাম্ ॥৫৫॥

ইতি শ্রীভট্টাকাব্যে প্রকীর্ণকাণ্ডে সীতাপরিণয়ে

নাম দ্বিতীয়: সর্গ: ॥

অম্বয়ানুবাদঃ—অথ—লক্ষী শাংন লাক্ষবগী তুংদ, পুরুজবযোগাৎ—কল্প-
চেগ্ননখিবন, দূরসংস্থং—অরাগ্ন মফমবু, নেদয়ৎ—অনকপ ওইন, প্রাপ্তম্
—ফংখি (উষি) উর্বিভাগং—পৃথ্বীগী শরুকপু, অতিরয়েণ—কল্প চেন-
বন, দবয়ৎ—লাপথোকখি, ক্লমরহিতম্—অবাব লৈতন, অচেতৎ—
(অসুক লাগ্নলাক্লে হায়ব) খংখিদে, বলং—তেজোলন, নীরজীকারি
তত্মাং—পৃথ্বীদ উফুল লৈতন, উপহিতশোভাম্—ধ্বজ পাতকানচিংব
পুন্নমক্ক লৈতেংলব, অযোধ্যাং—অযোধ্যাদ, আয়াৎ—লাক্খি ॥৫৫॥

ইতি ভট্টাকাব্যে অম্বয়ানুবাদে প্রকীর্ণকাণ্ডে সীতাপরিণয়ে

নাম দ্বিতীয়: সর্গ: ॥

মণিপুরী—কত্রিগী য়েকুব পরন্তুরামবু জয় তৌরবদ, তেজোলন পুন্নমক্ক
হরাওনখি । রামন জয় ওইরে হায়তুন জয়ধ্বনি লাওতুন রামগী
মঙ্গল পীষি । অত্ৰগী তুংদ অহলওইরব দশরথ নিংথৌগী য়াথং লৌতুন
লমলোং ময়াম ফাংলব লক্ষীদ মীপুন্নমক্ক চংনখি ॥৫৬॥

লক্ষীশাংন লাক্ষবগী তুংদ, ময়াম পুন্নমক্ক অতুন কল্প চেন্মনখিবন
অরাগ্ন মফমবু থুনমক্ কনশিল্লকই । অনকপ মফমবুন থুন লাপথোকখি,
অসুন্ন অসুক য়ায় থাপ্প লাক্লে হায়বসু খংখিদে, (মতৌ অসুন্ন লাকপন
অযোধ্যা সহরগী লক্ষী পুন্নমক্ক দিশিং চাইতুন) উফুল হৌদ্রব, ফিরান্-

তৃতীয়ঃ সর্গঃ

বধেন সংখ্যে পিশিতাশনানান্

ক্ষত্রাস্তকস্য্যভিভবেন চৈব

অষ্টাশ্চবিষ্মুর্ধশস্য কুমারঃ

প্রিয়শ্চবিষ্মুর্ন স যস্য নাসীৎ । ১।

ততঃ স্বেচেষ্টীকৃতপৌরভূত্যে।

রাজ্যেহভিষেক্ষ্যে স্মৃতমিত্যনীচৈঃ ।

আঘোষয়ন্ ভূমিপতিঃ সমস্তং

ভূয়োহপি লোকং শ্রমনীচকার ॥২॥

অধ্যানুবাদঃ—সংখ্যে—লানফমদ, পিশিতাশনানান্—হিংচাবশিংবু, বধেন—হাংপনে, ক্ষত্রাস্তকস্য—পবন্তুবামবু, অভিভবেন চৈব—মাইখিহনবনসু, যশস্য—মিংচৎন, আদ্যাস্তবিষ্মুঃ—চাওখন্তবদগী চাওখৎহনগে নিংছন, কুমারঃ—রামবু, যস্য—মীপুম্বক, প্রিয়শ্চবিষ্মুঃ—চান্দবদগী চান্দব ওইব, ন—লৈতে, সঃ—রামন (চান্দবস), নআসীৎ—লৈবমদে, ১।

মণিপূবীঃ—শিনসু লৈওংলিব অযোধ্য। কোনুদ মীয়াম পুম্বমক যৌথি ॥৫৫॥

ভট্টাকাব্যগী প্রকীর্ণকাণ্ড সীতা লুহোংবগী অনিশ্চব সর্গগী মণিপূবী
অনুবাদ লোইরে ॥

মণিপূবী—বিশ্বামিত্র মুনি যজ্ঞ ডাকপগী] লানফমদ হিংচাবশিংবু
হাংপনে, পবন্তুবামবু মাইখিব পীবনে, পুম্বমক অসিদ রামচন্দ্রগী মণ্ডণ
অসি, চাওখৎহনগে নিংছন, বামবু মীপুম্বক চান্দব লৈতে। অদুগ রামনসু
চান্দব লৈবমদে ১।

আদিকদাৰীপুৰুষানুকল্পং

সিংহাসনং তস্য সপাদপীঠম্ ।

সন্তপ্তচামীকরবল্গুবজ্জং

বিভাগবিন্যস্তমহার্ঘ্যরত্নম্ ॥৩॥

অম্মানুবাদ--ততঃ - অহুগী তুংদ, সুচেতীকৃতপৌরভূত্যঃ - পুৰ্ণিং নুংঙাইরব
কোন্সুগী মীপুন্নমক্, ভূমিপতিঃ - নিংথৌন, (দৰ্শনখন] সুতং - রামবু,
রাজ্যো--নিংথৌগী খবক্ত, [নিংথো ওইনব] অভিষেক্যো - অভিষেক
তৌরগে, ইতি - অসুন্ন, অনীচৈঃ - খোজেল বাংন [কন্ন] আবোধয়ন্ -
নিহ্ননখি, ভূয়োহপি - অমুকসু, সমস্তং লোকং - মীপুন্নমক্, সুমনীচরকা -
পেন্নখি ।২।

তস্য--রামগী, আদীপুৰুষানুকল্পং - চারুব মৈগী মচুগুন্নব, সন্ত-
প্তচামীকরবল্গুবজ্জম্ - ফুদোংলব সনা, নিংথিরবহীবারিবিব্ব লৈতেংলব,
বিভাগবিন্যস্তমহার্ঘ্যরত্নম্ - অতোপ্ অতোপ্প মফমদগী মমল য়ান্নব মণিন
হংলব, সপাদপীঠম্ খোংথাজ্জৎনবগ লোইনবব, সিংহাসনং - নিংথিজ্জরব
সিংহাসনবু, আদিকং - (খৌবাং তোবো হায়ন) য়াথং পীথি ।৩।

মনিপুরী-অহুগী তুংদ কোন্সুগী অঙম অথৌনচিংব, প্রজা পুন্নমকন
রামগী মগুণ তারগ নুংঙাইখি । দৰ্শনখন বামবু নিংথৌ ওইনবগী
অভিষেক তৌরগে হায়ন মীপুন্নমক্ খংলখি । রামন নিংথৌ ওইনবগি
হায়ব অসি তারগ, প্রজাপুন্নমকী পুৰ্ণংদ, অমুকসু অপেনব হেনগংখি
[য়ামন পেন্নখি] ।২।

অচাকপ মৈগুন্ন ডাংন ফুদোংলব সনা, অহুগ নিংথিরব হীরা-
বিবিব্ব লৈতেংলব, অতোপ্ অতোপ্প লমদগী মমল য়ান্নব, মণিন

প্রাস্থাপয়ৎ পৃগকৃতান্ স্বপোষং
 পুষ্ঠান্ প্রয়ত্নাৎ দৃঢ়গাত্রবন্ধান্
 সভস্ম্য' কৃন্তান্ পুরুষান্ সমস্তাৎ
 পংক' যিগন্তীর্থজলার্থমাশু ॥৪৥
 উক্ষাম্প্রচত্ব্বন' গরস্য মার্গান্
 ধ্বজান্ ববন্ধু' মুচুঃ ধ্বপান্ ।
 দিশশ্চ পুট্পৈশ্চ কক্লুবিচিট্রৈ-
 রর্থেষু রাজ্ঞা নিপুণ' নিযুক্তাঃ ॥৫॥

অন্নয়ানুবাদ :- পৃগকৃতান্—পৈছন থল্লব, স্বপোষং পুষ্ঠান্—মশাগী লল
 থুম্ম য়োক্রব, দৃঢ়গাত্রবন্ধান্—মপাঙ্গল কল্লবশিংবু, সভস্ম্য'কৃতান্—সনাগী
 চফুগ লোইনন, পংক'যিগঃ—খোংন চন্তুন পুরুষান্—নিপাশি'বু, তীর্থ-
 জলার্থং—তীর্থগী ঙ্গিংশ লোকুনবগীদমক, সমস্তাৎ—মাইকৈ পুম্মজ্ঞ,
 আশু—থুন, প্রয়ত্নাৎ—যতন তোন পুরক্কবগীদমক, প্রাস্থাপয়ৎ—
 চংহলখি ।৪।

অর্থেষু—ভৌগদৌব মরম পুম্মজ্ঞ নিপুণাঃ—হৈশিংলবশিংবু, রাজা
 —দশরথন, নিযুক্তাঃ—খৌদারিব, পুরুষাঃ—মীশিংন, মার্গান্—লব্বী

মণিপুত্রী — হন্তুন শেস্তব খোংখাজ্ঞনব পাদলীঠ, নিংখিরব রাজ-
 সিংহাসন, অসি অসি শেম লানব থোংং তৌরো হায়ন য়াথং লীখি ।৩।

পৈশিঙ্কুন থল্লব নিংখোগী মরম্ম য়োক্তুন মপাঙ্গল কল্লবশিংবু,
 মখোংন চন্তুন তীর্থগী ঙ্গিংশ শোক্লুনবগীদমক, সনান শাব চফু
 পুজ্জন মাইকৈ পুম্মজ্ঞ য়ামন থুন যতন তোন পুরক্কবগীদমক চং-
 নহখি । ৪৪।

মাতামহাবাসমুপেয়িবাংসং

মোহাদপৃষ্টা ভরতং তদানীম্ ।

তং কেকয়ী সোঢ়ুমশক্লুবাণা

ববার রামস্য বনপ্রয়াণম্ । ৬।

অম্বয়ানুবাদ—পুন্নমকপু, উক্সাপ্রচক্রুঃ—শিত্তোকথি, ধ্বজান্—ফিরান্
ময়্যামবু, ববজুঃ—যুংথি, ষধূপান্—অকাশ য়োন মৈথু পুন্নমকপু, মুমুচুঃ
ধাদোকথি, দিশশচ—মাইকৈ পুন্নমক্তসু, বিচিট্রৈঃ—মখন মখনগী, পুষ্পৈ
—লৈখিবিক্র, চকরুঃ—চাইথোকথি ॥৫॥

৩৭—রামবু অভিষেক তৌরগনি হায়ব অসিদ, সোঢ়ুং—খাংববু
অশক্লুবান্—উম্ভবী, কেকয়ী—কৈকেয়ীন, তদানীং—মতম্ অহুদ
(মমাংগৈগী বর অহু নিনবগী মতম্ ওইরে খল্লহন) মাতামহাবাসং
—মমা পোকপ মপুগী মনাক্ত, উপেয়িবান্—চংগ্রব, ভরতং—ভরতবু,
মোহাং পংবদগী, অপৃষ্টা—হংলুদন, রামস্য—রামন, বনপ্রয়াণম্—বনদ-
চংননব, ববার—হায়জথি (বর নিখি) ॥৬॥

মণিপুরী—দশরথ নিংথোন থবক জবদ হৈরব মৌপুন্নমকপু থৌদাহন
(কোহুংগী অকোইবদ লৈরিব) লস্বী পুন্নমক শিত্তোকহন্থি। অহুগ
লস্বীগী নাক্-য়েত্ত ফিরান যুংহন্থি। মৈথুন অকাশ য়োন ধাগংথি,
মচু থুদিংগী লৈপুন্নমক মাইকৈ পুন্নমক্ত চাইথোকথি ॥৫॥

রামবু অভিষেক তৌরগনি হায়ব অসি তারগ খাংব উম্ভবী কৈ-
কেয়ীন, মতম্ অহুদ (মাগী মমাংগৈগ দশরথদগী নিগদব লৈখিব বর,
মতম্ ওইরে খল্লহন) মমা পোকপ মপু [কেকয়নিংথৌগী] মনাক্ত
লৈগ্রব ভরতগী পাও লৌহৌদন, ইপং পংন রামন বনদ চংনব, [ভরতবু
নিংথৌ ওইনব] বর অনি অসি নিখি ॥৬॥

কর্ণেজপৈরাহিতরাজ্যলোভা
 স্ত্রৈণেন নীতা বিকৃতিং লঘিমা ।
 রামপ্রবাসে ব্যমুশ্ল দোষঃ
 জনাপবাদং সনরেন্দ্রমুত্থাম্ ॥৭॥
 বসুনি দেশাংশ্চ নিবর্তয়িষ্যন্
 রামঃ নৃপঃ সজ্জিরমান এব ।
 তয়াবজ্জঙ্ঘে ভরতাভিষেকো
 বিষাদলঙ্কুশ্চ মতো নিচখ্ণে ॥৮॥

অশ্বঘানুবাদঃ—কর্ণেজপৈঃ—[মন্তরা কোবী মনাইগ] নাকোংচিক্ৰ বা
 তাম্ভন, আহিতরাজ্যলোভা — হায়রিব রাজ্যপদ পাশ্বন, স্ত্রৈণেন —
 নুপীগী বাখল, লঘিমা—অপিকপ ওইবন, বিকৃতিং—ওল্ল তৈনব মতোবু,
 নীতা — কংখি, রামপ্রবাসে — রামন বনদ চংগ্রবদ, সনরেন্দ্রমুত্থাম্—
 দশরথ শিবগ লোইনন, জনাপবাদং—মীন নিন্দা তৌনগদৌব, দোষঃ
 —দোষবু, ন ব্যমুশ্ল — খন্খিদি ॥৭॥

নৃপঃ—নিংথোন, রামঃ—রামচন্দ্রবু, নিবর্তয়িষ্যন্—বনদ চতনবগী-
 দমক, বসুনি—লন্ কয়ামুরু, দেশাংশ্চ—দেশ কয়ামুরুসু, সজ্জিরমাণএব

মণিপুরী — কৈকেয়ীন মন্তরা কোবা মনাই নুপীগ নাকোং চিক্ৰ বা
 তাম্ভন খলখি । নিংথোগী খুবম্ পাশ্ব অমসুং অপিকপ নুপীগী পুকচেল
 ওইবন, ওল্ল তৈনব বাখল কয়া কংখি । [মরমদি ভরতন নিংথো
 ওইবগী লুংডাব, বাখল অহুত খনখি] । রামন বনদ চংগ্রগ, রাম
 কাইনবগী অরাবন দশরথ নিংথোন, শিবিবগ লোইনন মীপুন্মক্ক
 বিন ডাংনগদৌব, অমসুং নিন্দা তৌনগদৌব দোষ পুন্মক্ক অমত্ত
 খন্খিদি ॥৭॥

তত: প্রবিব্রাজয়িষু: কুমার-
 মাদিক্ৰন্দস্যভিগমং বনায় ।
 সৌমিত্রিসীতানুচরস্য রাজা
 সুমন্ত্রনেত্রেণ রথেন শোচন্ ॥১০॥
 কেচিম্নিনিদূর্নপমপ্রশান্তং
 বিচুক্রুন্ত: কেচন সাক্ষমুচৈ: ।
 উচুন্তথান্যে ভরতস্য মায়াং
 যিক্কেয়ীমিত্যপরো জগাদ ॥১০॥

অশ্বয়ানুবাদ:— [হে দেবি! হায়রিব ময়াম অসি পীগে হায়তুন]
 খংহল্লবদসু, তয়া --- কৈকেয়ীন, অবজ্ঞে - থবোইবিদে [য়াখিদে]
 ভরত। ভিষেক:— ভরতপু অভিষেক তৌবিয়ু হায়ব অসিগী, বিবাদশকুশ্চ
 --অবাবগী তাশোমসু, মতো— থমোইদ, নিচথনে— থিন্ত্রে ॥৮॥

তত:—অহুগী তুদ, রাজা—দশরথন, কুমার—রামবু, প্রবিব্রাজয়িষু
 —চংহনুগে নিংছন, সৌমিত্রিসীতানুচরস্য—লক্ষ্মণগ' সীতাগ লোইন-
 রছন, অস্য—রামবু, সুমন্ত্রে—সুমন্ত্র সারথিন, রথেন—রথন, বনায়
 বনদ, অভিগমং — চংননবগী, শোচন্ — দান, আদিক্ৰং — য়াখং
 পীথি ॥৯॥

মণিপুরী—দশরথ নিংখোন রামবু বনদ চতনবগীদমক কৈকেয়ীদ, লল
 থুম কয়া, দেশ কয়াসু, পীগে, (রামন বনদ চংপ অসিতদি হায়গনু)
 হায়তুন থেল্লবদসু য়াখিদে! ভরতবু নিংখৌ ওইনবত হায়থি। অসি
 হেক্ তাবদ অবাবগী খাংঙমন্ত্রব তাশোম নিংখৌগী থমোইদ থিন্ত্রে ॥৮॥

অহুগী তুদ দশরথ নিংখোন রামবু, বনদ চংহনুগে নিংছন
 সীতা অমসুং লক্ষ্মণগ লোইনন, সুমন্ত্র কোব সারথিন, রথমথক পুতুন
 চংননবগীদমক অবাব কয়াগ লোইনন য়াখং পীথি ॥৯॥

গতো বনং খো ভবিত্তিরামঃ

শোকেন দেহে জনতাতিমাত্রম্

ধীরাঙ্ক তত্র চ্যুতমন্যবোহনে

দধুঃ কুমারানুগমে মনাংসি ॥১১॥

অবমানবাদ :- কেচিৎ-কনাগুহমীন, অপ্রশান্তং-তপথবলৈত্রব, নৃপং-
দশরথবু, নিমিন্দুঃ-নিম্ভা তৌনধি, কেচন-কনাগুহ অমন, লাভ্রম্
পীগ লোইনন, উচৈঃ-খোজ্জেল বাংন বিচুক্কুত্তঃ-কপনধি, তথা-
অমদি, অন্যে-অতোপ্ল মীন, ভরতস্য-ভরতগী, মায়্যং-মায়াননি
হায়ন উচুঃ-হায়ধি, অপরঃ-অতৈন-কেকয়ীং-কৈকেয়ীবু, ধিক্
চৈরত্ন, ইতি-অসুয়, জগাদ-হায়ধি ॥১০॥

রামং-রামন, স্বঃ-হয়েং, বনং-বনদ, গতঃ ভবিত-চৎখুগনি,
ইতি শোকেন-অবাব অসিন, জনতা-মীপুন্নমক্ক, অতিমাত্রং-খোই-
দোক্ক, দেহে-বানধি, তত্র-মত্ভদ, ধীরাঃ-অতপ্ল মীশিংন, চ্যুতমন্যবঃ
(সন্তুঃ) অবাব থাদোক্তুন, কুমারানুগমে-রামচন্দ্রগী তুইন্দুন চৎকনি
হায়ন, মনাংসি-পুক্রিংদ, দধুঃ-নিংখি ॥১১॥

মণিপুবী-কনাগুহ প্রজ্ঞান [রামন বনদ চৎখুগনি হায়ব অসি তাবদ
অবাব ওইরিব, নিংখৌব্ নিম্ভা তৌনধি। কনাগুহ অমন, [রাম
কাইনরগনি হায়বগী অবাবন] মিৎলুদগী পী শিষ্টত্ন, খোজ্জেল বাংন
কপধি। কনান হায়ধি, ভরতগী মায়ান। থোক্রিবনি, অত্ভগ অতৈ
অমন কৈকেয়ীবু অথিব রাইন চৈনধি ॥১০॥

রামচন্দ্রন হয়ে দি বনদ চৎখুগনি, হায়ব অসিগী অবাবন মী
পুন্নমক্কী পুক্রিংদ চাক্কধি। অত্ভগ বাখল লৈব অতপ্ল মীশিংন অবাব
কয়া থাদোক্তুন, [হয়েং রামন বনদ চৎখু অসিদ ঐখোইসু] মত্ভং ইন্দুন
চৎখুগে হায়ন পুক্রিংদ নিংখি ॥১১॥

প্রস্থাস্যমানাবর্ণসেহ্মস্তো
 শোশুচ্যমানানিমূদচতুস্তান্ ।
 কিং শোচতেহাভ্যুদয়ে বভাস্মান
 নিয়োগলাভেন পিতুঃ কৃতার্থান্ ॥১২॥
 অসৃষ্ট ঘো যশচ ভয়েষ্বরক্ষীঃ
 যঃ সর্বদাস্মানপুষংস্বপোষম্ ।
 মহোপকাবস্য কিমস্তি তস্য
 তুচ্ছেন যানেন বনস্য মোক্ষঃ ॥১৩॥

অম্বয়ানুবাদঃ—প্রস্থাস্যমানো—বনদ চংকদৌরিব, তো—রাম লক্ষণ
 অনিন, উপসেহ্মঃ—মনাক্তা লাক্টিব, শোশুচ্যমানান্—স্মান্ন স্বারব
 তান্—মী পুন্নমক্ত, ইদং—হারকদৌবিবশিং অসি, উচতুঃ—হায়থি,
 (হে জনাঃ—হে মীপুন্নমক।) পিতুঃ—ইপাগী, নিয়োগলাভেন—স্বাথং
 ফংবন কৃতার্থান্—তোগদব ইর্থোনি, অস্মান্—ঐথোয়ন, (অশোচ্যন্
 যারোইদবনি) ইহ-অভ্যুদয়ে—চাওখংলব অসিদ, কিং—করিগীদমক,
 শোচত—বারুগদগে, বত—অঙ্কপনি ॥১২॥

যঃ—ইপান, অস্মান্—ঐথোইবু, অসৃষ্ট—লোকপিথি, যঃ—ইপান,
 ভয়েষু—অকিবদী, অাকৌ—কনবিথি, যঃ—ইপান, সর্বদা—মতম
 পুন্নমক্ত, স্বপোষম্—মরলন, অপুষং—লোকপিথি, তস্য—ইপাগী মহোপ-
 কাবস্য—স্মান্নকাল্লব ওইথ, [ইপাগীদমক] তুচ্ছেন—খজিত্ত ওইব, বনস্য
 বনদ, যানেন—চংপন, মোক্ষঃ—লমন্ শিংব অস্তি কিং—ওইগদর ॥১৩॥

মণিপূরী—রাম লক্ষণন বনদ চংলমদাইগী মতমদ, অরবিগ মোইনন
 লাক্টিব, মীপুন্নমক্ত অসুন্ন হায়থি। হে প্রজা পুন্নমক! ইপাগী স্বাথং
 ফংলিব, অহু ঙাকপন চাওখংলব, তোগদব ইর্থোমক্টি, মত্হদ ঐথোইন

বিছ্যাংপ্রণাশং স বরং প্রনষ্টে।

যদ্বোধব'শোষণং তৃণবদ্বিস্তকঃ ।

অর্থত্ৱরাপে কিমুত প্রবাসে

ন শাসনেহবাসিত যো গুৰুগ্ৰাম্ ॥১৪॥

অম্ময়ানুবাদ :— উতপ্রবাসে কিং—সংক্ষেপে চংগী ব। অসিনদি কবি হায়-
গনি, ত্ৱরাপেহপি — বান হোৎনরগস্তু পাংথোকপ ডমদব, অর্থ —
তোগদব বিষয়দ, যঃ [কনাগুজ] মীন, গুৰুগ্ৰাম্— গুৰুজনশিংগী, শা-
সনে—স্বাথংবু, ন অবাসিত— লৈত্রব [ডাক্তব] সঃ — মীতুন বিছ্যাং
প্রণাশং—নোংথোং মাংথংগু, প্রনষ্টঃ—মাংথিবন, বরং— ফৈ, যদ্বা—
অত্ৱ নত্রং, তৃণবং—নাগীত্ৱ, উদ্বোধবঃ—অবাংবদ থাজ্ত্রুন কংলব
অত্ৱন, বিস্তকঃ—নিংথিন কংথিবন, বরং—ফৈ ॥১৪॥

মণিপুৰী — বারুগদৌব নষ্টে । মসিদ নখোই পুন্নমক্ বারিব অসি
অঙকপনি ॥১২॥

হে প্রজা পুন্নমক । ইপান ঐখোইব পোকপিরি, ইপাগী মবল
মথুন্ন, চাওনব যোকপিরি । অত্ৱগ [মতম পুন্নমক্ মচাগী ফনবত খন্দুন]
অবাব কয়াদগী কনবিরি । অসিগুজ্ৱ যান্ন কান্নব উপায় তৌরিব,
ইপাগীদমক্ পিকগ্রব থবক, বনদ চংপ অসিনব লমন্ শিংব ওইব
য়াবর ? ॥১৩॥

[হে প্রজা পুন্নমক !] কনাগুজ্ৱ মীন, মমা মপানচিংব, গুৰু
শিংগী স্বাথং পাংথোকপ ডমদবদি, নোংথোংগী মডালগুন্ন, খুদক্ত মাং-
থিবন [শিথিবন] ফৈ । অত্ৱগ নাগীন, অবাংবদ থাজ্ত্রুন নিংথিন
কংলবগুন্ন [দেহ অসি কংলন্দুন শিথিবনসু] হেয় ফৈ, (হন্ডক্ ঐন
ইপাগী স্বাথং ডাক্তব) বনদ চংপ অসিদি করি হায়গনি, [করিসু লৈব
থবক নষ্টে] ॥১৪॥

শৌর্য নিবৰ্ত্তনমিতি ন্যাগাদীং
 ভাতস্য শোকাপনুদা ভবেত ।
 ম। দৰ্শভাম্যং ভরতধ্বমভো
 নিবৰ্ত্তয়েত্যাহ রথ স্ম সূতম্ ॥১৫॥
 জ্ঞাত্বৈকিত্তৈৰ্গুহরজ্ঞাং জনান -
 মেকাং শয়িত্বা রজনীং সপৌরঃ ।
 রক্ষন্ বনেবাসকৃতান্তয়ান্তান্
 প্রাতঃস্থলেনাপজগাম রামঃ ॥১৬॥

অন্যবাদ :- হে পৌর্যঃ - হে পুরবাসি পুন্মক ! নিবৰ্ত্তনং -
 হলো, ভাতস্য-ইপাগী, শোকাপনুদা:-অবাব কোকপ, ভবেত-ওইব
 যাই, ভরতং-ভরতব মন্ত:-ঐন্দ্রোদগী, জ্ঞাং-তোংজনবনি 'হায়ন,
 মাদৰ্শত-উরুগনু [খল্লগনু] ইতি-অস্ম, ন্যাগাদীং-হায়থি, সূতংচ
 -সারথিবসু রথ'-কাংবু, নিবৰ্ত্তয়---হলো, ইতি---অস্মন্ আহস্ম ---
 হায়থি ॥১৫॥

রামঃ--রামন, ইজিতৈঃ--প্রমাণন, বাখন্, জনানাং-মীপুন্মক
 গতরতাং-ঐগ লোইনহন চৎকদৌবে হায়ব, জ্ঞাত্ব -খল্লহন, সপৌর
 [সম্] পুরবাসি পুন্মক লোইনন, একাং রজনীং--অহিং অম, তান্--
 মথোই ময়ামবু, বনেবাসকৃতান্--বনদ লৈবগী হোনব, ভয়াং-অকি-
 বদগী, রক্ষন্-ভারহন, শয়িত্বা-তুল্লগ, প্রাতঃ-অযুক্ত, স্থলেন - স্থল
 তোহন, অপজগাম-চংথি ॥১৬॥

মণিপুরী---হে পুরবাসি পুন্মক ! নথোই হলো, নথোইন হনগ্রগ
 ইপাগী অবাব কোকপস যাই। অহুগ [ইনাও] ভরতবু ঐমকি হায়ন
 নিংজু। হে সারথি মহাক্সু কাং অহু পুহন হলো অস্মন (লাক্ৰিব
 মী পুন্মক) হায়থি ॥১৫॥

ଅସ୍ରାକୂରଅଂ କରୁଣଂ କ୍ରବନ୍ତଃ
 ମୁକ୍ତୟ ଛନ୍ଦାସିସିଂ କବୋଽକ୍ଷମ୍ ।
 ହା ରାମ ହା କଠିନ୍ନିନ୍ଦି ଶ୍ରବନ୍ତଃ
 ପରାଂ ଗୁଞ୍ଜେ ନ୍ୟାତନ୍ମନୋଭିଃ ୧୧ ।

ଅନ୍ୟାନ୍ୟବାଦ—ତେ—ପୁରବାସି ପୁରୁଷକ, କରୁଣଂ—ହୁଂଶିନ, କ୍ରବନ୍ତଃ—କଳହନ
 ଅସ୍ରଂ—ଶୂନ, ଅସ୍ରାକୂଃ—ଶିହ୍ନି, ମୁକ୍ତୟଃ—ହସ୍ତ ହସ୍ତ, କବୋଽକ୍ଷଂ—ଧରଣୀ
 ଶୂନ, ନ୍ୟାସିସିଂ—ସିହ୍ନିହନ, ହା ରାମ—ହେ ରାମଚନ୍ଦ୍ର, ହା କଠିନ୍ନି—ଅରାବିନି
 ଶିତି—ଅସୁମ୍ନ, ଶ୍ରବନ୍ତଃ—ହାସନରହନ, ପରାଂ ଗୁଞ୍ଜେ—ସମାହି ଓନ୍ନ, (ରାମନ
 ଶ୍ରୋତାହିବୁ ଧାନ୍ଦୋକ୍ତୁନ ଚନ୍ଦ୍ର ହାସନ) ମନୋଭିଃ—ପୁକ୍ତିନ (ଲେଖନ
 ନ୍ୟାତନ୍—ହସ୍ତ ॥ ୧୧ ॥

ଗଣିପୁରୀ—ରାମନ ମୁମ୍ନୟକ୍ ଅସି, ଶ୍ରୀ ତୁଂହିନ୍ନୁନ ଚନ୍ଦ୍ରଦୋରେ ହାସବ
 ଅସି, ପ୍ରମାଣ କଥାନ ଧୂମ ଓହିନ୍ନ ଧୂମି । (ଓସି ଅହିଂ ଅସି ମୁ-
 ଗାମ ଅସିଗ ଲୋହିନନ ଲେଖିନଗେ ନିଂଲହନ] ବନଦ ଲେଖି ଅରାବ,
 ଅକିବ ମୁମ୍ନୟକ୍ ଶାନ୍ତହନ, ଅହିଂ ଅହ ଲେନି । ମୋଂ ଶାନ୍ତବଦ,
 (ରାମନ ହାସି ଶ୍ରୀ ତୁଂଶିରବ ଶ୍ରୀ ମୁମ୍ନୟକ୍ ! ନୋହି ଲୋହିନ
 ସକ୍ଷମ ଅସିଦ ଲେଖି ଶ୍ରୀ ଗଞ୍ଜା ସାନ, ଅମସୁଂ ଅର୍ପଣଚିତ୍ତେ ତୌରଗେ
 ହାସବଗ) ଛଳ ତୌହନ, ଲକ୍ଷ୍ମଣ ଅମଦି ମୀତାଗ ଲୋହିନନ ଚନ୍ଦ୍ର ॥ ୧୨ ॥

ମୁମ୍ନୟ ମୁମ୍ନୟକ୍ ଅହନ, (ରାମ ଲକ୍ଷ୍ମଣବୁ ଉରଜୁବଦ ହୁଂଶିରବ ଶ୍ରୋତେଶ
 କଳ୍ପି । ହସ୍ତ ହସ୍ତ ମୁମ୍ନୟହନ, ହକ୍ତାନ୍ଦ ଧରଣୀ, ମୁମ୍ନୟ ଶୂନ ଚୋ-
 ଲହନ, ହାରାମ, ହାଲକ୍ଷ୍ମଣ, ହାସନ କୌରହନ, ଅରାବ କଥା ଓହିନି । ଅସୁମନ
 କଳ୍ପକରଗ, ସୋହିଶ୍ରୀ ପୁକ୍ତିନ ଫାଓସି । [ରାମନ ଶ୍ରୋତାହିବୁ ଧାନ୍ଦୋକ୍ତୁନ
 ଶ୍ରୀ ହାସବ, ଧାନ୍ତହନ) ସମ୍ଭବ ଲୋମଦ ସମାହି ଓନ୍ନ ଚନ୍ଦ୍ର ॥ ୧୩ ॥

সূতোহপি গঙ্গাসলিলৈঃ পবিত্ৰা

সহাস্রমাত্মানমনল্লমন্ত্যুঃ ।

সসীতয়ো রাঘবয়োরধীয়ন্

শ্বসন্ কঙ্ক্ষন্ পুরমাবিবেশ ॥১৮॥

প্রতীয় সা পূর্দৃশে জনেন

দ্যৌর্ভানুশীতাংস্তুবিনাকৃতেব ।

রাজন্যনক্ষত্রসমন্বিতাপি

শোকাক্ষকারক্ষতসর্বচেষ্ঠে ॥১৯॥

অন্যানুবাদ :- সূতঃ অপি - সারথিনসু, সহাস্রম্ - শগোলগ লোহিনন, আত্মানং - মশাবু, গঙ্গা সলিলৈঃ - গঙ্গাগী ঈশিংন, পবিত্ৰা - শেংদোক্ৰহ্নন অনল্লমন্ত্যুঃ - অরবথিবিক্র, সসীতয়োঃ - সীতাগ লোহিনরব, রাঘবয়োঃ - রাম লক্ষণ অনিবু, অধীয়ন্ - নিংশিংলুরগ, কঙ্ক্ষন্ - স্বগ শাব, শ্বসন্ - সোর হোল্লহ্নন, পুরম্ - কোনুংদ. আবিবেশ চংখি ॥১৮॥

জনেন - রামগী তুংইন্দুন চংলুবব মৌদ, প্রতীয় - ক্লকপদ, রাজন্য নক্ষত্র সমন্বিতা অপি - থবামিচাক্লম লংলব ক্ষত্রিমচাথিবিক্র তিনব ওইহ্ননসু, শোকাক্ষকারক্ষতসর্বচেষ্ঠা - অরবগী অমম্বন মথৌনা পুন্মক মাংগ্রব, সা - মথক্ হায়রিব, পূঃ - অযোধাদ, ভানুশীতাংস্তুবিনাকৃতা - নুমিং থা অনি থোক্তব, দ্যৌঃ ইব - আকাশগ্ন, দৃশে - উখি ॥১৯॥

মণিপুত্রী - সারথী অহুসু শগোলগ লোহিনন ভাগিরথী গঙ্গাগী ঈশিংদ ঈরুজরহ্নন মশাশেংদোক্ৰগ, সীতাগ লোহিনন চংগ্রব, রাম লক্ষণ অনিবু নিংশিংলুরগ, অরবথিবিক্র তিল্লব সারথী অহ্নন, অশাব সোরমপী হো-
ল্লহ্নন, বান বান কোনুং মনুংদ চংখি ॥১৮॥

বিলোক্য রামেণ বিনা স্তম্ভ-

মচ্যোষ্ট সত্ত্বান্ পতিশ্চ্যুতাশঃ ।

মধুনি নৈষীদ্যপিপর গন্ধৈ-

মণোরমে ন ব্যবসিষ্ট বস্ত্রে ॥২০॥

আসিষ্ট নৈকত্র শুচা ব্যরংসীং

কৃতাকৃত্যেভ্যঃ ক্ষিতিপালভাগ্ভ্যঃ ।

অধয়ানুবাদ :- নৃপতিঃ - দশরথন, রামেণ বিনা - রামস্নাওদন, স্তম্ভং - সারথীবু, বিলোক্য - উরগ, চ্যুতাশঃ - (সন্) নিঃস্বকাইরত্ন, সত্ত্বাং - স্বভাব পুন্মক, অচ্যোষ্ট - লৈখিদ্বে, [ধৈর্য্যাৎভক্তইতার্থঃ - ধৈর্য্যতা ওইরস্বদগী জ্ঞান মাংখে] মধুনি - মদ্যনচিংব [ময়্যাই কাব চিঞ্জাকসু] ন ঐষীং - নিংখিদ্বে, গন্ধৈঃ - মনম নুংশিব চন্দননচিংবন, ন ব্যাপিৎ - তৈখিদ্বে, মনোরমে - পুংক্রিংগী অপাশ্ব, বস্ত্রে - ফিবু, নব্যবসিষ্ট - শেংখিদ্বে, অমসুং ইনখিদ্বে ॥২০॥

মণিপুরী - রামগী তুংইন্দুন চংলুরব, মী পুন্মক হস্তকপদ, (রাম কাইনবগী অবাবগী অমস্বন মথোনা পুন্মক মাংত্রব, থবামচাকুন্ম লংলব ক্ষত্রিগী, অথোব কয়ান তিন্দুনসু, হুমিং থা ধোক্ত্রব আকাশগুন্ম, অযোধ্যা কোহুংবু উখি ॥১৯॥

দশরথ নিংথোন রাম স্নাওদন সারথি মথন্ত হস্তকপ উরগ নিংলস্ব বাখল পুন্মক কাইখি । অত্ৰগ যাম্‌ন ধৈর্য্য শীল ওইব স্বভাব পুন্মক লৈখিদ্বে, [হায়বদি জ্ঞান অত্ৰ মাংশিনলক্রে] মতম অত্ৰদ ময়্যাই কাব চিঞ্জাক পামখিদ্বে, মনম নুংশিব চন্দননচিংবনসু হকচাংদ তৈখিদ্বে, নিংথোগী ফজরব ফিজ়েং লৈতেং পুন্মক পামখিদ্বে ॥২০॥

স চন্দনে শীরমৃগালদিধ্ব:

শোকায়িনাগাং ছানিবাসভূয়ম্ ॥২১॥

বিচূক্রান্তভূমিপতেমহিষ্য:

কেশাল্ললুপ্ধুঃ স্বপৃষিভয়ঃ।

নিভূষণান্মুচুঃ ক্ষমায়াং

পেতুর্বভজুর্বলয়া দ চৈব ॥২২॥

অহয়ানুবাদ:- চন্দনোশীরমৃগালদিধ্ব:- চন্দনন, চরোং অডৌব মরান, থেবোন তৈগব, স:- দশরথন, শুচা - অরাবন, একত্র- মফম অমত্তদ, ন আসিষ্ট- লৈব ডমখিদে, ক্ষিতিপালভাণ্ড্য:- নিংথোগী লৈতেং ওইব, ক্তাকৃতেভ্য:- সনা লুপা খিবিক লৈতেংবব, ব্যরংসীং- পামখিদে, শোকায়িনা- অরাবগী মৈন, ছানিবাসভূয়ম্- স্বর্গদ লৈফম ওইন, অগাং- চংখি, [হায়বদি পরলোক ফংখি ॥২১॥

ভূমিপতে:- নিংথোগী, মহিষ্য:- কৌশল্যানচিংবী মহারানীশিংন, বিচূক্রান্ত:- কপনখি, কেশান্ শম্পুম্নমক্ ললুপ্ধুঃ- চাইথোকখি, স্বপৃষি- মশা পুম্নমক্, ভয়ঃ- যৈখি, নিভূষণানি- অলঙ্কার পুম্নমকপু, উন্মুচুঃ- খাদোকখি: ক্ষমায়াং- পৃথ্বীদ, পেতুঃ- ভুখি, বলয়ানি খুজিনচিংব পুম্নমক, বভজুর্শৈব- অমন্তু থুদেকখি ॥২২॥

মণিপুরী---দশরথগী অরাব মৈন চাক্রব হকচাংদ, চন্দনন, চরোং অডৌব মরান, থেবোনচিংবশি: অসিন, তৈতুনসু ইংব লৈখিদে। মরম অসিন মফম অমত্তদ, পোখাতুন লৈব ডমখিদে। নিংথোগী লৈতেং ওইব, সনা লুপা পুম্নমক খাদোক্তুন, রামগীদমক্ খন্ন খন্ন স্বর্গগী লখিদ চংখি ॥২১॥

তাঃ সান্ত্বয়ন্তী ভরতপ্রতীক্ষা

তং বন্ধুতা ন্যক্ষিপদান্ততৈলে ।

দূতা শচ রাজাত্মজমানিনীষুঃ

প্রাস্থাপয়ন্নস্ত্রিমতেন যুগঃ ১১৩ ।

সুপ্তো নভস্তঃ পতিতঃ নিরীক্ষা-

কঃ ত্রে বিবস্বন্তুমধঃ স্কুনস্তম্ ।

অনয়ানুবাদঃ— বন্ধুতা— মরুপ মপাং পূম্নমক্ৰ, ভবতপ্রতীক্ষা--(সতী)ভবতবু
ভাইনব, তাঃ—মহাবাগীশিংবু, সান্ত্বয়ন্তী—থেমজিন্তন, তং—দশবথগী
অশিব মশাবু, আন্ত পুন, তৈলে—থাওদ, ন্যক্ষিপং—থাদধি, বাজা
জজং—ভবতবু-আনিনীষুঃ—লৌকগে নিংহুনা, যুগঃ—মথোং কাবকপ, দূতান্
—দূতশিংবু, মস্ত্রিমতেন—মস্ত্রিগী স্মাথংন, প্রাস্থাপয়ং—চংহন্থি ॥২৩॥

মণিপুবী—দশবথনিংথোন শিববদ । মহাবাগী কোশল্যানচিংবী পূম্নমক্ৰ
নিংথোবু কোহুন কপনধি । স্মাশিব মচা, স্মাশিব মপুবোইব
কাইনবগী অরাবন, মশম মনা ইফা ফান, খুজিনচিংবন লৈতেংলিব
পূম্নমক খুদেজুন, চাইথোব্থি । অহুগ থবাক্ত খুজ্মন শুবহুন
লৈবাক্ত তুথি ॥২২॥

মরুপ মপাং পূম্নমক্ৰ ভবতবু লাকপ ভাইনব, মহাবাগীশিংবু নিংথিব
রাইন থেমজিনধি । অহুগ দশবথগী অশিবমশা অহু মতম কুইন
থম্ম যানব থাওদ থাদহুন থমধি । মপাঙ্গল কলব নহা ওইব
দূতশিংবু, মস্ত্রিগী স্মাথং লৌহুন ভরতবু লৌকনব চংহন্থি ॥২৪॥

আখ্যায়িকাভূতলে নদিকার

পশ্যান্ প্রমাদঃ । জরভোজিহ্বিকারকঃ ॥২৪॥

অশিষ্যব্রাহ্মণিকঃ জরভোজিহ্বিকারকঃ

দূতাঃ যদার্থঃ । প্রিয়ানুসংগঃ ।

আংহিষ্টে জনতাঞ্জিহ্বিকারকঃ

বৃৎকণ্ঠমানো ভরতো জরভোজিহ্বিকারকঃ ॥২৫॥

অমরানুবাদঃ—মাতৃভূতলে—ময়ঙ্গী যুগল, বসন্ত—লৈঙ্গিক, ভরতঃ অগ্নি—
ভরতনয়ঃ সূত্রঃ (সম্) —সুগ্নিচৈব (ময়ঙ্গ) নভস্তঃ—আকাশদগ্নী, পত্রিতম্—
—জরভূতন অর্থঃ—লৈঙ্গিক, জরভূতন—চংলয়ব, বিবসন্তঃ—সুগ্নিচৈব,
নিবীক্ষ্যক্রে—উষি, স্বাতঃ—নিংখৌগী, প্রমাদঃ—অনর্থ ওইববু, পশ্যান্—
উরগ, সখিত্যঃ—মরুপশিংদ, আখ্যঃ—হাস্যি ॥২৪॥

যদা—মতম অহুদ, দূতাঃ—দূতশিংন, এতা—লৈঙ্গিক, প্রিয়ানু—
সুগ্নিচৈব নিংলহুদ, তং ভরতবু, অশিষ্যব্রাহ্মণিকঃ—অমরানুবাদে, তদা—
অর্থঃ—কৈকেয়ীণী মবম পুন্নমক, ম—অশিষ্যব্রাহ্মণিক—তাহনখিদে, তদা—
মতম অহুদ, জরভোজিহ্বিকারকঃ—পিত্তানজিহ্বিকার উৎকণ্ঠমানঃ—নিংলিব, আংহিষ্টে
জনতাঞ্জিহ্বিকারকঃ ভরতন, জাতাজিহ্বিকারকঃ—চংলয়ে হাসন নিংলহুদ, আংহিষ্টে
চংলি ॥২৫॥

মনিপুৰী—(ময়ঙ্গী ময়ঙ্গ, লৈঙ্গিক ভরতন; সুগ্নিচৈব (ময়ঙ্গ) আকাশ-
ধৌকিব সুগ্নিচৈব, নাহুরভূতন মভাল কয়ামুক । লৌহমন, লৈঙ্গিক ভরতন
চংলয় উষি । দশরথগী করথ অমরানুবাদে হাসন ময়ঙ্গবশিংদ,
মংগী বা পুন্নমক নিংখিন ভমখি ॥২৪॥

বন্ধুনশক্তিষ্ট সমাকুলত্বাৎ
 দাসেত্বঃ স্নেহবশাদপায়ম্ ।
 গোমাসুসারঙ্গগণাশ্চ সম্যক্
 নায়াসিমুৰ্ভীমমরাসিমুশ্চ ॥২৬॥
 স প্রোষিবানৈত্য পুরং প্রবেক্ষ্যন
 শুশ্রাব ধোষণং ন জনৌঘজন্যম্ ।
 আকর্ণয়ামাস ন বেদনাদান্
 চোপলৈভে বণিজাং পণায়ান্ ॥২৭॥

অহম্যানুবাদঃ—লমাকুলত্বাৎ—পুষ্টিংদ বাঞ্ছন, স্নেহবশাচ্চ — মৃৎশিষ্যন
 খুদ্রম চনখিছন, বন্ধুন্—মরুপ মপাং মমা মপানচিৎসন, অপায়ং—অমাংববু
 আসেত্বঃ—ফালবর হায়ন, অশক্তিষ্ট—চিংনখি, গোমাসুসারঙ্গগণাশ্চ—
 শক্তি লমহইনচিংব পুন্মকসু, সম্যক্—অনুকূল ওইন, ন অয়াসিমুঃ—চং-
 শিনে, (লমহইন য়েংওইনরগ শাজিন ওইওইনখি) ভীমং—অকিবগী
 মশক ওইন, অরাসিমুশ্চ—অমসুং ধোংখি ॥২৬॥

মনিপুরী—মতম অহুদ দূতশিংন লাক্গ, কোহুংদ খোক্তিব ধৌদোন্স
 পুন্মক, অমত তাহলখিদে । অহুগ ভরতবু চংননব স্বাত হায়খি ।
 ভরতনসু মতম কুইন উন্নতব, গুরুশিংব উননিংছন, যৌনিংখিষন,
 করি অমত (হংলুব তৌদন) অযোধ্যা তান্ন চংখি ॥২৫॥

মতৌ অসুয় ভরতন লাকপ লসীদ, লমহইন য়েংওইনন ধোংখি
 অহুগ শজিন ওইয়ইনখি, অসিগুস্ব অমজলগী খুদ্রম ময়ান্ন, অকিবগী মশক
 ওইন, খেক্ খেক্ ধোংখি । মহ উবদ ভরতগী পুষ্টিংদ চিংনখি । কোহুংদা
 ইয়া ইপা, মরুপ মপাংশিংগী করস্ব অরাব তারবনো, হায়না মওন্
 মওন্ ধনুখি ॥২৬॥

চক্রন্দুর্কটৈর্নৃপতিঃ সমেতা
 তং মাতরোহভ্যর্গমুপাগতাশ্রাঃ ।
 পুরোহিতামাত্যমুখাশ্চ যৌধা
 বিবুদ্ধমল্যপ্রতিপূর্ণমন্যাঃ ॥২৮॥
 দিদৃক্ষমাণঃ পারিতঃ সসীতঃ
 রামং যদা নৈক্ষত লক্ষণক

অশ্বখানুবাদঃ—সঃ—ভরতন, (শ্রেণিবান্ সন্)—মতন্ কয়ামকম
 লৈকরগ, এতা—লারগ, পূরণ—অযোধ্য। কোনুং প্রবেক্ষান—চং-
 লকপদ, জনৌষজনাং—মীয়াম তিনবদগী খোজকপ, ঘোষণ—খোজেনবু,
 ন স্ত্রী—তাবিদে, বেদনাদোন্—বেদপাঠ ভৌবগী খোজেনবু, ন
 আকর্ণয়ামাস—তাবিদে, বণিজাং—ললোনবশিংগী, পণায়ামাশ্চ—লৈব
 যোনব অমত্তসু, ন উপলভে—উব ফংবিদে ॥২৭॥

মাতরঃ—কোশল্যানচিংবী মমা অহমব, পুরোহিতাঃ—পুরোহি-
 তশিংন, অমাত্যমুখাঃ—সুচিংলব মজ্জিগিংন, যোধ্যাশ্চ—লানমীশিংনসু,
 অভ্যর্গম্—আসন্ন ওইরব, তং—ভরতবু, সমেতা—ফংলগ, বিবুদ্ধমল্য
 প্রতিপূর্ণমন্যাঃ—খোরিদ কোজ নজলদ অমাব বিবুদ্ধ তিল্লহন, উপাগতা-
 শ্রাঃ—মিংলুদগী পী শিহুরহন, উচৈঃ—খোজেন ঙাংন, নৃপতিং—
 নিংখৌবু কোহনা, চক্রন্দুঃ—কপ্নবি ॥২৮॥

যদিপূরী—ভরতন মতম কয়ানিমকপ (ময়গী যুদ) লৈকরগ হল-
 লকুন অযোধ্য কোনুং চংলকপদ, মীয়াম তিনবদগী মখোন অমত্তসু
 তাবিদে । বেদপাঠ ভৌবগী খোজেনসু তাব ফংবিদে । অহং
 ললোনবশিংগী [পোংয়োনব মীশিংগী] অমগ অমগ লৈনব যোন্নব
 অমত্তসু উবিদে । [হারবদি পুন্নমক অসি চপ যান্নন যামিন্নবি ॥২৭॥

ରୋକଦ୍ୟାମାନଃ ସ ଉଦ୍ଧାତୁପୁଞ୍ଜଃ

ଯଥାବଦାଧ୍ୟକ୍ଷଃ ସୁକ୍ତମସ୍ମେ ॥୨୦॥

ଆବଦ୍ଧୀରକ୍ରମଃ କୃତ୍ରିମିଚ୍ଛଃ

ଶେଷୀରମାନାରୁପରୋଦ୍ଧନେତ୍ରଃ ।

ଉଚ୍ଚେରୁପାଳୁବୁଧଃ ସ କେକଶୀଳଃ

ଧୋକେ ଯୁଦ୍ଧଶାସ୍ତ୍ରବିରତଃ ନ୍ୟାୟାନ୍ତ୍ୟକ୍ତିଃ ॥୩୦॥

ଅନନ୍ତାବଦ୍ଧ—ସଃ—ଭରତନ, ପରିତଃ—ସଫଳ ପୁରସ୍କାର, ଦିଦ୍ରୁକ୍ୟାଃ—
[ସନ୍] ଯେହେ ହାସନ ନିଃଲକ୍ଷ୍ମ, ସଦା—ସତତ ଅହ୍ନ, ସୀତାଗ—ସୀତାଗ
ଲୋହିନୀ, ରାମଂ—ରାମବ, ଲକ୍ଷ୍ମଣଂ ଲକ୍ଷ୍ମଣବୁଧ, ବଞ୍ଚିତ—ଉଦ୍ଧିତ, ତଦା—
ସତତ ଅହ୍ନ, ରୋକଦ୍ୟାମାନଃ—ବନ୍ଧୁ ବନ୍ଧୁ କରୁଛନ୍ତି, ଅପୂର୍ବ—ହଂସି, ଅଥ—ଅହ୍ନୀ,
ତୁନ୍ଦ, ଅସ୍ମେ—ଭରତଗୀ ସଫଳ, ବୃତ୍ତଂ—ଧୋକାଧିବ ସରସ ପୁରସ୍କାର,
ଆଧ୍ୟାନ୍—ହଂସି ॥୨୦॥

ସମିପୁରୀ—କୌଶଲ୍ୟାନାଟିଂସୀ ମମା ଅହ୍ନନ, ପୁରୋହିତନ, ଶୁଦ୍ଧିଲିବ ସଞ୍ଜି
ଲିନ, ସନାହି ସମ୍ପଦ କରା, ଆଦିଧିନେନ୍ଦ୍ର, ଆଦିଧିବ ଭରତଗୀ ସନାହ
ଚଂଶିନ୍ଦୁନା, ଧାବସଦ୍ଧବ ଆବାସନ ଶୌରିଦ ଅସୁନ୍ଦ କୋକ୍ତ, ନନ୍ଦନ ସପୁ
ଫାବହନ, ସିଂହଦଗୀ ମୀ ଶିଂହରହନ, ଦଶରଥ ନିଂହୋବୁ ଧୋକେନ ବାନ୍ଧ
କୋହନ କର୍ମଧି ॥୨୦॥

ଭରତନ ସଫଳ ପୁରସ୍କାର [ଲେବ ସଚ୍ଚିନ୍ ସନାହ ସଫଳ ସପୁର୍ବ ଅସୁନ୍ଦ
ନିଂହୋନାଟିଂସ ପୁରସ୍କାର] ଉନେ ନିଂଲକ୍ଷ୍ମ ସତତ ଅହ୍ନ, ସୀତାଗ ଲୋହିନୀ
ରାମ, ଲକ୍ଷ୍ମଣବୁ ଉଦ୍ଧବଗୀ ଆବାସନ, ବନ୍ଧୁକରୁଛନ୍ତି [ଲେବିବ ସୀତାସିଂହ] ।
ହଂସି । ସାବ ହଂସିବ ଅହ୍ନୀ ମତୁଁ ଇନ୍, ଧୋକାଧିବ ଧୋକାକ ପୁରସ୍କାର
ଭରତନ ତମ୍ଭି ॥୨୦॥

নৃপাত্মজো চিক্রিশভুঃ সসীতো

মমার রাজা বিধবা ভবত্যঃ ।

শোচ্যঃ বয়ঃ ভূরনৃপা লঘুভুঃ

কেকযুপজ্ঞঃ বত বহ্ননর্থম্ ॥৩১॥

নৈতন্যতং মংকমিতি ক্রবাণঃ

সহস্রশোহসৌ লপথানলপ্যৎ ।

অঙ্কনুবাদ :—সঃ—ভরতন, আবদ্ধভীমক্রকুটীবিভঙ্গঃ—(রামন লৈরমদবগী মরম খংলবগী ভুংদ) শাওধিবন, অকিবগী মশক ওইন পীত্তম থেঙ্গুদন, শেখীয়মানারুণরৌদ্রনেত্রঃ—অশাওব হেনগংধিবন মিৎ অনি অহু অঙাংব নুংশাওল্লব মিৎন, কেকয়ীং—মমা কৈকেয়ীবু [য়েংলুদন] মুহঃ—হন্ন হন্ন, উচৈঃ—খোঞ্জন বাংন, উপালব্ধ—চৈরদন শোকে—অবাবগী সমুদ্রদ, অবিরতং—অপনব লৈতন, ন্যমাঙ্ক্ষীচ—অমসুং লুপধি ॥৩০॥

সসীতো—সীতাগ লোইনরদন, নৃপাত্মজো—রাম লক্ষ্মণ অনিন, চিক্রিশভুঃ—অবাব ফংগ্রে, রাজা—দশরথন, মমার—শিখ্রবদ, ভবত্যঃ—নখোই পুন্নমক, বিধবাঃ—লুগা ওইরে, বয়ম্—ঐখোই পুন্নমক, শোচ্যঃ—অবাব ওইরে, ভুঃ—পুত্ৰীদ, অনুপা—নিংথৌ পান্দব ওইরে, বত—অবাবনি, কেকযুপজ্ঞঃ কৈকেয়ীদ খংহলগ, বহ্ননর্থং—কামদব [দোষ ময়াম অসিন] লঘুভুঃ—অপিকপ মতো [অতোনবা মতো ওইরে। ॥৩১॥

মণিপূরী—[রামন লৈরমদবগী মরম খংলবদ] শাওধিবন পিত্তন অহু থেঙ্গুদন, মাক্রব নুংশাগী মঙানল্লব, ঙাংলব মিৎ অনিন, মমা কৈকেয়ীদ [য়েংলুদন] অবাব খোঞ্জন হন্ন হন্ন চৈরদন, অবাবগী সমুদ্রদ, অপনব লৈতন লুপধি ॥৩০॥

উদ্বাণ্যমানঃ পিতরং সন্নিহিতং
 লুঠান্ সশোকে ভুবি রোরুদাণান্ ॥৩২॥
 তং স্তম্ভয়ন্তঃ সচিবঃ নরেন্দ্রঃ
 দিধক্ষয়ন্তঃ সমুদুহরারঃ ।
 অন্ত্যাহুতিং হাবয়িতুং সবিপ্রা-
 শ্চিচীষয়ন্তৌ হি ধরপাত্রজাতম্ ॥৩৩॥

অম্বয়ানুবাদঃ—সশোকঃ—অবাবগ লোহিনরব, অসৌ—ভরতন, সন্নিহিতং
 রামগ লোহিনন, পিতরং—দশরথব, উদ্বাণ্যমানঃ—খোজেন বাঁশ
 কৌরহন, ভুবি—পৃথ্বী, লুঠান্—ওল্লহন, রোরুদাণান্—হন্ন হন্ন কপহন,
 তং মতং—থোক্লিব অসি, মংকং—ঐন ভৌব [থোকহনব] নন্তে,
 ইতি—অসুন্ন, ক্রবাণঃ—হায়রহন, সহস্রশঃ—লিশিং লিশিংলক হন্ন,
 লপধান্—ধাজনব বা কয়ামুক, অন্ত্যাহুতিং—তোষি [হায়খি] ॥৩২॥

মণিপূরী—ভরতন মমা কৈকেয়ীদ খংননব হায়খি । অবাবনি সীতাপ
 লোহিনন রাম লক্ষ্মণন, অবাব ওইরে, নিংখৌন রাম কাইনবগী অবাবন
 মরম ওইহন শিবে । হৌজিক নবোই পুন্নমক লুখ । ওইরে, ঐখোই
 পুন্নমকসু অবব তারে, অবোধ্যা অসি নিংখৌ পান্দব লৈবাক্ ওইরে,
 [অসিওথ দোষ ময়াম অসি] অপীকপ, অতোনব, বাখল ওইবদগী
 [হায়বদি নিংখৌগী পদবী পান্দগী পুন্নমক অসি থোকত্রিবনি ॥৩২॥

অবাবগ লোহিনরব ভরতনা, রামগ লোহিনন দশরথব খোজেন
 বাঁশ কৌরগ, লৈপাক ওল্লহন হন্ন হন্ন কপখি । অদুগ অসুন্ন হায়খি,
 [হন্দক ইমাগী খুজিন থেংরাংদগী] থোক্লিব থৌথোক পুন্নমক অসি
 ঐদি করি অমন্ত খংদে, ঐন ইনশিনবসু নন্তে, হায়হন কয়া কয়ারক হন্ন
 ধাজনব, মাগী অশেংব বাখন কয়া পুথোকতুনা হায়খি ॥৩২॥

উদক্ষিপনপট্টকুলকেতু-

নবাদয়নবেণুমদঙ্গকাংস্যম্ ।

কস্মুশচ তারানধমন্ সমস্ত-

তুথানয়নকুঙ্কুমচন্দনানি ৩৪।

অভয়াবাসঃ - সচিবাঃ - মন্ত্ৰিশিংন, তং - ভবতপু, সুহৃদন্তঃ - নিংখিন
তপথহস্তন, নব্রেস্তং - দশরথবু, দিধক্ষন্তঃ - দাহ ভোগে নিংলতন,
সবিপ্রাঃ - ব্রাহ্মণশিংগ লোইনন, অন্ত্যাহতিং - প্রেতগী আহতিবু,
হাবয়িত্বং - হোম ভৌনবগীদমক, অধরপাত্ৰজাতং - যজ্ঞদ চংব পোংলম
পুন্নমক, চিচীষয়ন্তঃ - হেস্তন, আরাং - লাগুন, সমুদ্রঃ - নিংখিন
ফংবি, (শ্মশানভূম - যোঃ) ৥৩৩৥

পট্টকুলকেতু - রেশমী ফিগী ফিবানবু, উৎক্ষিপন - দ্বংখি, বেণু-
মদঙ্গকাংস্যম - বংশী খোংব পুং যৈব, সেন যৈব পুন্নমক, অবাদয়ন
- যৈখি, তারান - খোজেল বাংন, কস্মুশচ - মোইবুংনসু, অধমন্
- থলহনখি, [খোংখি] সমস্ত ৭ - মাইকৈ পুন্নমকগী, কুঙ্কুমচন্দনানি -
কুঙ্কুমচন্দনচিৎববু, আনয়ন - পুরকখি ৥৩৪৥

মণিপূরী - মন্ত্ৰিশিংন ভবতপু নিংখিন তপথহস্তন, নিংখোগী যুত দেহ
অহু দাহ ভোগে নিংলতন ব্রাহ্মণশিংগ লোইনন অশিব হকচাং অহু
হোম ভৌনবগীদমক যজ্ঞগী পোংচং কয়াগ লোইনন [কোন্মুদগী
লাপখোক্তন] শ্মশানভূমি শেষতন, যজ্ঞগী চিতা মথকু থাংখি ৥৩৩৥

চিতাগী অকোইব চিথেক ময়িদ, রেশমি ফিন শেষলব ফিবান
দ্বংখি! পুং যৈব, সেন যৈব, বংশী খোংবনচিৎব যজ্ঞ পুন্নমক যৈতন
(মঙ্গলগী ফানি তৌরি) অহুগী মরকু অরাংখ খোজেলদ মোইবু খোংখি।
মাইকৈ পুন্নমকগী মনম কুংখিরব চন্দনগী মথল পুন্নমক, নিংখোগী
দেহ অহু দাহ ভৌনবগীদমক পুরকখি ৥৩৪৥

ଶ୍ରୋତ୍ରାନ୍ତନାମାବଦନଃ ସଂକ୍ଷ୍ମଃ
 ବ୍ରହ୍ମାଜ୍ଞେ ପ୍ରାକ୍ଷିରସଂ ନିଧାୟ ।
 ସଂକ୍ଷିପ୍ତ୍ୟ ପାତ୍ରାଣି ଯଥାବିଧାନ
 ସ୍ତ୍ରୀଗଞ୍ଜୁହାବ ଉଲିତଃ ଚିତାଗ୍ନିମ୍ ॥୩୫॥
 କୃତେଷୁ ପିଣ୍ଡୋଦକସଂକ୍ଷେପେ
 ହିତ୍ବାଭିଷେକଂ ପ୍ରକୃତଂ ପ୍ରଜାତିଃ ।
 ପ୍ରତ୍ୟାନିନୀୟୁର୍ବିନୟେନ ରାମଃ
 ପ୍ରାୟାଦରଂ ଭରତଃ ସର୍ପୋରଃ ॥୩୬॥

ଅନ୍ୟମୁବାଦ :—ସଂକ୍ଷିପ୍ତ - ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ଭରତନ, ଅଜ୍ଞେ - କୃଷ୍ଣସାର କୌବ ସଞ୍ଜି
 ମଉଳ, ପ୍ରାକ୍ଷିରସଂ - ମକୋକ ନୋଂପୋକ ଓର, ନିଧାୟ - ଧାନ୍ୟଲତ୍ତନ,
 ଶ୍ରୋତ୍ରାନ୍ତନାମାବଦନଂ - ନାକୋଂଦ ମିତ୍ର ନାତୋଳ ଚିନବାଳ, ସଂକ୍ଷ୍ମଂ -
 ସନାଗ ଲୋହିନୀ, ବ୍ରହ୍ମା - ତୌରତ୍ତନ ହାମ୍ବଲତ୍ତନ, ପାତ୍ରାଣି - ଶ୍ରବଣଚିନ୍ତକ
 ସଞ୍ଜପାତ୍ରନ, ଯଥାବିଧାନଂ - ବିଧି କାହିଁନ, ସଂକ୍ଷିପ୍ତ୍ୟ - [ହକଚାଂଗୀ ଅବସ୍ୟ
 ହୁଦିଂଦ] ହାମ୍ବଲତ୍ତନ, ଉଲିତଂ - ଚାକ୍ରବ, ଚିତାଗ୍ନି - ଚିତାଗୀ ମୈଦ, ଗୁହାବ
 - ହୋମ ତୌଷି ॥୩୫॥

ଭରତଃ - ଭରତନ, ପିଣ୍ଡୋଦକସଂକ୍ଷେପେ - ଅସ୍ତି ସଂକ୍ଷେପ, ପିଣ୍ଡୋଦାନ, ଶ୍ରାଦ୍ଧ
 ତର୍ପଣଚିନ୍ତକ ପୁରୁଷ, କୃତେଷୁ - ତୌରତ୍ତନ, ପ୍ରଜାତିଃ - ପ୍ରଜା ପୁରୁଷ,
 ପ୍ରକୃତଂ - ନିଃଶିନ ତୌରବ, ଅଭିଷେକଂ - ରାଜ୍ୟାଭିଷେକପୁ, ହିତ୍ବା -

ମଣିପୁରୀ — ଭରତନ ଶବଦେହୀ କୋକ ଅତ୍ତ ଶବେ ମଉଳ ମହତ୍ତ, ନୋଂପୋକ
 ଓର ଧାନ୍ୟତ୍ତନା ଧମ୍ବଲଗା ମିତ୍ର, ନାକୋଂ, ନାତୋନ, ଚିନବାଳ, ହାମ୍ବଲତ୍ତନ ମକ୍ଷମାଣିଂ
 ଅସିଦ ସନାଗ ଲୋହିନୀ ହାମ୍ବଲତ୍ତନ । ଅତ୍ତ ହକଚାଂଗୀ ମକ୍ଷ୍ୟ ହୁଦିଂଦ
 ସଞ୍ଜ ପାତ୍ରନ, ବେଦ ବିଧି କାହିଁନ ହାମ୍ବଲତ୍ତନ କର ଚାକ୍ରବ ଚିତାଗୀ ମୈଦ
 ଅସିବ ଦେହ ଅତ୍ତନ ହୋମ ଓହିନ କଂଷି ॥୩୫॥

শীঘ্রায়মার্গৈঃ কক্ভোঃশূবানৈ-

জ্ঞৈনরপ্ত নমুপেত্য সৃষ্টৈঃ ।

শোকাদভূতৈরপি ভূচকাসা-

ঞ্চকার নাগেন্দ্রবথাস্বমিত্রৈঃ ॥৩৭॥

অনয়াবানুদ—খাদোক্তন, রামং—রামচন্দ্রবু, প্রত্যানিনীযুঃ—হনুলক
হুংগে নিংথনা, সপোরঃ—পুরবাসি পুন্মক লোঠনন, অরণ্যং—বনদ;
বিনয়েন—নোললুকন, প্রায়ং—চংখি ॥৩৬॥

শীঘ্রায়মার্গৈঃ—খুন চংলিবশিংন, কক্ভঃ—মাইকৈ পুন্মক, অশু-
বার্টৈঃ—শিনবা খুন (চংলিবশিংনা) অপস্থানম্—লস্বী নস্তবদ, উ-
পেত্য—ফলগ, সৃষ্টৈঃ—চংলিবশিংন, শোকাং—অরাবদগী, অভূমৈঃ
অপি—লৈতেংদ্রবসু, নাগেন্দ্রবথাস্বমিত্রৈঃ—শগোল শামু রথখিবিক
লোইনরব, জ্ঞৈনৈঃ—মী পুন্মক, ভূঃ—পৃথ্বীদ; চকাসাঞ্চকার—
নিংখিজিবি ॥৩৭॥

মণিপুরী—ভরতন দশরথগীদমক পিণ্ডদান, অস্থিধকয়, শ্রাদ্ধা তুর্পণ-
নচিংবা, কর্ম পুন্মক মপুংফান তোখি। অহুগী মতুংদ প্রজা পুন্মক,
নিংথো ওইনবগীদমক লাংলিব খোঁরাং পুন্মক খাদোক্তন, বামন
বনদ চংখিব অহু অমুক হম লোকনবগীদমক, পুরবাসি পুন্মক
লোইনন নোললুকন চংখি ॥৩৬॥

মী পুন্মক (রামবু উনিংবদগী) খুন মাইকৈ পুন্মক, শিনব খুন
লাকপনা লস্বী নস্তবসু, ফলুব মফম পুন্মক অতুংপ লৈতন চংখি।
মখোইশিং আসিন অরাবন (খুমহংখিহুন) মখল মখলগী লৈতেং কয়া
য়াওদ্রবসু, শগোল শামু, রথ, কয়াগ লোইনন লাকিব মী পুন্মক
পৃথ্বীদ নিংখিজব ওইখি ॥৩৭॥

উচ্চিক্যরে পুষ্পকলং বনানি

সম্ভুঃ পিতৃ নৃপিশ্রিয়ুরাপগাম্ ।

আরেমুরিত্বা পুলিনান্যশঙ্কং

ছায়াং সমাপ্তিমুশ্চ । ৩৮॥

সম্পাপ্য তীরং তমসাপগায়া

গঙ্গানুসম্পর্কবিশুদ্ধিভাজঃ ।

বিগাহিতুং যামুনমম্বু পুত্রং

যযুনিদ্ধশ্রমবৃত্তয়ন্তে । ৩৯॥

অবয়ানুবাদঃ—তে—মী পুষ্পকর । বনানি—বনপুষ্পকর, পুষ্পকলং—হৈ-
লৈবু, উচ্চিক্যরে—হেকখি, আপগাম্—ঈশিং যিখিক্ত, সম্ভুঃ—ঈক-
জখি, পিতৃ নৃ—পিতৃলোক পুষ্পকপু, পিশ্রিয়ুঃ—পেলহনখি, পুলিনানি
—তুরেল খোংবানশিংদ, ইত্বা—চতুন, অশঙ্কং—চিংনব লৈতন,
আরেমুঃ—অরাব কোরব, (আরেটুঃ—অরাবগী খোংগেন ডাংনরতুন)
ছায়াং — উরুমদ, সমাপ্তিয়া—চংশিন্দুন, বিশ্রমুশ্চ — অমসুং
পোখাখি ॥৩৮॥

তে—মী পুষ্পকর, গঙ্গানুসম্পর্কবিশুদ্ধিভাজঃ—ভাগীরথী গঙ্গাগ শোক-
জরুবদগী পুত্রিং হকচাং পুষ্পক শেংলতুনা, তমসাপগায়াঃ—তমসানদাগী,

যনিপুরী—মী পূমনমর বন কয়াদগী, হৈ-লৈ হেজুন চাখি, অমসুং
চিংনখি । অতুগ ঈশিংদ ঈকজতন, পিতৃলোকশিংদগীদমক জলাঞ্জলি
কতুন পেলহনখি । অসুমন তুয়েনগী খোংবান কয়াদ চিংনব লৈতন
লাকপন অরাব কোরবা উরুম ফংলগসু পোখাখি ॥৩৮॥

ঈযুর্ভরদ্বাজমুনিকৈত:

যস্মিন্ বিশ্রাম সমেতা রামঃ।

চ্যুতানারায়ঃ কলবদ্বিভূতা।

ব্যাস্ত্রদুদ্যাতঃ শিশিরৈঃ পয়োভিঃ । ৪০

তীর্থ—খোংবানব, সম্পাপা—ফংলগ, নিকরুশ্রমরুদয়ঃ অবাব পুন্মক
কোকুদন, পুণ্যং শেংব, যামুনং—যমুনানী, অসু—দীশংদ, বিগা
হিঃ—দ্বান তৌনবগীদমক, যযুং—চৎখি ॥৩৯॥

(তে—মীপুন্মক) ৩৪দ্বাজমুনৈঃ—ভবদ্বাজমুনিগী, িকৈতম—
আগ্রামদ, ঈযুঃ—৩ৎখি, যস্মিন্—মফম অত্ৰদ, বামঃ—বামচন্দন, সমেতা
—লাকুদন বিশ্রাম—পোশ্বখি, (অর্থ—তুংদ মী) তে—মী-
পুন্মক) ফংবদ্বিত্য—উকৈগুয়ব বিভূতিন, চ্যুতানারায়ঃ—অবাস্তা
পুন্মক কোকুদনা, শিশিরৈঃ—ইংবং, পয়োভিঃ—ঈশিংন, উদ্যাতঃ—
খোরাংবব ব্যাস্ত্র—কোকুখি ॥৪০॥

মণিপু—মা পুন্মকন ভগীংবা দ্বাজমী জগং, শোকরুদদগা পুক্রিং
হকচা—পুন্মক শেংলগ, তদ্যং নগীগী খোংবান্ ফংখি। যত্ৰ
অত্ৰদ মীয়াম পুন্মকতা অবাব কোকুদন, পুণ্যগী মশক ওইরবা যমুনা
তুরেন্দ, দ্বান তৌনবগী দমক চৎখি।

মীপুন্মক ৩৪দ্বাজমুনিগী আগ্রামদ চৎখি। মফম অত্ৰদ [আশ্রমদ
রামচন্দ্রন লাকুদন পোশ্বখি। অত্ৰগী তুংদ মী পুন্মকতা উইন মপুং
ফারব সম্পত্তি অত্ৰ লৌহনা অবাস্ত কোকুখি। অত্ৰগা ঈশিং খোরাং
পুন্মকসু কোকুখি ॥৪০॥

ବାଂଞ୍ଚମାନୁସ୍ତୁତିଂ ଶାୟିନଃ
 ଯୁକ୍ତମାଂସାନିଶଂ ଯୁକ୍ତମ୍ ।
 ଅଧ୍ୟାପୟନ୍ତଃ ବିନୟାଂ ପ୍ରାଣେଶୁ
 ପଦ୍ମା ଭରଦ୍ବାଜଂ ଶିଷ୍ୟାୟ ॥୪୧॥
 ଆତିଥ୍ୟାଭ୍ୟାଃ ପରିନିବିବଂସୋଃ
 କଲ୍ଲହଃ । ଯାଗଧନେନ କେଶୁ ।
 ଧାମପ୍ରସିଦ୍ଧେ । ଶ୍ରଦ୍ଧିମାନ୍ସିତାନି
 ବାସା ମତ୍ର ଶ୍ରାଦ୍ଧିବସ୍ତୁଦୃଢ଼ାଃ ॥୪୨॥

ଅନ୍ୟମାନୁବାଦଃ—ବାଚଂ ଯମାନୁ—ମୌନବ୍ରତ ଓଈବ, ହୃଦିଲ୍ୟାୟିନଃ—ଲୈବାକ୍ତ
 ହିଂସ୍ର, ଅନିଶଂ—ଆତ୍ମେନ ଲୈତନ, ଯୁକ୍ତମାଂସାନ୍—ଯୁକ୍ତ ଓଈଗେ ନିଃତ୍ତନ
 ଯୁକ୍ତମ୍—ଯୋଗପଦବ୍ ଫଂଗେ ନିଃତ୍ତନ, ଅଧ୍ୟାପୟନ୍ତଃ—ଛାତ୍ରାଦିଂ ଶିକ୍ଷାଦିଦ୍ଵା
 ତ୍ତ୍ଵିରିବ, ଶିଷ୍ୟାୟ—ଶିଷ୍ୟାଦିଂ ଲୋହିନବବ, ଭରଦ୍ବାଜଂ—ଭାରଦ୍ବାଜଂ—
 ନିବ୍, [ତେ—ସଂସ୍ତୁତି] ପଦ୍ମା [ସନ୍ତ—ସଂସ୍ତୁତି] ଚତୁର୍ଥ, ବିନୟାଂ—
 ନୋଲ୍ଲହଂ, ପ୍ରାଣେଶୁ—ସ୍ଵପ୍ନାଦି ॥୪୧॥

ଏତାଃ—ଭରତନାଦିଂ ଶିକ୍ଷାଦିଦ୍ଵା, ଆତିଥ୍ୟାଭ୍ୟାଃ—ଅତିଥ୍ୟାଦିଂ ସଂସ୍ତୁତି,
 ପରିନିବିବଂସୋଃ—ପାଶେ ନିଃତ୍ତନ, ଧାମପ୍ରସିଦ୍ଧେ—ତେଜସ୍ଵୀ ମପେନ, ଯୋଗ
 ଧନେନ—ଯୋଗୀ ଶକ୍ତିନ, କଲ୍ଲହଃ—କଲ୍ଲହଂ ଯମାୟ, କେଶୁ—ସଂସ୍ତୁତି
 ଧାମାଦି, ଶ୍ରଦ୍ଧିମାନ୍ସିତାନି—ସଂସ୍ତୁତି ଯତେନ ତିଳବ [କୁମ୍ଭାଳାବ] ଶ୍ରଦ୍ଧି-
 ସଂସ୍ତୁତି—ସଂସ୍ତୁତି ବାସାଂ ମତ୍ର—ସଂସ୍ତୁତିମତ୍ର; ଉଦ୍ଢ଼ାଃ—ସଂସ୍ତୁତି ॥୪୨॥

ଶିଷ୍ୟପୁରୀ—ମୌନବ୍ରତ ଓଈବ, ଲୈବାକ୍ତ ହିଂସ୍ର ଅତ୍ମେନ ଯୁକ୍ତ ଓଈବ,
 ଯୋଗପଦବ୍ ଫଂଗେ ନିଃତ୍ତନ ଛାତ୍ରାଦିଂ ଶିକ୍ଷାଦିଦ୍ଵା ତ୍ତ୍ଵିରିବ ଶିଷ୍ୟାଦିଂ
 ଲୋହିନବବ ଭରଦ୍ବାଜଂ ନିବ୍, ମୀ ପୂର୍ବମକ୍ତ ସଂସ୍ତୁତି ଚତୁର୍ଥଲକ୍ଷଣେ ନୋଲ୍ଲହଂ
 ସ୍ଵପ୍ନାଦି ॥୪୧॥

আজ্ঞাং প্রতীষুর্নিহ্নাংসু-

জ্ঞঃ সরাগং নুতুঃ-সহাবম্ ।

সবিভ্রমং নেমুক্রদংরমুহু-

স্তিলোত্তমাদ্যা বনিতাশ্চ তস্মিন্ ॥৪৩॥

অম্বয়ানুবাদঃ—তস্মিন্—মতম্ অহুদ, তিলোত্তমাদ্যাঃ—তিলোত্তমাগুপ্তবী
বনিতাশ্চ—নুপীশিংসু, আজ্ঞাং—স্বাধংবু, প্রতীষুঃ—লৌরহুদ, বিনম্বাং—
নোল্লুকন, উপাস্থুঃ—লৈখি, [পাদপ্রক্ষালনাদিনা অসেবস্ত—বোংহা-
স্বনচিংব সেবাভৌখি] সরাগং—রাগগ লোইনন, জ্ঞঃ—ইশৈ শক্খি,
সহাবং শৃঙ্গারসগ লোইনন, নুতুঃ—জগোই শাখি, সবিভ্রমং—
বিলাসগ লোইনন, নেমুঃ—ধুবমখি, উদারং—গভীর ওইন, উচুশ্চ—
অমসুং হায়খি ॥৪৩॥

মণপুৰী—ভরতনচিংব লাক্ষিব মীপুন্নমজ, অতিথিগী সংকার ভৌগে
নিংলহুদ, ভবদ্বাজ মুনিগী যোগগী তেজ মণৈন, কল্পবৃক্ষগু মইে য়ান্খি ।
মহুদি ধোংলব অমসুং নাল্লশাংলব, ফি কয়ামুক খোকহলখি ॥৪২॥

মতম্ অহুদ (লাক্ষিব নিপাশিং অহুগী লৈননর মুম্ব, চানব, ধক্বব,
তুন্নব, পুন্নমক অবাংগ লৈতন খোকহলখি) মশক ফভক্ক তিলো
ত্তমাগুপ্তবী জগোই শাবী নুপীশিংসু নিপা অম্বয়মগী সেবা ভৌরহুদ,
(পাদপ্রক্ষালনচিংব লোইবগ) স্বাধং লৌহুদ রাগগ লোইননরব,
ইশৈ শক্খুন জগোই শাখি । বিলাসগ লোইনন ধুবমহুদ, নিংখিগব
যারীসু শানখি ॥৪৩॥

বস্ত্রান্নপানং শয়নঞ্চ নানা
 কৃৎসাবকাশে কচিরং প্রকৃপ্তম্ ।
 তান্ প্রীতিমানাহ মুনিস্ততঃস্ব
 নিবন্ধবান্ধবং পিবত্যন্ত শেখরম্ ॥৪৪॥
 তেভুক্তবস্ত্রং স্তম্ভং বসিদ্ধা
 বাসান্ত্যবিদ্ধা রজনীং প্রভাতে ।
 দ্রুতং সমধ্বা রথবাজিনাগৈ-
 র্মন্দাকিনীং রম্যবনাং সমীযুঃ ॥৪৫॥

অম্বয়নুবাদ :- ততঃ—অতঃগৌ তুংদ, মুনিঃ—ভগবাজমুনি, বস্ত্রান্নপানং—
 শেখরম্ ফি চানব ধকুব, শয়নংচ—ফমুংসু, ননাবকাশে—অতোপ
 অতোপ্ত মফমদগী, কচিরং নিংখিজন, প্রকৃপ্তং—পেশবু, কৃৎস—তো-
 রজন, প্রীতিমান্ [সন্] অপেন্বেবগ লোইনন, তান্—মখোইশিং
 অতুদ, আহ—হায়খি, [হে জনাঃ—হে মীপুয়মক্ ! অত্র—
 আশ্রম অসিদ লৈরিব] নিবন্ধম্—ফি অসি শেংলু, আধ্বং—ফমু,
 পিবত—ধকুউ, অস্ত—চাও, শেখরং—তুস্ম ॥৪৪॥

তে—মীপুয়মক্, ভুক্তবস্ত্রঃ—চারগ, বসান্ত্য—ফিশিংন, বসিদ্ধা—
 খুমজিন্দুনা সুসুখং—রায় মুংঙাইন, রজনীং—অহিং অচ, উষিদ্ধা—

মণিপূরী—অতঃগৌ তুংদ ভগবাজ মুনি, শেখরম্, চানব, ধকনব তুস্মব,
 পুয়মক্ অতোপ অতোপ্ত, মফমদগী নিংখিন শেমশাহন পুরকপত্ত
 ধক্লিব, পুয়মক্ অত্ উরগ অপেন্বেবগ পোইনন হায়খি । হেমীপুয়মক্
 ফি অসি শেংলু, আসন অসিদ ফমু, ধকুউ, চাও, তুস্ম, অসুয়
 হায়খি ॥৪৪॥

বৈখানশেভ্যঃ শ্রুতরামবার্তা-
 স্ততো বিশিষ্টানপতল্লিসজ্জম্ ।
 অভ্রংলিহাগ্রং রবিমার্গভঙ্গ-
 মানংহিরেহত্রিঃ প্রতিচিত্রকূটম্ ॥৪৬॥

অম্বয়নুবাদ :-লৈরগ, প্রভাতে-অযুক্ত, সমধ্বা:-লস্বীদ চত্বন, ক্রতং-
 খুন, রথবাজিনাগৈঃ-শাগোল শামু রথখিবিক্ লাক্পন, রম্যবনাং-
 নিংখিজরব বন, নিংখিজরব ঈশিংন, [লৈতেংলব] মন্দাকিনীং-
 মন্দাকিনী কোব তীর্থদ, সমীমু:-চংখি ॥৪৫॥

তত:-মন্দাকিনী তীর্থ যৌরবগী তুংদ, বৈখানশেভ্য:-বানপ্র-
 স্থশিঃদগী, শ্রুতরামবার্তা:-রামগী পাও তারহুন, বিশিষ্টানপতল্লিসজ্জম্
 -উচেক পুন্মক্ খোংলিব, অভ্রংলিহাগ্রম্-চীংদোন্ন নোং শোক্ন
 বাবন, রবিমার্গভঙ্গ-হুমিংকী লস্বীখিংলিব, চিত্রকূটং-চিত্রকূটকৌব
 অত্রিঃপ্রতি-চীংদ, আনংহিরে-চংখি ॥৪৬॥

মণিপূরী-মীপুন্মক্ চাব থক্প লোইরগ, ফিন, পুন্জিন্দুন মুংঙাইন,
 অহিং অহু লেন্খি। নোংঙাল্লবদ মী পুন্মক্ন, মাগী মাগী শাগোল,
 শামু, রথ, পুন্মক্ তোংহুন লস্বীদ খুন চত্বন, নিংখিজরব বনন
 ঈশিংন লৈতেংলব, মন্দাকিনী নদীগী মনাক্ চংখি ॥৪৭॥

[রামবু থিরক্লিব মীয়ায় পুন্মক্ন] মন্দাকিনী তীর্থ যৌরবগী
 তুংদ, [বনদ] বানপ্রস্থ চংলিবশিঃদগী, রামন মকৈ অসোমদ চংগ্রে,
 হায়বগী পাও ফংলহুন, উচেক পুন্মক্ন মুংলিন খোংলব, চীংদোন্ন
 নোংশোক্ন বাবন, হুমিংকী লস্বী খিংলিব, চিত্রকূট হায়ন কোব চীংদ
 চংখি ॥৪৮॥

ଦୃଷ୍ଟିର୍ବିନାନ କକୁଡ଼େ ବଲୋଘାନ

ବିତତ୍ୟ ଶାଞ୍ଜଃ କବଚଃ ପିନହ ।

ତନ୍ତ୍ରୋ ସିଂଗ୍ରାମୟିଷୁଃ ଶିତେଷୁଃ

ସୌମିତ୍ରିରାକ୍ତିବ୍ରହ୍ମଞ୍ଜିହାନଃ ॥୫୭॥

ସୁକ୍ରୋତ୍ରାସଞ୍ଜଭୂତୋ ଶିଖ୍ରାନ-

ପାଦୈଃ ଅନୈରାପତତଃ ସମନ୍ୱାନ ।

ଓହିଷ୍ଠ ତାସ୍ମୀତବିରୁଦ୍ଧବୁଦ୍ଧୀନ

ବିବାନ୍ଧସୁନ୍ଦାଶରଥିଃ ସ୍ୱର୍ଗ୍ୟାନ ॥୫୮॥

ଅନ୍ତ୍ୟାସୁବାଦ :- ସୌମିତ୍ରିଃ—ଲକ୍ଷ୍ମଣ, କକୁଡ଼ଃ—ମାଟିକ ପୁଷ୍ପମକ, ଦୃଷ୍ଟିର୍ବା-
ନାନ—ଶିନବ ଥୁନ [ଲାଞ୍ଜିବ] ବଲୋଘାନ—ତେଜୋଳ ପୁଷ୍ପମକପୁ, ଦୃଷ୍ଟା
—ଉରଗ, ଶାଞ୍ଜଃ—ଲୀଳାଂବୁ, ବିତତ୍ୟ—ଲୀଳି ପାନଶିଳ୍ପନ, କବଚଃ—କବଚବୁ,
ପିନହ—ପୁନଶିଳ୍ପନ, ସିଂଗ୍ରାମୟିଷୁଃ—ଲୀଳ ତୈଳେ ନିଃତ୍ତନ, ଶିତେଷୁଃ
—ଅଥୋବ ତେଜ, ଅକ୍ତିବ୍ରହ୍ମ — ମାତ୍ରକ ପୀତ୍ତମଗ ଅନିନ, ଓଞ୍ଜିହାନ —
ସେଂଖେଲହନ, ତନ୍ତ୍ରୋ—ଲେଖି ॥୫୭॥

ନକ୍ଷତ୍ରାଧି—ରାମନ, ସୁକ୍ରୋତ୍ରାସଞ୍ଜଭୂତଃ—ଅଥୋବ ଫିକ୍ତେନ୍ ଶେଂଲବ,
ବିଶନ୍ତ୍ରାନ—ବୁଂଲାହି ପାଇଦ୍ରବଶିନ, ପାଦୈଃ—ସଂଖୋନ, ଅନୈଃ—ତପ୍ତ ତପ୍ତ

ସ୍ମୃତିପୁରୀ—ଲକ୍ଷ୍ମଣ ମାଟିକ ପୁଷ୍ପମକ ଶିନବ ଥୁନ ଲାଞ୍ଜିବ, [ଭରତଗୀ]
ତେଜୋଳ ପୁଷ୍ପମକପୁ ଉରଗା [ଲୀଳ ତୈଳଦୋବଗୀ ଲାଞ୍ଜିବିନି ବନ୍ଧୁନ]
ଲୀଳାଂବୁ ଲୀଳିଚନ୍ଦ୍ରନ, କବଚ ପୁଷ୍ପିଚନ୍ଦ୍ରନ, ଅଥୋବ ତେଜ ତେଜା ଶେଂଲହନ,
ସିଂହକ ପୀତ୍ତମଗ ଅନିନ ସଂଖେଲୋମଦ ସେଂଖେଲହନ ଲୀଳାଗୀତମକ ଶୌରାଂ
ତୈଳହନ ଲେଖି ॥୫୭॥

সমূলকাষ: চকষু কদন্তো।

রামাস্তিকং বৃহতিমন্যবেগা:।

আবেদয়ন্ত: ক্ষিতিপালমুচৈ:

কারং যুতং রামবিরোগশোকাৎ ॥৪৯॥

অস্থানুব'দ :—দাশরথি:—রামন, স্ক্রোক্তরাঙ্গভূত:—অভৌব ফিজোন
শেংলব, বিশাস্তান্—খুংলাই পাইদ্রবশিংন, পাদৈ:—মথোংন, শনৈ:—
তপ্প তপ্প আপতত:—সমন্য—অরাবগ লোইনন লাক্সিব, তান্—
মথোইশিংবু, বাতবিক্রবুদ্বীন—য়েক্রবগী বাখল লৈতন, বিবন্দিমূন্—
ধুরুমগে নিংছন (লাক্সিবশিংবু), স্ববর্গান্—মহাকী মীনি হায়ন,
ঔহিষ্ট খংখি ॥৪৮॥

[এতে—ভরতকী তুং ইন্দ্রন লাক্সিবশিংন] বৃহতিমন্যবেগা:—
অরাব কয়ামুক চংশিল্লবশিংন, কদন্তুং—কপলছন, ক্ষিতিপালং—
নিংথোবু [দশরথবু], রামবিরোগশোকাৎ—রাম কাইনবগী অরাবদগী,
যুতং—শিঞ্জব (নিংথোবু), উচৈ:কারম্—খোঞ্জন বংন, আবেদয়ন্ত—
খংহল্লছন, রামাস্তিকং—রামগী মনাক্ত, সমূলকাষ:— চকষু:—
লৈপাক্ত তুছন ওনখি ॥৪৮॥

মণিপূরী — রামন অভৌব ফি শেংলছন খুংলাই পাইদ্রন তপ্প তপ্প
চংশিল্লক্সিব, যেক্রবগী বাখল লৈতন ধুরুমগে নিংছন চংশিল্লব মী পুম্মকপু
রামগী মীনি হায়ব খংখি ॥৪৮॥

মথোইন (মী পুম্মকপু) রামগী মনাক্ত, লৈপাক্ত ওল্লছন অরাব কয়াগী
বাখলগ লোইনন, কপলছন খোঞ্জেলা বংন হায়ব। রামন বনদ
(উমাদ) চংগ্রবদ রাম কাইনবগী অরাবন দশরথ নিংথোন ঐথোই
পুম্মকপু ছনোক্তম্মগ প্রাণত্যাগ ওইয়ে, হায়ন কপ্প কপ্প রামদ তমখি ॥৪৯॥

চিরং ক্রুদিত্বা করুণং সশব্দং
 গোত্রাভিধায় সন্নিভং সমেত্য ।
 মধ্যোজলাত্রাঘবলক্ষণাভ্যাং
 প্রস্তুং জলং দ্ব্যজ্জলমন্তিকেপাম্ ॥৫০॥
 অরণ্যযানে শূকরে পিতা মা
 প্রায়ুক্ত রাজ্যে বত হৃকরে ত্বাম্ ।
 মাগাঃ শুচং ভরং ধীর বহামুমা-
 ভামি রামেণ বচঃ কনীয়ান্ ॥৫১॥

অন্নমাহুবাদ :— রাঘবলক্ষণাভ্যাং—রাম লক্ষণ অনিন, চিরং—মতম
 কুইন, করুণং-সশব্দং—শুশিরব খোজ্জেলগ লোইনন, ক্রুদিত্বা—কপল্লুরগ,
 সন্নিভং—তুরেন্দ, সমেত্য—চৎলহ্নন, মধ্যোজলাং—ঈশিং ময়্যাইদ কুম-
 থহ্নন ঈরুজরগ, অপাং—ঈশিংগী, অস্তিকে—মনাক্ত (লৈরাইদ লৈরগ)
 দ্ব্যজ্জলম্—খুজোক, জলং—ঈশিংবু, গোত্রাভিধায়—মমিং পল্লহ্নন,
 প্রস্তুং—পিথি ॥৫০॥

হে বৎস—হে ইবুংঙো, পিতা—ইপান, মা—ঈবু, কুইনাইন,
 অরণ্যযানে—বনদ চৎনব, প্রায়ুক্ত—শিন্নরম্মী, ত্বাং—নংবুন, হৃকরে
 ষান হোৎনগদৌব, রাজ্যে—নিংথৌগী ধবক্ত, প্রায়ুক্ত — শিন্নরম্মি,
 বত—অবাবনি, হেধীর—হে পুক্চেন তল্লব, শুচং—অবাববু, মাগাঃ—

মণিপূরী—রাম লক্ষণ অনিন মতম কুইন, তোল্লব মীগী মতৌগুন্ন
 শূশিন করুণরগ, তুরেন্দ কুমথহ্নন স্নান তৌরগ, কাথৎলজ্জুন লৈরাইদ
 লৈরগ, খুংঅনি পুসিন্দুন ঈশিং খুজোক খুজোক, মমিং পল্ল পল্লহ্নন
 পিথি ॥৫০॥

কৃতী ঞ্জতী বৃদ্ধমভেষু বীমাং
 স্বঃ পৈতৃকং চেদনং ন কুৰ্ঘ্যাঃ ।
 বিচ্ছিদ্যামানেহপি কূলে পরস্য
 পুংসঃ কথং স্যাদিহ পুত্রকাম্যা ॥৫২॥

অর্থম্ভবাদ :—চণ্ডলগনু, অসুম্—অসিগুৰ [পিতৃদত্তম্—ইপান লীবা]
 ভরং—নিংথোগী ভাৰবু, হুৰ্বহমণি—পুৰুষমদ্রবসু] বহু—পুৰুষো, [ইখম্
 —অসুম্] রামেণ—রামন, কনীয়ান্—ভরতদ, বচঃ—বাহৈশিং অসি,
 আভাষি—হায়থি ॥৫১॥

[হেবৎস—হে ইবুংঙো !] বৃদ্ধমভেষু — পণ্ডিতশিংগী বা পুন্নমক্,
 ঞ্জতী—ভাৰহন, কৃতী—তোৰিব, বীমন্—পুচেন্ তপ্তব,—পুন্নমক্ খংলব
 ভং—নংন, পৈতৃকং—ইপাগী ওটব, বচনং—যাথবুন কুৰ্ঘ্যাচেৎ—
 তৌদ্রবদি, ভাক্ৰবদি, কূলে—(ঐখোইগী) শাঠে অসিন, বিচ্ছিদ্যামানে
 অপি—লেপ্তমক্ মাংগবদ, ইহ—সংসার অসিদ, পরস্য পুংসঃ—অতোপ্ত
 মীন, পুত্রকাম্যা—মচাপাষ, কথংস্যাৎ—কমদোন ওইগনি ॥৫২॥

মণিপুৰী—রামন হায়থি হে ইবুংঙো ভবত ! ইপান ঐবু [অৰাব
 ঞ্জাওহম্ভিন্দহন] মুংঙাইন বনদ চংনব শিন্নবিরে । অচুগ নংবুন অৰাবগী
 মশক ওইব, নিংথো ওইবগী থবক্ৰ শিন্নরম্ভবনি । অৰাবনি হেপুকেচন
 তপ্তব ভরত ! করিগী অসুক বান উমঃ অসিদ লাক্ৰিবনো ?
 লাক্ৰগনু, ইপান লীব নিংথোগী ভাৰমম্ময় অসি, [পুৰুষমদ্রবসু]
 বাৰবসু বান মত্তম খর পুন্নম্ভু], অসুম্ মনাওনিপা ভরতদ বাহৈশিং
 অসি হায়থি ॥৫১॥

হে ইবুংঙো ! পণ্ডিতশিংগী মত পুন্নমক্ ভাৰন চংলিব, পুন্নমক্
 খংলব নংন, [হন্দক] ইপাগী যাথং অসিবু ভাক্ৰবদি, [সোইদন

ଅସ୍ମାକମୁକ୍ତଃ ବହୁମନ୍ୟସେଚେଂ
 ଯନିଶିଷେ ହୁନ ମୟି ସ୍ଥିତେଚ ।
 ଜିହ୍ଵାସ୍ଵାଦିର୍ଥନ୍ୟାଦି ତାତବାକ୍ୟେ
 ଜହୀହି ଶଙ୍କାଃତ୍ରଜ୍ଞ ଶାଧିପୃଥ୍ଵୀମ୍ ୧୦ ।
 ବୃଦ୍ଧୋରସାଂ ରାଜ୍ୟଧୁରାଂ ପ୍ରବୋଚୁଃ
 କର୍ତ୍ତ୍ତ୍ଵା କନୀୟାନହମୁଂସହେୟ ।
 ମା ମାଂ ପ୍ରୟୁକ୍ତାଃ କୂଳକୀର୍ତ୍ତିଲୋପେ
 ପ୍ରାହସ୍ୟ ରାମଂ ଭରତୋହିମିଧର୍ମ୍ୟାମ୍ ୧୧ ।

ଅନ୍ୟାନ୍ୟବାଦଃ—ହୁ—ନଂନ, ଅସ୍ମାକଂ—ଏଥୋହିଗୀ, ଉକ୍ତଂ—ହାୟବ ବାଦ,
 ବହ—ସ୍ଥାୟ, ମନ୍ୟସେଚେଂ ନିଂଲି [ଥାଜ୍ଞରି] ମୟି ସ୍ଥିତେ—ଏନ ଲୈରିବିଠେନ
 [ଏନ ହୌଜିକ) ନଈଶସେ—ଅଚୋବ ମତୋ ଓହିସରୋହି, ଚ—ଅମସୁଂ
 ତାତବାକ୍ୟେ—ଇପାଶୀ ସ୍ଵାଧଃବୁ, ଅତିଷ୍ଠନ୍—ଲେଖୁବ ଇନ୍ଦ୍ରବ, ଜିହ୍ଵାସ୍ଵାଦି
 ମତମ୍ ଅହୁଦ, ଇକାହିଗନି, ଶଙ୍କାଂ—ଚିନ୍ତବବୁ, ଜହୀହି—ହାଦୋକଡ, ତ୍ରଜ୍ଞ—
 ଚଂଲୋ, ପୃଥ୍ଵୀଂ—କୋଶଳଭୂମିବୁ, ଶାଧି—ଠାକ୍ତୁବୋ ॥୧୦॥

ବୃଦ୍ଧୋରସାଂ—ଇପାଶୀ ଓରସ ଅହଲନ, (ଇନ୍ଦ୍ରାସ୍ଵ ଲୈରିବିଠେନ) ରାଜାଧୁରାଂ—
 ଲୈପାକ୍ତୀ ଭାରବୁ, ପ୍ରବୋଚୁଃ—ପୁନବଗୀଦମକ୍, କନୀୟାନ --- ମନାଓ, ଅହ---

ମଣିପୁରୀ—ଏଥୋହିଗୀ) ଶାଠିେ ଅସି ମାଂଗ୍ରଗନି, ଲୈକ୍ଷା ତାଗ୍ରଗନି, ଅହୁନଦି
 ସଂସାର ଅସିନ ଲୈରିବ ଶ୍ରୀପୁରୁଷକ୍ର ମତା ପୋକପ ପାମ୍ବରିବ ଅସି ଏଥୋହିବୁ
 ଉରଗ୍ ଅମତସୁ ପାମ୍ବରରୋହି ॥୧୧॥

ରାମନ ହାସ୍ୟି, ନଂନ ଏଥୋହିଗୀ ବାଦ ସ୍ଥାୟ ଥାଜ୍ଞରି । ଐଦି ହୌଜିକ
 ଅଚୋବ ମତୋ ଓହିନିଂଦ୍ରେ, ଇପାଶୀ ସ୍ଵାଧଃ ଠାକ୍ତୁବଦି ଇକାହିବଗୀ ମରମନି ।
 ମରମ୍ ଅହୁନ ନଂନ ଅସୋଧ୍ୟାଦ ଚଂଲୋ, ପୁକ୍ତିଂଦ ଚିନ୍ତବ ଲୈତବ, ଲୈପାକ
 ଠାକ୍ତୁବୋ ॥୧୨॥

উর্জ্জ্বলং হস্তিতুরঙ্গমেত-

দমুনি রত্নানিচ রাজভাঞ্জি।

রাজন্যকং চৈতদহং ক্ষিতীন্দ্র-

ত্বয়ি স্থিতে স্যামিতি শাস্ত্রমেতৎ । ৫৫।

অম্বয়নুবাদ :—ভরত ঐন, কথম—কমদোন, উৎসাহেয়—ধৌরাং তো-
গদগে, কুলকীতিলোপ—শাগৈগী মিংচং মাংননব, মাং—ঐব, মাগ্র-
মুক্খাঃ—ইন্শিন্‌বিগনু, (ইতি—অমুয়) ভরতোহপি—ভরতনসু, রামং
—রামচন্দ্রদ, ধর্ম্মাং—ধর্ম্মগী ওইব বাইহ কয়া, গ্রাহম্ম—হায়খি ॥৫৪॥

এতৎ—মাংদ লৈরিব, উর্জ্জ্বলং—পাঙ্গল কল্পব, হস্তিতুরঙ্গং—
শগোল শামুন, অমুনি—অনিগুহ অযোধ্যাগী মফম পুয়মক্ত লৈরিব
রাজভাঞ্জি—নিংথোগী মতিক চারব, রত্নানি—মণিমুক্তা খিবিক, এতৎ
—মাংদ লৈরিব, রাজন্যকংচ—নিংথোগী ওইব তেঙ্গোলনসু, ত্বয়িস্থিতে
নহাক লৈন, অহং—ঐন, ক্ষিতীন্দ্রঃ স্যাম্—নিংথো, ওইগদর ? এতৎ শাস্ত্রম্
—(ভবতু) মসিন নিরন্ত ওইশনু, (মসি মতিক্ চাদব বানি) ॥৫৫॥

মণিপূরী—ভরতন হায়খি, ইয়াস্ব অহল লৈরিউদে, মনাওনিপা ভরত
ঐন কমদোন, লৈপাক ডাকুন লৈগদগে, অসিগুহ শাগৈগী মিংচং
মাংনব ওইব, থবকশিঃ অসিদ ঐব ইন্‌শিন্‌বিগনু, হায়ন ভারতন
ময়াস্ব রামচন্দ্রদ, ধর্ম্মগী ওইব বাইহ কয়ামুক হায়খি ॥৫৬॥

ভরতন অমুকসু হায়খি, মাংদ লৈরিব পঙ্গল কল্পব, শগোল
শামু কয়ামুক, অযোধ্যাগী মফম পুয়মক্ত লৈরিবনি, অতুগ নিংথোগী
মতিকচাব মণিমুক্তা খিবিক, নিংথোগী ওইব, তেঙ্গোলশিংনসু নহাক
লৈন লৈনমক ঐন নিংথো কমদোন ওইগদগে, অতুন তাকপিবিব
বা পুয়মক অসি মতিক চাদে ॥৫৭॥

ইতি নিগদিতবন্তঃ স্বায়বন্তঃ জগাদ্

ব্রজ ভরত গৃহীত্বা পাত্ৰকে ত্ব মদীয়ে ।

চ্যুতনিখিলবিশঙ্কঃ পূজ্যমানো জনৌঘৈঃ

সকলভুবনরাজ্যং কারয়াশ্বন্নতেন ॥৫৬॥

ইতি ভট্টিকাব্যে প্রকীর্ত্তিকাণ্ডে রামপ্রবাসো নাম তৃতীয়ঃ সর্গঃ ।

অনুবাদ :—স্বায়বঃ—রামচন্দ্রন, ইতি—অসুয়, নিগদিতবন্তঃ—হায়রগ,
তং—ভরতদ, জগাদ্—হায়থি, হে-ভরত—হে ভরত ! ত্ব—নংন, মদীয়ে
ঐগী সবন্ধ ওইব, পাত্ৰকে—থুরুশু, গৃহীত্বা—লৌহন, ব্রজ—চংলো,
চ্যুতনিখিলবিশঙ্কঃ—চিংনব পুয়মক লৈতন, জনৌঘৈঃ—মীপুয়মক,
পূজ্যমান—লুন ভৌহন, অশ্বন্নতেন—ঐগী স্বাথং ইন্দুন, সকলভুবন
রাজ্যং—মরোল অহমমকী মপু ওইববু, কারয়া—ভৌরুরো ॥৫৬॥

ইতি শ্রীভট্টিকাব্যে অনুবাদে প্রকীর্ত্তিকাণ্ডে রামপ্রবাসো-নাম
তৃতীয়ঃ সর্গঃ ॥৩॥

মণিপুরী—রামন মথক্ত হায়থিব বাইহিশিং অসি হায়রগ, অমুকসু
ভরতদ হায়থি । হে ভরত ! নংন ঐগী থুরুম পুহন চংলো, অজ্জগ
চিংনব লৈতন, মীপুয়মক লুন ভৌনহন, ঐগী স্বাথং ইন্দুন মরোল
অহমমকী নিংখৌ ওইহন লৈপাক ঙাকলুরো ॥৫৬॥

শ্রীভট্টিকাব্যগী প্রকীর্ত্তিকাণ্ডে রামন বনদ চংপগী অহমমক সর্গগী
মণিপুরী অনুবাদ লোইরে ॥৩॥

নিবৃন্তে ভরতে ধীমান্ত্রে রামস্তপোবনম্ ।

প্রপেদে পূজিতস্তস্মিন্দণ্ডকারণ্যমীযিবান্ ॥১॥

অট্যাট্যমানোহরণ্যাগীং সসীতঃ সহলক্ষণঃ ।

বলাংবুভুক্কুণোংক্ষিপ্য জহে ভীমেন রক্ষসা ॥২॥

অবাক্শিরসমুৎপাদ কৃতান্তেনাপি হৃদ'মম্ ।

ভংক্তা ভুজৌ বিরাদাখ্যং তং তৌ ভূবি নিচক্ৰতুঃ ' ৩৥

অষ্টম'বৃবাদঃ—ধীমান্—জ্ঞান লৈরব, রাম—রামচন্দ্রন, ভরতে—ভরতন,
নিবৃন্তে (সতি—হনপ্রবদ, অত্রেঃ—অত্রি ঋষিগী, তপোবনম্—আশ্রমবু,
প্রপেদ—ফংখি, তস্মিন্—তপোবন অতদ, পূজিতঃ—(সন্) পূজা
ফংক্তনা, দণ্ডকারণ্য—দণ্ডকারণ্য কোব মফমদ, ইযিবান্—চংখি ॥১॥

সসীতঃ—সীতাগ লোইনন, সহলক্ষণঃ—লক্ষণগ লোইনরহ্ন,
(রামঃ—রামচন্দ্রন) অরণ্যাগীং—মহারণ্যদ, অট্যাট্যমানঃ—কোইচেং
চংলকপদ, বুভুক্কুণা—মবুক লাল্লব, ভীমেন—অকিবগী মশক ওইরব,
রক্ষসা—হিংচাবন, (বিরাদ হায়ন কোবন) বলাং—নমহ্ন, উৎ-
ক্ষিপ্য—খাঙ্গতুন, জহে—হখি ॥২॥

মণিপূরী—ভরতন রামগী যথং লোইনন অযোধ্যা কোনুদে হনপ্রবদ,
জ্ঞান লৈরব রামন, অত্রি ঋষিগী তপোবনদ মুনি পুন্নমক্ক, চেং-
খোইদিং লৈন, রামবু পূজা তোখি । অহুগী তুংদ রামন দণ্ডকারণ্য
কৌব বনদ [উমংদ চংখি ॥১॥

সীতা অমসং লক্ষণগ লোইনরহ্ন, রামচন্দ্রন অচৌব বন কয়া
কয়া চংলকপদ, মবুক লাল্লব বিরাদ কোব হিংচাবন, মখোই অহমবু
ফাহ্ন মপাঙ্গলন আকাশদ খাঙ্গতুন হখি ॥২॥

আংহিয়াতাং রঘুব্যাভৌ শরভঙ্গাশ্রমং ততঃ ।

অধ্যাসিতং শ্রিয়া ব্রাহ্ম্যা শরণ্যং শরণৈষিণাম্

পুরো রামস্য জুহবাঞ্চকার জ্বলনে বপুঃ ।

শরভঙ্গঃ প্রদিশ্যারামস্তৃতীক্ষ্মমুনিকেননম্ ॥৫॥

অম্ময়ানুবাদ—(ততঃ—অতঃগৌ তুংদ, তৌ—রাম লক্ষ্মণ অনিন
শিরম্—মকোক মখা থংলতুন, উৎপাদম্—মখোংন মথক
কৃতান্তেন অপি—যমরাজমকুসু, হৃদমম্—লাকুব ভমদ্রব, বি
—বিরোধ কোব, তং—হিংচাব অতব, ভুক্তৌ—পাশ্বোম অনিব
কক্ধতুন, ভুবি—লৈপাক্ত, নিচখুতঃ—কুমখি ॥৩০॥

ততঃ—বিরোধ হাংলবগী তুংদ, রঘুব্যাভৌ—রঘুবংশগী
(তৌ—রাম লক্ষ্মণ অনিন) ব্রাহ্ম্যা—ব্রহ্মসহস্রি ওইব, শ্রি
ধিজন, অধ্যাসিতম্—লৈরিব, শরণৈষিণাং—চংজরক্লিবশিংগী,
চংজফম ওইরব, শরভঙ্গাশ্রম্—শরভঙ্গাধিগী আশ্রমদ, আংহি
চংখি ॥৪॥

শরভঙ্গঃ—শরভঙ্গ মুনিন, আরাম—মনাক্ত, স্তৃতীক্ষ্মমুনি
তৃতীক্ষ্মমুনিগী আশ্রমব, প্রদিশ্য—তাক্লগ্নগ, রামস্য—রামগী,
মমাদ, বপুঃ—মশাবু, জ্বলনে—মৈনুংদ, জুহবাঞ্চকার—হোম

মণিপুরী—রাম অমসুং লক্ষ্মণন, যমরাজমকুসু লাকুব ভমদ্রব
কোব হিংচাব অতঃগৌ মপাশ্বোম অনি কক্ধতুন মকোক
মখোংন মথক থংলতুন লৈপাক্ত লুরব কোম তৌথোক্তুন ফু

বিরোধ হাংলবগী মতুংদ, রঘু শাংগৈগী অথোইব,
অনিন, বেদগ মরী লৈনব নিংধিজন লৈরব, চংজরক্লি
চংজফম ওইরব, শরভঙ্গ মুনীগী আশ্রমদ চংখি ॥৪॥



LIBRARY	
Author	—
Classification	—
Catalogue	—
Checked	—

ভট্টিকাব্যম্

প্রথম খণ্ড

পৃষ্ঠা

(প্রথম অধ্যায়)

প্রথম অধ্যায়



Call No. 2539

যুগং সন্মৈষাথেত্যশ্বিনাসিদ্ধিঃ বয়ং স্বনে ।

দৃষ্টাঃস্থ স্বস্তিবো যামঃ স্বপুণ্যবিজিতাং গতিম্ । ৬।

তস্মিন্ কশানুসাত্ততে সুতীক্ষ্ণমুনিসন্নিধৌ ।

উবাস পর্ণশালায়াং ভ্রমশ্চুনিশ্চয়শ্চমান্ । ৭।

ভূবাদ :—(হেরাবব—হেরামচন্দ্র !) সুমঃ — নখোইন, সন্মৈষাথ
নি, ইতি—মরম অল্পদগী, বয়ম্ — ঐখোইন—অশ্বিনবনে—বন
, আসিদ্ধি—লৈরঙ্গিবনি, যুগং—নখোই পুন্নমক দৃষ্টাঃস্থ—উরে
খোইগী স্বস্তি—মঙ্গল ওইসন, স্বপুণ্যবিজিতাং—ঈশাগী পুণ্যন জয়
।, গতিং—বামদ, যামঃ—চংলগে (অসি হায়বল্লগ সৈনুদ হোম
) । ৬।

ভস্মিন্—শরভঙ্গ, কশানুসাত্ততে—উৎ ওনগ্রবদ, অনিশং—অতৎপ
, আশ্রমাং—মুনিগী আশ্রম পুন্নমক, ভ্রমশ্চু—কোইয়কপদ, সুতী-
ক্ষ্ণমুনী—সুতীক্ষ্ণমুনিগী মনাক্ত, পর্ণশালায়াং—উনাগী খাংপোক্ত,
—লৈখি ॥ ৭॥

নী—শরভঙ্গ মুনির অনকপদ লৈব, সুতীক্ষ্ণমুনিগী আশ্রম তাক্লগা,
। মমাংদ, চাক্রব মৈনুদ মাগী দেহ অছবু হোমগী মশক ওইন
(হায়বদি মৈনুদা চোংশিনগ্রে ॥ ৬।

[শরভঙ্গ মুনির মহাকী দেহ অছ হোম তৌরমদাইদ হায়খি]
হামচন্দ্র ! নখোইন মফম অসিদি লাকুনি হায়ব খংলছন, ঐখোই
ক আশ্রম অসিদি ওইছন লৈরঙ্গিবনি, নখোই পুন্নমক ঐখোইন
অঙ্গন নখোইগীস মঙ্গল ওইরগনি, ঐহাক্তি ঈশাগী পুণ্যন জয়
ম বাম, ভ্রমশ্চোক্ত চংলগে, অসি হায়বল্লগ মুনিগী হকচাং অছ
হোম তৌখি ॥ ৭।

বনেষু বাসতেষ্যেষু নিবসন্ পৰ্ণসংস্তরঃ

শয্যোথায়াং যুগাষিধ্যাতিথেয়ো বিচক্ৰমে ॥৮।

ঋগ্যজুসমধীযানানামন্যাশ্চ সমচরন্

বুভুজে দেবসাংকৃতা শূল্যমুখ্যাংচ হোমবান্ ॥৯।

অম্বয়ানুবাদ :- বাসতেষ্যেষু — লৈবদ মতিক চারব, বনেষু — বনখিবিক্ত, নিবসন্ — লৈতন, পৰ্ণসংস্তর — উনাদ যাতারস্ব রামন, আতিথেয় — অতিথিগী ফনব, শয্যোথায়াং — ফমুংদগী হোগতুন, যুগান্ — শজ্জিশিংবু রিধ্যন্ — হাৎনবগীদমক, বিচক্ৰমে — চংখি ॥৮॥

[সং — রামন] শূল্যং — পত্নমদ লেংতুন লৌগ্রব, উখ্যাংচ — লৈরং-দসু থোংদোক্রব মাংসসু, দেবসাংকৃতা — দেবতাশিৎদ কংলগ, হোমবান্ (সন্) হোম তোতুন, ঋগ্যজুসন্ — ঋগ্-যজুর্বেদবু, অধীযানান্ — পাঠ তৌ-রিবশিংবু, সামন্যাশ্চ — সামবেদ খংলবশিংবুসু, সমচরন্ — সংকার তৌরগ, বুভুজে — চাখি ॥৯॥

মণিপূরী — শরভঙ্গ মুনি উৎ ওনগ্রবদ, অরেন্স লৈতন মুনিগী আশ্রম পুন্নমজ্জ চংলকপদ, রামচন্দ্রন সুতীক্ষ্ণ মুনিগী মনাক্ত উনাগী খাংপোক লৈখি ॥৭॥

রামন লৈবদ মতিক চারব বনখিবিক্ত লৈতন উনাদ যাতারস্ব রামন হোগতুন শজ্জিশিংবু ফারগ অতিথিগী থবক্ত নিংখিন তৌনবগীদমক চংখি ॥৮।

রামন যুগাদগী ফংলকপ মাংস অহু, পত্নমদ লেংতুন লৌরগ লৈরংদ নিংখিন থোংলগ দেবতাশিৎদ কতুন হোম তোখি। অহুগী তুংদ ঋগ্-বেদ, যজুর্বেদ পাঠ তৌরিবশিংবু অমসুং সামবেদ হৈরবশিংবুসু পুন্না তৌরগ চাখি ॥৯॥

বসানন্তজ্ঞকনিভে সৰ্ব্বাঙ্গীনে তরুত্ৰচৌ

কাণ্ডীঃ খাড্গিকঃ শাঙ্গীৰক্ষ যিপ্রা স্তহুত্ৰবান্ ॥১০॥

হিহালিতজবীনানি ফলৈৰ্যোদ্যশিতস্তবম্

তেমসৌ দন্দশূকারিবনেঘানভ্র নিভয়ঃ ॥১১॥

ব্রাতীনব্যালদীপ্রোজ্ঞঃ শুভ্রনঃ পৰিপূজয়ন্

পৰ্বদলান্মহাভ্রক্ষৈরাট নৈকটিকাপ্রমন্ ॥১২॥

অধ্যয়নবাদঃ— তজ্ঞকনিভে — অহনব ফিণ্ডুলব, সৰ্ব্বাঙ্গীনে — হকচাং
থুম্ব, তরুত্ৰচৌ—ডকু আনব, বসানঃ—শেংলি ইঞ্জিব, কাণ্ডীঃ—ভেন
পাইরর, খাড্গিক—খাং পাইরব, শাঙ্গী—লীকং পাইরব, তহুত্ৰবান্
—ফুরিং লিভুন, যিপ্রান্—ব্রাক্ষণশিংব, রক্ষন্—ডাক্ৰিব, দন্দশূকারি—
হিংসা তোব জীবশিংগী য়েকব, তমসৌ—রামন, আশিতজবীনানি—
ষণন চাবদ মবুক খনব যাব বনশিংবু হিহা—খাদোক্তুন, যেযু—বন-
শিং অহুদ, ফলৈঃ—মহৈ মরোংশিংন, আশিতস্তবম্—পেনব য়াগদব, তেযু
—বনশিং অহুদ, নিভয়ঃ—অকিব লৈতন, ঘানভ্র—চংখি ॥১০-১১॥

ব্রাতীনব্যালদীপ্রোজ্ঞঃ—ব্রতন, নিয়মন, হিংলবশিংগী য়েকব জীব-
শিংবু ডাক্ৰিব অথৌব থুংলাহ পাইরব, (সঃ—রামন) পৰ্বদলান্—
অথৌইব ব্রাক্ষণশিংব, শুভ্রনঃ—সোম যজ্ঞ তোবশিংবু, পৰিপূজয়ন্—
পূজা তৌরগ মহাক, মহাভ্রোজ্ঞঃ (সহ)—অথৌইব ব্রাক্ষণশিংগ লোই-
নটন, নৈকটিকাপ্রমন্—মনাক নকপ মুনগী আগ্রমদ, আট—চংখি ॥১২॥

মণিপূরী — অহনব ফিণ্ডুলব হকচাং থুমব উকু আন শেংলি ইঞ্জিব
ভেনগ লোইনরব লীকং পাইটুন, কবচ লিংগন ব্রাক্ষণশিংবু ডাক্ৰুন
হিংস্ৰ তোব জীবশিংগী য়েকব ওইরিব রামন, ষণন চাবদ মবুক খনব
য়াব বনশিং খাদোক্তুন, মহৈ মরোং পুন্ডমক্ৰ যপুং ফায়ব, য়েংবদ অপেনব
ওইদব উমং কয়াদ অকিব লৈতন চংখি ॥১০-১১॥

পরেদ্যাবাদ্য পূৰ্বেহ্যন্যোহ্যচাপি চিস্তয়ন্।

বুদ্ধিক্ষয়ো মুনীন্দ্রাণাং শ্ৰিয়স্তাবুকমগাৎ ॥১৩॥

আতিষ্ঠদৃগু জপনৃনক্ষ্যাং প্রত্নস্তামায়তীগবম্।

প্রাতস্তরাং পতত্রিভাঃ প্রবুদ্ধঃ প্রণমন্ রবিম্ ॥১৪॥ *

অম্বয়ানুবাদ :— (রামঃ — রামন) পতত্রিভাঃ — উচেৎকশিংদগী, প্রাত-
স্তরাং—অমুকসু হেন্ন ওন্ন, প্রবুদ্ধঃ [সন্] হৌগৎলছন, আয়তীগবম্—
—ষণ কারকপ মতমদগী, প্রকান্তাঃ—হৌত্রব [অছন] সক্ষ্যাং—সক্ষ্যাগী,
আতিষ্ঠদৃগু—ষণগোম শুন্নবগী লেপ্তুন লৈব মতম ফাওব, জপনৃ—
তৌরছন, রবিম্—হুমিংপু, প্রণমন্—থুগন্নছন, পরেদ্যাবি—মতুংগী হুমিত্ত,
অদ্য—ওসিসু, পূৰ্বেহ্যঃ—ওরাংদ, অন্যোহ্যচাপি—অতোপ্প হুমিত্তসু,
(মতম পুন্নমক) মুনীন্দ্রাণাং—মুনিশিংগী, বুদ্ধিক্ষয়ো—চাওথৎপ চাও-
খত্তবব, চিস্তয়ন্—খল্লছন, শ্ৰিয়স্তাবুকতাম্—ঋষিংশিংগী চান্নদবদগী চান্নব
ওইব মতোবু, অগাৎ—ফংখি ॥১৩-১৪॥

মণিপুৰী — ব্রতন অমনুং জপনিয়মন মথৌ ওইছন হিংলিবশিংগী
য়েকুব হিংসা তৌব জীবশিংবু তাহোক্রব, অথৌব থুংলাই পাইরব
সোম যাগ তৌরিব অথৌব ব্রাক্ষণশিংবু পূজা তৌছন, অথৌব
ব্রাক্ষণশিংগ লোইনছন, অনক অনকপ মুনিগী আশ্রমদ চৎখি ॥১২॥

রামচন্দ্রন উচেৎকশিংন হৌদ্রিওদ হৌগত্তুন, ষণ কারকপ মতম
দগী হৌবন ষণগোম শুন্নবগী লেপ্তুন লৈব মতম ফাওব সক্ষ্যা তৌছন
অমুক্ত হুমিংপু প্রণাম তৌই। মতো অসুন্ন ওরাংপু, ওসিসু, ইয়েংসু,
হুমিং থুদিংগী মুনিশিংগী অবস্থা অকব ফত্তব পুন্নমক খল্লছন, ঋষিংশিং
য়ান্ন চানবিব হায়বহু মহাক ওইখি ॥১৩-১৪॥

দদৃশে পৰ্বশালায়াং রাক্ষস্যাভিকয়াথসঃ
 ভাৰ্য্যোক্তং ভববজ্জায় গুহে সৌমিত্রেহেইসকৌ । ১৫॥
 দধানা বলিভঃ মধ্যঃ কৰ্ণজাহবিলোচনা
 বাক্‌হচেনাভিসৰ্বেণ চন্দ্রলেখৈব পক্ষতো । ১৬॥
 তপাদ্‌হিরদনাসৌক্যম্‌ তপানিতলজ্জলিঃ
 প্রাধিমানঃ দধানেন জঘনেনঘনেনস। ॥১৭॥

অধ্বানুবাদঃ—অধ—অতুগী তুংদ, সং—রামন, পৰ্বশালায়াং—উনগী
 খাংপোক মনুংদ লৈরিঙৈদ, অভিকয়া—কামুকী ওইরবী, রাক্ষস্যা—
 হিংচাবী শূর্ণগনান, দদৃশে—উখি, অসকৌ—হিংচাবী অতুন, ভাৰ্য্যো-
 ক্তম—ভাৰ্য্যাগ লোইনরব, তং—রামচন্দ্রবু, অবজ্জায়—ছন্দোক্রমগ, সৌ-
 মিত্রে—লক্ষ্মণগীদমক, তস্হে—লৈখি ॥১৫॥

বলিভঃমধ্যঃ—পুৰুথুপ নাইরিব খাংন, দধানা—পূববী, কৰ্ণজাহবি
 লোচনা—মিৎমৈন নাকোঃ মনাক য়োরবী, অভিসৰ্বেণ—পুন্নমজ্জগী
 হেইরবী, বাক্‌হচেন—বাক্‌হাংন উনশান তিল্লবী, পক্ষতো—প্রতিপদ মুমিত্ত,
 চন্দ্রলেখাইব—থাগী কলাগুন্ন নিংখিজরবী শূর্ণগনান, রঘুভ্রমং—লক্ষ্মণদ
 প্রার্থ্যাক্ষকে হায়জখি ॥১৬॥

মণিপুরী—অতুগী তুংদ রামন খাংপোক শংদ লৈরিঙৈদ, রাম কামুকী
 ওইরবী হিংচাবী শূর্ণগনান, সীতাগ লোইনন লৈব উরগ, রামবু হন-
 দোক্রমলগ লক্ষ্মণন মাগী মপুরোইবনি হায়ন নিংতুন লৈখি ॥১৭॥

শূর্ণগনাগী খাংদ পুৰুথুপ কারবী, মিৎচিন্‌ নাখোঃ য়োরবী,
 বাক্‌হাইরবী, উনশান তনৌ তনৌরবী, নোংমপানর খাংমন নং-
 খিজরবী শূর্ণগনান, লক্ষ্মণদ মপুরোইব ওইগে হায়ন হায়জখি ॥১৬॥

উন্নয়ঃ দধতীবক্তুঃ শুদ্ধদল্লোলকুণ্ডলম্ ।

কুর্বাণা পশ্যতঃ শংযুন্ অগ্নিগীসুহসাননা ॥১৮॥

প্রাপ্য চক্ষুর্ধ্যমানসৌ পভীয়ন্তী রঘুত্তমম্

অম্বকা প্রার্থয়াঞ্চক্রে প্রিয়াকর্তুঃ প্রিয়ংবদা ॥১৯॥

অম্বয়ানুবাদ :— সুপাং—খোংদা ফজরবী, দ্বিরদনাসোক :— ফৈগলন শামুগী নাতোন্ মাল্লবী, মুহুপাগিতলাতুলি:— খুবাক খুদোন্ন খোংলবী প্রধিমানং—মাহত্ব ওইব মতোব দধানেন—পূর্ববী—মাওরবী,, ঘনেন—নোইরব, জঘনেন—নীংজোন্ন তিল্লবী, সা—শূর্ণগধান, (রঘুত্তমং—লক্ষ্মণদ প্রার্থয়াঞ্চক্রে—হায়জরি ॥১৭॥

উন্নয়ঃ—নাতোন্ন বাংলব, শুদ্ধদং—য়ান লংলব, লোল কুণ্ডলম্—হাই হুন্নব কুণ্ডলন তিল্লবী, বক্তুঃ—মায়খোংব, দধতী—পূরিবী, পশ্যতঃ—য়েংনিংব খিবিবপু, শংযুন্কুর্বাণা—মজল ওইহল্লিবী, অগ্নিগী—লৈপরেং শিরবী, সুহসাননা—মোমোন্ নোন্নবী, শূর্ণগধান লক্ষ্মণদ প্রার্থয়াঞ্চক্রে—হায়জরি ॥১৮॥

মণিপূরী—খোংদা ফজরবী ফৈগল শামুগী নাতোন্ মাল্লবী, খুবাক খুদোন্ন খোংলবী চাওরব নোইরব নিংজোলন তিল্লবী, শূর্ণগধান লক্ষ্মণগী মফমদ মপুয়োইব ওইজগে হায়জরি ॥১৭॥

নাতোন্ন বাংলবী যান লংলবী, হাইরব কুণ্ডলজনিন তিল্লব মাই-খোং ওইরবী লৈপরেং শিরিবী, অয়েংব মীখিবিবক মজল পীনবিরিবী শূর্ণগধান মোমোন মোমোন নোন্নহুন্ লক্ষ্মণগী মফমদ পতি ওইগে হায়জরি ॥১৮॥

সৌমিত্রে নামুপায়ন্থাঃ কাম্মাশিচ্ছুব শংসদাম্ ।

স্বভোগীনাং সহচরীমশকঃ পুরুষায়ুষম্ ॥২০॥

তামুবাচ সর্গোষ্ঠীনেবনে জীপুংসভীষণে

অসূর্য্যাম্পশ্যাকুপাতংকিমভীকররার্থাসে ॥২১॥

অবমানবাদঃ—অনুকা—কামুকী ওইরবী, পতীয়জী—মপুরোইব পায়িবী
চক্ষুর্যমান!—কোইচৎ চংলিবী, প্রিয়ংবদা—ফজব বাইহে ডাংলিবী,
অসৌ—শূণ্ণখান, রঘুভমং—লক্ষণব, প্রাপ্য—ফংলগ, পিয়াকর্তুম্—প্রিয়া
ওইহনগে হায়বগীদমক, প্রার্থয়াক্ষক্রে—হায়৩খি ॥১৯॥

হে সৌমিত্রে—হে লক্ষণ! কাম্মা—কাময়িত্রী ওইরবী ঐবু,
বশংসদাং—নহাকী নখা পোজবী, স্বভোগীনাং—ঐগী ইশাগী ভোগদ
কাম্মরবীনি, পুরুষায়ুষং—পুলি লোম্ম, সহচরীং—লোইনবী ওইগদৌবীনি
হায়ন, মাং—ঐবু, ইচ্ছুঃ—নিংবিহুন, অশকঃ—চিংনব লৈতন, উপায়ং-
স্তাং—লুহোংবিয়ুঃ ॥২০॥

সঃ—লক্ষণন, তাং—শূণ্ণখান, উবাচ—হায়খি, (হেমুখে—হে
অপংবী!) অসূর্য্যাম্পশ্যাকুপা—সূর্য্যমকপ উদব শকফল তীল্লবী, তং—
নংন, গোষ্ঠীনে—শা ষণগী লৈফম ওইবর, জীপুংসভীষণে—নুপী নুপা
পুন্মক্ক কিনরব, বনে—বন অসিত, কিং—কমদৌন, অভীকঃ—অকিব
লৈতন, অরার্থাসে—চংলিবনো ॥২১॥

মণিপূরী—কামুকী ওইরবী মপুরোইব পায়িত্তন কোইন চংলিবী, ফজব
বাইহে ডাংলিবী শূণ্ণখান, লক্ষণব ফংলগ প্রিয়া ওইহনগে হায়বগীদমক
প্রার্থনা তোখি ॥১৯॥

হে লক্ষণ! কাময়িত্রী ওইরবী ঐবু নহাকী নখা পোজবী ঐগী
ইশাগী ভোগদ কাম্মরবীনি পুলি চুপ্প লোইনবী ওইগদৌবীনি হায়ন ঐবু
নিংবিহুন চিংনব লৈতন লুহোংবিয়ু ॥২০॥

মামুহানভিন্যস্তী রোচিসু দিব্যধাম্বী

তমপ্পরায়মাণেহ স্বত্ত্বা কথমঞ্চসি ॥২২।

উগ্রপ্পশ্যাকুলেরণ্যে শালীনহ কব্জিত

কামুকপ্রার্থনাপটবী পতিবস্ত্রী কথং নব। ২৩।

অধ্যানুবাদঃ—রোচিসুঃ—মঙা চাওরবী, দিব্যধাম্বী—দেব ধর্ম্মনঃপুং
ফারবী, অঙ্গরায়মাণা—অঙ্গবাগ্গুরবী, ত্ব—নংন, ইহ—বন অসিদি, স্বত-
ন্ত্রতা—ননিং তোন, মামুহান—মীপুন্নমকপু, অভিলম্ব্যস্তী—পামহুন, কথম্
করিগীদমক, অঞ্চসি—চংলি ॥২২॥

উগ্রপ্পশ্যাকুলে—হিংসা তোব জীবনী জাতিন থল্লব; অরন্যে —
বনদ, শালীনহবিবজ্জিতা—লৈবাক মচা তাবগী মতো অহু য়াওদবা;
কামুকপ্রার্থনাপটবী — কামুকশিংগী মফমদ হায়জুবদ হৈরবী, ত্বং—
নংন, কথংবা — কমেদোন; পতিবস্ত্রান [ভবসি] — নপুরোইব লৈ-
ত্রিবনো ॥২৩॥

মণিপূরী—লক্ষণ হায়থি হে অপংবী! হুমিৎপু উদব শকফম্ব তিল্লবী
নংন অদুক য়াম্ব শুক্লব, শা মণী লৈফম ওইরব বন অসিদি মীপুন্নমক
সিনমব মফমনি। অহুগ নংন অকিব লৈতন কমেদোন চংলিবনো ॥২১॥

হে নিংথিরবী! নংগী নওং নতোগী হায়রবদি লাইগী মওং
মাল্লি, নহাকী ললক নতো অমদুং নগুগী মঙান অঙ্গরায়মাণবী নহাক
ননিং তম্ব নথল্ল চত্তুন করিগীদমক [লাইগুমলবী নংন] মীগী জাৎপু
থিরিবনো ॥২২॥

হে কামুকী! হিংসা তোব জীবন থল্ল লৈরব বন অসিদি লৈবাক
মচা তাবগী মতো অহু য়াওদবী, কামুকশিংগী হায়জুবদ হৈরবী নংন
করিগী নপুরোইব লৈত্রিবনো ॥২৩॥

রাঘবঃ পৰ্ণশাল্যামিচ্ছানুরহসংপতিম্

যঃ স্বামী মম কাঙ্ক্ষাবানোপকণ্ঠিকলোচনঃ ॥২৪॥

বপুচান্দনিক বস্য কার্ণবেষ্টিকিংমুখম্

সংগ্রামে সৰ্ব্বকৰ্ম্মানো পানী যস্যোপজাহুকো ৷২৫॥

বজ্রো ছৰ্ব্বলস্কাম্যাসিধ্যোনোপনীবিঃ

যচ্চাপমাশ্বানশ্চাং সেমুংধত্তেইন্যছৰ্ব্বহম্ ॥২৬॥

অনুরহসং—অচিকপদ, পৰ্ণশাল্যাম্—শাংপোক মনুংদ,
(লৈরিব) রাঘবং—রামচন্দ্রবু, পতিং—নপুরোইবনি হায়ন, ইচ্ছা—
নিংঙু, যঃ—মান, মম—ঐগী, স্বামী—ইবুংঙোনি, কাঙ্ক্ষবান্—হুগী লৈবনি
উপকণ্ঠিকলোচনঃ—মিংন নাকোং ময়া য়োবনি ॥২৪॥

বস্য—রামগী, বপুঃ—হকচাংন, চান্দনিকং—চন্দনন লৈতেংবনি,
মুখং—মাইথোংন, কার্ণবেষ্টিকিং, কুণ্ডলন লৈতেংবনি, বস্য—রামগী,
পানী—খুংন, সংগ্রামে—লানফমদ, সৰ্ব্বকৰ্ম্মানো—ধবক পুন্নমক্ত হৈবব,
উপজাহুকো—খুউ য়োন চোনবনি ॥২৫॥

মণিপুরী—অচিকপদ উনাগী শং মনুংদ লৈরিব রামবু, নবুংঙো ওইগে
হায়ন নিংঙু, যদি লক্ষণ ঐগী ইবুংঙোনি। অহুগ মহাক্তি হুগী
লোইনবনি। মিংন নাকোংনাচি য়োন শাংবনি ॥২৪॥

রামগী হকচাংদি মনম হুংশিবব চন্দন পুন্নমক্ত লৈতেংবনি, মাই-
থোংদন কুণ্ডলনায়িন্ন লৈতেংলব, রামগী পামবোয় লানগী ধবক পুন্নমক্ত
হৈবনি, অহুগ খুউ ফাওবনু চোনবনি [হারঙ্গরু রামগী মকমদ নপুরোইব
ওইগে হায়ন, ॥২৫॥

জেতা যজ্ঞক্ৰেহাং সৰ্গ্যধৰ্মসন্তানসুৰ্ববনে

প্রাপ্য দারুগবাণাং যং মুনীনামভয়ং সদা ॥২৭॥

ততো বাবৃত্যমানাসৌ রামশালাং ন্যবিক্রত

মামুপায়ন্ত রামেতি বদন্তী সাদরং বচঃ ॥২৮॥

অবয়ানুবাদ :—যেন—রামন, দুর্বলরক্ষাধম্—পাঙ্গল শোনবশিংবু ডাক-
নবগীদমক, ঔপনীবিবক:—খুংগী কিমথক্ত, অসি:—থাংবু, বন্ধ:—পুল্লি,
য:—রামন, অশানপ্রাথ্যং—হুংগ মামরব, (কল্পব) সেমুং—ভেনগ লোই-
নরব, অন্যদুর্কবহম্—অতৈন পাইব ডমদ্রব, চাপং—লীকংবু, ধন্তে—পুন্নি
[পায়সি] ॥২৬॥

সৰ্গ্য—লানফমদ, যজ্ঞক্ৰেহাম্—যজ্ঞ যেক্ৰবশিংবু, [হিংচাবশিংবু]
জেতা—জয় ওইছন, ধৰ্মসন্তানসু:—মথং মথং ওইরক্ৰব ধম্ৰবু [ডাক্ৰিব]
যং—রামবু, প্রাপ্য—ফংলগ, বনে—বনদ, মুনীনাম্—মুনিশিংগী, দার-
গবাণাং—হুপী (অমসুং) যগশিংবু, সদা—মতম পুন্মক্ৰ, অভয়ং—কিদববু
ভৌসি ॥২৭॥

তত:—অদুগী তুংদ, অসৌ — শূর্ণগধান, বাবৃত্যমানা — নৈশিন্
নৈশিন লৈছন, হে রাম—হে রামচন্দ্র ! মাং—ঐব, উপায়ন্ত—লুহোংছন

মণিপুৰী—রামন পাঙ্গল শোনব জীববু ডাক্ৰব, খুংগ থাংশাং যানবনি,
হুংগ কল্পব, ভেনগ লোইনরব, অতৈন পাইব ডমদ্রব লীকং পাইব
রামসি [অছন নিংজৌ মাহাকপু নপুৰোইব ওইগে হায়ন] ॥২৬॥

লানফমদ হিংচাবশিংবু তাছোক্তুন, মথল মথা অয়াধ ধম্ৰপুন্ম-
নকপু ডাক্ৰিব, রামবু ফংলগ বনদ মুনিশিংগী হুপী অঙং অমসুং যগ-
নচিংগ পুন্মক্ৰী অকিব কয়া ডাক্ৰিব রামদ হায়জক্ৰ ॥২৭॥

অজ্ঞীকোহনাবহং জীমান্স পুষ্যতিত্তরাং তব
পত্তিরিত্যব্রবীজামন্তমেব ব্রজ মাযুচঃ ॥২৯॥
লক্ষ্মণং সা বুযস্যন্তী মহোক্ষং গৌরীবাগমৎ
মন্মথাস্থধসম্পাতব্যাখ্যমানমতিঃ পুনঃ ॥৩০॥

অহ্মানুবাদ :—লৌকিযু, ইতি—অসুন্ন, সাদরম্—ঈকাই খুন্নন, বচঃ—
হাইহৈবু, বদন্তী—হায়রহুন, রামশালাং—রামগী পর্ণকুটিরদ, ন্যবিস্কৃত—
চংখি ॥২৮॥

অসৌ—লক্ষ্মণন, অজ্ঞীকঃ—হুপী লৈতে, অহং—ঐদি, জীমান্—
হুপী লৈরে, সং—মান [লক্ষ্মণন] তব—নহাকী, পতি—নপুরোই-
বনি, পুষ্যতিরাং—নিংখিন য়োকপিগনি, তম্—এব—লক্ষ্মণগী মনাক্ত,
ব্রজ—চংলো, মা যুচঃ—খাদোকহু, ইতি—অসুন্ন, রামঃ—রামন, [তাং-
শূর্ণগধাদ] অব্রবীৎ—হায়খি ॥২৯॥

[ততঃ—রামগী বা তারবগী তুংদ] মন্মথ—কামগী, আযুধ—
তেন্ন, সম্পাত—থাবদ, ব্যাখ্যমান—বারবী, মতিঃ—পুক্রিংন ওইরবী,

মণিপুরী—(লক্ষ্মণন শূর্ণগধাদ মথক্ত হায়রিব হাইহৈশিং অসিন খংহল-
লবগী) তুংদ হিংচাবী অহুন রামগী মনাক্ত নৈখিন নৈখিন লৈরহুন
ইকাই খুন্নরব হাইহৈন হায়খি । হে রামচন্দ্র ! ঐবু বিবাহ ভৌহুন
লৌকিযু ॥২৮॥

(রামন হায়খি হে শকহেনবী !) ঐদি হুপী লৈরে, লক্ষ্মণদি
হুপী লৈতবনি, মরম অসিন মান নহাকী নপুরোইব ওইরবদি নিংখিন
য়োকপিগনি মরম অসিন লক্ষ্মণগী মনাক্ত চংলো, মাযু খাদোকহু অসুন্ন
শূর্ণগধাদ হায়খি ॥২৯॥

তস্যাঃ সালঙ্ঘ্যমানান্না লোলুপ্তবান্ মধুভক্ষঃ

অসিং কৌকেষয়ুনাশ্য চকারাশনসং মুখমঃ ॥৩১।

অহং শূর্ণগথা লাল্লা লুনা নাক্ষত্রিবিভবরা

দণ্ডোহয়্য ফেত্রিয়ে যেন মযাপাভীতি সাজ্জবীৎ ১৩২।

অবস্থানুবাদ :—সা—শূর্ণগধান, যযসাত্তী—ষণ লাব পান্নবী, গৌঃ—
বণ অবোন্ন তৌবত্ত্ব, মহোক্ষম্—ইব — অচৌব বণ লাবদ চংশিনবত্ত্ব,
লক্ষণং—লক্ষণগী মনাক্ত, পুনঃ—অমুক হয়, অগমৎ—চংখি ॥৩০॥

রঘুভমঃ—লক্ষণন, সাসদ্যমানায়াঃ—ফজ্জন চংলিবি, তস্যাঃ—
শূর্ণগধাগী, মুখম্—মধাইব, লোলুপ্তবান্ (সন্)—হন্ন হন্ন ককথৎকে
নিংছন, কৌকেষম্—নাকলদ যান্বে, অসিম্—খাংবু, উদ্যাম্য—হায়গত্তুন
অশনসং—নাতোন রাওদব মতৌবু, চকার—ভৌখি [ককথংখি ॥৩১॥

অহং—ঐশী, লাল্লা—মিংন, শূর্ণগথা—শূর্ণগথা কোই, লুনা—নহাক্ক
ন অজ্ঞাঘিবি—খংদ্রে, যেন—খংদ্রব, ত্বমা—নহাক্ক, অয়ং—অসিওব
নাতোন ককথংপ হায়ব, ফেত্রিয়ঃ—মণোক অসিমগী লায়েংব ভম-
লরোইনৌব, দণ্ডঃ—চৈরাক অসি, ময়ি—ইভোন্দ অপাতি—পীরে, ইতি
অগমন, সা—শূর্ণগধান [ভম্—লক্ষণদ] অব্রবীৎ—হায়খি ॥৩২॥

মলিপুত্রী — রাশকী বা তারবগী তুংদ মৈথুন পান্নবী, শূর্ণগধাগী থম্বোইদ
ফানগী তের থারহন, খাভত্ত্বদ্রব কামী ইণোম হৌগিবি, বণ
অবোম গুন্নবী শূর্ণগধান, অচৌব বণ লাবত্ত্বব লক্ষণগী মনাক্ত অমুক
হন্ন চংখি ॥৩০॥

লক্ষণন তুচ্ছনবগী মশক ওইন চংলিবি, মধাইব্ব ধোইধোক্ক
ককথৎকে নিংছন নাক্ষত্রগী থাংখাং লজ্জোক্ষণ ঝাংন হাইগত্তুন মনাতোন
ককথংখি ॥৩১॥

পরিণামপূর্ণীকৃতিকৃত্যয়ো নরনারী ভয়ংকরঃ ।

কৃষ্ণপুংসবচ্ছিন্নঃ স্ত্রীঃ স্ত্রীঃ স্ত্রীঃ স্ত্রীঃ ॥৩৩॥

ব্রহ্মদূষণয়োঃ স্ত্রীঃ স্ত্রীঃ স্ত্রীঃ স্ত্রীঃ

বিভিন্নাঃ স্ত্রীঃ স্ত্রীঃ স্ত্রীঃ স্ত্রীঃ ॥৩৪॥

অবমানবাদ :—অসৌ—শূণ্ণধান, দ্বিবিভা—(সুতী)—অকাশদ লৈতন, ভয়ংকর—অকিবগী মশক ওইব, বপুঃ—হকচান্দ, স্ত্রীঃ—উল্লহন, পর্য্যাপনীং—চৈবি, নিন্দঃ—স্বাং নিন্দন, বন্ধনং [ব্রহ্মদূষণনচিংব] মবংশিংগী, বিক্রমঃ—মস্তিক মস্তক, মুহঃ—হয় ইয়, অশিকবৎ—কৌং—দোকবি ॥৩৩॥

স—শূণ্ণধান, ব্রহ্মদূষণয়ে :—ব্রহ্মদূষণ কৌব, আত্রেঃ—মবুঃ অনিগী পুরঃ—মমাংদ মস্তকারণারামিনম—মস্তকারণাদ লৈতন, রামম—ব্রহ্মব-
থী মচা রামব, বিক্রমঃ—স্বাং নিন্দন, বন্ধনং—লান্ধেননহিংগিন, পর্য্যাপনীং—
কপুধি ॥৩৪॥

মণিপুত্রী—[লক্ষ্মণন মনাতোন করব অহুদ শাওত্রহন হায়বি] ক্রী
ইমিংন শূণ্ণধান কোই হায়ব নংনংগ্রে, খংদবনহাক্র নাতোন ক্রকণ
হায়ব, দণ্ড অসিদি মপ্যেক অসিমগী লাইয়েহেন হুহনব হুহরোই-
দোব চৈরাক অসি কেডোল ফংহুগি, হায়হন লক্ষ্মণদ হায়বি ॥৩৫॥

শূণ্ণধান আকাশদ গাইথুতন অকিব ক্রলব লক্ষ্মণদ উল্লহন
লক্ষ্মণদ চৈবি । মাংজনিংহন মবুঃ ব্রহ্মদূষণনচিংবগী মুখোনা অহু হেন
গংহুগি ॥৩৬॥

শূণ্ণধান ব্রহ্মদূষণ কৌব মবুঃ অনিগী মনাতোন হুহন, ব্রহ্মদূষণদ
লৈতন দশবগী মচা রামব লান্ধেননহিংগিন, [মগী থোকবিত থোক
পুয়মক তমহন] কপুধি ॥৩৭॥

কুতে সৌভাগ্যিনেয়স্য ভরতস্য বিবাসিতো ।

পিত্রা ধৌভাগ্যিনেয়ৌ ধৌ পশ্যতং চেষ্টিতং তরে : ॥৩৫॥

মম রাবণনাথার্য্যঃ ভগিন্য। যুবরোঃ পুনঃ ।

অয়ং তাপসকাং ধ্বংসঃ ক্রমধ্বং যদিবঃক্রমম্ ॥৩৬॥

অসংকুত্ৰিমসংখ্যানায়ত্তপ্ত্ৰিমকল্যাণিনৌ

অভূত্ৰিমপরীবারৌ পর্যাভূতাং তথাপিমাম্ ॥৩৭॥

অধ্বানুবাদ :- ধৌভাগ্যিনেয়ৌ—মরাইবক ধিরবীগী মচা, ধৌ—রাম, লক্ষ্মণ অনিবু, সৌভাগ্যিনেয়স্য—মরাইবক ফরবীগী মচা, ভরতস্য—ভরতগী, কুতে—দমক্, পিত্রা—মপান, বিবাসিতৌ—তাহোকধি, তরে:—রাম লক্ষ্মণ অনিগী, চেষ্টিতং—ধৌরাংবু, পশ্যতম্—রেংবিদ্ব ॥৩৫॥

রাবণনাথার্য্যঃ—রাবণন ভাক্লিবী, পুনঃ—অনুকস, যুবরোঃ—নথোই অনিগী, ভগিন্যঃ—নচন হুপী, মম—ঐগী, তাপসকাং—কুংসিত তাপসদগী, অয়ংধ্বংসঃ—অমাংব অসি, বঃ—নথোইন, ক্রমাংযদি—বাংহুন লৈব ভন্নব (ভদা—অহু ওইরবদি) ক্রমধ্বং—বাংবিদ্ব ॥৩৬॥

যশিপুরী—(অসুন্ন কল্পুরগ মবুং অনিদ হারথি) মরাইবক ধিরবী কোশল্যা সুমিত্রা অনিগী মচা রাম লক্ষ্মণ অনিবু মরাইবক ফরবী কৈকয়ীগী মচা ভরতগীদমক্ মপান বনদ তাহোকধিবনি, মথোই অনিন ধোকহল্লক্লিব ধৌদোকধিং অসি রেংবিদ্ব ॥৩৫॥

(মরোন অহমদ ফাওরব] রাবণন ভাক্লুন লৈরিবী, অভূগ নথোই অনিগী নচন হুপী ঐব কুংসিত অপসি রাম লক্ষ্মণন, নাভোন কক বস্ত্রম ইশক্ ওহোক্পিরিব অসি নথোইন রেংহুন লৈব ভন্নবদি, বাংহুন লৈবিদ্ব ॥৩৬॥

কঃ ঐশ্বৰ্য্যসমাপ্তাসি ভ্রাতৃভ্যাং প্রত্যভাণিসি ।

প্রাণিবন্তব মানার্থং ব্রজাশ্বসিহি বা ক্লদঃ ॥৩৮॥

অক্লিমোহনপরাধেহপি নরায়ণকৃন্দিবং বয়ম্ ।

কুতন্ত্য ভীক যন্তেভ্যোক্রহ্যভ্যোহপি কামামহে ॥৩৯॥

অধরাহুবাচ :—অসংকৃত্তিমসংযানৌ—উক্ শেখলব, অমুপ্তিমফলাশনৌ—
বনগী মশান মুক্তব উহৈ চারব, অকৃত্তিমপরীবারৌ—শাগৈনাঠৈনচিব
পরিবারন যোকপি ঐশ্বৰ্য্যপিদ্রব, [ভৌ—রাম লক্ষ্মণ অনিন] তথাপি
অহমক ওইচুনসু, যাং—শূৰ্ণধ্বা ঐবু পৰ্য্যভুতাম্—অপমান পীরি ॥৩৭॥

শা—শূৰ্ণধ্বাচ, ভ্রাতৃভ্যাং—মবুঃ অনিন, প্রত্যভাণি—পাণ্ডুধ্ব
পীধি, [হেবৎসে—হে ইবেশ্ব ! স্বঃঐশ্বৰ্য্যং—মঙ্গলব, অবাণ্ডাসি—
কংলগনি, [ওইরগনি] তব—নহাকী, মানার্থং—সন্মান ভৌনবগীদমক্,
প্রাণিবঃ—হিংলিবনি, আশ্বসিহি—পুষ্টিং ল্যাংতক্লরগনু, মারুদঃ—কপ্লগনু
ব্রজ—চংলো [হল্লো] ॥৩৮॥

মণিপূরী—উক্ শেখুন জটা পুরব বনগী উহৈত চাচুন যিংলিব, মথোইগী
শাগৈ নাঠৈলিখনসু যোকপিদ্রব, [ভাঙ্কোক্রব] অসুক ভৌনগ্রব রাম
লক্ষ্মণ অনিন, ঐবু কমা ধিম ভৌরক্রবনো ॥৩৭॥

শূৰ্ণধ্বাচ বরদ্বণ কোব মবঃ অনিন হাযধি । হে ইবেশ্ব !
কপ্লগনু সোইদন [নন নিংলিব অহু] মঙ্গল ওইরগনি, ঐশ্বোইন
ইচনগী সন্মান ঙাকবগী হিংলিবনি, [করীগী যীন লাকচব যাগদগে
মঙ্গগী লমল শোইদন যিংলগনি] নবুষ্টিং শোইরাংলগনু কপকনু
চংলো ॥৩৮॥

তোচতুর্দশনাহস্যবলৌ নির্ধায়তুততঃ ।

পারম্বিকবানুকশাকীপ্রাসিকাস্বিতে ॥৪০॥

অথ সশততো ভীষাধিশিখে রামলক্ষ্মণৌ ।

বহুমুগ্ধে । বিশ্বাস্যে চ বিশ্বাস্যে চহত্যে স্বখে ॥৪১॥

অথানুবাদঃ—বয়ং—হিংচাব ঐখোয়ন, অনপরাধে অপি—মহাল লৈত্রবসু
নয়ান্—মী পুয়মকপু, নৃত্যবিব—অহিং নৃগিল অনিদ, ককিম—চা-
রিবানি, হে ভীক—হে কিগুনবী, ক্রহাভ্যঃ—যেকুরিব, ভেভ্যঃ—
মখোইবু, যৎকমামহে—কনবিব হায়ব, তৎ—মুত, কৃতন্ত্যম—কদাই-
দনী লাকনি ॥৩৯॥

ভতঃ—অতুগী তুদ, চতুর্দশনাহস্যবলৌ—ভেভোল লিশিং ভরা-
মরিগ লোয়নরব, তো—বয়দুষণ অনিন, পারম্বিকাসঃ—লাল জোনরগী
লিংজং পাইব ময়াম, ধনুভ্যঃ—লীকং পাইব ময়াম, শাকীক্যঃ—অজি
কৌব খুংলাই পাইব, প্রাসিক্যঃ—তা পাইব ময়াম পুয়মক অসিন,
অমিতৌ—ভিন্নহন [লোইনরহন) নির্ধায়তুঃ—চৎখি ॥৪০॥

মণিপুত্রী—হে কিগুনবী । হিংচাব ঐখোইন, মহান লৈত্রবসু অহিং নৃগিল
অনিদ মী পুয়মক চারিবনি । অতুগ যেকুরবসু ওইরব যথোইবু কুমলোন
অমুক কনবিবিগদগে ? ॥৩৯॥

শূর্ণগণ্ডাব থেয়ব অতুগী তুদ ভেভোল লিশিং ভরামরি, ধৌত্রাং
ভৌত্বন, মালী মালী খুংলাই, কনান লিংজং, বয়দু, লীকং, বয়দু, অজি,
বয়ন তা পাইব, লাম্বিশিং অসিগ যোইনরহন, বয়দুষণ অনিন, লাম্বগী
দমক চৎখি ॥৪০॥

তৈব্ব্রকুগ্গসত্ত্বগ্গুগ্গভিন্নবিপন্নকৈঃ ।

নিমগ্নোদ্ধিগ্গসঃস্রীণৈঃ পপ্পে দীনৈশ্চ মেদিনী । ৪২ ॥

কেচিৎপপ্পুমাগেদ্বরন্যে দবথুমুত্তমম্ ।

সরস্বতঃ বমথুং কেচিদ্ ভ্রাজথুনচকেচন ॥৪৩॥

অবমানবাদঃ—অথ—অভুগী তুন্দ, রামলক্ষ্মণে—রাম লক্ষ্মণ অনিন,

সম্পত্ততঃ—মমাদ লাক্টিব, ভীমান্—অকিবগী মশক ওইরব, বহুমুগ্গঃ—

মকোক ময়াম পানব, দ্বিমুগ্গান্—মকোক অনিন পানব, ত্রিমু-

গ্গাংশ্চ—মকোক অহম পানবশিংসু—মুখে—লানকমদ, বিশিষ্টৈঃ—তেজ,

অহতাং—হাংখি ॥৪১॥

ব্রহ্মাঃ—ককগ্রব, কুগ্গাঃ—তেকগ্রব, সত্ত্বগ্গাঃ—খোরগ্রব, কুগ্গাঃ—

মকুপ তাগ্রব, ভিগ্গাঃ—হোগায়রব, বিপন্নকৈঃ—শিখ্রিবশিংন, নিমগ্নো-

দ্ধিগ্গসঃস্রীণৈঃ—লৈহুদ চঙগ্রব, মশা থুকংথুব ইকায়গ্রব, উদ্ধিগ্গাঃ—কি-

থুদুন, দীনৈশ্চ—পাঙ্গলসু ময়েং তারব, তৈঃ—হিংচাবশিংন মেদিনী—

লৈপাক্ত [অশিবন] পপ্পে—থনখি ॥৪২॥

মণিপূরী—অভুগী তুন্দ রাম লক্ষ্মণ অনিগী মমাদ লাক্টিব লানমৌশিং

অতুন অকিবগী মশকি । কনান মকোক ময়াম লোংডি, খরন মকোক

অহম পাঙ্গি, খরন মকোক অনি লোংডি, হায়রিব লান্মী পুন্নমক তেজ

ককথতুন হাংখি ॥৪১॥

রাম লক্ষ্মণ অনিন লাক্টিব হিংচাবশিং অতু, কনাগীন মশাদ ককথি ।

কনাগীন মখোং মথুং তেকখি, কনা অমন নৈহতুন মকুপ মকুপ তাখি,

অতৈ খরন হোগাইতুন শিখি, অতুগ অতৈন মতু উবদ কিনখি, অমসুং

ইকাইবন মপাঙ্গলসু ময়েং তারব হিংচাবশিংগী অশিব মখান লৈপাক্ত

থনখে ॥৪২॥

মৃগযুগ্মিবমৃগোহধদক্ষিণেমাদিশম্মিবদাহবতীঃ মরাবু দত্তম্
 রঘুজনয়ম্পায়যৌ ত্রিমুখোবিবভূদিবোত্রমুখং পতত্রিবারজম্ ॥৪৪॥
 অধ্বানুবাদ :—কেচিং—কনাগুহ হিংচাবন, বেপথুং—ধক্ ধক্ নিকপবু,
 আসেহুঃ—ফংখি, অন্যে—অতৈন, উত্তমং—অথোইব, দবথুং—অরাববু,
 আসেহুঃ—ফংখি, কেচিং—কনাগুহ হিংচাবন, সরক্তং—ঈগ লোইনন,
 বমথুং—ওববু, আসেহুঃ—ফংখি, ভ্রাজথুংচ—নিংধিজব মতোবুদু, কেচন—
 কনা অমত্তসু, ন আসেহুঃ—ফংখিদে ॥৪৩॥

অধ—অহুগী তুন্দ, দক্ষিণেমাদী—শাদানবন য়েংখংব নাকশ্ব তেজ
 লেংলব, মৃগঃ—শজিন, মৃগায়ুন্ ইব—শাদানবদ চেনশিনবগুন্, মবৌ—
 মক্ভুমিদ, উদনান্ —ঈশিং ধোরাংলব মান, দাহবতীং —মুংশাগী
 মৈশান চাক্রব, দিশম্ ইব—মাইকৈদ লাকপগুন্, বিবভূং —লিলন,
 উগ্রমুখং—অকিবগী মশক ওইব মমায়ন তিজব, পতত্রিবারজম্ ইব—
 গরুড় চেনশিনলকপগুন্, ত্রিমুখঃ—ত্রিমুখ কোব হিংচাবন, রঘুজনয়ং—
 রামগী মনাক্ত, উপায়যৌ—চংশিনাথ ॥৪৪॥

মণিপূরী :—কনাগুহ হিংচাবন (ধোক্রিব ধোদোক অহ উবদ কিবন
 ধক্ ধক্ নিক্খি। অহুগ অতৈন য়ান্ বানথি। কনাগুহশিন ঈ ওতন
 খাংখি মতো অসুয় কনা অমত্তসু নিংধিজব ওইখিদে ॥৪৩॥

অহুগী তুন্দ তেজ লেংলব শজিন শাদানব অহুদ চেনশিনবগুন্
 মক্ভুমিগী মমাইদ ঈশিং ধোরাংবন বারব মীন, মুংশান চাক্রব মাইকৈদ
 চংশিনবগুন্, লিলন অকিবগী মশক ওইব গরুড় উবদ মহাকী ময়া
 তয় চেনশিনবগুন্, ত্রিমুখন রামন লৈব মাইকৈদ চেনশিনথি ॥৪৪॥

শিতবিশিখনিকৃতকুৎসবজ্রুঃ ক্ষিতিভূদিব ক্ষিতিকম্পকীর্ণশৃঙ্গঃ ।

ভয়মুপনিদধে স রাক্ষসানামখিলকুলক্ষয়পূর্বলিঙ্গভূল্যঃ । ৪৫॥

ইতি ভট্টিকাব্যে প্রকীর্ণকাণ্ডে ত্রিমূধরাক্ষসবধো

নাম চতুর্থঃ সর্গঃ ॥৪॥

অশ্বয়ানুবাদ :—শিতবিশিখনিকৃতকুৎসবজ্রুঃ — মকোকশিং অহু অর্থৌব
তেজ ককথংখ, ব, ক্ষিতিকম্পকীর্ণশৃঙ্গঃ—ভূমিকম্প তৌবদ মতোন কেনপ্রব,
ক্ষিতিভূংইব—চীংগুস্তব, অখিল কুলক্ষয়পূর্বলিঙ্গভূল্যঃ—হিংচাবগী শাংগৈ
মাঙ,নবগী অহানব খুদম ওইব, সঃ—ত্রিশিবন, রাক্ষসানাং—হিংচা-
বশিংগী, ভয়--অকিববু, উপনিদধে--থোকহনথি ॥৪৫॥

ইতি ভট্টিকাব্যে অশ্বয়ানুবাদে প্রকীর্ণ কাণ্ডেত্রিমূধরাক্ষসবধো

নাম চতুর্থঃ সর্গঃ ॥৪॥

মণিপুরী—ত্রিমূধ কোব হিংচাব অহুগী মকোক অহম্ অহু অর্থৌব
তেজ ককথস্তুন তারকপদ, পৃথিবী অসি নিকপদ মতোন কেনপ্রব চীঙ-
দোলগুস্ত ত্রিমূধন, হিংচাব পুন্নমক মাজনি হায়বগী অহানব খুদম ওইব
হিংচাবশিংগী অকিববু পোকহনথি ॥৪৫॥

ভট্টিকাব্যগী প্রকীর্ণকাণ্ডে ত্রিমূধ হাংপ,

মরিস্তব সর্গগী মণিপুরী অনুবাদ

মতাং অসিদ লোইরে ॥৪॥

নিরাকরিষু বর্জিষু বর্জিষু পরিতো রণম্ ।

উৎপতিষু সহিষুচ চেরতুঃ খরদূষণৌ ॥১॥

ভৌথড্‌গমুসলপ্রাসচক্রবাণগদাকরৌ

অকাষ্টামানুখচ্ছায়ঃ রজঃ সন্তমসে রণে ॥২॥

অম্যানুবাদ :—(অথ—অহুগী তুংদ) খরদূষণৌ—খরদূষণ অনিন, নিরাক
রিষু—[লানফমদগী] তকথোকপন মরমচৎ ওইহ্নন, বর্জিষু — কল্প
ফুরবদসু খাংবন মরমচৎ ওইহ্নন, বর্জিষু — চাওখৎপন মথৌ ওইহ্নন
উৎপতিষু—পাইহ্নন চৎপন মরমচৎ ওইহ্নন, সহিষুচ [সন্তো]—খাংব
কনবনসু মরমচৎ ওইহ্নন, রণং পরিতঃ—লানফমগী মাইকৈ পুন্নমক্ত,
চেরতুঃ—কোইন চংখি ॥১॥

খড্‌গমুসলপ্রাস চক্রবাণগদাকরৌ—খাং, মুসল, তা, চক্র, তেন,
গদানচিংব ; (খুংলাইশিং অসি) তৌ—খখদূষণ অনিন, রজঃ সন্তমসে
—উফুলন পুন্নম মল্লব, রণে—লানফমদ, [মথুস্ত পাইরিব] আয়ুখচ্ছায়ঃ
খুংলাইগী মমিবু, অকাষ্টাম্—শেমখি [তৌহ্নখি ॥২॥

মণিপুরী—ত্রিশির হাংলবগী তুংদ, খরদূষণ অনিন লানফমদগী য়েক-
ক্রববু তকথোকপন মথৌ ওইহ্নন, অমসুং অকনব খুংলাইন ফুরবসু খাংব
কনবন মরমচৎ ওইহ্নন, লানফমদ জুয় ওইনব আকাশদ কোইপাই
পাইহ্নন, লানফমগী মাইকৈ পুন্নমক্ত কোইন চংখি ॥১॥

খরদূষণ অনিন খাং মুসল, তা, চক্র, তেন, গদানচিংব খুলাই
পুন্নমক পাইহ্নন [শৌকরকপগী] উফুলন কুপতুন মল্লব লানফমদ খুংলাই-
নসু কুপলিন্থি, (হায়বদি অকনব লাল শৌকখি) ॥২॥

অথতীক্ষ্ণায়সৈব্বাণৈরধিমর্ষ্য রঘুত্তমৌ
 ব্যাধং ব্যাধমমূঢ়ৌ তৌ যমসাক্ষকৃত্ত্বির্বো ॥৩॥
 হতবক্ষুঃ'গামাসৌ ততঃ শূর্ণ'গথা বনাৎ ।
 পারেসমুদ্রং লঙ্কায়াং বসন্তং রাবণংপতিম্ ॥৪॥
 সম্প্রাপ্য রাক্ষসসভং চক্রল্ল ক্রোধবিহ্বলা ।
 নামগ্রাহমরোদীৎসা ভ্রাতরৌ রাবণাস্তিকৈ ॥৫॥

অনুযানুবাদঃ—অথ—অতীক্ষ্ণী তুংদ, রঘুত্তমৌ—রাম লক্ষ্মণ অনিন, অমূঢ়ৌ
 —পংদন বুদ্ধি তান, দ্বিবো—য়েকব অনিব, তীক্ষ্ণায়সৈঃ—ইন্দ্রাস্তন
 শারব, বাণৈঃ—তেজ, অধিমর্ষ্য—মন্ম'স্থানদ, ব্যাধং ব্যাধং—হন্ন হন্ন
 লেংলতুন, যমসাং চক্রতুঃ—যমালয় যৌহনধি, (হাংখি) ॥৩॥

হতবক্ষুঃ—মবুং অনি শিখুবী, অসৌ শূর্ণ'গথা—শূর্ণগথান, ততঃ—
 বনাৎ—বন অতদগী, পারেসমুদ্রং—সমুদ্র বাংমদ, লঙ্কায়াং—লঙ্কা
 কোহুংদ, বসন্তং—লৈরব, রাবণংপতিং—মপু ওইরব রাবনগী মনাক্ত,
 লুগাম—চংখি ॥৪॥

মণিপুরী—রাম লক্ষ্মণ অনিন হিংচাব অতীক্ষ্ণী মপাদুল মথৌন, ঝংলব
 তুংদ, যাম চেকশিন্ন লাহেংনরিব খরদূমণ অনিগী মন্ম'স্থান ষিাবক্ত
 ইন্দ্রাস্তন শাব তেজ, হন্ন হন্ন থাহুন যমগী মখা পোনহনধি, হায়বদি
 হাংখি ॥৩॥

মবুং অনিন শিখুবদ, দণ্ডকারণ্যদগী সমুদ্র বাংমদ লঙ্কা কোহুংদ
 লৈরব মথৌই পুন্মমকী মপু ওইরব রাবণ নিংথৌগী মনাক্ত শূর্ণগথান
 চংখি ॥৪॥

দণ্ডকানধ্যবাস্তাং যৌবীর রক্ষপ্রকাণ্ডকৌ ।

নৃত্যং সংখ্যেতৃকৃষাতাং তৌ সত্বতো ভূমিবর্ধনৌ । ৬।

বিগ্রহস্তব শক্রেণ বৃহস্পতিপুরোধসা ।

সাধং কুমারসেনান্য। শূন্যচাসীতি কোনয়ঃ ॥৭॥

অৰ্ঘ্যমুবাদঃ—ক্রোধবিহ্বলা—শাওবন তপথদ্রবী, সা—শূর্ণগধান, বা-
ক্সসভং—হিংচাবগী সভাবু, সম্পাণ্য—ফলগ, চক্রেণ—কপৰি, রাব-
ণান্তিকে—রাবণগী মনাক্ত, ভ্রাতরৌ—ধরদূষণ অনিগী, নামগ্রাহং—মমিং
পন্নদ্বন, অরৌদীং—কপৰি । ৫।

হেবীর — হে অকনব ।, যৌ বক্ষপ্রকাণ্ডকৌ—অথোইব হিংচাব
অনিধক, দণ্ডকান্—দণ্ডকারণ্যদ, অধ্যবাস্তাং—লৈখিব, তৌ—মথোই
অনিধ, সত্বতো—মনাইগ লোইনন, নৃত্যং—মী অনিধক, ভূমিবর্ধ-
নৌ—পৃথিবীগী হেনগৎনব মচাকপু, আকৃষাতাম—ওইহনবি ॥৬॥

[হে স্বামিন্ — হে ইবুংডো ।] বৃহস্পতিপুরোধসা — বৃহস্পতিন
পুরোহিত ওইরব, কুমারসেনান্য।—স্কন্দন সেনাপাত ওইরব, শক্রেণ—
ইন্দ্রগ, সাধং—লোইনন, ভবতঃ—নহাকী, বিগ্রহ—লালনি, (ইদানীং
হৌজিক্তি,) শূন্যঃ অসি—নং অসি ইচম চন্নে, ইতি—মসি, কোনয়ঃ—
করি নীতিনো ॥৭॥

মণিপুরী—অশাওবন তপথদ্রবী শূর্ণগধান, রাবণগী রাজ সভাদ চ'লকু-
ত্বন, যমগী মখা পোনগ্রব ধরদূষণ কোব মবুং অনিগী মমিং পন্নদ্বন
কপৰি ॥৫॥

শূর্ণগধান হারিবি—হে অকনব । দণ্ডকারণ্যদ লৈখিব হিংচা মরক্তগী
অথোইব, ধরদূষণ হারিব অনি অক্স মনাইশিংগ লোইনন, মী অনিধক
হাংগ্রে ॥৬॥

যদ্যহং নাথ নারায়ণ বিনস। হতবাক্তব।

নাভ্রাস্যস্বমিদং সর্বপ্রমাদ্যঃ চারুচর্যবলঃ । ৮।

করিষ্যমাণং বিজ্ঞেয়ং কার্য্যং কিংকৃতং পঠৈঃ ।

অপকারে কৃত্যপ্যজ্ঞো বিজিগীষুর্ন বা ভবান্ । ৯।

অগ্ন্যানুবাদ :—হে নাথ—হে ইবুংডো ! বিনস। — নাভোন যাওজবী, হতবাক্তব।—ইবুংনচিংব, মরুপ মপাং শিগ্রবী, অতং — শূর্ণগবা ঐন, ন নারায়ণ যদি—লাক্ষমজব, (তদা — অতু ওইরবদি) প্রমাদ্যান্—ময়্যাই কান্তন লৈবন, চারুচর্যবলঃ—অরোনব ননাই শোল্লব, ত্বং—নন ইদম্—অসিগুমা, সর্বং—পুন্নমক অসি, ন অভ্রাস্যঃ—খংলশ্নোইদবনি । ৮।

পঠৈঃ — যেকবশিংন, করিষ্যমাণং — তৌরকদৌরিব, কার্য্যং — থবকপু, বিজ্ঞেয়—খংগদবনি, কৃত্য—তৌগ্রব থবকদি, কিংকৃত—খংনিং ডাই করি ওইরোই, ভবান্—নহাক, অপকারে কৃত্যে অপি—অপকার তৌগ্রবসু, অভ্রঃ—খংদবনি, বা—নভ্রগ, ভবান্—নহাক, বিজিগীষুঃ ন—জয় পামজবর । ৯।

মণিপুরী—হে ইবুংডো ! শগোলসেন গুরুন পুরোহিত ওইরব, কার্ত্তিকন সেনাপতি ওইরিব ইন্দ্রগ লোইনন, নহাক লাল থেংনবনি, হোজিক করিসু লৈত্রব ইচম চল্পবসিন করি নীতিনো । ১১।

হে ইবুংডো ! নাভোন ককগ্রবী, ইবুংনচিংব মরুপ মপাং কয়্যাসু শিগ্রবী শূর্ণগবা ঐন লাক্ষমজবদি, নাপলন থুমহংবিহ্ন ননাই অরোনব থমদবনিন, ঐগী নাভোন যাওজিব অমসুং ননাও অনি শিখিব পুন্নমক অসি অমন্তসু খংলশ্নোই । ৮।

বৃত্তন্তু পাত্রেসমিতিঃ খট্‌বারুচঃ প্রমাদবান্ ।

পানশৌণ্ডঃ শ্লিয়ং নেতা নাত্যন্তীনহুম্মনাঃ ॥১০॥

অধব্রেস্মিচিৎসু সোমসুহৃত আশ্রবান্ ।

অন্তুং মহেশ্লিয়ং ভাগমৈতি চ্চচাবনোহধুনা । ১১॥

অধ্বম্মবাদ :—ত্বং—নহাক্, পাত্রেসমিতিঃ—চাব থকপদ পান্নবশিন্, বৃত্তঃ—কোটশিন্দু, খট্‌বারুচঃ—ফমুন্দ তুমছন, প্রমাদবান্—ময়াই কাছন পানশৌণ্ডঃ—মদ্য পান তৌবদ হৈছন, উন্ন্যনাঃ—বিষয়াশক্ত ওইছন লৈরে, (অতঃ—মবমশিং অসিদগী) শ্লিয়ম—বাজ লক্ষ্যীবু, নাত্যন্তীনহুম্—চাবোন্ শুবোন্ য়েঁন চংপগী মতো অত্ৰ ন নেতা—ফ'হল্লরোই ॥১০॥

অধুনা—হৌজিক, চ্চচাবনং—ইছন, অ'গ্‌চিৎসু—অগ্‌চিৎশিং-নজিলব, অধব্রেস্ম—য়জদ, মহেশ্লিয়ং—মহেশ্ল্যী ওইব, ভাগং—শক্কপু, অন্তুং—চানবগীদমক, সোমসুহৃত—সোম যাগ তৌরিব মান, আশ্রবান্—ঋষিগী, আশ্রমদ, ঐতি—লাকই ॥১১॥

মগিপুবী—য়েক্‌বশিন্ তৌবক্কদব থবক ফাওব খংগদবনি, তৌব্রব থবক-পুদি কবিগী য়েঁনি'ঙাই করি ওইবোই? নহাক্‌কি মাংনব তৌরক্কব ফাওব থ'দ্রব মীনি, ন'বু মাঙমগে নিংদ্রবব? ॥১০॥

হে—মহাবাজ । নহাকসে, চাব থকপদ হৈশিংলব মীন কোই-শিন্দু লৈরে । (হায়বদি চারমদাইদদ ম্‌ইবব, ঋগ্‌বমদাইদদি লৈতব) অত্ৰগ ময়াই কাব চিজাক কথা থক্‌নু ন হু'ঙাইন তুমছন, ফল্লব বিষয়শিং অসিদ পুক্রিং থমছন, নিংথৌগী সম্পদ পুয়মক অসি চাবোন্ শুবোন্ য়ৌন চংনব থখ ওল্লরোই, (লোটিন মাংগগনি) ॥১০॥

আমিকীরঃ দধিকীরঃ পুরোডাশ্যঃ ভবৌষধম্ ।

হবিহৈয় জবীনং নাপ্যুপস্রন্তি রাক্ষসাঃ ॥১২॥

যুবজানবধুস্পাণিভূমিষ্ঠঃ ঋষিচারিণঃ ।

রামে যজ্ঞক্রহো হস্তি কালকল্পৈঃ শিলীমুখৈঃ ॥১৩॥

অম্বয়ানুবাদঃ—আমিকীরং—ছানা লোনব, দধিকীরং—যজ্ঞোম অফস্ব
অনৌব, তথা—অম্বদি, পুরোডাশ্যং—পুরোডাশ শানব, ভবৎ—কৌ
যবনচিংব হৈয়জবীনং—মাখনগী ঘী, হবিষ্—হোম তৌনব পোৎপুসু
রাক্ষসাঃ—হিংচাবশিংন, ন উপস্রন্তি—মাংহনব ঙমদে ॥১২॥

যুবজানি—যুবতগী মপুরোইব, ধনুস্পাণি—লীকং পাইরিব, ভূমিষ্ঠঃ
—পৃষ্টদ লৈরিব, রামঃ—বামচন্দ্রন, ঋষিচারিণঃ—আকাশদ চংলিব,
যজ্ঞক্রহঃ—যজ্ঞব যেকব ওইরিব, (হিংচাবশিংব) কালকল্পৈঃ—যমগ
মাল্লরব, শিলীমুখৈঃ—ভেল্ল, হস্তি—হাংলি ॥১৩॥

মণিপুরী--হৌজিক ইন্দ্রবাজন অগ্নিচিংশিংন তিল্লব, যজ্ঞদ মহেন্দ্রগী
ওইব শরুক চানবগীদমক সোম যাগ তৌরিব ঋষিংশিংগী আশ্রমদ
লাকই ॥১১॥

ছানা লোনব যজ্ঞোম অফস্ব, অনৌব, পুরোডাশ (শানব), ক্রীহি
যবনচিংব, মাখনগী ঘী, হোম তৌনব পোৎপুসু হিংচাবশিংন মাংহনব
ঙমদে ॥১২॥

মশক ফজরবী রামসু নৌরিবী মুগীগী মপুরোইব, লীকং পাইরিব
লৈপাক্ত মখোংন চংলিব রামন, আকাশদ পাইহুন চংলিব হিংচাবশিংবু
যমগ মাল্লরব ভেল্ল হাংলি ॥১৩॥

মাংসান্যোষ্টাবলোপ্যানি সাধনীরানি দেবতাঃ ।

অশ্রুস্তি স্বাভাৱকাংসি বিভ্যত্যশ্রু বভেদিশঃ ॥১৪॥

কুরুবুদ্ধিঃ কুশাশ্রীয়াশ্রুকাশীনতাং ত্যজ ।

লক্ষ্যোঃ পরম্পরীণাং স্বং পুত্রপৌত্রীগতাংনয় ॥১৫॥

অবস্থানুবাদ :—ওষ্টাবলোপ্যানি—চিন্তাবস্ত উমশিনবদ তুমগদব, সাধ-
নীরাণি—যজ্ঞ সাধনদ করব, মাংসানি—সংকৃত মাংসশিংবু, দেবতাঃ—
ইন্দ্রনচিংব লাইশিংব, অশ্রুস্তি—চারি, রক্ষাংসি—হিংচাবশিংব, স্বাভাৱ—
স্বাভাব বিভ্যতি—কিরহন. দিশঃ—মাইকৈ পুন্নমক, অশ্রুবভে—শিনব
ধুংন চেম্মরি ॥১৪॥

হে প্রভো—হে ইবুংডো !] ত্বং—নকার, বুদ্ধিঃ—স্বাধনম্, কুশা-
শ্রীয়াং কুরু—কুশগী যতোনমুকুপ্ত তৌ, অনুকাশীনতাং—ননিং জৌন
চংপব, ত্যজ—ধাদোকউ, পরম্পরীণাং—ইপা ইপুদগী মথং মথং ওই-
রক্তব, লক্ষ্যোঃ—রাজ লক্ষ্যোবু, পুত্রপৌত্রীগতাংনয়—চারোন শুয়োন যৌন
চংহল্লু ॥১৫॥

মণিপুত্রী—যজ্ঞদ কংপদ যতিক চারব, স্বাভাৱ থোংলব মাংসশিংবু ইন্দ্র-
নচিংব লাই পুন্নমক চারি । অহং হিংচাবশিংব স্বাভাব কিরহন মাইকৈ
পুন্নমক চেম্মরি ॥১৪॥

হে—ইবুংডো ! কুশমতোনমুক কুপ্ত স্বাধন বনবিহু, অহং ননিং
নবা জৌব পুন্নমক ধাদোকউ, মরমদি ইপা ইপুদগী হৌন মথং মথং
ফংলব, নিংধৌগী সম্পদ পুন্নমক অসি, নচা নচ হাক্ক যৌন
চংহল্লু ॥১৫॥

সহায়বস্ত উদ্যাক্তা বহবো নিপুণাশ্চযাম্ ।

প্রিয়মাশাস্রতে লোলাং ত্যাং হন্তেকৃত্য মা বনীঃ ॥১৬॥

লক্ষ্মীঃ পুংযোগমাশংসঃ কুলটোব কুতুহলাৎ ।

অস্তিকেকহপি দ্বিভা পত্যুল্লেনানার নিরীকতে ॥১৭॥

অবহাভুবাঃ :—লোলাং—চকল ওইববী, ত্যাং—অতুহবী, প্রিয়া—স্বাক্ষ
লক্ষ্মীবু, সহায়বস্তঃ—সহায় করব, উদ্যাক্তাঃ—ধোঁরাং কনব (হোংনব
কনব) বহবঃ—অসাহ, নিপুনাঃ—নীতি থংলবশিৎন, আশাস্রত—
নিংনরিব, (পান্নরিব,) ত্যাং—লক্ষ্মীবু, হন্তেকৃত্য—নথুৎ চল্পবদগু, মা বনী—
ধাজবিরুগহু ॥১৬॥

লক্ষ্মীঃ—লক্ষ্মীন, কুলটা ইব—বাতিচারিণীগুর, কুতুহলাৎ—অকনব
স্বাখল অমদগী, পুংযোগং—নিপাগ ভিন্নববু, আশংসুঃ—[সতী] পান্নহুন,
পত্যুঃ—মপুরোইবগী, অস্তিকে—মনাক্ত, দ্বিভাঅপি—লৈন লৈন, ছলেন
—ছল ভৌহ্নন, অনাম্—অতোগ্ন, [কাস্তং—চায়ব অমা] নিরীকতে—
য়েংডি ॥১৭॥

মণিপূরী—সহায় শালী ওইব ধোঁরাং চাওবব, অমগুং নীতি থংলব
মী পুন্মক, চকল ওইবী লক্ষ্মীবু আশা তৌনরিব, অতুহবী লক্ষ্মীবু
নথুৎ চল্পে থলহুন, হুংঙাইরিব অতু ধাজরুগহু, [সহায়বদি ময়াই কাহ্নন
স্বাখল কুপ্ত থল্লবদি খুদক্ত মাংখিগনি ॥১৬॥

লক্ষ্মী সহায় অসিদি মরমচৎ কতবী হুপীওহ্ননি । অকনব
খিংব যাদব স্বাখল অমদগী ওকবী হুপীন, নিপাগ সজ ওইনিংহুন মপু
য়েংইবগী মনাক্ত লৈন লৈনমক্ লৌনম ভৌহ্নন অরোনব নিপাবু
য়েংডি ॥১৭॥

যোবিদ্বন্দ্ব্যধিকা তস্য দক্ষিতা হংসগাথিনী ।

দূর্বাকান্তমিব শ্যামা নাগ্ৰোধপরিমণ্ডলা ॥১৮॥

নাস্যঃ কৰ্ম্যতি ইতিস্যাঃ সিন্ধুঃ কন্তুহৃদ্ব্যধিব ।

সং সৃগোতি ন চৈবন্তমি সিন্ধোলো বহিঃস্ত্রিয়ঃ ॥১৯॥

অন্যদ্ব্যধিঃ—তস্য—মত্ হায়কব হিংচাবস্থ মাংহলিব কামগী, দক্ষিতা
জয়রকী [সীতান] যোবিদ্বন্দ্ব্যধিকা—দুর্গাশিঙী মশকগী অথোইবী-
নি, হংসগাথিনী—কাণ্ডন চংপগীনি, দূর্বাকান্তম্ ইব—দূর্বাকান্ত-
গুন্নবী [মরেন্দ্র গুন্নবী] শ্যামা—মচা পোক্তবী মথোং কারকপগী ফজব
পুন্নমক্ তিল্লবী, নাগ্ৰোধপরিমণ্ডলা—খোংনাং বোট মনাগুন্ন কোইনপ্
তোব পুন্ন ওইরিবীনি ॥১৮॥

যঃ—[কনাগুন্ন] নিপান, তস্যঃ—সীতাগী, আস্যঃ—মাইখোংবু,
নপশ্যতি — উজব, দন্তুহৃদ্ব্যধিব—চিৎকানব, ন সিন্ধুস্ত্রিয়া—চুপ্ত্রিব,
উক্তমি—হা ওংশিঙব, ন সংসৃগোতিচ—অমসুং ভাংক্দিব, আস্যঃ অহু-
গুন্ন নিপা অহু, মিথা—অরেশ ওই, বিতিতেস্ত্রিয়ঃ—ইস্ত্রি পুন্নমক-
গুন্নবসু অরেশনি ॥১৯॥

মগিপুৰী—মথক্ হায়রিব হিংচাবশিঃবু হাংলিব, রামগী নুপী সীতা
হায়বী অহুদি, নুপী মরক্তগী অথোইবীনি, চংপগী শাংথেক্ কাণ্ডন
তমজবীনি, মরেন্দ্র মঙালগ য়েংবদ মরেন্দ্র গুন্নপ্ তোরিবীনি, মচা
পোক্তবী তনো তনোরিবী মথোং কারকপগী ফজব পুন্নমক্ তিল্লবী,
পুন্ন বোট মনাগুন্ন কোইন তোংলিবী সীতানি ॥১৮॥

কনাগুন্ন মীন সীতাগী মশক উজিব, মাগী মুখবু চুপ্ত্রিব, মাগী
বাঙাংবু তাদ্রিব, নিপা অহুদি ইস্ত্রিয়গুন্নবসু অরেশনি ॥১৯॥

সারোহলাষিক্ষিয়ার্থানং যস্যাসৌ ভস্য নন্দথুঃ ।

তল্লৈ কান্তান্তরৈ সাধং মন্যেহং বিজ্জিমজ্জথুম্ ॥২০॥

নতং পশ্যামি যস্যাসৌ ভবেদোদেজয়া মতেঃ ।

ত্রৈলোক্যোনাপি বিন্দ্যং তাং ক্রৌঞ্চা স্কৃতাভব ॥২১॥

অধমাবাদঃ—অসৌ—মহাক অদো, ইন্দ্রিয়ার্থানাং—ইন্দ্রিয়গী বিষয়-
শিংশী, সারঃ—মচিনি, অসৌ — মান, যস্য — নিপা অতঙ্গী ওইরিব,
ভস্য—নিপা অতঙ্গী, নন্দথুঃ—নুংড়াইবীনি, কান্তান্তরৈঃ—অতোঙ্গ নুপীগ,
সাধং—লোইনতুন, তল্লৈ—ফমুংদ, নিমজ্জথুং—হিল্লদি, বিজ্—অধাবনি,
(ইতি—অসুন্ন) অহং—শূর্ণগা ঐন, মন্যে,—খংডি ॥২০॥

অসৌ—নুপী অতুন, যস্য—নুপা অতঙ্গী, মতেঃ—পুক্রিংবু, উদে-
জয়া—লাভকহনব, নতবেং — ওইবোইদব, তাং—নিপা অতবু, নপ-
শ্যামি—উদে, (অতঃ—মবম অতুদগী) ত্বং—রাবণ নংন, তাং—নিং-
খিজরবী অতবু, ত্রৈলোক্যোনাপি — মরোন অহম্বক অসিন মমল
ওইন, ক্রৌঞ্চা — লৈকতুন, বিন্দ্যঃ [সন্] ফংলতুন, স্কৃতাভব—পুণ্য
চেনব ওইম্ব ॥২১॥

মণিপুত্রী — নুপী অতুন ইন্দ্রিয়গী বিষয়শিংশী মচিনি, অতুগতী নুপী
অতবু মণী ওইহন লৈজব নিপা অতুগিণি নুংড়াইবদি, মহাকনন্তন
অতোঙ্গ নুপীগ লোইনন লৈমিল্লরিব নিপা অতঙ্গী [মপোক অতু] অধাবনি
হায়ন শূর্ণগা ঐন খংডি ॥২০॥

নুপী অতুন নিপাশিংশী পুক্রিংবু শুমহংপ ডমলোইদব নিপা অম
ফাওব উদে । মবম অতুদগী রাবণ নংন, নিংখিজরবী সীতাবু মরোন্
অতুন্ন মমল ওইন লৈরগ পুণ্য চেনব মী ওইম্ব ॥২১॥

নৈবেদ্যানী ন রুদ্রানী ন মানবী ন রোহিণী ।

বরুণানী ন নান্যানী তস্যঃ সীমন্তিনী সমা ॥২২॥

ঐত্য়ুচে ব্রাহ্মসেন্ত্রতামাখসিহি বিভেদিকিম্ ।

তাজ নক্তধ্বরি কোভং বাগটে রাবণে। ব্রহ্ম ॥২৩॥

অথহানুবাদঃ—ইন্দ্রানী—ইন্দ্রানী নুপী শচীন, তম্যা—সীতাগ, সমা—
মানব, সীমন্তিনী—নুপী, ন—নস্তে, রুদ্রানী—দুর্গান, তম্যাঃ—সীতাগ
সমা—রান্নব, সীমন্তিনী ন—নুপী নস্তে, মানবী—মহুগী নুপীন, তম্যাঃ
—সীতাগ, সমা—মানব, সীমন্তিনী ন—নুপী ওইদে, রোহিণী—ধাগী
নুপী রোহিণীন, তম্যাঃ—সীতাগ, সমা—মানব, সীমন্তিনী ন—নুপী
ওইদে, অগ্নানী—মৈগী নুপীন, তম্যা—সীতাগ, সমা—মানব, সীমন্তিনী
নুপী, নএব—লেপ্তমক ওইদে ॥২২॥

ব্রাহ্মসেন্ত্রঃ—হিংচাবগী, অধিপতি—রাবণন, তাংপ্রত্যাচে—শূর্ণগ-
ধাগী মফমদ হায়খি' হেনক্তধ্বরি — হে হিংচারী । আশ্বসিহি —
অশাওব ফাজিল্লু. কিং—করিগীদমক; বিভেবি—করিবনো হে—বা-
চাটে—হে বাঙাং হৈবী---কোভং---লাংতরুবব্. তাজ --- ধাদোকউ,
হি--মরমদি, অহং রাবণঃ---ঙাংলিব ঐ অসি রাবণনি; ১,২৩॥

মণিপুত্রী—[পৃথ্বীগী মরোন অহম অসিগী মনুংদ লৈরিবী নুপীশিংগী
মরক্তগী থোইদোকবী কয়াসু লৈ] ইন্দ্রগী নুপী শচী, মহাদেবগী
প্রিয়া পার্বতী; মহুগী নুপী মানবি, চন্দ্রদেবগি প্রিয়া---রোহিণী;
বরুণগি নুপী---বরুণানী; ব্রহ্ম কোব মৈগি নুপী---অগ্নয়িনচিংব; ---
মথোইখিং অসিন রামগী দয়িতা ওইবা সীতাগ মানবী অমস্ত নস্তে
[হায়বদি সীতান পুন্মক্তগি অথোইখিনী ॥২২॥

মামুপান্ত দিচ্কাবান্যাস্টীক ব্যাহতো হরিঃ ।

আজ্জালাভোমুখোঃ কুরাৎকাঙ্ক্ষেনানাদরেক্ষিতঃ ॥২৪॥

বিরামোদগ্রধারাগ্রঃ কুলিশো মম বক্ষসি ।

অভিন্নঃ শতধাত্মানং মন্যতে বলিনং বলী ॥২৫॥

অল্পমানবাদ :—দিচ্কাবান্—যেংগে হায়ন নিংদব, যাস্টীকব্যাহতঃ—
[অপি] ধোংশংবন থিংলবদসু, আজ্জালাভোমুখঃ—মাথং ফংনবনীদমক
মমায় ধাজন্তুন লৈরিব, দুরাৎ—অরাক্সদ, হরিঃ—ইন্দ্রন, কাঙ্ক্ষণ—
অখাব মিৎয়েংন, অনাদরেক্ষিতঃ (সন্)—ধৌওইদন য়েংলবদসু, মাং—
ঐবু, উপান্ত—পূজা তোখি ॥২৪॥

বলী—কল্পব, কুলিশঃ—বজ্রন, মম—ঐগী, বক্ষসি — থবাক্ত, বি-
ক্রমোদগ্রধারাগ্রঃ—ধোরব মচীন্ পংখিছন, শতধা—মতেক চামধোক্স,
অভিন্নম্—তেক্তিব, আত্মানং—মশাবু, বলিনংমন্যতে—অকন্বনি হায়ন
নিংলি ॥২৫॥

মনিপুয়ী—রাবণ নিংথৌন শূর্ণগঙ্গাগী রাডাংশিং অহু তারগ হায়খি ।
অহিংদ চংলবী হে—চিংচাবী ! করিগী অহুক শাওরিবনো ? নংগী
অশাওব অহু ফাজিল্লু, হে—চিহ্মিবী ! করিগী কিরিবনো ? নংগী
লাংতক্স অহু ধাদোকউ, মরমদি—“ঐ অসি” রাবণ নিংথৌনি ॥২৩॥

ইন্দ্ররাজন রাবণ ঐবু য়েংনিংলছন লাকপদ, ধোংশংবন থিংলবদ
ঐগী মাথং ডাইছন মমাই ধাজন্তুন লৈরিঙেদ, অরাক্সদ অখাব মিৎয়েংন
ধৌওইদন য়েংলবদসু, ঐবু পূজা তোখি ॥২৪॥

কুড়া লঙ্কাক্রমালানমঠেইরাবতঃ গজ্ঞঃ ।

বন্ধনেহুপযোগিত্বারতঃ ত্বনবদত্যজ্ঞঃ ॥২৬॥

আহোপুরুষিকাং পশ্য মম যত্রত্বাকান্তিভিঃ

ধ্বস্তাক্ষকারেহপি পুরে পূর্ণেন্দো সন্নিধিঃসদা ॥২৭॥

অধরা মুখাধ :—অহং—রাবন ঐন, ঐরাবতম্—ঐরাবত কোব, গজ্ঞঃ
শামুবু, লঙ্কাক্রমালানং—লঙ্কাগী উপাধীন মাঝ পুত্রব ব্রহ্মী ওইব হারবত্,
কুড়া—ভৌরহুন, বন্ধনে—পুনবদ, অনুপযোগিত্বাং—মতিক চাদব ওই-
বদগী, তম্—ঐরাবতপু, ত্বনবৎ — নাপীগুয়, ন অত্যজঃ — খাদোক-
খিদবর ? ॥২৬॥

মম—রাবণ ঐগী, আহোপুরুষিকাং—নিপা থোকপ মতো, পশ্য
য়েঃঙু, যত্রত্বাকান্তিভিঃ—যত্রত্ব মণিগী মঙালন, ধ্বস্তাক্ষকারে —
অপি—অমম্ব মাঙহনপ্রবদন, পূবে—কোন্সদ, সদা —মতম পুন্নমক্ত,
পূর্ণেন্দোঃ—পূর্ণিমাগি থান, সন্নিধিঃ—নক থোক্সি ॥২৭॥

— ইন্দুগি কল্পব বজ্রন, ঐগি ধ্বাক্ত খাবদ লেপ্নমক
কল্পব মধা অহু পংচুনদ মতোকখি । অহুগ মতেক চাম থোক তেব্বিদব
মশাবু মশান অকনবনি নিংলি ॥২৫॥

রাবণ ঐন ঐরাবত কোব ইন্দুগী শামুবু উপাধীগি মশাদ
পুন্দ্রন থম্মি । পুন্নদ মতিক চাদবনি খন্দ্রন নাপীগুয় নিংছন শামু
অহুবু খাদোকখিদবরনে ? ॥২৬॥

হে-শূর্ণাধে !) রাবণ ঐগী নিপা থোকপ মতোশিং অসি য়েঃঙু ।
কোন্সদ হংলিব মণি, মুক্তানচিংবা, যত্রন কয়গি মঙালন অহিংগি
অমম্ব কোক্সি । তেইগুয়দং পূর্ণিমাগি থান থাশি নাইনদ মতম পুন্নমক্ত
কোন্সগি মনাক নক থোকহজ্জি ॥২৭॥

হৃতরত্নশূচ্যতোদ্যোগো রক্ষোভ্যঃ করদোদিবি ।

পৃথক্কারীমভ্যোতি সত্ৰপঃ কিংনগোত্রভিঃ ॥২৮॥

অতুল্যমহসা সাধঃ রামেন মম বিগ্রহঃ ।

ত্ৰপাকরস্তথাপ্যেষ যতিষে তদ্বিনিগ্রহে ॥২৯॥

উৎপতা ঋ দশগ্রীবো মনোযায়ী শিতান্নভূৎ ।

সমুদ্রসবিধাবাসং মারীচং পতিচক্রমে ॥৩০॥

অশ্বমাহবাদঃ—হৃতরত্নঃ—রতন করা মুনবিরব, চ্যাতোতোগঃ—খোঁরাং
হল্লব, রক্ষোভ্যঃ—হিংচাবশিঃগীদমক, করদঃ—খাজনা পীরি, গো-
ত্রভিঃ—ইন্দ্রন, সত্ৰপঃ (সনৃ)— ইকাইবগ লোইনন, দিবি — স্বর্গদ,
পৃথক্কারীমঃ—শচীগী মনাক্র, ন অভ্যোতিকিং—চঙ্দবর ? ॥২৮॥

অতুল্যমহসা—ইতিক ইগুণ মান্দব, রামেন—রামগ, সাধঃ—
লোইনন, বিগ্রহঃ—যেকুবাস, মম—রাবণ ঐগী, ত্ৰপাকার—ইকাই-
বগী মনাক্র, তথাপি—অহমকপু (ইকাইববসু) এষঃ—ঐন, তদ্বি-
নিগ্রহে—রামগী মতিক চাব দণ্ডি পীনব, যতিষে—হোৎ-
নরগে ॥২৯॥

মণিপুরী—ঐরাবতনচিঃব রতন করায়ুক মুনবিরবদ মাগী মথোরাং
হল্লব ইন্দ্রন, হিংচাবশিঃদ খাজনা পীরি । অসিগুয খোঁদোক অসিদ
ইন্দ্রন ইকাইববসু স্বর্গদ শচীগী মনাক্র ইকার ইকার চঙ্দবর ? ॥২৮॥

ইতিক ইগুণ মান্দব, রামগ লোইনন যেকুব হাঙ্গব অদি,
ঐগী ফন ইকাই নিংঙাইনি । অহমকপু (ইকাইববসু) রামগী মতিক
চাব দণ্ডি পীনবীদমক ঐন সোইদন হোৎনরগে ॥২৯॥

সংপত্য ভৎসনীডেসৌ তাবুস্তান্তমশিশ্রবৎ ।

ব্রহ্মনাথ শ্রুতার্থেন তেনাগাদি দশাননঃ । ৩১।

অন্তর্ধৎস্ব রঘুব্যাজ্ঞাত্ত্বাৎ রাক্ষসেশ্বর ।

যো রণে হ্রুপস্থানো হস্তবোধঃ দধকল্পঃ । ৩২।

অশ্বয়াম্বাদঃ—(অধ - অহুগী তুন্দ] মনোযায়ী — পুষ্টিমুক য়াংব,
শিতাজুৎ—অথোব ধুংলাই পাইরব, দশগ্রীবঃ—রাবণন, ধম—তকাশদ,
উৎপত্য—পাইখংলছন, সমুদ্রসবিধাবাসং—সমুদ্র ধোংবান্দ লৈরব, মা-
রীচং—মাবীচগী, প্রতি—মফমদ, চক্রমে—চংখি ॥৩০।

অসৌ—রাবণন, তৎসনীডে—মাবীচগী মনাক্ত, পম্পাতা — তারু-
রগ, তংবুস্তান্তম—শূর্ণগখাগী বা পুন্মক, অশিশ্রবৎ—তাহলখি, অণ—
অহুগী তুন্দ, শ্রুতার্থেন—তাগদব তাববদ, ব্রহ্মনা—মিপইরব, তেন—
মারীচন, দশাননঃ—রাবণদ, অগাদি—হাইখি ॥৩১।

হে রাক্ষসেশ্বর—হে হিংচাবগী মণু, ত্বং—নংন, তস্মৎ—প্র-
সিদ্ধ ওইরব, রঘুব্যাজ্ঞাৎ—রামদগী, অন্তর্ধৎস্ব—লোংলু, বণে—লান-
ফমদ, হস্তবোধং—ধুহুম চেংন পাইরব, ধনুঃ—লীকুংবু, দধৎ—পুর্বিব,
যঃ—বায়দো, হ্রুপস্থানঃ—চড়ব গুয়দবনি ॥৩২।

মণিপুত্রী—(শূর্ণগখাগী পাওদমগী মতিক চাব পাওধুম পইরবগী তুন্দ),
অথোব ধুংলাই পাইবব পুষ্টিমুক য়াংলব, রাবণন অকাশদ পাই-
খংলছন সমুদ্রগী ধোংবান্দ লৈরব মারীচগী মনাক্ত চংখি ॥৩০।

রাবণন মারীচগী মনাক্ত হৌরগ, শূর্ণগখান তমলকপ বা পুন্মক
তাহলখি । অহুগী তুন্দ তাগদব তারব মারীচন কিরছন রাবণদ
হায়খি ॥৩১।

ভবন্তুঃ কার্তবীৰ্য্যো যো হানসন্ধিমচীকরং ।

জিগায় তস্য হস্তারং স রামঃ সার্বলৌকিকম্ ॥৩৩॥

যমাসাদৃশ্বরী তস্য তাড়কাবেত্তি বিক্রমম্ ।

শূরশ্রন্যো রণাচ্চাৰুং নিরন্তঃ সিংহনাদিনা ॥৩৪॥

অশ্বয়ানুবাদঃ—যঃ, কার্তবীৰ্য্যঃ—হৈ হয়গী মবুংডোন, ভবন্তুং—নহাকপু, হানসন্ধি—অতোনব সন্ধিব অচীকরং—ভৌহনখি, সার্বলৌকিকং—শিনব থুংন ফাওরব, তস্য—কার্তবীৰ্য্যবু, হস্তারং—হাংগ্রব, [পরন্তু রামবু] সঃ—মথক্ত হাংগ্রব, রামঃ—রামন, জিগায়—জয় তোখি ॥৩৩॥

যমাসাদৃশ্বরী—যমগী মমাই য়েংগ্রবী, তাড়কা—তাড়কা কোবী হিংচাবীন, তস্য—রামগী, বিক্রমং—মপাজলবু, বেত্তি—খংডি, সিংহনাদিনা—সিংহনাদ লান্তহুন, (তেন—রামন) শূরশ্রন্যঃ—ঈশাবু অথৌব-নি নিংলিব, অহংচ—ঐবুসু, রণাং—লানফমদগী, নিরন্তঃ—তকথোক্-লকখি ॥৩৪॥

মণিপুরী—হে মহারাজ ! নহাক প্রসিদ্ধ ওইরব রঘুশাগৈগী অথৌব রামদগী লোংখো, মরমদি—লানফমদ লীকং চেংন পাইরব রামগী মনাক্ত নকুব য়ারোই ॥৩২॥

কার্তবীৰ্য্যাজুনন রাবণ নহাকপু, ইতিক ইঙণ মারদে পাংদব মীনি হাংহুন, অতোনবগী মওদা সন্ধি তোহনখি । অহুগ মরোন অহুমদ ফাওরব কার্তবীৰ্য্যবু হাংখিব, পরন্তু রামবু, নহাক হাংগ্রিব রাম অহুন ওমগ্রবনি ॥৩৩॥

যমগী মমাই য়েংগ্রবী [শিখবী] তাড়কা কোবী হিংচাবীন রামগী মঙণ পুন্নমক খংখি । ঈশাবু অথৌব অকনবনি নিংলিব ঐবুসু সিংহনাদ লান্তহুন লানফমদগী তাহোকই ॥৩৪॥

ন ত্বং তেনাশ্চভাবিষ্ঠা নাশ্চভাবিত্তয়াপ্যসৌ ।

অনুভূতো ময়া চাসৌ তেন চাশ্চভবিষ্যহম্ ॥৩৫॥

অধ্যাঙ্ শস্ত্রভূতাং রামো ন্যাক্তং প্রাপ্য মদ্বিধাঃ ।

স কন্যাশ্চক্ৰনভনঙ্ মিথিলায়াং মথৈধনুঃ ॥৩৬॥

সংবিত্তঃ সঙ্ঘবানৌ তচ্ছক্তিংথরদৃবনৌ ।

যজ্ঞানশ্চ সঙ্ঘবানৌ যানগোপীন্মথেষু সঃ ৩৭॥

অশ্রয়ানুবাদঃ—ত্বং—নংবু, রাশেণ—রামন, ন অশ্চভাবিষ্ঠাঃ—খংদে, ত্বয়া
অশি—নহাক্রসু, অসৌ—রামবু, ন অশ্চভাবি—খংদে, ময়াচ—এনসু,
অসৌ—রামবু, অনুভূতঃ—খংতি, তেনচ—রামনসু, অহং—মারীচ ঐবু,
অশ্চভবিষি—খংতি ॥৩৫॥

রামঃ—রামন, শস্ত্রভূতাং—খুংলাই পাইবশিংগী মরক্তগী, অধ্যাঙ্,
অহেনবনি, মদ্বিধাঃ—ঐগুধন, তং—রামবু, প্রাপ্য—ফ লগ [লান্‌বা
ওইবদদি, ন্যাক্—অতোনবনি, সঃ—রামন, মিথিলায়াং—মিথিলা দেশদ
মথৈ—ধনু যজ্ঞদ, কন্যাশ্চক্ৰং—কন্যান পণ ওইব, ধনু—লীকংবু,
অভনক্—খুদেকধি ॥৩৬॥

মণিপূরী—রাবণ নংবু রামন নশক খংদে । নহাক্রসু রামবু খংদে,
অভুগ এনদি রামবু খংতি, রামনসু ঐবু [মারীচবু] খংতি ॥৩৫॥

হে মহারাজ ! খুংলাই পাইবশিংগী মরক্তগী রামন অথোইবনি ।
অভুগ ঐগুধন রামগ লানবা পাব তারবদি, কয়াদ হস্ত্রবনৌ ?,
রামন মিথিলা দেশগী, ধনু যজ্ঞদ মচানুগীন পণ ওইব লীকংবু
খুদেকধি ॥৩৬॥

সুখজাতঃ সুরাপীভো নৃজন্মো মাল্যধারয়ঃ ।

অধিলঙ্ঘঃ স্ত্রিয়ঃ দীব্য মারুকা বলিবিগ্রহম্ ॥৩৮॥

তং ভীতঙ্কারমাক্রুশ্য রাবণঃ প্রত্যভাষত ।

যাতবানং বিজিতবান্ সুরামং যদি কিংস্ততঃ ॥৩৯॥

অম্বরানুবাদঃ—সহযুদ্ধানো—লোহনন লাল তৌরিব, খরদূষণো—খরদূষণ
কৌব হিংচাব অনিন, তচ্ছক্তিং—রামগী মপাঙ্গলবু, সংবিত্তঃ—নিংখিন
খংডি, সমুদ্বানঃ—সোমসুৎক লোহননব, যজ্ঞানশ্চ — যাজ্ঞিকশিংনসু,
[সংবিত্ত—নিংখিন খংডি] সঃ—রামন, যান্—যাজ্ঞিকশিংবু, যথেষ্ট
যজ্ঞদ, অগোপীং—ভাক্খি ॥৩৭॥

সুখজাতঃ — সুখজাইন, সুরাপীতঃ—সুরাপান তৌহন নৃজন্মঃ — মী
চাহন, মাল্যধারয়ঃ (সন্) — লৈ পরেং শিহন, অধিলঙ্ঘঃ — লঙ্ঘদ,
স্ত্রিয়ঃ—মুপীশিংন, শার্মপোং ওইন, দীব্য — শান্নো, বলিবিগ্রহং —
অকনবগ যেকুববু মা আরুকা—ভৌকগনু ॥ ৩৮॥

রাবণঃ—রাবণন, তং—মারীচবু, ভীতঙ্কারম্ আক্রুশ্য — কিগল্লি
হান্নন চৈরহন, প্রত্যভাষতঃ—মারীচগী বাইহিং অহুগী পাওধুম শীথি,

মণিপূরী—রামগ লোহনন লান তৌখিব খরদূণ অনিন, রামগী মপাঙ্গল
মথোনা, নিংখিন খংডি । অহুগ সোম যাগবু তৌরিব, ব্রাহ্মণশিংনসু
নিংখিন খংডি, অহুগুশ্ব যাজ্ঞিকশিংবু যজ্ঞদ রামন ভাক্খি ॥৩৭॥

হে মহারাজ সুখজাইন ! সুরাপান তৌহন, মী চাহন, লৈ পরেং
শিহন, লঙ্ঘন মুপীশিংন শার্মপোং ওইন শান্নো, অহুগ অকনব রাবণ
যেকুবদি ভৌকগনু ॥৩৮॥

অযানি তাড়ক। তেন লজ্জাতরবিভূষণ।

জীজনে যদি তচ্ছ্লাঘ্যং যিগ্লোলকঃ স্কুদ্রমানসম্ ॥৪০॥

যদ্গেহেনদিনমসৌ শত্রুজীকৃত্যত্ময়ং ।

কুত্ৰিচ্ছবজ্জকে রামো ভরন্তঃ পৌরুষং নতৎ ॥৪১॥

অযানিবাদ :-—সঃ—রামন, যাভযামঃ—অহল ওইরব, রামঃ—পরশ-
রামবু, যিজিতবান্ যদি—কয় তোয়গ, ততঃকিং—অহু ওইরবদি, করি
কালগনি (হায়বদি অহুনবু অকনব ওইব যাবত ?) ॥৩৯॥

লজ্জাতরবিভূষণা — ইকাইব অকিবন লৈতেংলবী, তাড়কা —
তাড়কাবু, তেন—রামন, অযানি—হাংখিব, [অহুদি] জীজনে—সুদ্রম,
তৎ—মহু স্লাঘ্যং যদি—থাগৎনিজায় ওইরবদি, স্কুদ্রমানসং — পুকচেন
শিকপ, (হায়বদি নুপী হাংগী নিন্দা-তোগদব খবক অহুদ থাগৎপ)
লোকঃ—স্রীগী সমাজবু, যিক্—অতোনবান [হায়বদি নিন্দা তো-
নগদৌব জনসমাজনি] ॥৪০॥

অসৌ—অহুত্ত্ব, রামঃ—রামন, গেহেনদিনং—স্বমদ খৌব, ভী-
কং—কিগলব, ভবন্তঃ—নংবু, যজ্জকে — ফন্তুব ভ্রাজ্ঞশিংগী যজ্জদ,

মণিপুরী—রাবগন মারীচবু কিগল্লি হায়হুন চৈরগ, মারীচন হায়খিব
রাহৈশিং অহুগী মতিক চাব পাওখুম পীখি। রামন অহল ওইরব
পরশ রামবু ওয়গ যহুন করি তৌরবগে ? ॥৩৯॥

হে মারীচ ! তাড়কা হায়বী অহুদি নুপীগী হৌনবী ইকাই খিব,
কিগলবনচিংব পুয়মক লৈতেংলবী নুপীব লানফমদ হাংলগ, মহুন
অকনব ওইহুন থাগৎলবদি, পুকচেন শিকপগী সমাজ অসিবুসু সৌইদন
নিন্দা তৌনগনি ॥৪০॥

চিরকালোষিতং জীর্ণং কীটনিহুযিতং ধমুঃ।

কিংচিৎত্রং যদি নাস্ত্যেব ভ্রমং কত্রিয়কান্তিকে ॥৪২।

বনভাপসকে বীরো বিপক্ষে গলিতাদরো।

কিংচিৎত্রং যদি সাবজো মত্ৰত্বঃ খরদূষণো ॥৪৩।

অষ্টম্যাবাদঃ—শরৈঃ—তেজ, যৎ—অহম্, অভায়য়ৎ—কিহনখি, তৎ—মহ
পৌকষং—নিপাগী মতো, ন—নস্তে ॥৪১॥

চিরকালোষিতং—মতম্ কুইন থম্হন, জীর্ণং—মল্লব, কীটনিহু-
যিতং—শুম্ চারব, ধমুঃ—লীকংবু রামেণ—রামন, কত্রিয়কান্তিকে—
জনকনচিংব ফত্রব নিংথোশিংগী মনাক্ত, ভগ্মং যদি—থুদেকখিব অহুবু, কিং
চিৎত্রং—কয়ি অঙকপনো ? ॥৪২॥

বনভাপসকে—বনগী তুঙ্কচরব ভাপস ওইরিব, বিপক্ষে—য়েক্ৰবদ,
গলিতাদরো—চেকশিনহোঁদ্রব, সাবজো—শিৎথাবিদ্রব, বীরো—অকনব,
খরদূষনো—খরদূষণ অনিন, মত্ৰত্ব যদি—শিত্রব, তর্হি—অহু ওইরবদি
কিংচিৎত্রম্—করিগী অঙকপনো ? ॥৪৩॥

মণিপূরী---নয়ুমদা খৌব কিগনব নঙবু ফত্রব ব্রাক্ষণশিংগী যজ্ঞদ রামন
তেজ কিহনখিব অহু নিপায়া মতো নস্তে ॥৪১॥

মতম্ কুইন থম্হন মল্লব, অমসুং শুম্ চারব লীকংবু জনকনচিংব
ফত্রব নিংথোমচাশিংগী মনাক্ত, [মমাংদ] থুদেকখিব অহুবু করিগী
ঙক্কদৌরিবনো ? ॥৪২॥

বনদ তুঙ্কচনিংডাইগী মশক ওইব, লাইনিংব ওইব যেক্ৰব রাম
অহুদ চেকশিনহোঁদ্রব শিৎথাবিবিদ্রব অকনব খরদূষণ অনিমক্ শীঞ্চে
অহুনবু করিগী ঙক্কিংডাই লৈবগে ?

স্বা তু ভীকঃ স্তত্বৰ্ব্বদে নিত্যং শরণকাম্যসী ।

গুণাশ্চাপহুযেশ্বাকং তৌষি শত্রুংশ্চ ন সদা ॥৪৪॥

শীৰ্ষচ্ছেদ্যমতোহং স্বা করোমি ক্ষিতিবর্জনম্ ।

কারম্মিয়্যামি বা কৃত্যং নিজিষ্কুৰ্ব্বনোকসৌ ॥৪৫॥

তমুদ্যতনিশাতাসিং প্রত্যাবা জিজীবেষুঃ ।

মারীগোপনয় স্বাসাদভ্যমিত্রো ভবামিতে ॥৪৬॥

অনয়ানুবাদঃ—হে স্তত্বৰ্ব্বদে---হে পুকচেন ফলব ! স্বা তু---মারীচ ন'সু
ভীকঃ---কিগনবনি, [অত-ত্রব মরম অহুদগী] শরণকাম্যসি --- মশান
চংজব পাশ্বনি, [অতঃ---মবম অহুদগী] অশ্মাকং---বাবণনচিংব হিংচাব
ঐথোইগী, গুণান্চ --- গুণ পুন্নমকসু, অপহুযে---লোংশিল্লি, নঃ---
ঐথোইগী, শত্রুংশ্চ---যেকুবসু সদা---মতম পুন্নমক, নিত্য ওইন, তৌষি---
ধাগৎলি ॥৪৪॥

ভতঃ---মরম অহুদগী, অহং---বাবণ ঐন, শীৰ্ষচ্ছেদ্যং---নকোক
কখংগদ মতিক চারব, স্বাং---নংবু, ক্ষিতিবর্জনং করোমি---হাংলগনি
বা--নল্লগ, বনোকসৌ---বনদ লৈবব রাম লক্ষ্মণ অনিবু, নিজিষ্কুঃ--
বিগ্রহ তৌগে হায়ন নিংহন, কৃত্যং---তৌফম থোকপ থবকপু, স্বাং--
নংবু, কারম্মিয়্যামি--তৌহনগনি ॥৪৫॥

মণিপূরী—হে পুকচেন্ ফলব মারীচ ? নংসু কিগনবনি, মরম অহুদ
চংজবদ পামতন, হিংচাব ঐথোইগী ইগুণ পুন্নমক লোইন লোংশিল-
লবনি, ঐথোইগী যেকুব রামগী মগুণবু, মতম পুন্নমক নংন ধাগৎলি ॥৪৪॥

মরম অসিন বাবণ ঐন নকোক ককপদ মতিক চারব নংবু
হাংলগ, হাংকনি, নল্লগ বনদ লৈব রাম লক্ষ্মণ অনিগ যেকুগেনিংলি
ঐন তৌফম থোকপ থোরাং নহাকপু তৌহনগনি ॥৪৫॥

হরামি রামসৌমিত্রী যুগো ভূত্বা যুগত্বাবৌ ।

উদ্যোগমভ্যমিত্রীণো যথেষ্টংত্বংচ সন্তু ॥৪৭॥

ভক্তশিত্রীয়মাণোহসৌ হেমরত্নময়ো যুগঃ ।

যথামুখীনঃ সীতায়্যাঃ পুঙ্গুবে বহুলোভয়ন্ ॥৪৮॥

অম্বয়ানুবাদঃ—জিজীবিষুঃ— হিংনিংলহুন, মারীচঃ—মারীচন; উদ্যতনি-
শাতাসিং—অথৌব থাং হায়গৎলব, তং—রাবণবু ত্রাসাং—কিবদগী,
অনুনয়ন্—প্রার্থনা তৌগে নিংহুন; তে—নহাকী, অভ্যমিত্রাঃ—যেকুবগী
মায়োক্ত চংপ; ভবামি—ওইরগে, ইতি—অসুয়, প্রত্যাচ—
হায়খি ॥৪৬॥

অহং—মারীচ ঐন) যুগঃ ভূত্বা—শজি ওইরগ, যুগত্বাবৌ—যুগ
য়াদ পামলব, রামসৌমিত্রী—রাম লক্ষ্মণ অনিবু, হরামি—অতোপ্ত
মফমদ হুহুন পুরগে, ত্বং—রাবণ নংসু অভ্যমিত্রীণঃ (সন্)—
যেকুবগী মাইয়োক্ত চংহুন, যথেষ্টং—ননিং তৌন, উদ্যোগং—খৌরাংবু
সন্তু—তৌরুরো ॥৪৭॥

মণিপুত্রী—রাবণ নিংথৌন মাণীচগী মৎক কক্কে হায়ন, অথৌব থাং-
শাং বাংন হায়গতুন লৈব অহ উবদ কিত্তহুন, প্রার্থনাগ লোইনন
হায়খি । হে মহারাজ ! যেকুবগী মাইয়োক্ত চতুন নহাকী থবক্ত মাংজিন্
থংব ওইগে ॥৪৬॥

মারীচ ঐন শজি ওইন যুগয়াদ পামলব, রাম লক্ষ্মণ অনিবু অতোপ্ত
মফমদ হুহুন পুরগে, অহুগ নহাকু ননিং তৌন যেকুবগী মাইয়োক্ত
চংব থৌরাং তৌগদব পুন্নমক পাঙ্খোক্রুরো ॥৪৭॥

তেনাভদ্যাবয়বামং যুগেণ যুগলোচনা।

মৈথিলী বিপুলোরঙ্কং প্রাবুবুযু যুগাজিনম্ ॥৪৯॥

যোগক্ষেমকরং কৃত্বা সীতায়। লক্ষণং ততঃ।

যুগস্যাণুপদী রামো জগাম গজবিক্রমঃ ॥৫০॥

অমরানুবাদ :—ততঃ—অত্ৰুগী তুংদ, অসৌ — মারীচন, হেমবভ্রময় :—
সনাগ মণিগ অনিগী মশক ওইরব, চিত্রীয়মাণঃ—লাংলব, যুগঃ [সন্]—
শজি ওইত্ৰন, সীতায়্যাঃ—সীতাগী, যথামুখীনঃ (সন্) — মাইমোরুব
ওইত্ৰন, বহু—য়াম, লোভয়ন্—পামহল্লত্ৰন, পুঙ্গবে—চোংখি, ॥৪৮॥

যুগলোচনা—শজিগী মিত্তা মাল্লবী, মৈথিলী—সীতান, যুগাজিনং—
শজি মউলব, প্রাবুবুযুঃ—শেংকে নিংলত্ৰন, বিপুলোরঙ্কং — থবাব
ফল্লব, রামং—রামবু, তেন—মথক্ৰ হাম্মরিব, যুগেণ—শজিন শান্নপোং
ওইন, অত্ৰুদ্যাবয়বং—শান্ননিংহনখি, ॥৪৯॥

ততঃ—অত্ৰুগী তুংদ, গজবিক্রমঃ—শামুগী শাজং মাল্লব বা —
শামুগী পাঙ্গলগুন্নব, রামং—রামন, লক্ষণং—লক্ষণদ, সীতায়্যাঃ—সীতাগী
যোগক্ষেমকরং—ভাক শেগ্ননব মীশকপু, কৃত্বা—তৌবগ যুগস্যা—শজিগী
অনুপদী [সন্]—মতুং ইন্দুন, জগাম -চৎখি ॥৫০॥

মণিপূরী—অত্ৰুগী তুংদ মাবীচন, সনাগ, মণিগ, অনিগী মশক ওইত্ৰ
নিংখিজন লাংলব, য়েংবদ পুংকং হ্রব শজি অম ওইত্ৰন, সীতাগী মমং
লৈত্ৰন, মাবু পামহল্লত্ৰন চোংখি ॥৪৮॥

শজি মিত্তা মাল্লবী সীতান, শাজি মউলবু ফি ওইন শেংকে
নিংলত্ৰন, থা ফরব রামবু, শজি অসিন শান্নপোং ওইন শান্নগে
হনখি ॥৪৯॥

হায়ং হায়ং কচিদ্যন্তং ক্রাস্তা ক্রাস্তা স্থিতং কচিং ।

বীক্ষমাণো যুগং রামশ্চিত্রবৃত্তিঃ বিসিদ্ধিয়ে ॥৫১॥

চিরং ক্লিশিত্বা মৰ্ম্মাচিজামো বিলুভিতপ্লবম্ ।

শব্দায়মানমব্যাসীন্তয়দং ক্ষণদাচরম্ ॥৫২॥

অষ্টয়ানুবাদ :- কচিং — করিগুহ মফমদ, হায়ং হায়ং — ওহাক লেপ্ল লেপ্লগ, যান্তং — চংলি, কচিং — মফম অমদন; ক্রাস্তা ক্রাস্তা — চোংল চোংলগ, স্থিতং — লেপ্লি; [অতত্রব — মরম অহুদগী] চিত্রবৃত্তিম্ — অঙ্কপ থোদোক তোরিব; যুগং — শজিবু; বীক্ষমাণঃ — উরগ, রামঃ — রামন; বিসিদ্ধিয়ে — ওক্খি ॥৫১॥

মৰ্ম্মাচিং — অথুল্ল মফমদ থারিব, বামঃ — রামন; চিরং — মতম কুইন, ক্লিশিত্বা — বারতুন, লিলুভিতপ্লবং — চংপ ওমলক্ৰু, শব্দায়-
মানং — লাওরক্খিব, ক্ষণদাচরং — মাবীচবু, অব্যাসীং — তেল্ল
থাখি ॥৫২॥

মাণপুরী শজি ফানব চংলগে নিংলব অহুগী তুংদ, শামুগী পাজল-
গুপ্লব, চংপদসু শামুগী শাজং মাল্লব বামচন্দ্রন, লক্ষ্মণগী মফমদ সীতাবু
নিংখিন শিল্লরপ্লগ, শজিগী মতুং ইন্দুন চংখি ॥৫০॥

করিগুহ মফম অমদ লেপ্ল লেপ্লগ চোংডি, অহুগ মফম অমদন
চোংল চোংলগ লেপ্লি, অসিগুহ অঙ্কপ থোদোঁ তোরিব শজিবু উরগ
রামন ওক্খি ॥৫১॥

অথুল্ল মফমদ তেল্ল থাবিব রামন, মতম কুইন বারকপদগী, চংপ
ওমলক্ৰুতুন হে লক্ষ্মণ হায়ন লাউন কোরিব, অকিবগী মশক ওইব
হংচাববুতেল্ল থাখি ॥৫২॥

শ্রুতাবিস্কৃজ্জুপ্রখ্যং নিনাদং পরিদেবিনী ।

মহা কষ্টত্রিতং রামং সৌমিত্রিং গন্তুমৈচ্ছিহং ॥৫৩॥

এষপ্রাবৃষজ্ঞাস্তোদনাদী ভ্রাতা বিরোতি তে ।

জ্ঞাতেয়ংকুক সৌমিত্রে ভয়াজ্জায়স্ব রাঘবম্ ॥৫৪॥

রামস ঘু ষতং নৈতন্মৃগস্যেব বিবাক্ষমোঃ ।

রামস্থানতলঙ্কশঃ স্থানঃ হত্যবদং সতাম্ ॥৫৫॥

অথহানুবাদঃ—(অথ—অত্ৰগী তুংদ, সীতা—সীতান) বিস্কৃজ্জুপ্রখ্যং
বৎজ তাবগী মখোলগ মাল্লব, নিনাদং—খোজ্জেলবু, শ্রুত—
তাবগ, পরিদেবিনী—[সতী] বিলাপ তোবছন, সৌমিত্রিং—লক্ষ্মণবু
গন্তুং—চৎননব, ঐচ্ছিহং—ইন্শিন্থি ॥৫৩॥

হে সৌমিত্রে—হে লক্ষ্মণ । প্রাবৃষজ্ঞাস্তোদনাদী—নোংজু খাগী
নোং খোংবগুন্ লাওবিব, এষ—অসিগুন্ (অসি), তে—নংগী, ভ্রাতা—নয়াস্ব
রামন, বিরোতি—কৌবি, জ্ঞাতেয়ং—শাগৈগী মখৌবু কুক—তো, বাঘবং—
রামবু, ভয়াং—কিবদগী, এ যস্ব—কল্লু, ॥৫৪॥

মণিপূবী—অত্ৰগী তুংদ সীতান, বৎজ তাবগী খোজ্জেলগুন্, লক্ষ্মণবু
কৌবকপগী মখোল তাবগ, [বামন অরাব ফংলুন্ কৌরিবনি
হায়ন নিংলছন] কপ্প কপ্প লক্ষ্মণদ, রামগী মতুং ইন্দুন্ চৎননব
হায়থি ॥৫৩॥

হে লক্ষ্মণ । নোংজু খাগী মতমদ খোংব নোংগী মখোলগুন্
খোজ্জেল অসি, নয়াস্ব রামগী মখোলনি । মদম অসিন শাগৈ-নাইতন
তোগদব নখৌ তৌছন রামবু অকিবদগী কল্লু ॥৫৪॥

আপ্যানস্কন্ধকণ্ঠাংসং কাসিতং লহিতংনৈ ।

প্রোম্বন্ত দিশো বনৈঃ ক কুংস্থং ভীকু কঃ ক্রমঃ ॥৫৬॥

দেহং বিলক্ষুর্যো মৃগঃ প্রালৈদিদেবিষন্ ।

জ্যামুষ্ঠকঠীনাঙ্গুষ্ঠং রামমায়াস্তুমুঘয়া ॥ ৫৭ ॥

অম্বয়ানুবাদ :— (হে আর্যো — হে পূজা তোফম ওইরিবী,
এতৎ — কোরিব অসি, রাম সংঘৃষিতং ন — রামন কোব নভে,
বিবক্ষিষো — লোনম তোগে নিংছন, মৃগস্য এব — শজ্জি অত্মক,
রামস্বনিত সঙ্কশ :— রামগী খোজলগ মান্নরব, স্বান :— স্বরনি, ইতি—
অসুন্ন, সঃ — লক্ষণন, তাং — সিতাড, অবদৎ — হায়খি ॥৫৫॥

হে ভীকু — হেকিগল্লবি ! আপ্যানস্কন্ধ কণ্ঠাংসং — লেংবান
অমসুং ওকণম নোন্নরব, কষিতং — শাওরগ, বানৈঃ — তেত্তন, দিশঃ—
মায়কৈ পুন্নমক, প্রোম্বন্তং — কুণশিনব ওমলব, কাকুংস্থং — রামবু,
রণে — লানফমদ, সহিতুং — খাংববু, কঃ — কনান, ক্রমঃ— ওমগ-
দগে ॥ ৫৬ ॥

অম্বয়ানুবাদ :— মৃগ :— শজ্জিন, অস্ত্রাগ্রো — তেনগী মশক ওইব
মৈদ, দেহং — মশাবু, বিলক্ষু :— মূলহলনিংছন, প্রালৈ :— থবায়ন,
দিদেবিষন্ — শিরগেনিংছন, জ্যামুষ্ঠকঠীনাঙ্গুষ্ঠং — লীরিচিংবদ খুবি
কল্লব, রামং — রামগী মনাক্ত, আয়াং — চংশিনখি ॥ ৫৭ ॥

মনিপূরি — হে পুজয়নিয়ৈ ! কোরিবা অসি রামনা কোব নভে,
ওসাইগী শজ্জি অত্মক লোনন তোছন, রামগী খোজেলগা মান্নন কোরি-
বনি হায়ছনা সিতাড হায়জখি ॥ ৫৫ ॥

হে কিগল্লবি ! মশা মউ ফবগা লোয়ন্ন মপাজলসু কল্লব রামন,
শাওরগা লানফমদ তেত্তন মাইকৈপুন্নমক কুণশিনব ওমলিবা রামবু,
লানফম কনান খাংব ওমগদগে ॥ ৫৬ ॥

শত্রু নৃভীষয়মাণং তং ব্রাহ্মং বিশ্বাপায়েত কঃ ।

মা স্বভৈষীন্তু স্বাভৈষ্য কৃতার্থো দ্রব্যতে পতিঃ ॥৫৮॥

যাৱান্তুমিতি কামো মে গন্তুং স হসে নচ ।

ইচ্ছুঃ কাময়িতুং ত্বং মামিত্যসৌ অগদে তয়া ॥৫৯॥

অনয়ানুবাদঃ—শত্রু নৃ—শত্রুবশিঃ, ভীষয়মাণং—কিহ্লব, তং—প্রসিদ্ধ
ওইব, রামং—রামব, কঃ—কনান, বিশ্বাপয়েত—উকহন্দন জয়ভৌ-
খিগদগে, মাস্ব ভৈষীঃ—কিগনু, অদ্যএব—হৌজিকমক, ত্বয়া—নহাকী,
কৃতার্থঃ—কৃতকৃত্যঃ ওইব, পতিঃ—নপুরোইবব, দ্রব্যতে—উরগনি ॥৫৮॥

অনয়ানুবাদঃ—ত্বং—লক্ষণ নংন, যাস্যঃ—চংকনি, ইতি—অসি, মে—ঐ
গী, কামঃ—আশানি, ত্বং চনসু, গন্তুং—চংননব, ন উৎসহসে—হোৎসহে,
[ততঃ] অদ্যগী ত্বং—নংন, মাং—ঐব, কাময়িতুং—কামিনী ওইগে
হায়ন, ইচ্ছুঃ—নিংলি, ইতি—অসুয়, তয়া—সীতান, অসৌ—লক্ষণদ,
অগদে—হায়খি ॥৫৯॥

মণিপূরী—শজিন তেনগী মৈমুৎদ মাগী মশাব্ মূলহলনিংহন, মথবাইন
শায়গোৎ ওইন শায়গে নিংহন, অমসুং শীনিংলহন; লীরি চিংবদা
ধুবী কল্লব, অমসুং হৈরব রামগী মনাক্ত চংখুবনি ॥৫৭॥

হে সীতে ! শ্রেকবশিঃ অকিব গীব উয়ব রামব, কনান উকহন্দন
লানফমদগী জয় ভৌব উমগদগে, করি অমত্ত কিবিগনু হৌজিক সোইদন
রাম লাক্ষণনি ॥৫৮॥

হে লক্ষণ নংন নয়াস্বাগী মনাক্ত চংলগনি হায়বসি ঐগী আশানি,
অদ্যগ নংন চংত্রবদি নয়াস্ব লৈত্রগ ঐব নংগী কামিনী ওইগে নিংলমানে,
অসুয় অকনব বাইন লক্ষণদ হায়খি ॥৫৯॥

মৃষোদ্যং প্রবদন্তীং ত্বাং সত্যবদ্যো রঘুভূমঃ ।

নিরগাচ্ছক্ৰহন্তং ত্বংযাস্যতীতি শপথষী ॥৬০॥

গতে তস্মিন্জলশুচিঃ শুদ্ধদন্বাবণঃ শিখী ।

অক্ষপূকোহক্ষামালাবান্ধারয়ো মৃদলাবুনঃ ॥৬১॥

অশ্বয়ানুবাদ :—বশী—ইন্দ্রি খুঁহ্ম চক্ৰব, সত্যবদ্যঃ—সত্যবাদী ওইব,
রঘুভূমঃ—লক্ষ্মণন, মৃষোদ্যং—মিনস্ব বাবু, প্রবদন্তী—হায়রিবী, ত্বাং—
সীতাবু, ত্বং—সীতা নংন, শক্ৰহন্তং—যেকুবগী মধুস্ত, যাস্যসি—
চংলগনি, ইতি—অসুয়, শপথ—শাপ তৌয়গ, নিরগাং—চংখি ॥৬০॥

তস্মিন্—মথক হায়রিব লক্ষ্মণন, গতে—চংপ্রবদ, জলশুচিঃ—
ঈশিংদ শেংদোকব, শুদ্ধদন্—য়া লংলব, শিখী—শিখা খাকব,
পূঞ্জজঃ—হন্ন হন্ন জপ তৌরিব, অক্ষমালাবান্—মালা পাইরব,
মৃদলাবুন—গঙ্গাগী মৃত্তিকা অমসুং কুঁহাবু ধারয়ঃ—পায়রব, রাবণঃ—
রাবণন, (সমাগত্য—লাকুন, সীতাং—সীতাদ, উচে—হায়খি ॥৬১॥

মণিপূরী—[সীতাগী অয়াকপ বাইে অহু তাবদ খাংব ওমদ্রব] ইন্দ্রি
খুঁহ্ম চক্ৰব, [সত্যবাদী] অশেংবদ ঙাংলব, লক্ষ্মণন, সীতাগী মিনস্ব
বাইে অহু তারগ হায়খি। হে সীতে! নহাক সোইদন যেকুবগী
মধুস্ত চংলগদবনি, 'অসি হায়হু চৈরয়গ চংখি ॥৬০॥

লক্ষ্মণন চংপ্রবদ, রাবণন শিখা চাওন খাকহুদ ঈশিংদ শেংদ
ঈকজরহুদ, যান ইয়ং লংলব, লাইবক মৃত্তিকান লৈতেংলব খুঁহু
তুহা পায়রব রাবণন জপমালা পাইহুদ, লাকগ সীতাদ হায়খি ॥৬১॥

କମଣ୍ଡଳୁକପାଳେନ ଶିରସା ଚ ମୁଞ୍ଚିତା ।

ସଂସ୍ତ୍ରୀ ଲାଞ୍ଜିକେ ବସ୍ତ୍ରେ ମାତ୍ରାଃ ସନ୍ତାପ୍ୟ ଦନ୍ତଘ୍ନ ॥୬୧॥

ଅସ୍ତ୍ରବିଦ୍ଧିଦ୍ୟାଂ ଧାରୟନ୍ ଶ୍ଵରବିଦ୍ଧିତମ୍ ।

ବଦସ୍ତ୍ରବସ୍ତ୍ରଲିଙ୍ଘାଟଂ ଭୂବିକ୍ଷେପଂ ଚ ବିଲୋକୟନ୍ ॥୬୨॥

ଅସ୍ତ୍ରାବଦ୍ଧିଦ୍ୟାଂ :—କମଣ୍ଡଳୁକପାଳେନ—ମଞ୍ଜବ କଦମ୍ବଲୁ ଅଟନ, ମୁଞ୍ଚାବତା—ତରୁ
ତରୁନ ଶେଢ଼ୋକ୍ତବ, ଶିରସାଚ — କୋକ୍ରସୁ ତିଳବ, ଲାଞ୍ଜିକେ — ଅଞ୍ଜାଂବ,
ବସ୍ତ୍ରେ—ଫି ଅନିବୁ, ସଂସ୍ତ୍ରୀ — ଶେଢ଼ଲବ ଈଲ୍ଲବ, ମାତ୍ରାଂ — କମଣ୍ଡଳୁନଚିଂବ
ସାମଗ୍ରୀବୁ, ସନ୍ତାପ୍ୟ—ପୁରୁଷ ପାଇରହୁନ, ଦନ୍ତଘ୍ନ—ଚୈତ୍ର ପାଇରବ, [ଶାବଣଃ—
ଶାବଣନ, ସମାଗତ୍ୟ—ଚଂଳକ୍ତୁନ, ସୀତାଂ—ସୀତାଦ, ଉଚେ—ହାୟଧି ॥୬୧॥

ଅସ୍ତ୍ରବିଦ୍ଧିଦ୍ୟାଂ--ଯୋଗିବିଦ୍ୟାବୁ, ଅଧ୍ୟୟନ୍--ପାଠ ତୌହନ, ଶ୍ଵରବିଦ୍ଧିତଂ--ଲଞ୍ଜୋଇ
ବଗୀ ନିୟମବୁ, ଧାରୟନ୍--ପୁରହୁନ ଚଂଳହୁନ, ବସ୍ତ୍ର-ସାମ୍ବ ଥୁଂ, ଅସ୍ତ୍ରଲିଙ୍ଘାଟଂ--
ଖୁଦୋନବୀ ଲେଂଲହୁନ, ବଦନ୍-ଖୁଦୋନବୀ ଲେଂବ ଅହୁଗୀ ମରମ ଫୋଂଦୋକ୍-
ଲହୁନ; ଭୂବିକ୍ଷେପଂ--ପୀଞ୍ଜୟ ଶୁକ୍ର; ପଶ୍ୟାନ୍--ଘେଂଲହୁନ, [ସୀତାଂ---ସୀତାଦ
ଉଚେ---ହାୟଧି ॥୬୨॥

ମଣିପୁରୀ-ମଞ୍ଜବ କମଣ୍ଡଳୁ ଅହ ତରୁନ ଶେଢ଼ୋକ୍ତବ କୋକ୍ରସୁ ତିଳବ ଅଞ୍ଜାଂବ
ଫି ଅନିବୁ ଶେଢ଼ଲବ ଈଲ୍ଲବ, କମଣ୍ଡଳୁନଚିଂବ ପାତ୍ର ପୁରୁଷକ୍ତ ଲୋଇନହୁନ, ଚୈତ୍ର
ପାଇରବ ଶାବଣନ ଚଂଳକ୍ତୁନ ସୀତାଦ ହାୟଧି ॥୬୧॥

ଯୋଗି ବିଦ୍ୟା ପାଠ ତୌରଗ, ଲଞ୍ଜୋଇବଗୀ ନିୟମ ଚଂଳହୁନ, ଖୁଦୋନବୀ
ଥୁନ ଲେଂଲଗ, ମଞ୍ଜ ଲାଞ୍ଜିକେ ଶୋଞ୍ଜହୁନ, ପୀଞ୍ଜୟ ଶୁକ୍ର ଘେଂଲଗ, ସୀତାଦ ଶାବଣନ
ହାୟଧି ॥୬୨॥

সন্দিদর্শয়িষুঃ সাম নিজ্জুহুযুঃ কপাটতাম্ ।

চঙ্ক্রমাবান্ সমাগত্য সীতামুচে স্তথাভব ॥৬৪॥

সায়ন্তনীং তিথিপ্রণাঃ পঙ্কজানাং দিবাতনীম্ ।

কাস্তিং কাস্ত্যা সদাতন্য। হ্রেপয়ন্তী শুচিশ্রিতা ॥৬৫॥

ক। ভ্রমেকাকিনী ভীকনিরঘয়জনে বনে ।

ক্ষুধ্যন্তোহপ্যযস্ক্য।লাস্ত্রামপালাঃ কথং ন ব ॥৬৬॥

অঘ্যানুবাদ :- সাম—সান্তগী মতৌবু, সন্দিদর্শয়িষুঃ— উহ্নগে নিংছন
কপাটতাং—হিংচাবগী মতৌবু, নিজ্জুহুযুঃ—লোৎশিনগে নিংছন, চঙ্ক-
ক্রমাবান্ [সন্] — খোইন খোইন চংলহ্ন, সমাগত্য — লাক্রগ,
সীতা—সীতাবু, স্তথাভব — অনুকুল ওইয়ু, ইতি — অসুন্ন; উচে—
হায়শি ॥৬৪॥

(হে সুন্দরী.) —হে নিংথিরবী, তিথিপ্রণাঃ—থাগী সায়ন্তনীং—
সন্ধাদ ওইব, কাস্তিং—মঙালবু, পঙ্কজানাং—থম্বালশিংগী, দিবাতনীং
—নুংখিলদ ওইব, কাস্ত্যা — মঙালন, হ্রেপয়ন্তী — ঈকাইব পীত্নন,
শুচিশ্রিতা:--মোমোন নোক্রিবী, ভ্রং কা---ন'বু কনানো ? ॥৬৫॥

মণিপুৰী—সান্তগী মতৌবু উহ্নগে নিংছন, হিংচাবগী স্বভাবপু, লোৎ-
শিনগে নিংছন খোইন খোইন চংলগ চংশিন্ভক্কুন, সীতাদ এগী অনুকুল
ওইয়ু হায়ন হায়শি ॥৬৪॥

হে নিংথিরবী ! সন্ধাগী মতমদ ওইব থাগী ফজব, অমসুং
নুংখিলদ থম্বালশিংগী জফব মঙালবু, নহাকী মতম পুয়মক্ক লৈব ফজবন
ঈকাইব পীরিবী, মোমোন নোক্রিবী নঙ্ব কনানো ? ॥৬৫॥

হৃদয়ঙ্গমমূৰ্ত্তিঃ স্তম্ভগম্ভাবকং বনম্ ।
 কুৰ্ব্বণা ভীমমণ্যেভদ্রদাভৈঃ কেন হেতুনা ॥৬৭॥
 ত্বক্ভং প্রিয়কারী ত্বংকং বহশ্যপতিষ্ঠসে ।
 পুণ্যক্কাটুকরন্তে কিঙ্করঃ সুরভেষু কঃ ॥৬৮॥

অবয়ানুবাদ :—হে ভীক—হে কিগল্পবী !, একাকিনী—নথন্ত, নির-
 যযজনে—মীগ মরী ধাংনত্রব, বনে—বন অসিদ; [স্থিতা---লৈরিবী]
 ত্বং—নহাক্, কা—কনানো ?; ক্ষুধ্যন্তঃ—মবুক লাম্বব, ব্যালাঃ—শাশিংন
 অণালাম্—ডাকপীনব লৈত্রবী, ত্বাং --- নংবু কথংবা --- মতো করম্,
 ন অঘসন্ অপি—চাদ্রিবমকনো ? ॥৬৫॥

(হে সৌম্যে—হে নিংথিজরবী) হৃদয়ঙ্গমমূৰ্ত্তিঃ—পুন্নিং হনবগী
 মশক ওইরিবী, ত্বং—নহাক্; ভীমম্ অপি—অকিবগী মশক ওইরব,
 এতৎবনম্—বন অসিদ, স্তম্ভগম্ভাবকং—নিংথিজববু, কুৰ্ব্বাণা—তোরিবী,
 কেন হেতুনা—করি মরমদগী, অভৈঃ—লাক্লিবনো, বদ—হায়ম্ ॥৬৭॥

(হে সুভগে—হে নিংথিজরবী) ত্বং—নহাক্, বহসি—অচিকপ
 মফমদ, প্রিয়কারী—অপাষ তোবী ওইহুন, কং — করম্, সুকৃতং —

মণিপূরী—রাবণন হায়ম্, হে কিগল্পবী ! মী অম ফাওব চত্রব বন
 অসিদ, নথন্ত লৈরিবী নহাক্ অসি কনানো ?; অহং হিংসা তোব
 শা, কৈন, ধনলব মফম অসিদ ডাকপীনব য়াওত্রবী নংবু মতো করম্
 চাধিভ্রিবনো ? মসিসু অচিকপ থবক্লি ॥৬৬॥

হে নিংথিজরবী ! মশক অসিন পুন্নিং হনবগী মশক ওইরিবী নংন,
 অকিবগী মশক ওইরব বন অসিদ, করিম্ লাক্লিবনো হায়ম্ ॥৬৭॥

পরিপূর্ণদধে রূপমাত্মলোকাচ্চ স্থলভম্ ।

ভাবংকং দৃষ্টবৎশ্বেতদম্মাস্থি স্থজীবিতম্ ॥৬৯॥

আপীতমধুকা ভৃঙ্গেঃ সুদিবেহ্যস্মি বিন্দি ।

সংপারিমললস্মীকা নাপুংস্বাসীতি মে স্বতি ৭০

অম্মানুবাদঃ—পুণ্য চেনব মীবু, উপতিষ্ঠসে—সঙ্গ তৌরিবগে ? সুব-
তেমু—সুরত ওইব ধোরমদ, তে—নহাকী, চাটুকারঃ—বাঙাং ফজব,
কিঙ্করঃ—ননাইন, পুণ্যকৃৎকঃ—করি পুণ্য তৌরকপনো ? ॥৬৮॥

উদধেঃ পরি পয়ি—সমুদ্রদি যাওদন, (স্থিতম্—লৈরিব) আত্ম
লোকাচ্চ—স্বর্গ ফাওবদসু, স্থলভং—ফংডমদব, ভাবংকং—নহাকী,
এতং—অসিগুণ, রূপং—নশকপু, দৃষ্টবৎসু—উজরিব, অম্মাসু অপি—
এখোং দুম্মকো, সুজীবতং—পুল আসি হিংবগী মইহে য়াঙ্গে ॥৬৯॥

ভৃঙ্গেঃ—খোহমুশিন, আপীতমধুকা—লৌহ চুপজব, সুদিবা—
নিংথিরব অধুত, অরাবান্দনৌ হব—থয়ালগুন্ন [স্থিতা—লৈরবৌ]
সংপারিমললস্মীকা—হৌজিকমক নৈহংথিবগী মনম পারুবা, (ত্বং—নহাকু
অপুংস্বা—নিপা লেতবা, ন অসি—ওইদে, ইত—অসুন্ন, মেমাত—এন
নিংলি ॥৭০॥

মণিপূরী—হে নীংথিবী ! নহাকু অচিকপ মফমদ অপাষ তৌবী ওইহুন
করষ পুণ্য চেনব মীবু সঙ্গ তৌরিবগে ? অহং সুরত লীলাদ নহাকী
বাঙাং ফজব ননাইন করি পুণ্য তৌরকপনো ? ॥৬৮॥

সমুদ্রন কোইরিব পৃথী অসিদ, অহং স্বর্গ ফাওবদসু নহাকী
নশক অসিগ মান্নব অমত্তসু লৈতে ! মরম অহুন নহাকপু উজব ফংলিব
এখোই অসিসু হিংবগী মইহে য়াঙ্গে ॥৬৯॥

নিঠেয়ঃ শ্রীঃ শ্রীমন্মন্যো শ্রীমন্মন্যো। মৃষ ইরিঃ।

সাক্ষাৎকৃত্যভিমন্যোহং ত্বাং হরন্তীঃ শ্রিয়ঃ শ্রিয়ঃ। ১৭১।

নোদকপীষ্যতাত্যর্থং ত্বামৈক্ষিষ্যাম্ চেৎস্ববঃ।

খেলায়ন্ননিশং নাপি সজঃকৃত্য রতিং বসেৎ। ১৭২।

বল্গৃষন্তীঃ বিলোক্য ত্বাংস্বী ন মন্তুঃ পরীক্ষকী।

কান্তিনাভিমনায়েতকো বা স্তু গৃসে। ২ পিঠে। ১৭৩।

অম্বয়ানুবাদঃ—শ্রিয়ঃ—লক্ষ্মীগী, শ্রিয়ঃ—ফজববু, হরন্তীঃ—হবিবী, ত্বাং
নহাকপু, সাক্ষাৎকৃত্য—উরগ, অহং—ভিক্ষু ঐন, ঐক্ষিষ্যাম্—ফজবে
নিংলিবী, শ্রীঃ—লক্ষ্মীন, মিথ্যাএব—অবেশ ওইবে, শ্রীমন্মন্যোঃ—নিং-
খিজবনি হায়ন নিংলিব, ইবিঃ—বিয়ুন, মৃষাএব—অবেশ ওইবে হায়ন,
ভিমন্যো—নিংলি। ১৭১।

স্ববঃ—কামন, ত্বাং—নংবু, ঐক্ষিষ্যতচেৎ—উপবদি, (রতিং) প্রতি
রতিগী মফমদ, অত্যাং—খোইদোকু, ন উদকপীষ্যত—উৎকৃষ্ট। তৌবম-
মোই, অনিশং—অতংপ লৈতন, খেলায়ন্—ক্রাড তৌহন, রতিং—
রতিবু, সজঃকৃত্য অপি—লোইনবী ওইছনসু, ন বসেৎ—লৈবস্মোই। ১৭২।

মণিপুৰী—লক্ষ্মীগী ফজবদগী হেল্লিবী নহাকপু উরগ ভিক্ষু ঐন ফজবে
হায়ন নিংলিবী লক্ষ্মীন অবেশ ওইবে। ফজব পুন্নমন্তুগী অখোইবনি
নিংলম্ব বিয়ুন অবেশ ওইবে, হায়বদি নহাক পুন্নমন্তুগী হেল্লো। ১৭১।

কাম দেবন নংবু উপবদি মহাকী নুগী রতিগী মফমদ খোইদোকু
মিহোব লৈবস্মোই, অহিং নুংখিল অনিচ্ছ অতংপ লৈতন, কাম রাগদ
ইশান্নছন রতি লোইনবী ওইছনসু লৈবস্মোই। ১৭২।

তঃপাশতে জনঃ সর্বঃ স এবৈকঃ সুখায়তে ।

যস্যোৎসুকায়মানা হুং ন জ্ঞাতীপারসেহাঁকৈ ॥৭৪॥

সঃ পণ্ডিতায়মানস্ত্রুমানাম্মিষসন্নিভাম্ ।

ত্রস্যৈষেরায়মাণেভাঃ শূন্যকথনকল্পম্ ॥৭৫॥

অজ্ঞানানুবাদঃ—বনগৃহস্থী—নিংথিকুরবী, ~~অব~~ বিলোকা—উবগ, ইহ—সংসার অসিদ কান্তী—কনাগুখী মুনীন, নমস্তুরতি—কল্লক্রব লৈবগে । হুংসমঃ অপি—অকংবশিংগ মাম্বব ওইহুনসু, কঃ—কনাগুখ মীন, তে—নহাক্তী, কান্তিং—গুণ অসিব, বিলোকা—উবগ, নজভিমন—য়েত—মিহোরোইদৌব লৈবগে ॥৭৩॥

সর্বঃ—অযাশ্ব, জনঃ—মীন, সুখায়তে—হানরি, সঃএকএব—অদ্রুগ মহাক মথন্তন, সুখায়তে—নুংড়াইরি যস্য—পুরুষ অঙগী, অস্তিকৈ—মনাক্ত, হুং—নহাক্ত, উৎসুকায়মান—উৎকণ্ঠা তৌহুনদ নপ্রতা পারসে—ফোরোই ইন্দুন লৈবিবনি ॥৭৪॥

পণ্ডিতায়মানঃ—পণ্ডিত শাস্ত্রিগব, (পুরুচেল স্ত্রব) কঃ কনা-গুখ মীন, আমিষসন্নিভাং—মা স মতুমগ মাম্বব, (যন্ন থোংলবা)

মণিপুত্রী—নিংথিকুরবী নহাকপু উবগ, সঃসাব অসিদ লৈবিবী নুপী-শিংন কল্লক্রোইদৌব লৈতে, অদ্রুগ অপংব অমসু জিতেন্দ্রিয় ওইব নিপাশিংন, নহাক্তী নশক নতো অসি উবগ মিহোরোইদৌব নন্তে ॥৭৩॥

নহাক্ত নিপা অঙগী মনাক্ত উৎকণ্ঠাগ লোইনন লৈনন ফোরোই ইল্লিবী অদ্রুগ নিপা মথন্দন নুংড়াইবনি, অদ্রুগ নিপা খইতন অযাব ওইরি ॥৭৪॥

ওজায়মানাঃ সন্ধ্যায়াঃ প্রাণীয় জনকাত্মজা ।

উবাচ দশমুখনিঃ সাদরা গদগদং বচং ॥৭৬॥

মহাকুলীন একাকৈ বংশে দাশরথিমম ।

পিতুঃ প্রিয়ঙ্করো ভর্ত্তা ক্ষেমকারন্তপস্বিনাম ॥৭৭॥

অনুবাদ :- হাঃ—নহিকপু, আদায়—লোরহন (পুরহন) বৈরা-
য়মাণেভাঃ—যেহ বংশস্থ, ত্রদান্—কিরহন, শূন্যঃ—মী লৈতব, বনম্—
বনদ, অথবসং—লৈরববঃ ॥৭৫॥

ওজায়মানাঃ—মঙাল চাওরবী, জনকাত্মজা — জনকগী মচানুপী
সীতান, তস্য—রাবণগী, অধ্যাঃ—পূজাগী পোৎলমবু, প্রাণীয়—পাইরহন,
সাদরা—লুন তোরহন, দশমুখনিঃ—রাবণদ, গদগদম্—মচেং মচেং ওইব
বচঃ—রাইন, উবাচ—হায়ি ॥৭৬॥

পিতুঃ—মপাগী, প্রিয়ঙ্করঃ—স্বাথং ভাক্তুন, তপস্বিনাং — তপশি-
শিংগীন ক্ষেমঙ্করঃ—ফনব তোরিবগী মনুংদ, [পোক্তব] দাশরথিঃ—
রামন, মমভর্ত্তা—এগী ইপুরোইবনি ॥৭৭॥

মনিপুরি—পাণ্ডিত নতন পাণ্ডিত শাব পুকচেল ফত্রব মীন, শা মতুম্গ
মান্নন যান্ন ধোৎলবী, নহাকপু পুহন মী লৈতব বন অসিদ লৈরিব
অসি য়েকুববু কিরহন লৈরিববঃ ॥৭৫॥

মঙাল চাওরবী নিংথিরবী সীতান, তপস্বিগী মশক লৌহন লাক্টিব
রাবণগী পূজাগী পোৎলম পাইরহন, অতিথিগী সৎকারগ লোইনন
মচেং মচেং ওইব রাইন হায়ি ॥৭৬॥

হে তপস্বি ! মপাগী স্বাথং ভাক্তুন, তপস্বিশিংগী মজল ওইনব-
গীদমক থবক তোরিব অচৌব শাগৈদ পোকপ ইঙ্কাকু বংশগী মনুংদ
চামন এগী ইপুরোইবনি ॥৭৭॥

নিহন্ত বৈরকারাণাং সত্যং বহুধরঃ সদা
 পারশ্বধিকরামস্য শক্তেরত্তরো রণে ॥৭৮॥
 অধরেমিষ্টীনাং পাতা পূর্তী কস্যস্ব সর্বদা ।
 পিতৃনিযোগত্র কস্যঃ কীর্ত্তিঃ যোভাগদ্বন্দ্বম্ ৷৭৯॥
 পিত্রীত্রৈশ্চৈত্বজুষ্টানী পক্ষংসি ভয়দে বনে
 যস্য বাণনিকৃত্ত নি শ্রেণী ভূত নি শেরত্তে ॥৮০॥

অশ্বানুবাদ :—(তথা—অমদি] বৈরকারাণাং—যে রুবশিংবু, নিহন্তা—
 হাংলিব, সত্যং—সাধুশিংবু, সদা—মতম পুন্নমক্ত, বহুধরঃ—খান্ন উপ-
 কার তোহ্নন, রণে—লানফদ স্বাইরশ্বধিকরামস্য—পরন্তু রামগী,
 শক্তেঃ—শক্তিবু, অন্তরঃ—মাংহলখিব [রামন ঐগী ইপুরোইবনি ॥৭৮॥

অধরেমু যজ্ঞসিংদ, ইষ্টিনাং—যাজ্ঞিকশিংবু, পাতা—ডাক্লিব,
 কস্যসু—কস্য পুন্নমক্ত, সর্বদা—মতম পুন্নমক্ত, পূর্তী—মপুং ফাহল্লিব,
 যঃ—রামন, পিতৃ—মপাগী, নিযোগাং—মাংহদগী, রাজত্বং হিত্তা—
 নিংথোগী পদবী খাদোক্তুন, বনম্—বনদ, অভ্যাগমং—চংখি ॥৭৯॥

মণিপূরী—অমন য়ে রুবশিংবু হাংলিব, সাধুশিংবু মতম পুন্নমক্ত
 লুন তোহ্নন, অমসুং মখোইগী উপকার কয়া তোহ্নন মফম পুন্নমক্ত
 কোইন চংলি । অহুগ পরন্তু রামবু মাইখিব পীব [রামন ঐগী
 ইবুংঙোনি] ॥৭৮॥

যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণশিংগী যজ্ঞ ডাকতুন, মতম পুন্নমক্ত অফবধবক্ত
 অঙষ মতেং পীছন মপুং ফাহল্লি । অহুগ রামন, ইপাগী মাংহ লোহ্নন
 নিংথোগী পদবী পুন্নক খাদোক্তুন বনদ চংলিবনি ॥৭৯॥

দীৰ্যমানং শিতাৰাণানস্যমানং মহাগদাঃ ।

নিদ্রানং শাৰ্দ্ধিবান্ৰামং কথংভং নাবগচ্ছসি ॥৮১॥

ভ্রাতৃষি ময়া যাভো মাং যুগান্ধিগ্গয়াসৌ ।

এষভঃ ৷ শ্ৰেযিত্তো যাভো ময়া তস্যাক্তজো বনম্ ॥৮২॥

অনুযানুবাদঃ—ভয়দে—অকিবগী মশক ওইব, বনে—বনদ যসা—রামগী,
বাণনিকৃতানি—তেল ককথংলব, পতত্রিক্রোষ্টুজুটানি—শ উচেকশিংগী
মচিঙ্জাকওইরব, রক্ষাংসি—হিংচাবশিংন, শ্ৰেণী ভূতানি—মঠে মঠে ওইন
শেষে তমিকপ থোকপ লৈতন তুল্লি ॥৮০॥

শিতান্—খোরব, বাণান্—তেল, দীৰ্যমানং—শাল্লতন, মহাগদাঃ—
অচৌব গদাবু, অস্যমানং—অল্লিব, শাৰ্দ্ধিবান্—য়েকুবসিংব হাংলিব,
রামং—রামবু, ভং—নহাক, কথং—কমদোন, ন অবগচ্ছসি—খং-
দ্রিবনো ? ॥৮১॥

যুগাবিং—শক্তি হাংপ, অসৌ—রামন, মাং—ঐব, ভ্রাতৃষি—
মনাও নিপা লক্ষ্মণদ, নাস্য—শিল্লবল্লগ, যুগয়াং—শক্তি তানব, গতঃ
চংত্রিব, [তং—রামবু] এষিত্তুং—খংনবগীদমক, তস্য—রামগী,
অনুজঃ—মনাও নিপা, [লক্ষ্মণঃ—লক্ষ্মণবু] ময়া—ঐন, বনম্—বনদ
শ্ৰেযিত্তঃ [সন্] - খারতন, যাভো—চংথি ॥৮২॥

মণিপূরী—অকিবগী মশক ওইব বনদ রামগী তেল ককথংলব হিংচাব-
শিংগী মশান, শা উচেকশিংগী মচিঙ্জাক ওইতুন, মঠে মঠে ময়ান্ন,
মিকপ থোকপ নাইদন নিংড়াইব লৈতন তুল্লি ॥৮০॥

অথৌব তেল কাপ্তুন শাল্লবদ হৈরব, অমসুং অচৌব গদান থাতুন
য়েকুববু হাংপ তুল্লিব ঐগী রামবু করিগী খংদ্রিবনো ? ॥৮১॥

শক্তি হাংপ রামন ঐব, মনাও লক্ষ্মণদ শিল্লবল্লগ শাদানব চংত্রিব
রামগী পাও খংনবগীদমক, রামন চংত্রবগী তুংদ বনদ ঐন অমুক
চংহলখি ॥৮২॥

অধস্যান্‌কষায়াক্ষঃ স্যম্বেদকণোষণঃ ।

সন্দর্শিতান্তরাকৃতস্তাম্বাদীদশাননঃ ॥৮৩॥

কুতে কানিষ্ঠিনেয়স্য জ্যৈষ্ঠিনেয়ঃ বিবা।সতম্ ।

কো নগ্নমু বতপ্রাণ্যঃ বহু মন্যেত রাধবম্ ॥৮৪॥

রাক্ষসাধুর্ভুৎতু লিঙীশূরান্নিস্তবান্ ।

যদ্যসৌ কুপমাভুকি ! ভবৈতাবতি কঃস্বরঃ ॥৮৫॥

অধস্যানুবাদঃ—অথ—সীতাগী বা ভাববগী তুংদ, অধস্যান্—শাও-
খিবন, কষায়াক্ষঃ—মিৎ ঙাংলহ্ন, স্যম্বেদকণোষণঃ—হমাং মতুম
মতুম শিস্তরব, দশাননঃ—রাবণন, সন্দর্শিতান্তরাকৃতঃ—মনুংগী বাখল
কয়। উংলহ্ন, তাং—সীতাদ, অবাদীৎ—হায়খি ॥৮৩॥

কানিষ্ঠিনেয়স্য অতোনবীগী মচা [ভরতগী] কুতে—থবক্ পাং-
খোক্তনবগীদমক, বিবাসিতং—বনদ থাবক্‌ব, নগ্নমুভিতপ্রাণ্যং—মরল
হুখিহ্ন দিগম্বরণমানবব, জ্যৈষ্ঠিনেয়ঃ অহলগী মচা, বাববং—রামবু,
কঃ—কনান, বহু—রাম, মন্যেত—মর্যাদা তৌনগদগে, [পূজা
তৌগদগে ॥৮৪॥

মণিপুবী—সীতাগী বাহৈশি'দগী রামগী মন্তণ তাববগী তুংদ, শাওখিবন
মিৎঅনি অহু কোরোমুক ঙাংলহ্ন, হমাং মতুম মতুম শিস্তরব রাবণন
মাগী পুক্রিংগী বাখল কয় মপান্দ উংলহ্ন, সীতাদ হায়খি ॥৮৩॥

মমা অতোনবীগী মচা ভরতগী থবক্ কাম্ননবগীদমক্ বনদ
চংলিব, য়েংবদ মরল মতুম হুবিঐব, উপায় লৈত্রহ্ন মাইকৈন
ফি ওইব মাতৌগুয়ব, মমা অহলগী মচা রামবু কনান পূজা তৌ-
বিগদগে ? ॥৮৪॥

মৎপরাক্রমসঙ্কিপ্তরাজ্যভোগপরিচ্ছদঃ ।

যুক্তমৈব কিংবক্তুং দরিদ্রাতি যথা हरिः ॥৮৬॥

নির্লঙ্কো বিমদঃ স্বামী ধনানাং দ্রুতপুষ্পকঃ ।

অধ্যাত্তেহস্তগিরং যস্মৎকন্তরাবৈতি কারণম্ ॥৮৭॥

অর্থানুবাদ :- অসৌ—রামন, বটুযজ্ঞেবু — ফল্লব ব্রাহ্মণশিংগী যজ্ঞদ, পিণ্ডী শূরান্ — চাবদ হৈয়ব, ব্রাহ্মসান্ — হিংচাবশিংবু, নিরন্তবান্ যদি—হাংগ্রবদি, হে কুপমাণ্ডুকি হে কুহাগী হঙোইগুন্নবী, তব—নহাক্র, এতাবতি---চাব থকপদ হৈ-শিংলব হিংচাবশিংবু হাংগদ, কঃ স্মর--করিগী নাপল তোরিবনো ? ১৮৫।

মৎপরাক্রমসঙ্কিপ্তরাজ্যভোগপরিচ্ছদঃ---ঐগী ইথোনাগী শক্তির্ন নিংধোগী মরল মথুম্ পুষ্পমক হরব, हरिः---ইন্দ্রন, যথা --- মতো অসুম্, দরিদ্রাতি---লাইরব ওইরি, [তৎ---মরম অতুদগী] মমএব---ঐগীসু, বক্তুং---হায়বদ, যুক্তংকিম্---মতিক চাদবরা ? ১৮৬।

মণিপুরী—রামন কুব্রাহ্মণশিংগী যজ্ঞদ, চাব থকপদ মইব, মমান-নবগ লানবা পাবদি হৈতব, হিংচাবশিংবু হাংলগ করিগী নাপল তোরিবনো, হে কুহাগী হঙোই অমোম মাল্লবী, [হায়বদি কুহা অতুমক অচৌব ঈশিংনি হায়ন নিংব, অচৌব ঈশিং সমুদ্রনচিংব লৈরি হায়ব থংদবী, অমন রামদি পুণ্ডীগুন্ননি মঙোন্দগী হেনব সমুদ্র-গুণ্ড অকনব মশক থংদবী] করিগী নাপল তোরিবনো ? ১৮৫।

ঐগী ইপাঙ্গল ইথোনান ইন্দ্রগী রাজ্য সম্পৎ পুষ্পমক হবিহ্ন লাইরব ওইরি, মরম অসিন রাবণ ঐগীসু হায়বদ মতিক চাদবরা ? ১৮৬।

ভিন্ননৌক ইব ধ্যায়ম্যস্তো বিভ্যাদ্যমঃ স্বয়ম্ ।

কৃষ্ণিমানং দধানেন মুখেনাস্তে নিরুদতিঃ ॥৮৮॥

সমুদ্রোপত্যকা হৈমী পর্বতাধিত্যকা পুরী ।

রত্নপারায়ণং নাম্না লঙ্কেতি মম মৈথিলি ॥৮৯॥

অশ্বয়ানুবাদ :—স্ম্যং— মরম অহুদগী, ধনান্যাস্বামী --- লল পুন্নমকী
মপু (কুবেরন) নিলঙ্ক — লঙ্কা খাদোক্তুন্ন, হুতপুস্পকঃ — পুস্পক
বিমানব হুবিধিগুন, বিমদঃ—(সন্) নাপল লৈতন, অন্তর্গিরং—কৈ-
লাসদ, অধ্যাস্তে—লৈরি, তৎ—ঐগী শক্তিগী, কারণং—মরমবু কঃ—
কনা অমত্তন, ন অবৈতি—খংদব লৈতে ॥৮৭॥

যমঃ—যম রাজন, স্বয়ং—মশামক, মত্তঃ—ঐবু বিভৎ — কিরতুন,
ভিন্ননৌক ইব—হি ল্পপত্রব ললোনব নিপাংগুন্ন, ধ্যায়ন্—চিন্তা তৌরতুন,
কৃষ্ণিমানং—অমোৎপ মতোবু, দধানেন—পুরব, মুখেন -- মাইথোৎন,
নিরুদ্যতিঃ—উৎসাহ লৈতন, আস্তে--লৈরি ॥৮৮॥

হে মৈথিলি — হে সীতে ! সমুদ্রোপত্যকা — সমুদ্রগী মনাক্ত,
পর্বতাধিত্যকা— ত্রিকূট কোব চীংগী মথক্ত, হৈমী—সনাগী মশক ওইরবী

মণিপুরী—ঐগী ইণ্ডাশিং অসিন মরম ওইতুন, লল পুন্নমকী মপু কুবেরগী
পুস্পক রথবু, হুরগ লঙ্কাদগী তাহোক্তুন্ন নাপল য়াওদন কৈলাসদ
লৈধি, অসিগুহ ঐগী শক্তি পুন্নমক অসিবু খংদব কনা অমত্তসু
লৈতে ॥৮৭॥

যমরাজ মশামক ঐবু কিরতুন, ললোনব নিপাগী হিন ল্পপত্রবদ
অবাব ওইবগুন্ন, মমাই ইমক মক্ক মর্থোনা পুন্নমক মাংতুন লৈরি ॥৮৮॥

আবাসে সিক্তসংযুগে গন্ধৈব লিপ্তবাসিতা ।

অপিতোরুশৃগাক্ষত্ৰস্যং বস ময়া সহ ,৯০॥

স গচ্ছ পৌল্লি স্ত্রৈণঃ মাঃ যুবানং তরুণী ভুভে ।

রাঘবঃ শ্রোষ্যাপীয়াঞ্জহোহি তমকিঞ্চনম্ । ৯১॥

অন্যায়ং — ত্রপরাধণং — মণিপুন্নমকী লৈকম ওটরব, নায়া — মমিংন, লক্ষা ইতি লক্ষা কোব অতু, মম — বাবণ ঐগী, পূৰ্বা — কোনুংনি ॥৮৯॥

(হে সীতে) তস্যং — লক্ষা কোনুংদ, সিক্তসংযুগে — মনম নুশিব-
বব চন্দনন থিক্রব, আবাসে — যু২, ৫ - ৭২৪, গন্ধৈঃ — মনম
নুশিবব, চন্দনন লিপ্তবাসিতা — তৈনন, অপিতোরুশৃগাক্ষত্ৰ — মনম
নুশিবব লৈ পবেং কংলব অতু শিহুন, ময়া সহ — এগ লোয়ননন,
বস — লৈয়ু ॥৯০॥

হে শুভ — হে নিশিববী, হে পৌল্লি — নিপাণী সেবা
ভৌবদ মাতক চারবী, তরুণী — মথোং কাবক্রবী, ত্বং — নঙন,
স্ত্রৈণঃ — নুগী ফনব ওইব (নুগী অমন সেবা ভৌবদ মতিক চারব),

মণিববী : — হে সীতে । সমুদ্রগী মনাক্ত ত্রিকুট কোব চীং মথক্ত
সনাগী মশক ওটবিবী, মণিমুক্তানচিব রত্ন পুন্নমকী লৈকম ওটবিবী,
মমিংন লক্ষ হায়নবগ থঙনবিব বতু ঐগী কোনুংনি ॥৮৯॥

হে সীতে । লক্ষা কোব কোনুংদ মনম নুশিবব চন্দন থিক্রন
চাইরব যু২ অতুদ (লৈগদবনি) অতুগ মনম নুশিবব তৈননব, চায়ননব,
পোৎলম কয়ান, অমসুং মনম নুশিবব লৈগী পবেং, কংলবিব অতু শিহুন
লৈতেংলগ ঐগ লোয়নন লৈগে হায়ন নিঙু ॥৯০॥

অশ্রীতপিবৃত্তী যুক্তী প্রসিতাস্মরকশ্মণি ।

বশেকৃত্য দশগ্রাবং মোদস্ব বরমন্দিরে ॥২২॥

মাস্ম ভূগ্রাহিণী ভীকু গন্তুমসোহনী ভব ।

উদ্ভাসিনী চতুর্ভানো বক্ষঃ স্মদিগী কব ৯৩

অঘম্মানবাদ :—যুবানং—পাথং ওইব, মাং—ঐব, সঙ্গচ্ছ—ফংগে হায়ন
নিংঙু, রাঘবঃ—রামন, প্রোষাপাপীয়ান্ — রাজ্যপদদগী নাহৌজুন,
[অমন শজি তানব চংখিবদগী নংবু থাদোকুন অতোপ্প দেশদ
চংগ্রে, অকিঞ্চনং—মরল লৈত্রব তং—রামবু, জহীহি—থাদোকউ ॥২১॥

অশ্রীতপিবৃত্তীযুক্তী—যুমগী মবেস্ম ওইইন, স্মরকশ্মণি --- কামগী
থবক্ত, প্রসিতা - পূক্রাং চঙ্ছন, দশগ্রাবং - রারগবু, বশেকৃতে—
খুহুম চন্দুন, বরমন্দিরে --- নিংখিজবব যুমদ, মোদস্ব - নুংঙাইন
লৈয়ু ॥২২॥

হে ভীকু---হে কিগল্পবী ! গ্রাহিণী - প্রতিকূলবর্ত্তিণীবু, মাস্ম
ভূঃ—ওইগনু, গন্তু ---চংননবগীদমক্, উৎসাহিণী --- থোরাং তোবী,
ভব - ওইয়ু, উদ্ভাসিনীচ---নিংখিজববোসু ওইছন, মে ঐগী, বক্ষঃসং-
মদিগী- থবাকু নেংংপীবু, ভব--ওচয়ু ॥২৩॥

মণিপুত্রা—হে নিংখজুরবী ! হে নিপাগী সেবা তোবদ মতিক চারবী !
মথোং কারাক্রবী নংন, নুপী অমন সেবা তোবদ মতিক চারব পাথং
ওইরিব রাবণ ঐগী সেবা তোগে হায়ন নিংঙু, রামন শজি তানব
চংখিছন অতোপ্প দেশদ চংগ্রে, অহুগ মরনসু লৈত্রব রামবু থা-
দোকউ ॥২১॥

হে সীতে ! নংন যুমগী মবেস্ম ওইবগ কামরাগদ পূক্রাং চঙ্ছন রাবণ
ঐবু, খুহুম চন্দুন নিংখিজবব যুমদ নুংঙাইন লৈয়ু ॥২২॥

তাংপ্রাতিকূলিকীংমহা জিহীষুর্ভীমবিগ্রহঃ ।

বাহুপনীতমাল্লিষ্য জগাহে দ্যাং নিশাচরঃ ॥৯৪॥

এস্যস্তীং তাং সমাদায় যাতো রাত্রিকুরালয়ম্ ।

তুম্বীংভুয় ভয়াদাস্যাধক্রিরে মৃগপক্ষিণঃ ॥৯৫॥

অম্বয়ানুবাদঃ—নিশাচরঃ—হিংচাব [রাবণন], তাং—সীতাবু প্রাতি-
কূলিকীং—ঐগী লোইনবী ওইবদ যাবোইদৌরে, মহা — নিংলহন,
জিহীষুঃ—নমহন পুবেগে হায়ন নিংহন, ভীমবিগ্রহঃ—অকিবগী মূর্ত্তি
ওইন, বাহুপনীডং—পাশ্বোম অনিমক চোক্র, আল্লিষ্য—অলিঙ্গল তোহন
দ্যাং—আকাশদ, জগাহে—চংখি ॥৯৪॥

এস্যস্তীং — মিপাইরবী, তাং — সীতাবু, সমাদায় — পুবেহন,
বাত্রিকুরালয়ং—হিংচাবগী লৈফমদ, যাতঃ—চংখি. (বাবণাং—রাবণবু)
ভয়াং—কিবদগী, মৃগপক্ষিণঃ—শা উচেচকশিংন, তুম্বীংভুয়ঃ — তুমিন্ন,
আসাধক্রিবে—লৈখি ॥৯৫॥

মণিপূরী—হে কিগল্লবী । যাদব ভোগনু মরম অসিন ঐগ লোইনন
চৎনবগী ধোরাং তৌরো, অহুগ ফিজ্জেং লৈতেং কয়ান নিংখিজরবী
ওইহন ঐগী থবাক্ত আলিঙ্গল পীনবী ওইয় ॥৯৩॥

রাবণন সীতাবু মহাক্তি লোইনবী ওইবদ যাবোইদৌবে নিংহন
ফারগ পুরগে খন্দন, অকিবগী মূর্ত্তি পুথোক্রগ পাশ্বোম অনিমক চোক্র
কল্প কোনসিন্দুন আকাশদ পুতন চংখি ॥৯৪॥

মিপাই থিববী সীতাবু পুবেহন হিংচাবগী লৈফম লঙ্কাদ চংখি ।
মতম অহুদ রাবণবু কিবদগী শা উচেচক পুয়মক্ক অমত্ত নিন থোংব তৌদন
তুমিন তুমিন্ন লৈনখি ॥৯৫॥

উট্টৈরারসামান্যতাং কৃপণাং রামলক্ষ্মণৌ ।

জটায়ুঃ প্রাপ পক্ষীন্দ্রঃ পক্ষ্যং রাবণং বদন্ ॥১৬॥

দ্বিষদ্বনেচরাগ্র্যাণাং ত্বমাদায়চরো বনে ।

অগ্রেসরো জঘন্যানাং মাভূঃ পূর্বসরো মম ॥১৭॥

যশস্করসমাচারং শ্রুত্বা ভূষি দয়াকরম্ ।

পিভুবা ক্যকরং রামং শিক্ত্বাং হৃষন্তমত্রপম্ ॥১৮॥

অশ্রয়ানুবাদঃ— উট্টৈ :— কোঞ্জেল বাংন, রামলক্ষ্মণৌ — রাম লক্ষ্মণ
অনিবু, রারসামান্য—হন্ন হন্ন কোঁরবি, কৃপণাং—তোজ্জবী, তাং —
সিতাবু, জটায়ুঃ— জটায়ু কোব, পক্ষীন্দ্রঃ—উচেঙ্কী নিংখোন, রাবণং—
রাবণবু, পক্ষ্যং—অথীব ঝাইহেন, বদন্—হায়রহ্নন, প্রাপ—থেনখি ॥১৬॥

হে দ্বিষন্—হে য়েকুব ! বনে—বন অসিদ, বনেচরাগ্র্যাণাং —
অথোইব তপস্বিশিংবু, আদায় চরঃ—ফাহ্ন চারিব, জঘন্যানাং —
অতোনবশিংগী মরজ্জগি, অগ্রেসরঃ—মাংজিন থারব, ত্বং—নংন মম—
জটায়ু ঐগি, পূর্বসরঃ—মাংদ চংপবু, মা ভূঃ—তোগহ্ন ॥১৭॥

মণিপুরী —রাম লক্ষ্মণ অনিবু খোঞ্জন বাংন হন্ন হন্ন কোঁরবি, তোজ্জবি
সিতাবু উরহ্নন, উচেঙ্কী নিংখৌ জটায়ুন অয়াকপ ঝাইহেন চৈরহ্নন
রাবণগি মনাক্ত চংশিনখি ॥১৬॥

জটায়ুন হায়খি হে য়েকুব ! বনদ তপস্বিশিংবু চারিব অতোন-
বশিংগী মরজ্জগি য়ান্ন তোজ্জব, নংন ঐগী মাংদ চংকহ্ন, (হায়বদি
দীতাবু পুহ্নন চংশিগহ্ন) ॥১৭॥

ଅହମନ୍ତକରୋ ନୁନଂ ସ୍ବାନ୍ତସ୍ୟେବ ଦିବାକରଃ ।

ତବ ରାକ୍ଷସ ରାମସ୍ୟ ନେୟଃ କର୍ମକରୋପମଃ ॥୧୯୩॥

ସତାମରୁଦ୍ଧରଂପକ୍ଷୀ ବୈରକାରଂ ନରାଶିନୟ ।

ହନ୍ତୁଂ କଲହକାରୋହସୌ ଲଦକାରଃ ପପାତ ଂୟ ୧୦୦॥

ଅପ୍ୟାୟବାଦ :—ସମ୍ବନ୍ଧବସମାଚାରଂ — ମିଂଚଂ ଫଂବ ଲୟଚଂ ଚଂପ, ଭୁବି —
ପୃଥିବୀ, ଧ୍ୟାତଂ—ଫାଉବବ, ଦୟାକରଂ—ଦୋଜାଲ ଲୈରବ, ପିତୁଃ—ସମାପି
ସାଥଂ ଡାକ୍ରିବ, ରାମଂ—ବାସବୁ ହୁଧନ୍ତଂ—ବାହଲ୍ଲିବ, ଅତ୍ରପଂ—ଇକାହିବ ଲୈତ୍ରବ
ହାଂ—ନଂନ, ଧିକ୍—ତୋନଲିଦ ॥୧୯୩॥

ହେ ରାକ୍ଷସ—ହେ ବାବଣ !, ବାସନ୍ତୀ — ରାମଗୀ, କର୍ମକରୋପମଃ —
ମନାହିଗ ମାମ୍ମନ, ନେୟଃ—ସକ୍ଷା ମୋନବ, ଅହଂ—ଐନ, ସ୍ବାନ୍ତସ୍ୟ—ଅସନ୍ତବୁ,
ଦିବାକରଃ ଇବ—ଭୁମିଂନ ସାଂହନବନ୍ତୁ, ତବ ନଂଗୀ, ଅନ୍ତକବଂ — ଧରାହି
ଲୋଗଦବନି ନୁନଂ—ଶୋୟଦ୍ରବନି ॥୧୯୩॥

ସତାଂ—ସଂଜନଶିଂବୁ, ଅକରୁଦଂ— ନୈହଂଲବ, ବୈବକାବଂ-୧-ସେକ୍ରବ
ଓହିବିବ, ନରାଶିନଃ -ମୀ ଚାବବ, [ବାବଣଂ---ବାବଣବୁ] ହନ୍ତୁଂ—ହାଂନବ-
ଗାଦମକ, କଲହକାବ--ଲାଲ ଡୋବିବ, ଅର୍ସୋପକ୍ଷୀ - ଓଚେକ ଅହୁନ, [ଡଟା
ୟୁନ] ଶବ୍ଦକାବ-ସିଂହନାଦ ଲାଓହମ, ଆକାଶଦ, ଓଂପପାତ — ପାହି-
ସଂଖି ॥୧୦୦॥

ସମିପୁରୀ—ମିଂଚଂ ଫଂବ, ଲୟଚଂ ଚଂପ, ପୃଥିବୀଦ ଫାଉବବ, ସାଥଂ ଡାକ୍ରିବ
ରାମବୁ ବାହଲ୍ଲିବ ଇକାହିଦ୍ରବ ନଂ ଅସି, ଓହୋକ୍ରୁ ତୁକୁଚଞ୍ଚେଦ ॥୧୯୩॥

ହେ ବାବଣ ! ରାମଗୀ ମନାହିଗ ମାମ୍ମନ ସକ୍ଷା ମୋଲ୍ଲବନି, ଯଦ୍ଦି ଭୁମିଂନ
ଅସନ୍ତ ସାଂହଲବନ୍ତୁ, ଐନ ନଂବସୁ ସୋହିଦନ ସାଂହଲ୍ଲଗନି ॥୧୯୩॥

ধূম্নসর্বপথীনং ধে নিভায় পক্ষ্মবদন্তী ।

মাংসশোণিতসন্দর্শঃ তুণ্ডযাতবুধ্যাঙ ॥১০১॥

নবিভায় ন জিহ্বায় ন চক্রামন বিব্যধে ।

আত্মানো বিধ্যমানোহপি রণান্নিববৃতেনচ ॥১০২॥

পিশামুখধৌরেয়ং সচ্ছত্রকবচং রক্ষ্ম ।

বুধি কজ্রথবন্তীমং বভঞ্জধবজ্রশালিনম্ ॥১০৩॥

অম্বয়ানুবাদঃ—অসৌ—জটায়ুন, ধে—আকাশদ, সর্বপথীনং—লক্ষ্মী
থুন, পক্ষ্ময়োঃ—মশা অনিন, বিতানং—তিংথোক্-
মাংসশোণিত সন্দর্শঃ—ঐ অমসুং তোংশা উহল্লহন, তুণ্ডযাতা—অতুষ্ণ
মচিন্ন তুহন্তুন, অযুধ্যাত—লাল তৌষি ॥১০১॥

আত্মানঃ—কুবব, বিধ্যমানঃ অপি—চৈথেং ফংলবসু, নবিভায়—
কিঞ্চিদে, নজিহ্বায়—ইকাইষিদে, ন চক্রাম—চোকথষিদে, নবিব্যধে
—বাষিদে, রণাচ্চ—লানফদগীসু, ন নিববৃতে—চৎষিদে ॥১০২॥

মনিপূরি—সংজনশিংবু নৈহংলব অমসুং সীতা হবকপ অসিন মাগী
য়েকুব ওইব, মীচারব রাবণবু হাংনবগীদমক লাল তৌরিব জটায়ুন
সি হনদ লাওহুন আকাশদ পাইথংষি ॥১০০॥

জটায়ুন আকাশদ চংলিব রাবণগী লস্বিদ মশা অনি তিংথোক্-
তুন থংলগ মশা থণ্ডুন লৈরগ অতুষ্ণ মচিন অতুন তুহন্তুন ঐ-তোংশা
কমা হোগাইহুন লাল তৌষি ॥১০১॥

জটায়ুন রাবণবু ফুধি, মশামকসু চৈথেং ফংষি, অজ্রমকপু ইকাইষিদে,
বাষিদে, চোকথষিদে, অহুগ লানফদগীসু চেনষিদে ॥১০২॥

স স্ত্রাসয়াঞ্চকারারিং স্ত্রানুপিপ্রায় পশ্যতঃ ।

সন্ত্যাজয়াঞ্চকারাধ সীতাং বিংশতিবাহনা ॥১০৪।

অসীতে রাবণঃ কাসাঞ্চক্রে শত্ৰৈর্নিরাকুলঃ ।

ভূয়স্ত' বেভিদাঞ্চক্রে নখতুণ্ডায়ুধঃ খগঃ ॥১০৫॥

অষ্টয়াশ্ববাদঃ—[জটায়ুন] যুধি — লানফমদ, পিশাচমুখধৌবেয়ং —
পিশাচগী মমাইগুম্বব শগোলন চিলিব, সচ্ছত্রচবচং—অফব ছত্রকবচ
য়াওরব, ধ্বজশালিনং—ফিরাল্ল নি থিজরব, ভীমং — অকিবগী মশক
ওইরব, রথং—বথবু, কদ্রথবং—অচস্থ বথগুম্ব, বভজ—থুদেকথি ॥ ১০৪।

(জটায়ুঃ—জটায়ুন, অবিং রাবণবু, সন্ত্যাজয়াঞ্চকার — মিপাই-
হনথি, পশ্যতঃ—যে লিব, সুবান্—লাইশিবু, পিপ্রায় — পেলহনথি,
অথ—অহুগী তুংদ, বিংশতিবাহনা — বাবণন, সীতাবু, সন্ত্যাজয়াঞ্চ-
কাব—থাদোকুব হোংনথি ॥১০৪॥

[অথ—অহুগী তুংদ] অসীতঃ—সীতা য়াওরব, বাবণঃ—বাবণন,
শত্ৰৈঃ—থুংলাবন, নিবাকুলঃ [সন্]—অবাব লৈতন কাসাঞ্চক্রে—ডানথি,
খগঃ—উচেকন, ন খতুণ্ডায়ুধঃ—তুম্বব থুজিলন মচীম থুংলাই ওইদুন
ভূয়ঃ—অমুক হন্ন, ত'—বাবণবু, বেভিদাঞ্চক্রে—থোগাইথি ॥১০৫॥

মণিপুবী—জটায়ুন লানফমদ পিশাচাগী মমাইগুম্বব শগোলন চিলিব
অফব ছত্রকবচ য়াওরব, ফিরাল্ল নীংথিজরব অকিবগী মশক ওইরব
রথবু অচস্থ বথগুম্ব থুদেকথি ॥১০৩॥

জটায়ুন য়েকুব রাবণবু কিহলথি । জটায়ুগী নিপা থোকপ মতৌবু
লাই পুম্বমক উবগ পেল্লথি । অহুগী তুংদ রাবণন সীতাবু থাদোকুব
তৌথি ॥১০৫॥

‘হস্তঃ ক্রোধবশাদীহাঞ্চকাতো তৌ পরস্পরম্ ।

ন বা পলায়াঞ্চক্রে বিদয়াঞ্চক্রে ন রাক্ষসঃ ॥১০৬॥

উপসাঞ্চক্রিরেদ্রষ্টং দেবগন্ধর্বকিন্নরাঃ ।

চলেন পক্ষোলৌলুয়াঞ্চক্রেক্রব্যাপ্তত্রিণঃ ॥১০৭॥

প্রলুঠিতমবমৌ বিলোক্য কৃত্ত্বঃ

দশবদনঃ খচরোত্তমঃপ্রহৃষ্যন্ ।

রথবরমধিগচ্ছ ভীধূর্য্যঃ

মণিপুর মগাং পরিগহ্য রামকান্তাম্ ॥১০৮॥

অঙ্গসামুবাদ :—তো—উচেক হিংচাবগ অনিন, ক্রোধবশাৎ—শাওন-
খিবন, পরস্পরম্—মঠে মঠে, হস্তঃ—হাৎননবগীদমক, ঈহাঞ্চক্রে—হাৎনখি,
বিঃ—উচেকন, নপলায়াঞ্চক্রে—চেনখিদে, রাক্ষসোব—রাবগনসু, ন দ
য়াঞ্চক্রে—খৌজানবিখিদে ॥১০৬॥

দেবগন্ধর্বকিন্নরাঃ—দেব, গন্ধর্ব কিন্নবাশিংন, দ্রষ্টুম্—য়েৎনবগীদমক,
উপসাঞ্চক্রিরে—চংশিনখি, ক্রব্যাপ্ত—রাবগন, চলেন—ময়া তোহ্নন পত
ত্রিণঃ—জটায়ুগী, পক্ষৌ—মশা অ’নবু, লৌলুয়াঞ্চক্রে—ককথংখি ॥১০৭॥

মণিপুরী—সীতা যাওদ্রব রাবগন খুংলায় কয়ান অরাব লৈতন ডান্খি
উচেক্র খুজিনগ মচীনগন খুংলাই ওইহ্নন রাবগবু খোগাইখি ॥১০৬॥

জটায়ুগ রাবগগ অনিন মঠে মঠে শাওনখিবন হাৎননবগী খৌরাং
তৌনখি । মতম অহুদ উচেকনসু চেনখিদে, রাবগনসু ঙাকখিদে ॥১০৭॥

দেব, গন্ধর্ব, কিন্নরশিংন লান য়েৎনবগীদমক মফম অহুদ চংশি-
নখি । রাবগন ময়া তোহ্নন জটায়ুগী মশ অনি অট ককথংখি ॥১০৭॥

ইতি-ভট্টিকাব্যে সীতাহরণো নাম পঞ্চমঃ

সম্পূর্ণম্ ॥

অন্নয়ানুবাদ :—(অথ—অঙ্গী তুংদ দশবদনঃ—রাবণক
ককথংলব, অবনো—পৃথ্বীদ তারুহন, প্রসুঠিতঃ—ওন্নয়
রোক্তমং—জটায়ুবু, বিলোক্য—উরগ, প্রহস্যানু—হর
সীতাবু, পরিগৃহ্য — লৌথংলহন, ভীমধূর্য্যং — অকি
শগোলন চিংলব, রথবরম—অথোইব রথ অধিকহা
অপূরন্—লঙ্কাদ, অগাৎ—চংবি ॥১০৮॥

ইতি ভট্টিকাব্যে অন্নয়ানুবাদে সীতাহরণো নাম
পঞ্চমঃ সর্গঃ ॥

মনিপুরী—রাবণন, মশা ককথতুন লৈপাক্ত তারুহগ
লৈরিব জটায়ুবু উরগ হরাওন সীতা লৌথংলহন
ওইরব শগোলন চিংলব রথদ কাথতন মহাকী কোমু
ভট্টিকাব্যদ সীতা হবগী মঙাওব
মনিপুরী অবনুবাদ লোইরে ।

ও ভং সঃ ॥

LIBRARY	
Author—	
Classification—	
Catalogue—	
Shelfed—	



